PARADISE RESIDENCE

From the creator of *Oh My Goddess!*

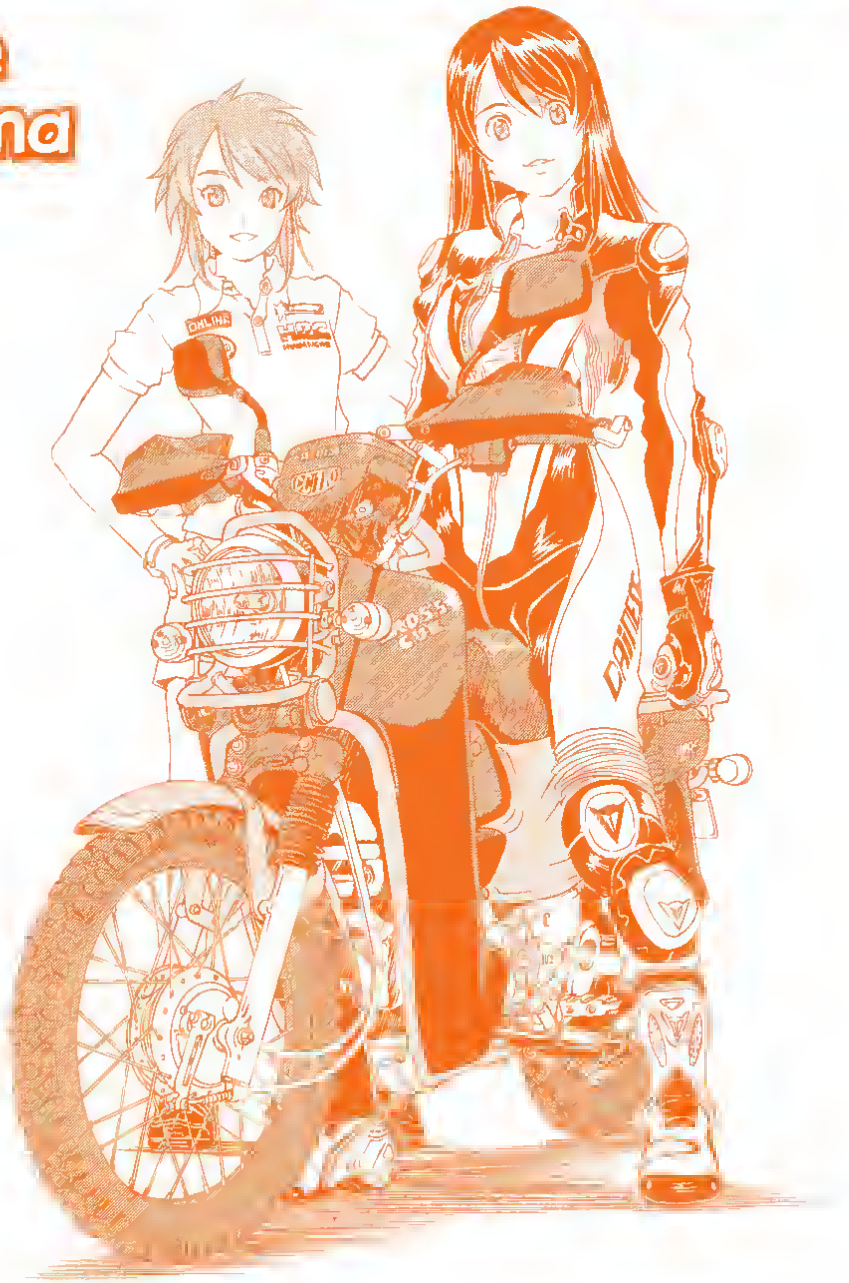
Kosuke Fujishima

volume 3

PARADISE RESIDENCE

Kosuke Fujishima

volume 3



CONTENTS

episode.14 ALL THEIR ADVENTURES 003

episode.15 HOMECOMING 029

episode.16 SHIFT CHANGE 055

episode.17 GODDESS 081

episode.18 THE DORM ONE BREEZE 107

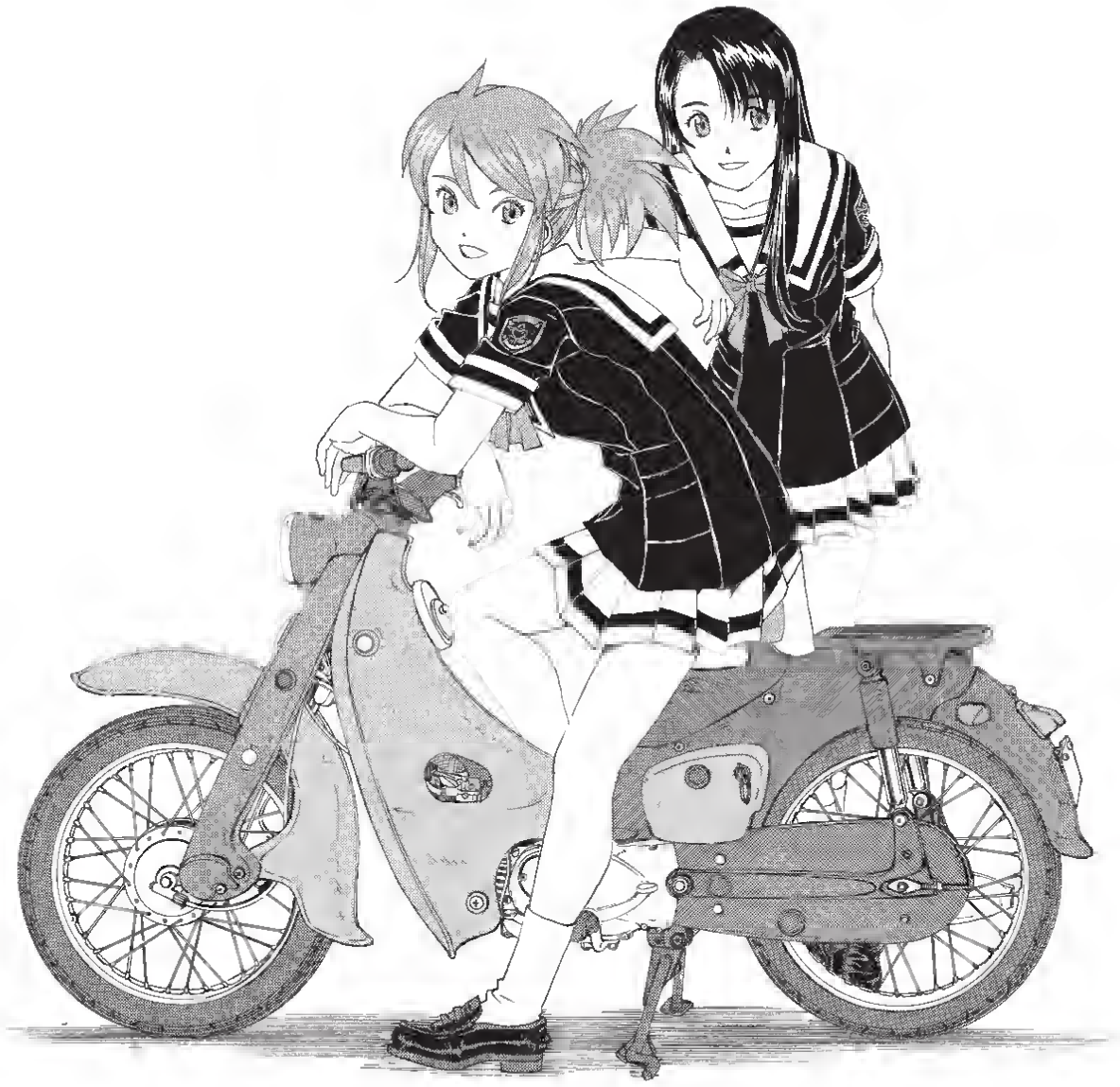
episode.19 FINAL OPTION!! 133

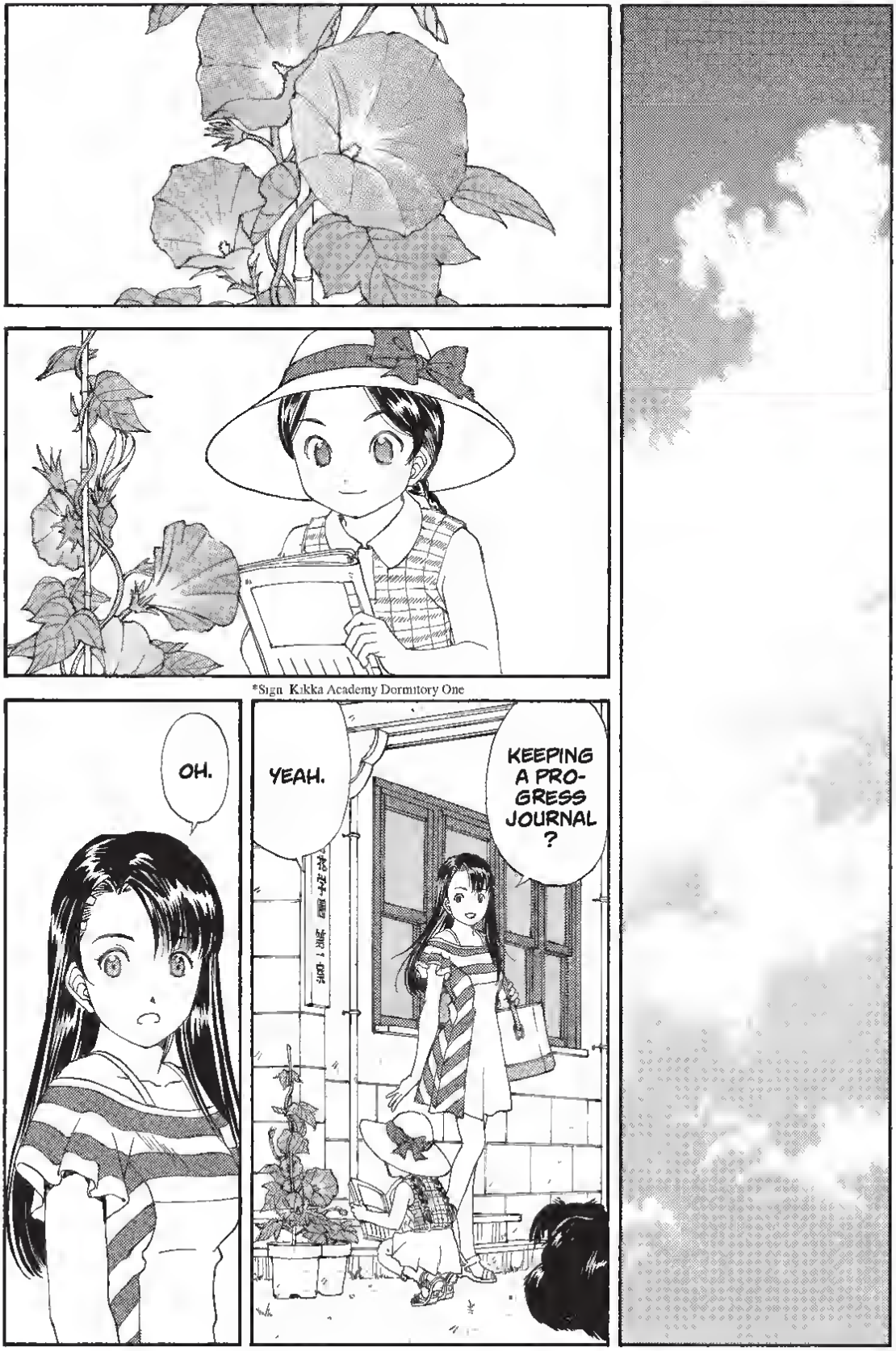
episode.20 DORM FESTIVAL EVE! 159

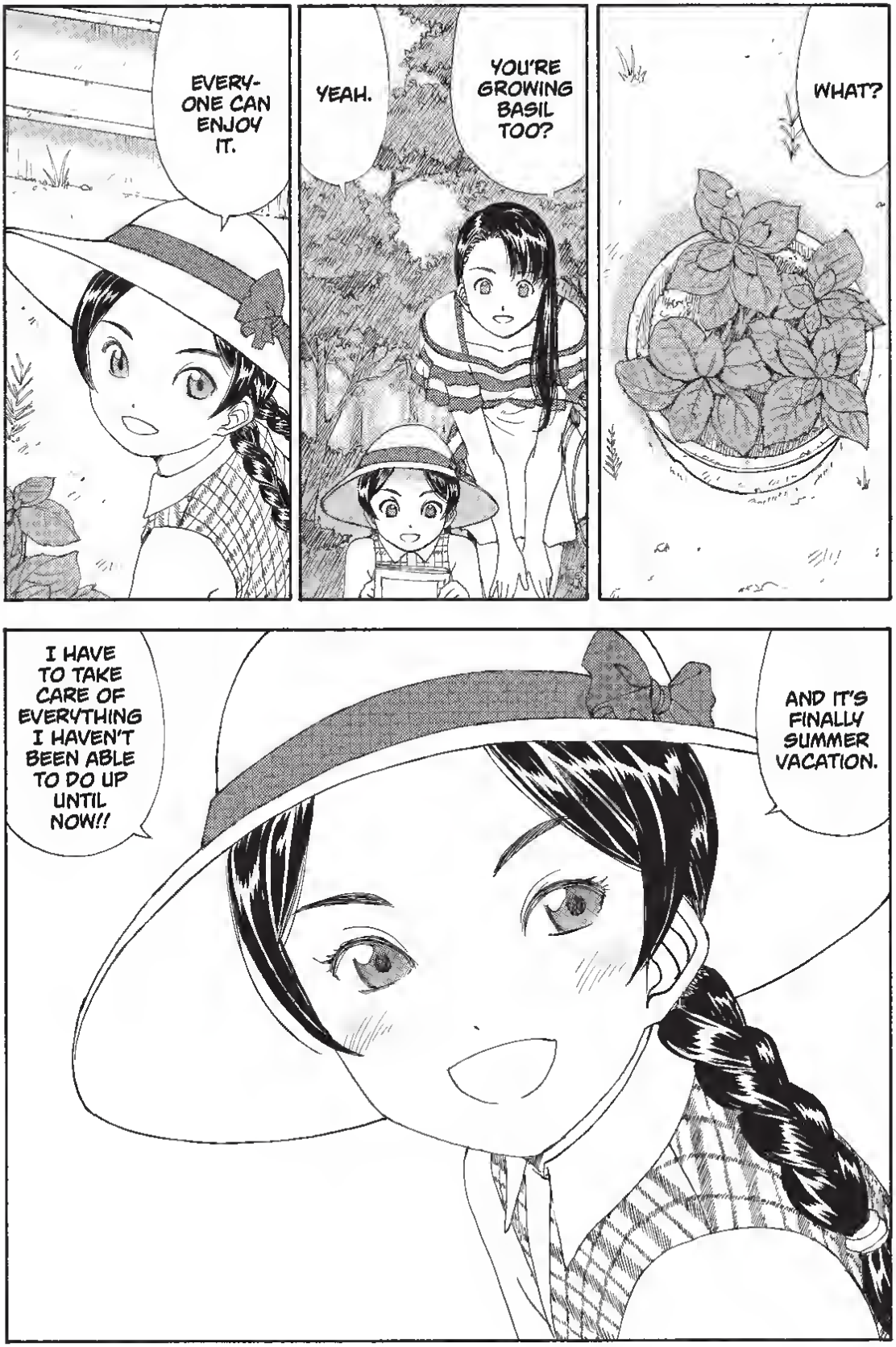
Lost episode KIKKA DORMITORY ONE 183

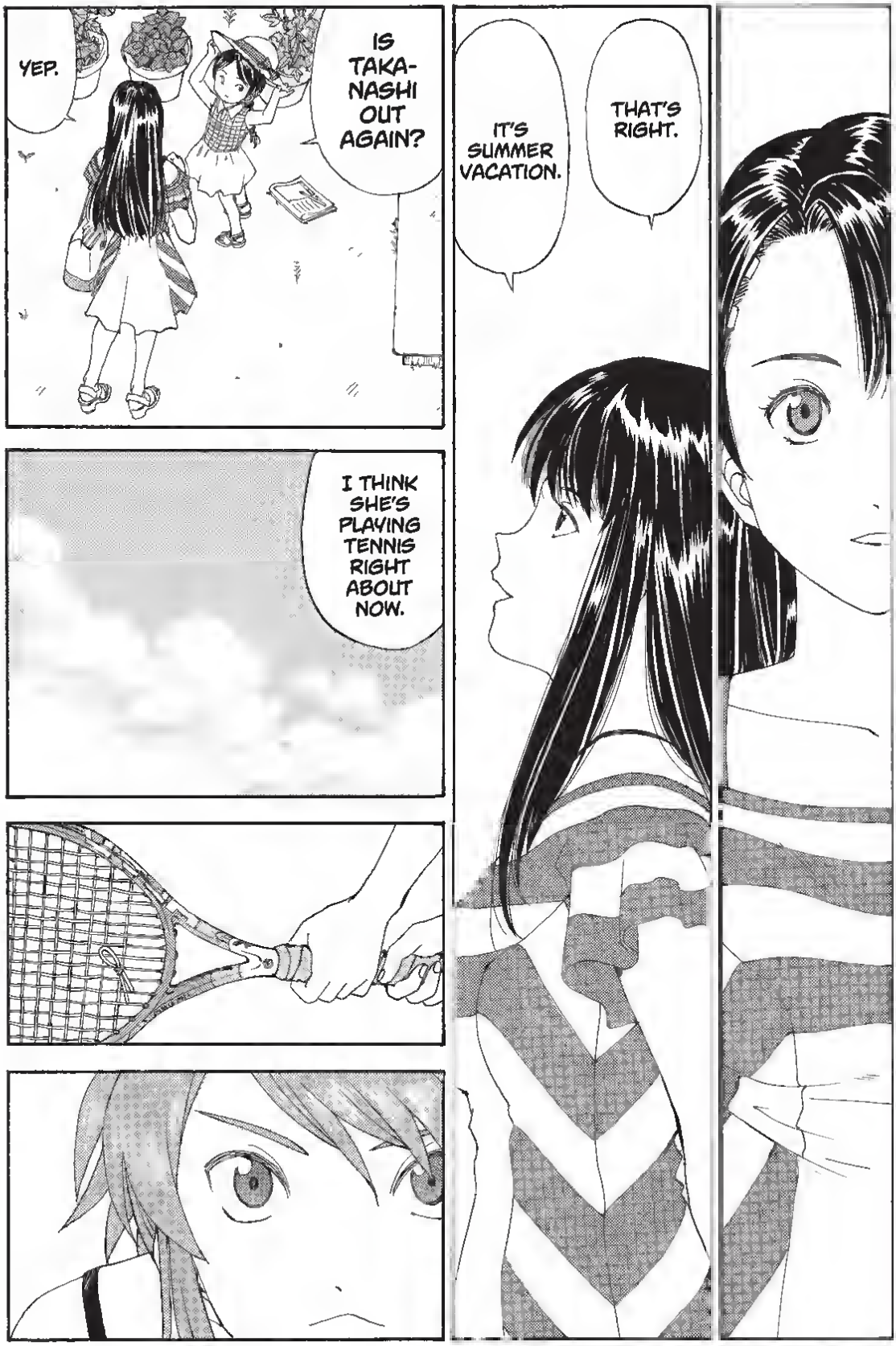
episode.14

ALL THEIR ADVENTURES

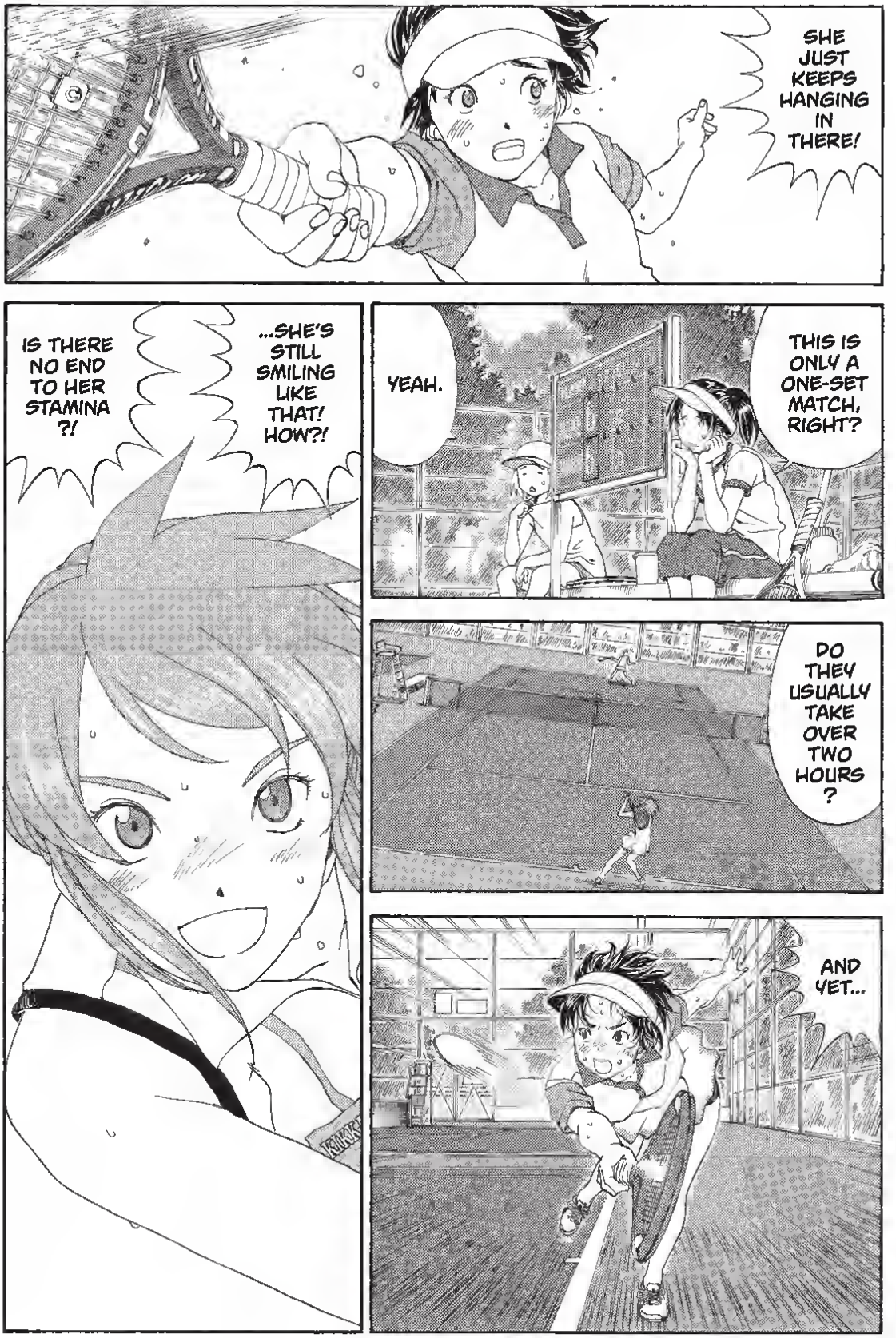


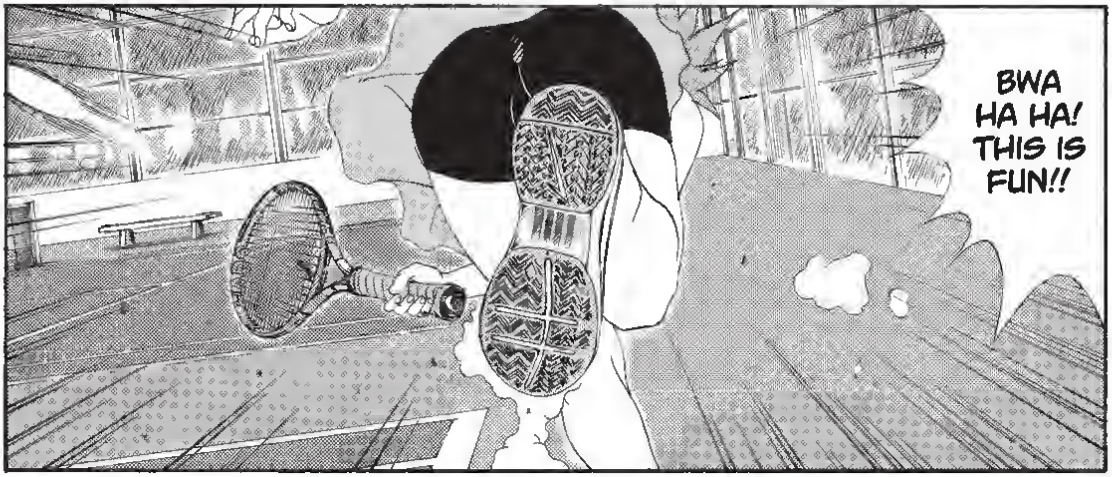

*Sign: Kikka Academy Dormitory One
OH.
YEAH.
KEEPING A PROGRESS JOURNAL?

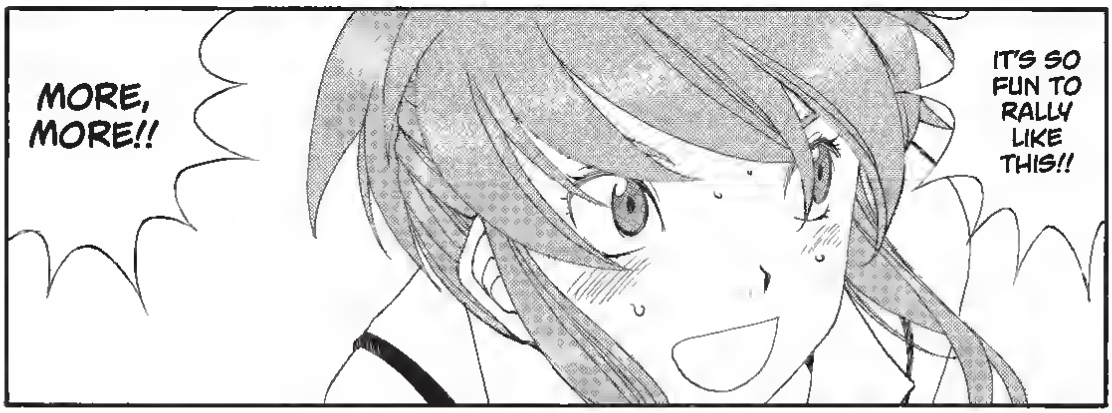

EVERY-ONE CAN ENJOY IT.
YEAH.
YOU'RE GROWING BASIL TOO?
WHAT?
I HAVE TO TAKE CARE OF EVERYTHING I HAVEN'T BEEN ABLE TO DO UP UNTIL NOW!!
AND IT'S FINALLY SUMMER VACATION.

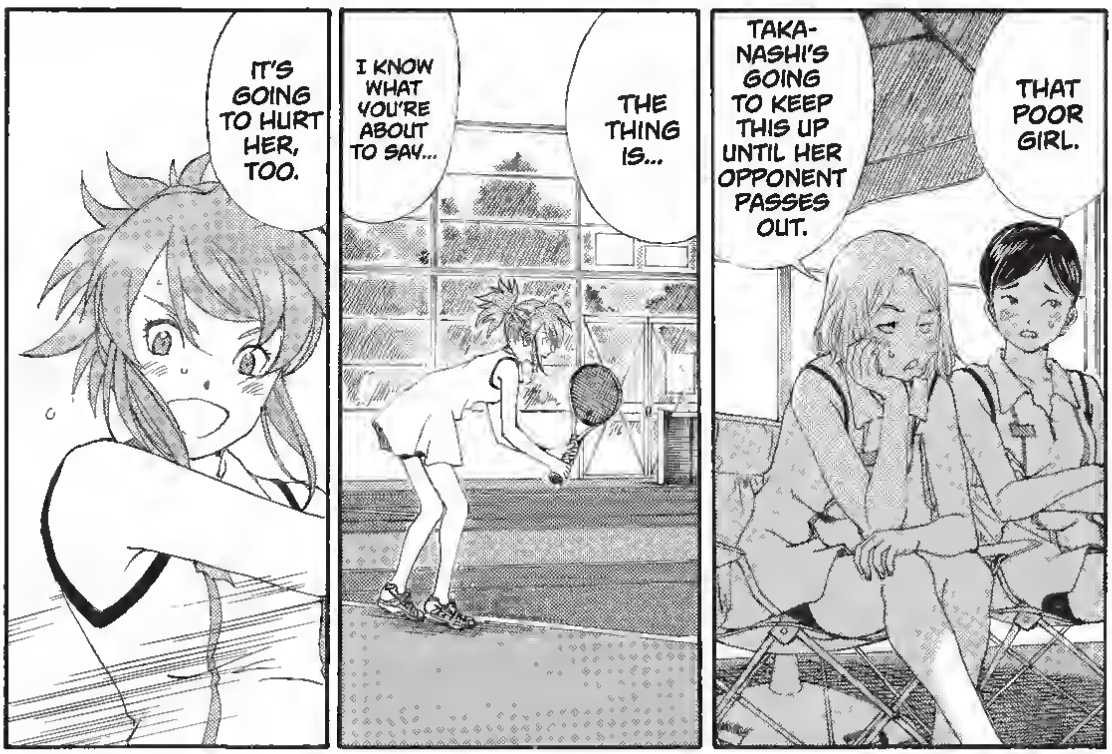

IS TAKA-NASHI OUT AGAIN?
YEP.
I THINK SHE'S PLAYING TENNIS RIGHT ABOUT NOW.
IT'S SUMMER VACATION.
THAT'S RIGHT.

ITAZUKE 6
TAKANASHI 6
WHAT'S WITH THIS GIRL?!

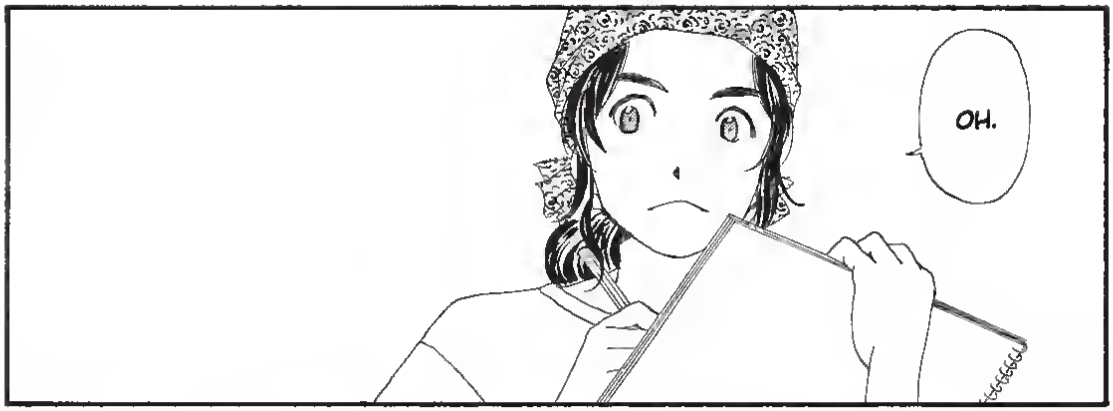

SHE JUST KEEPS HANGING IN THERE!
...SHE'S STILL SMILING LIKE THAT! HOW?!
IS THERE NO END TO HER STAMINA ?!
YEAH.
THIS IS ONLY A ONE-SET MATCH, RIGHT?
DO THEY USUALLY TAKE OVER TWO HOURS ?
AND YET...

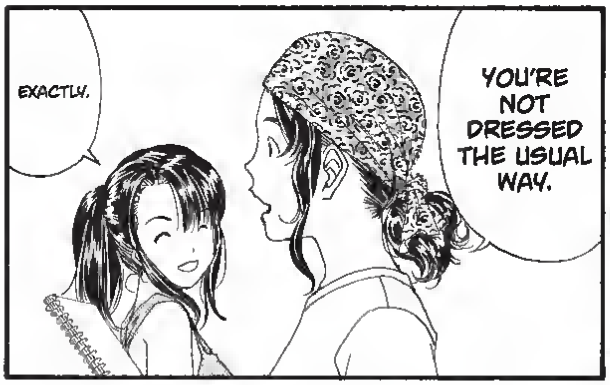

BWA HA HA! THIS IS FUN!!

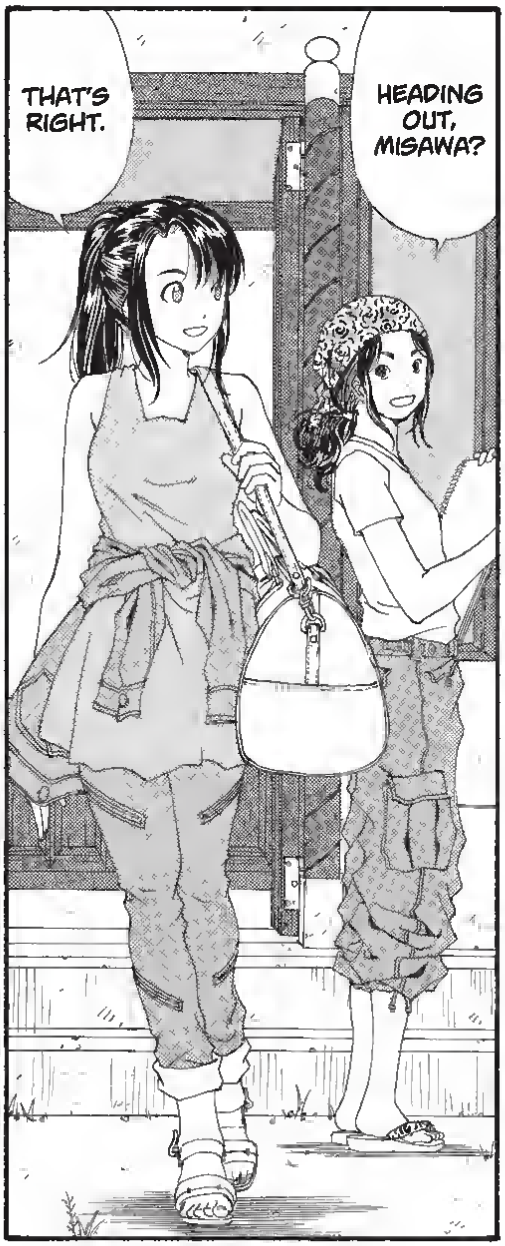

MORE, MORE!!
IT'S SO FUN TO RALLY LIKE THIS!!


IT'S GOING TO HURT HER, TOO.
I KNOW WHAT YOU'RE ABOUT TO SAY...
THE THING IS...
TAKA-NASHI'S GOING TO KEEP THIS UP UNTIL HER OPPONENT PASSES OUT.
THAT POOR GIRL.

OKAY!
ギュ
TUG


OH.


EXACTLY.
YOU'RE NOT DRESSED THE USUAL WAY.


THAT'S RIGHT.
HEADING OUT, MISAWA?

I'M HEADING OUT ON AN ADVEN-TURE!!

I LIKE MISAWA.
EVERY ONCE IN A WHILE, SHE PUTS ON AN INCREDIBLE SMILE.
THE ANXIETY AND ANTICIPATION OF AN UN-FAMILIAR PLACE.

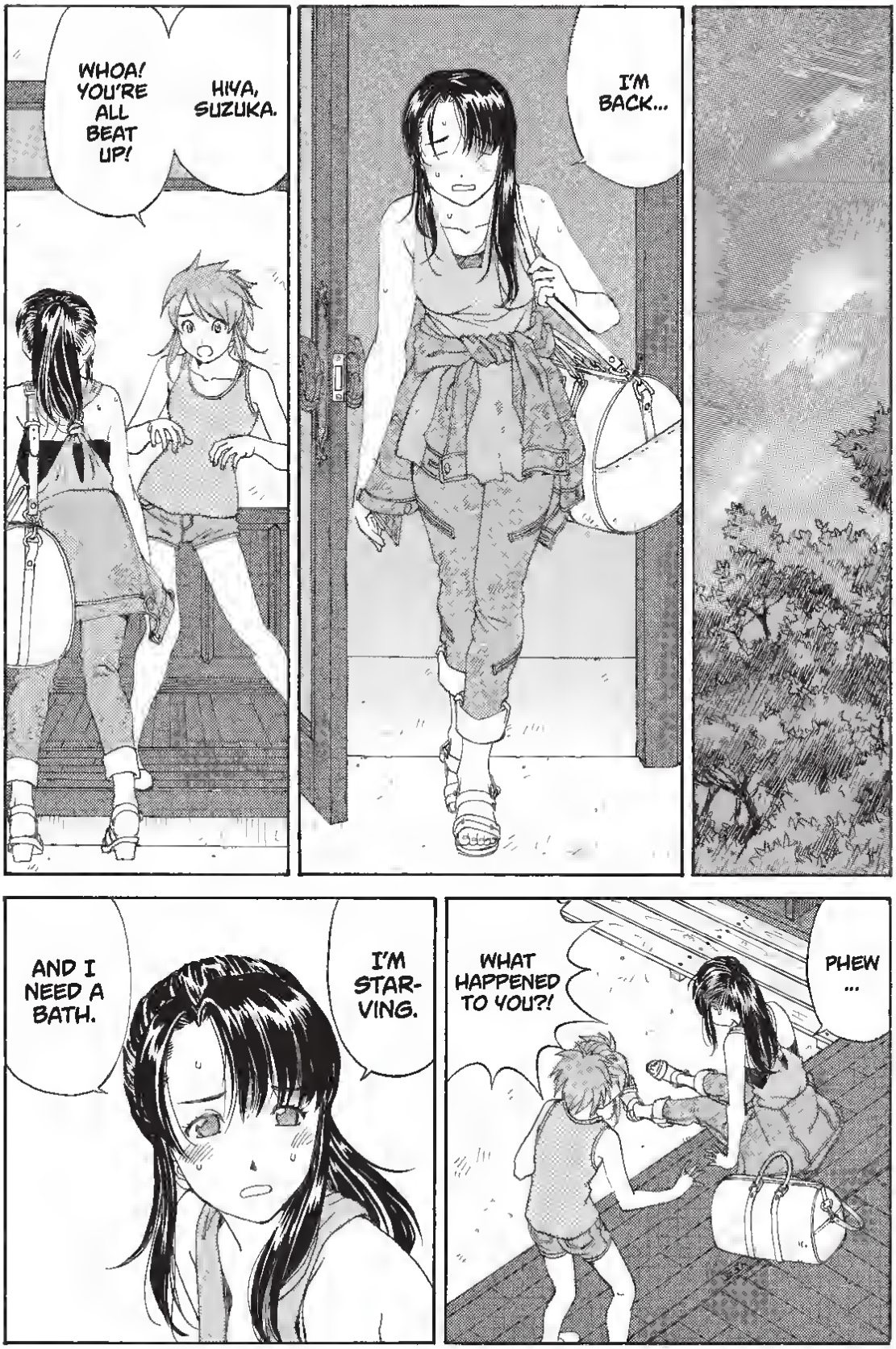
...THEN WHAT IS?
IF THIS ISN'T AN ADVENTURE ...
OH! TAKA-NASHI.

WHAT DOES THAT MEAN?
I WON, BUT I LOST.
NOPE.
YOU LOOK LIKE YOU WON.
...BUT I GOT WIPED OUT BY THE FOURTH.
I WON THROUGH THE THIRD ROUND...
YOU MUST BE UPSET THAT YOU LOST.
YES?
TAKA-NASHI.
AWW, JEEZ, IT'S NOT LIKE THAT ...
YEP, THAT SOUNDS LIKE YOU.

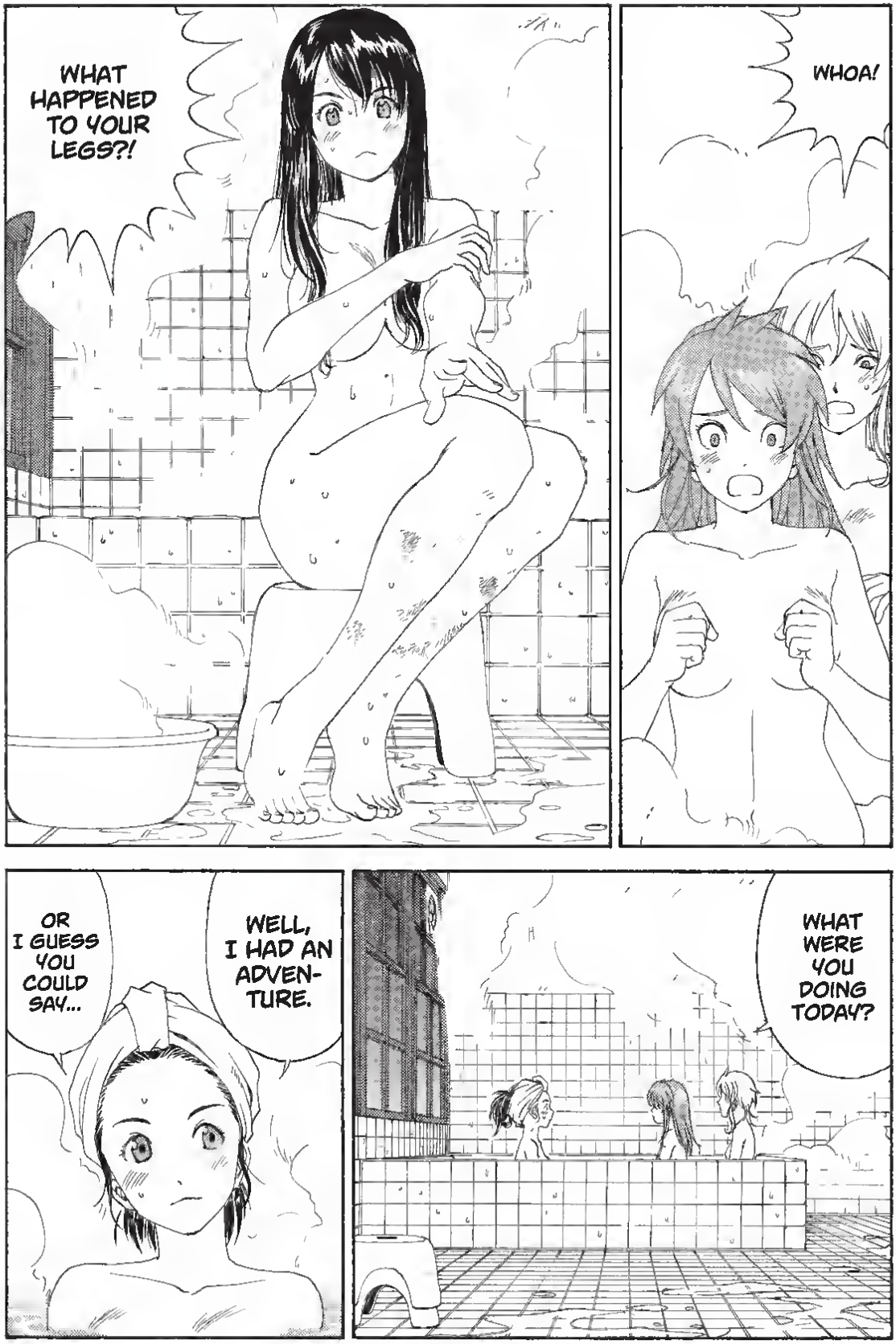
THEN LOOK UPSET.
OF COURSE I'M UPSET.
IF I LOOKED UPSET NOW, WHO KNOWS HOW'D I APPEAR WHEN I'M TRULY FRUSTRATED?
I'D RATHER NOT.
*Sign: Kikka Academy

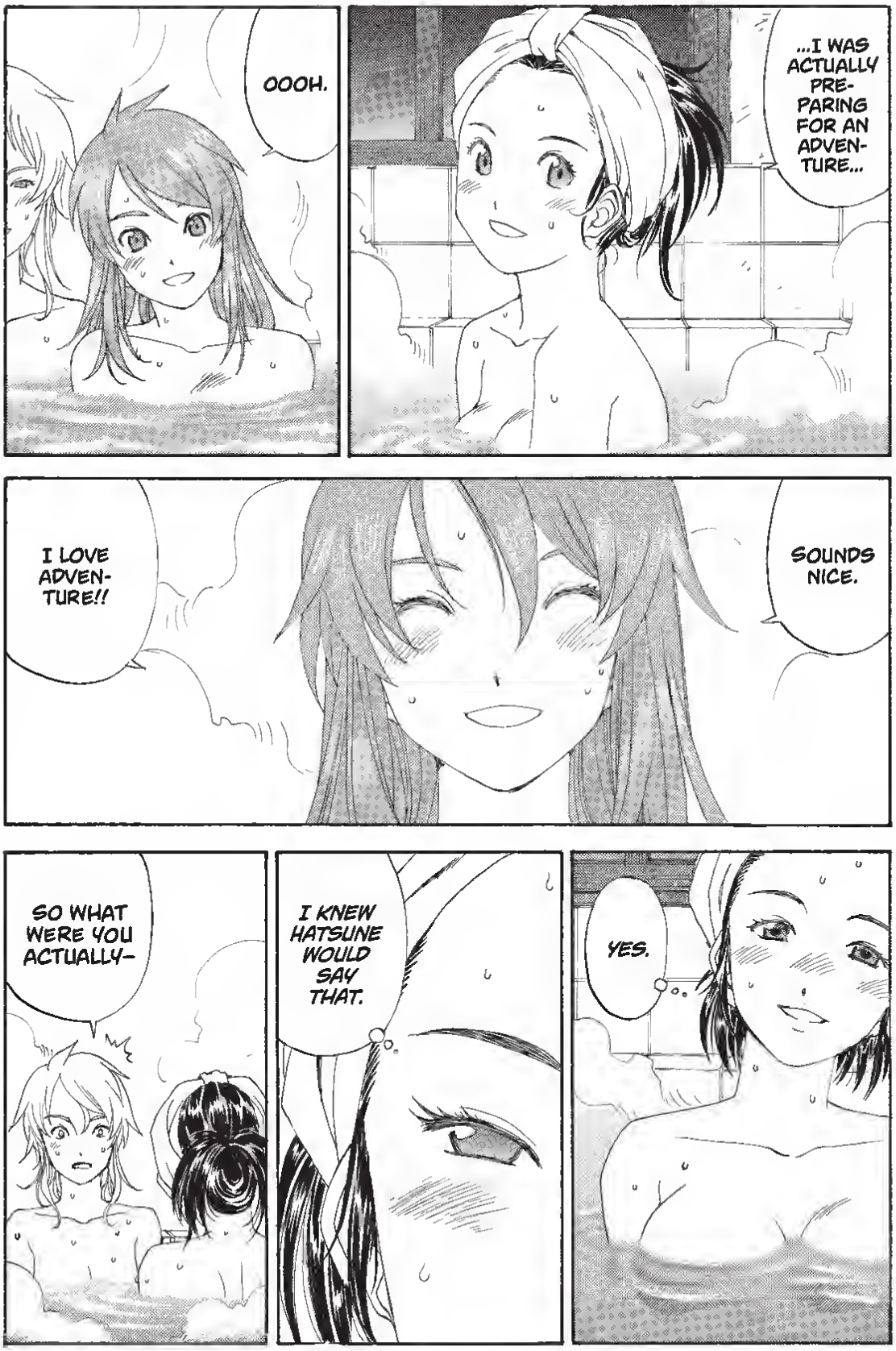
YOU GIRLS...
...REALLY ARE FUNNY.
DARN! I LOST!
...

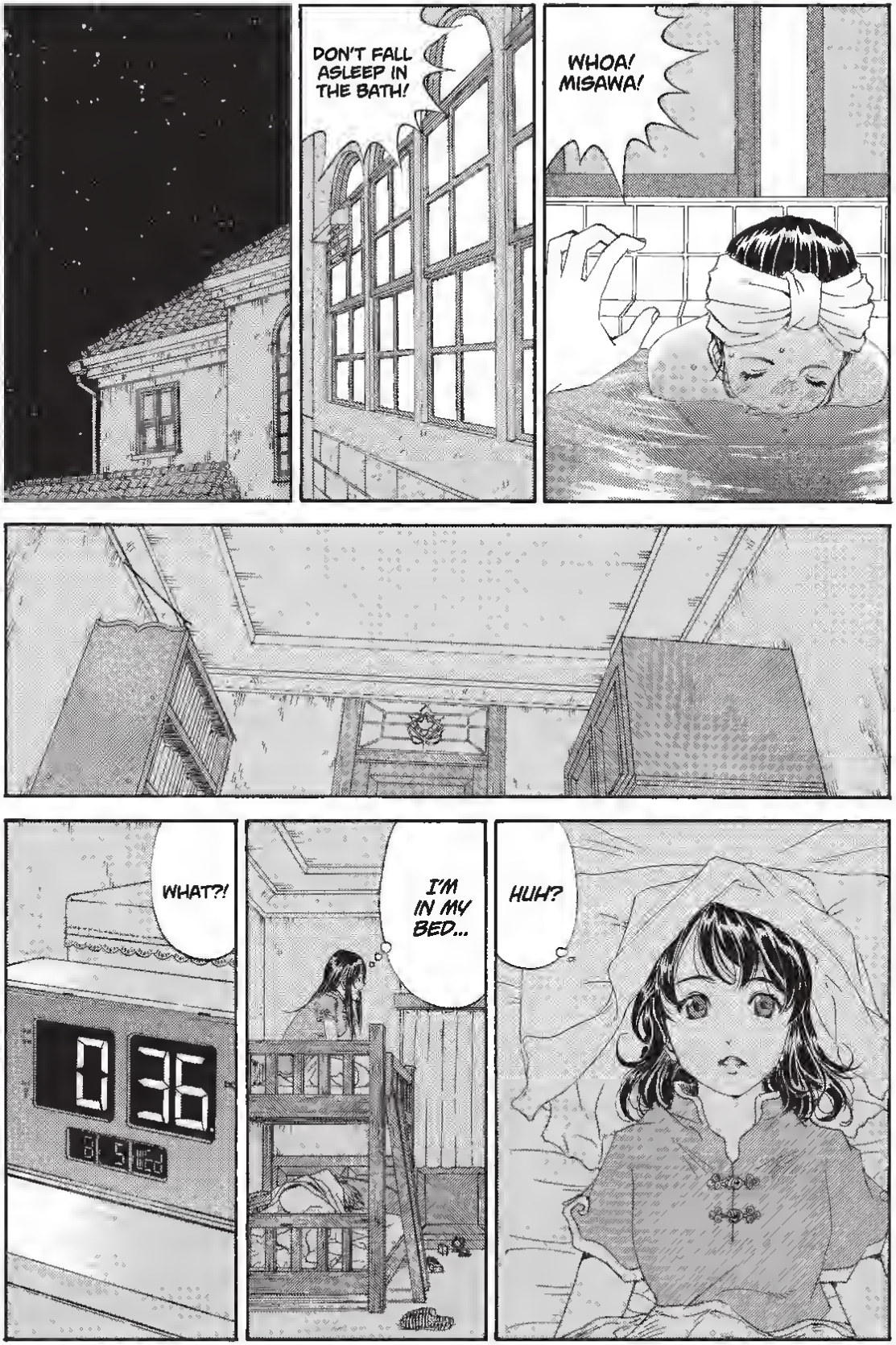
WHAT THE–?
HMM.
IS THAT SO?
MISAWA LEFT EARLIER.
WHERE'D SHE GO?
I DUNNO.
PROBABLY WENT TO SEE A MOVIE.

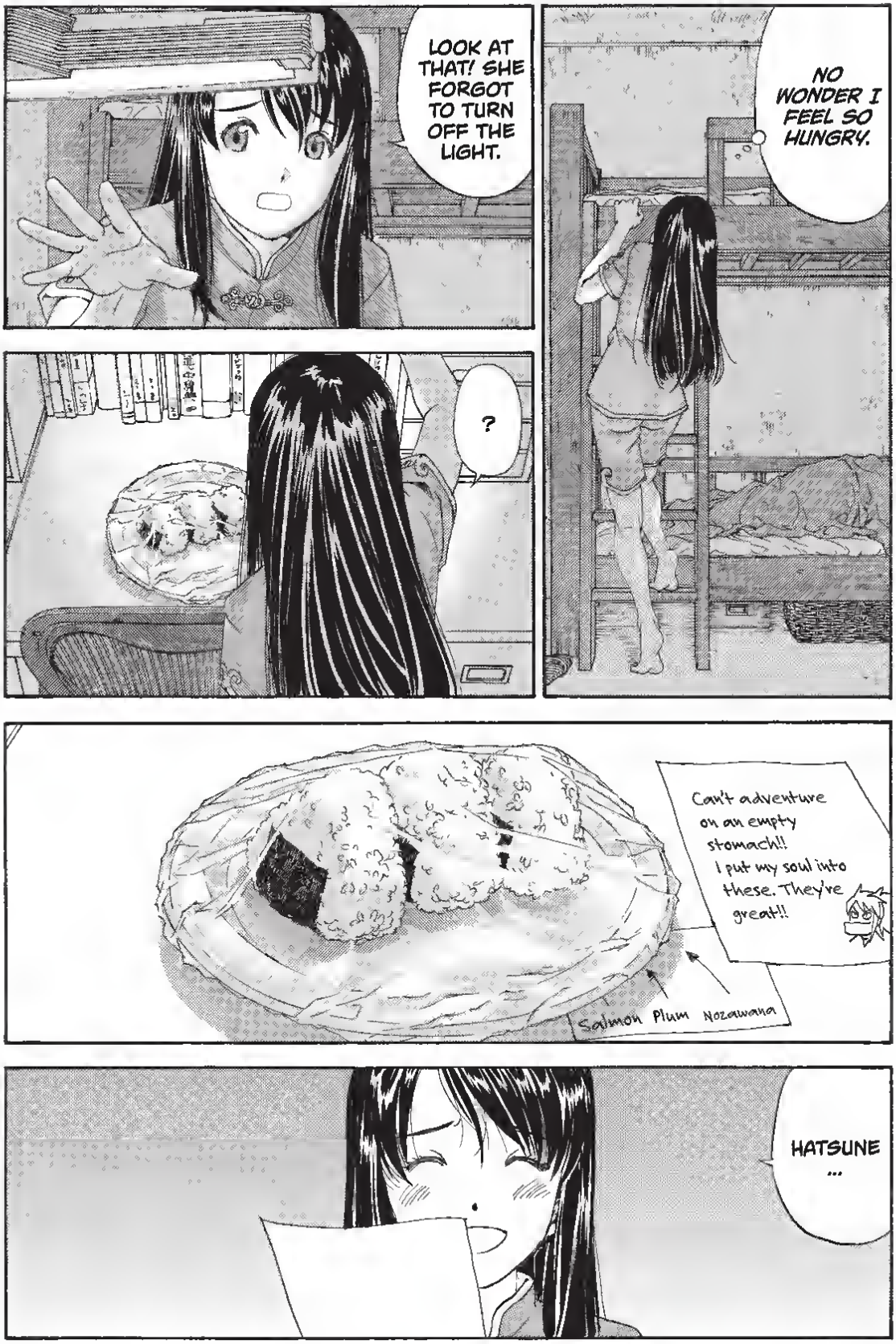

WHOA! YOU'RE ALL BEAT UP!
HIYA, SUZUKA.
I'M BACK...
AND I NEED A BATH.
I'M STAR-VING.
WHAT HAPPENED TO YOU?!
PHEW ...

...YOU TAKE THE BATH FIRST.
AT A TIME LIKE THIS...
WHICH DO YOU WANT?
BATH, OR DINNER?
HUH?
CALM DOWN, TAKA-NASHI.
OR WOULD YOU PREFER... ME?
B-DMP B-DMP
ドキドキ
OOH, SHE'S A MESS! WHAT'S HER SECRET?
OTHER-WISE YOU WON'T DIGEST THE MEAL WELL.

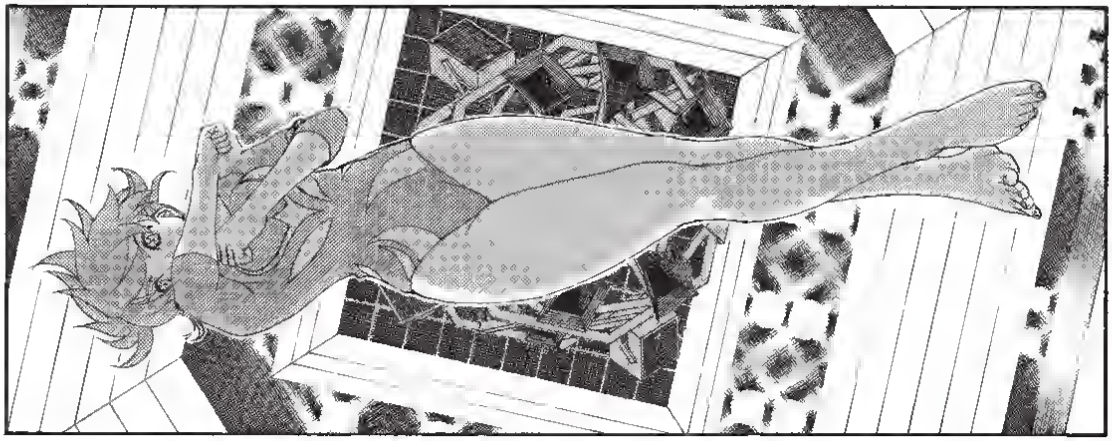

WHAT HAPPENED TO YOUR LEGS?!
WHOA!
OR I GUESS YOU COULD SAY...
WELL, I HAD AN ADVEN-TURE.
WHAT WERE YOU DOING TODAY?

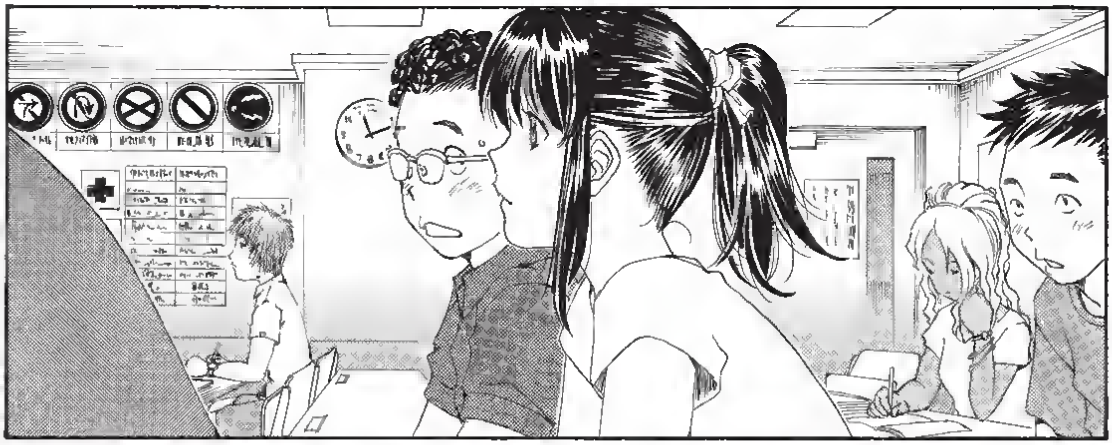

OOOH.
...I WAS ACTUALLY PREPARING FOR AN ADVENTURE...
I LOVE ADVENTURE!!
SOUNDS NICE.
SO WHAT WERE YOU ACTUALLY-
I KNEW HATSUNE WOULD SAY THAT.
YES.

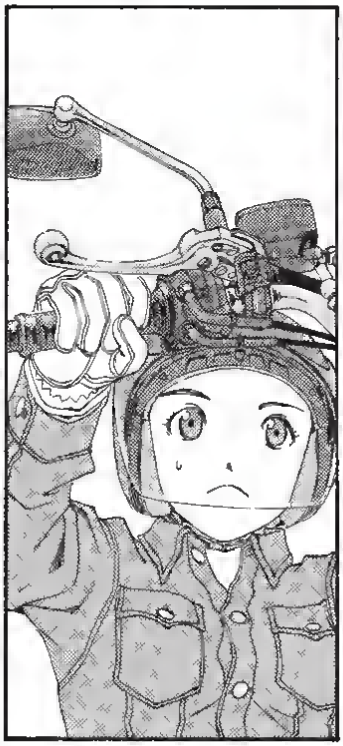

DON'T FALL ASLEEP IN THE BATH!
WHOA! MISAWA!
WHAT?!
I'M IN MY BED...
HUH?

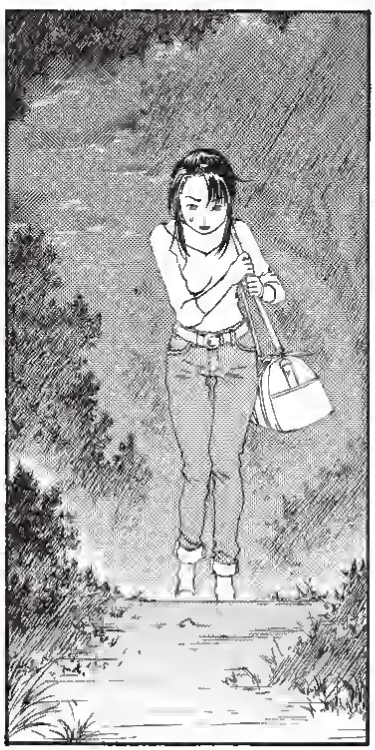

LOOK AT THAT! SHE FORGOT TO TURN OFF THE LIGHT.
NO WONDER I FEEL SO HUNGRY.
?
Can't adventure on an empty stomach!! I put my soul into these. They're great!!
Salmon Plum Nozawana
HATSUNE ...

IT'S DELI-CIOUS.
EAST TSUBAKIYAMA
I CAN TASTE THE SOUL.

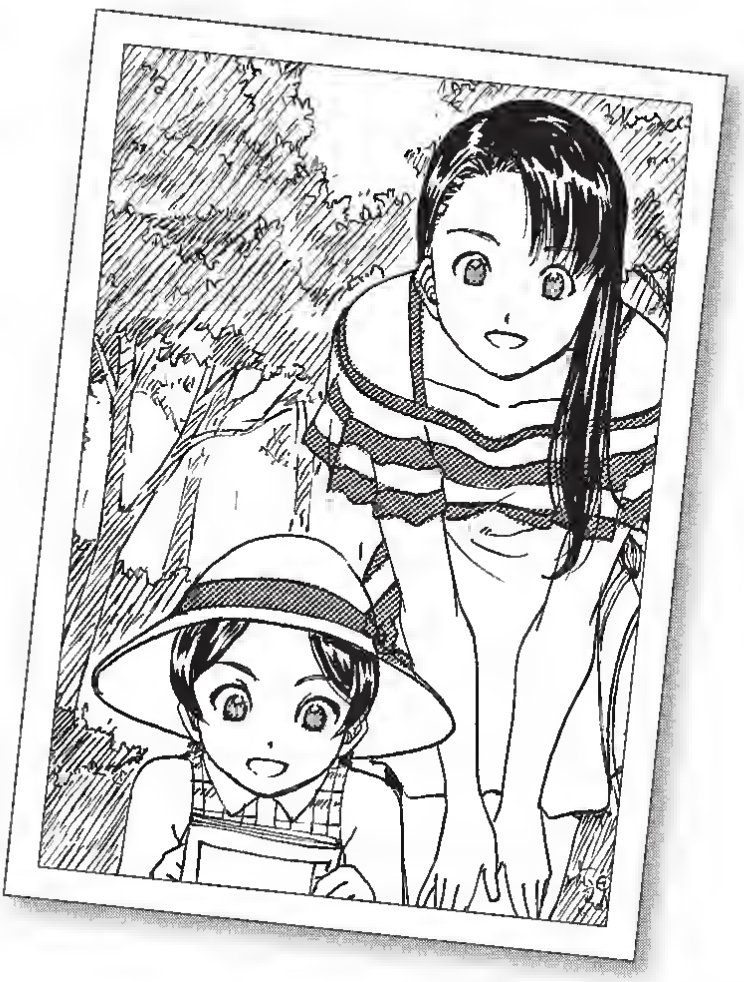






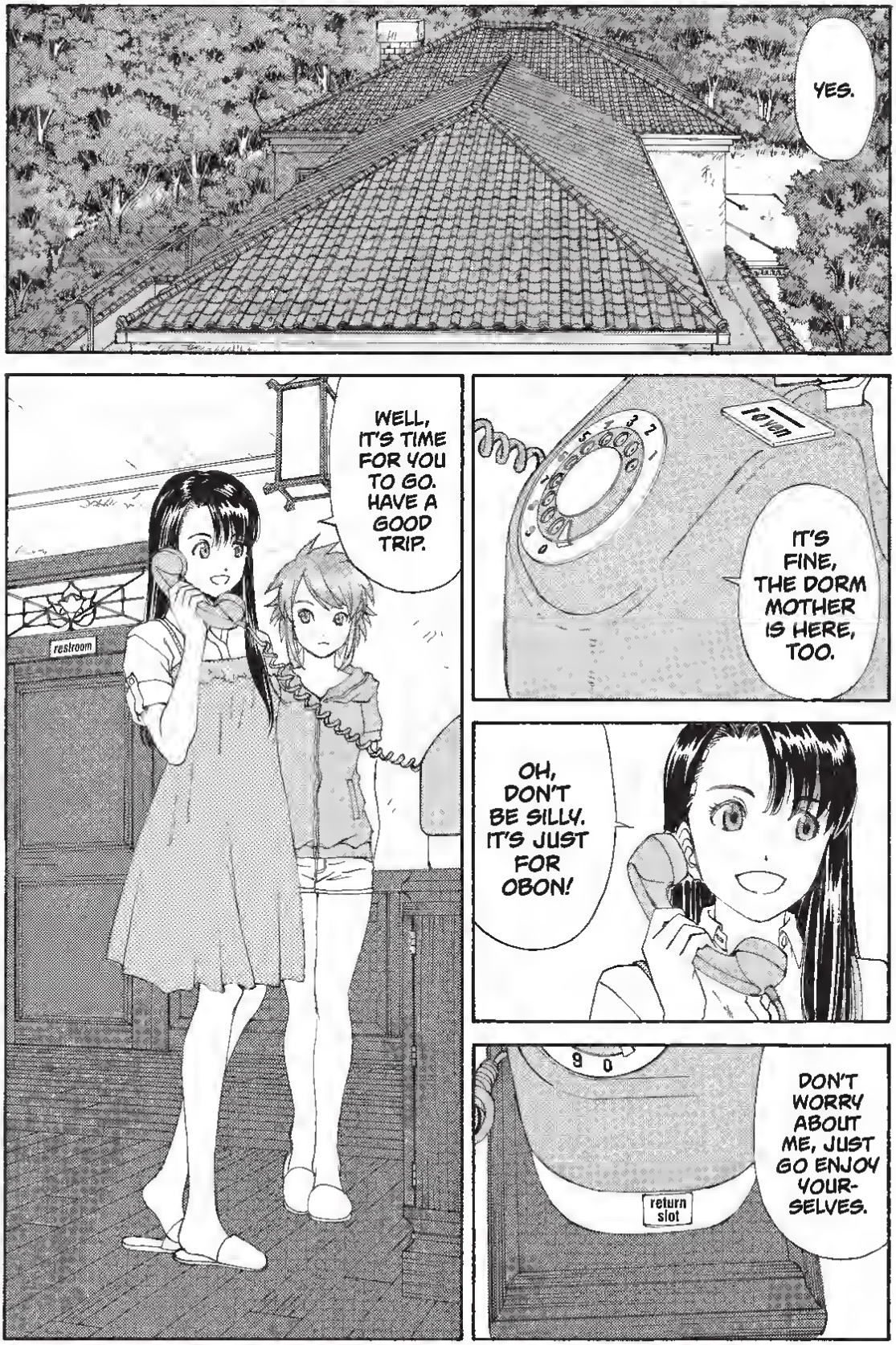


episode.14 / **END**

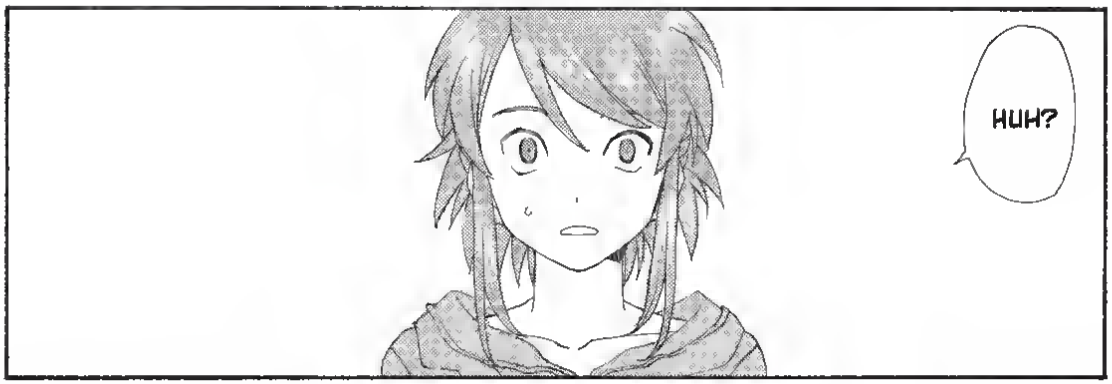


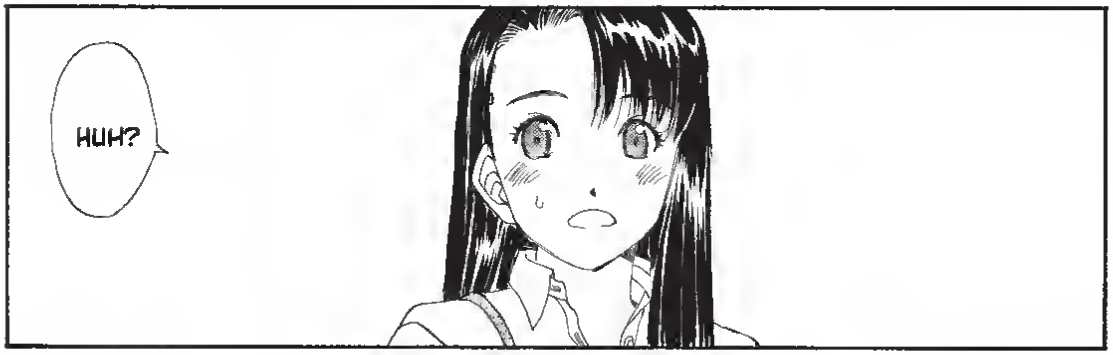
episode.15

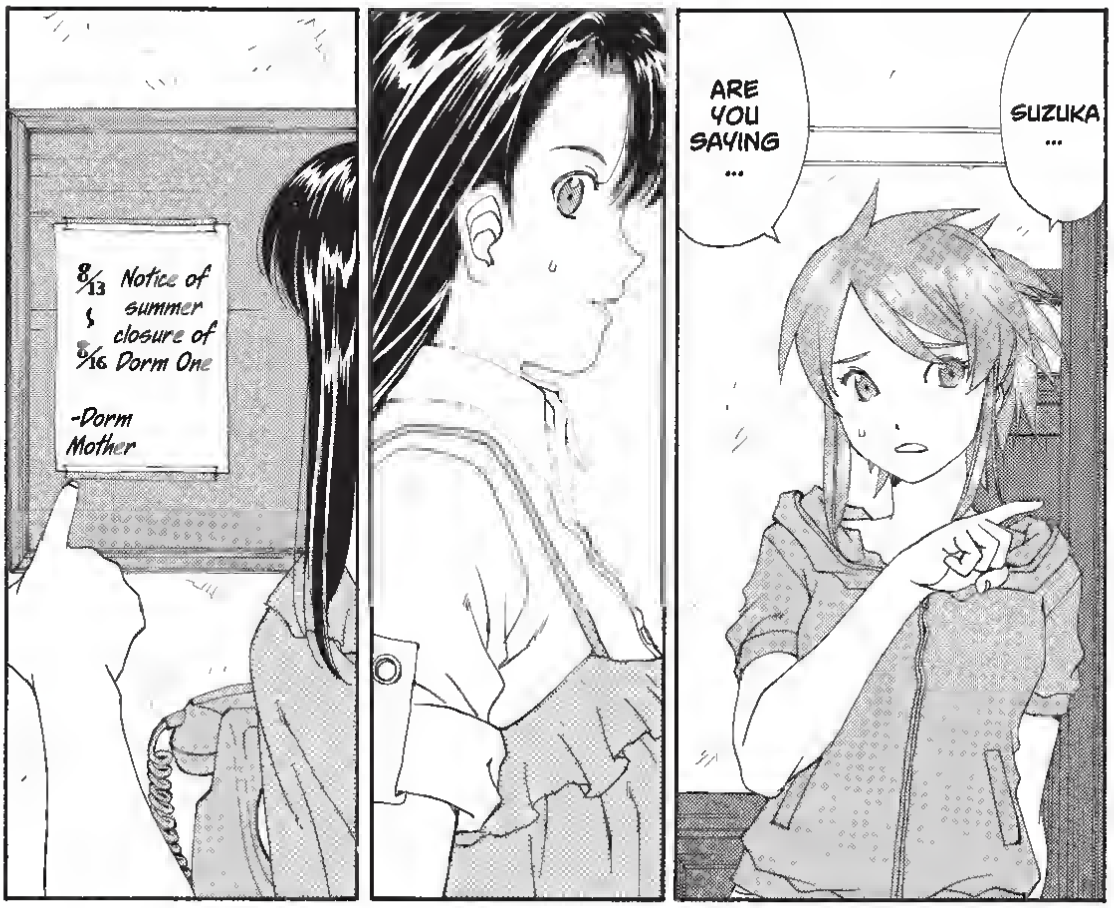
HOMECOMING

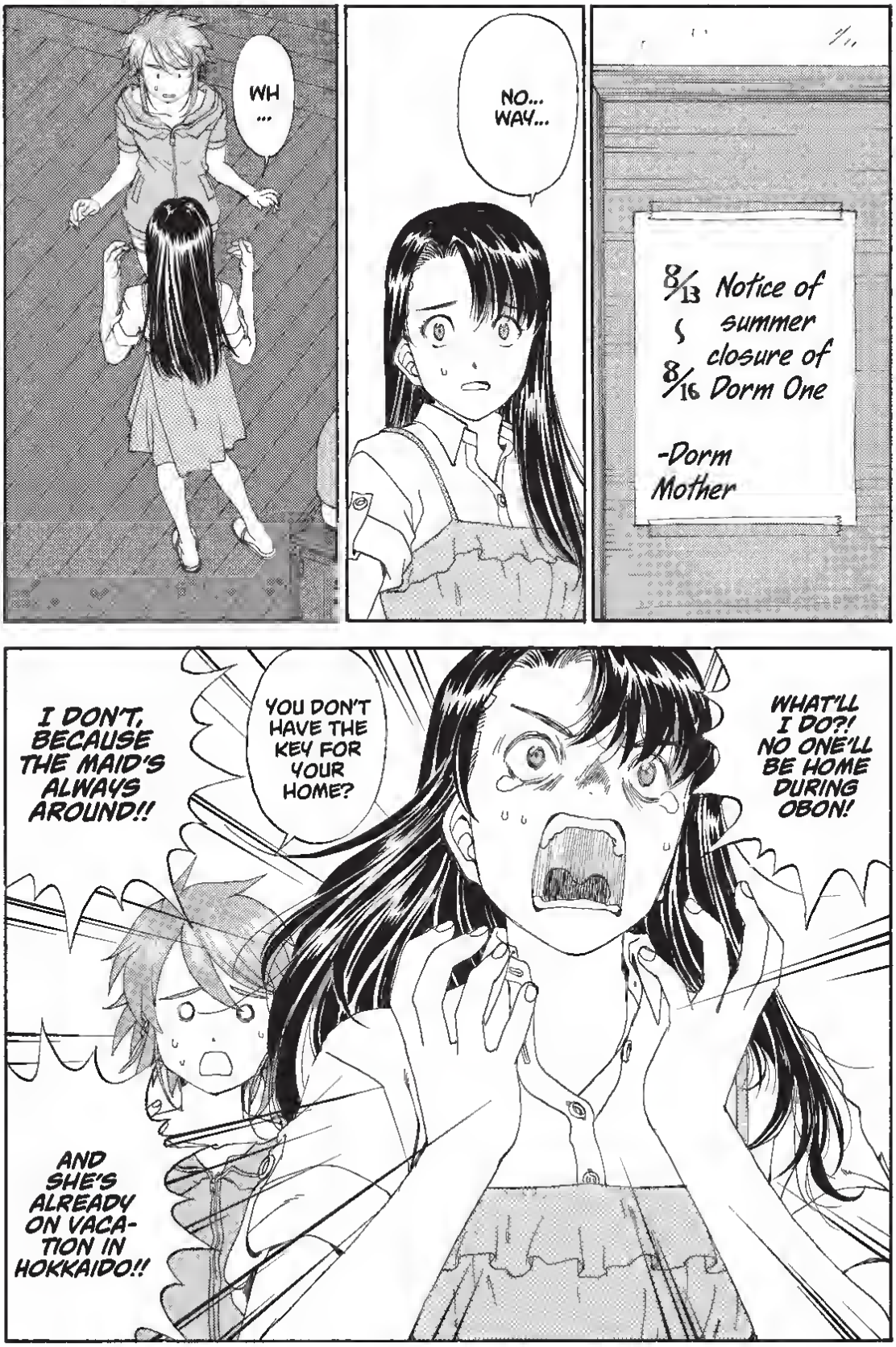

YES.
WELL, IT'S TIME FOR YOU TO GO. HAVE A GOOD TRIP.
restroom
IT'S FINE, THE DORM MOTHER IS HERE, TOO.
OH, DON'T BE SILLY. IT'S JUST FOR OBON!
DON'T WORRY ABOUT ME, JUST GO ENJOY YOUR-SELVES.
return slot

FIJI'S THAT PLACE, RIGHT? THE ONE THAT'S CLOSEST TO PARADISE!
AWW, THAT'S SO WONDER-FUL!
THEY WERE WORRIED ABOUT LEAVING ME BEHIND.
THEY'RE GOING TO FIJI DURING THE OBON HOLIDAY.
YES.
WAS THAT YOUR MOM?
HUH? I'LL BE RIGHT HERE, OF COURSE.
I AM?
YOU'RE THINKING OF NEW CALEDONIA.
SO WHAT WILL YOU DO OVER THE HOLIDAY?


HUH?

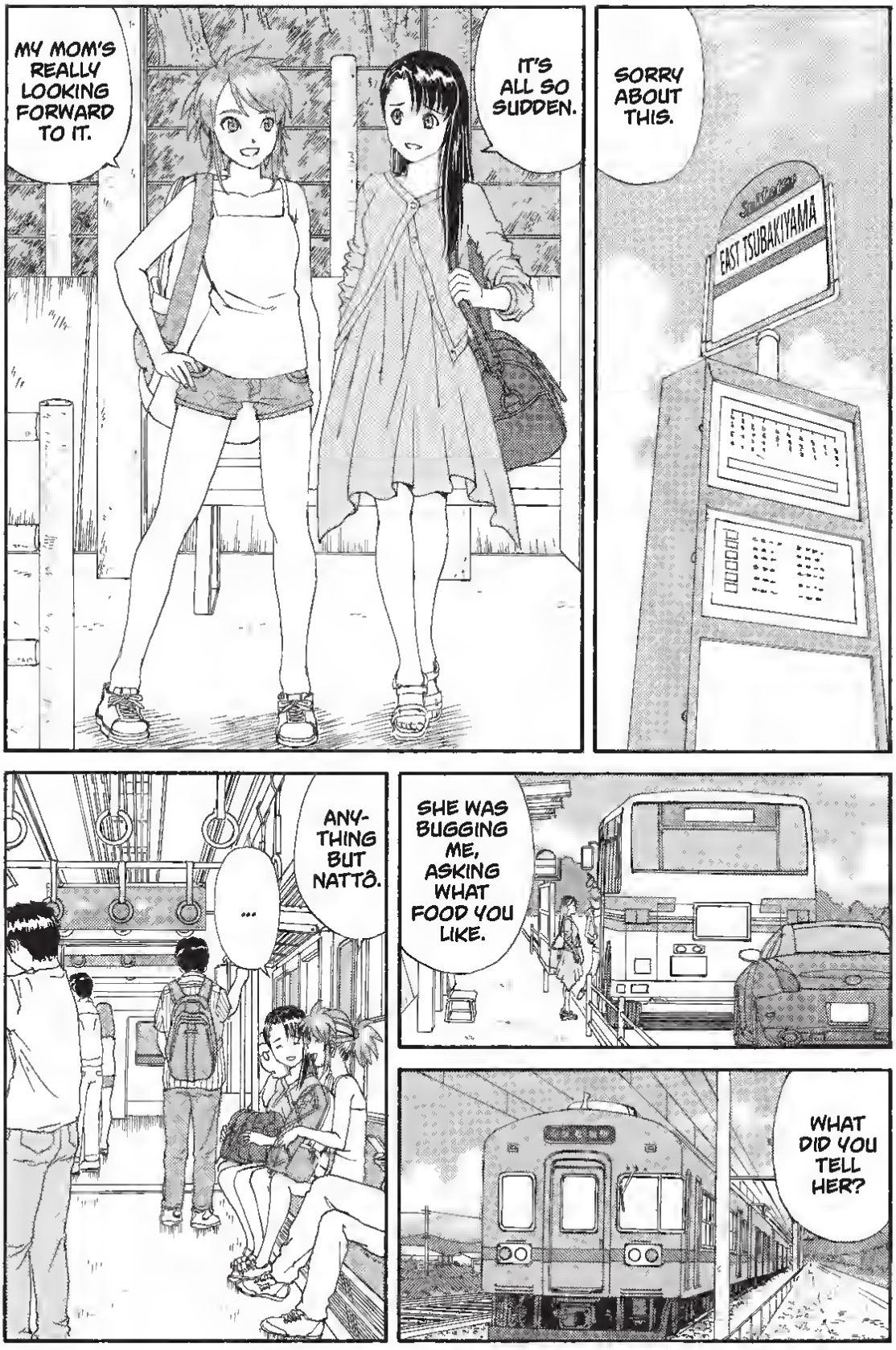

HUH?


8/13 Notice of summer closure of 8/16 Dorm One
-Dorm Mother
ARE YOU SAYING ...
SUZUKA ...

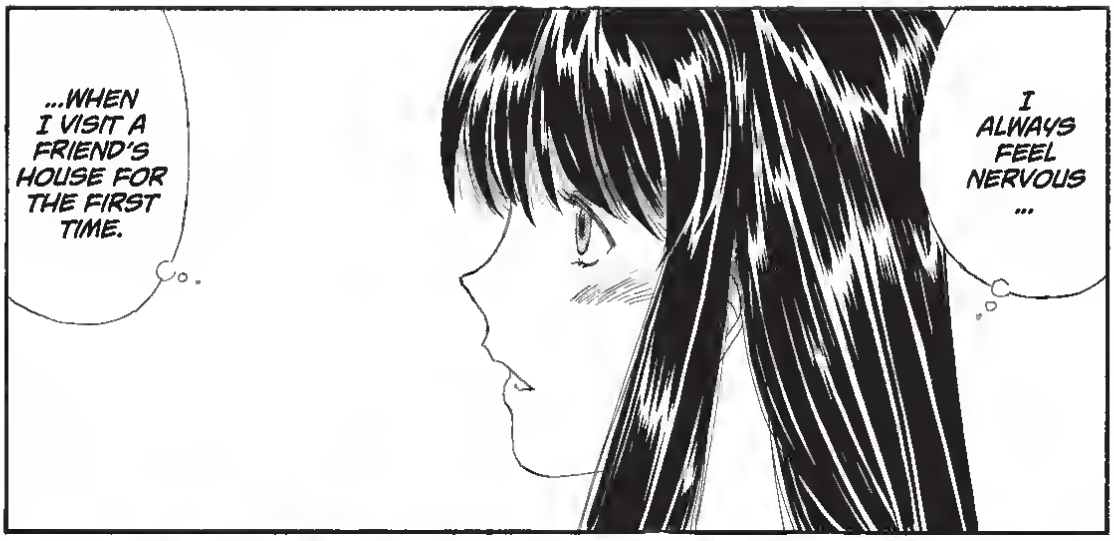

WH ...
NO... WAY...
8/13 ~ 8/16 Notice of summer closure of Dorm One
-Dorm Mother
YOU DON'T HAVE THE KEY FOR YOUR HOME?
I DON'T, BECAUSE THE MAID'S ALWAYS AROUND!!
AND SHE'S ALREADY ON VACATION IN HOKKAIDO!!
WHAT'LL I DO?! NO ONE'LL BE HOME DURING OBON!

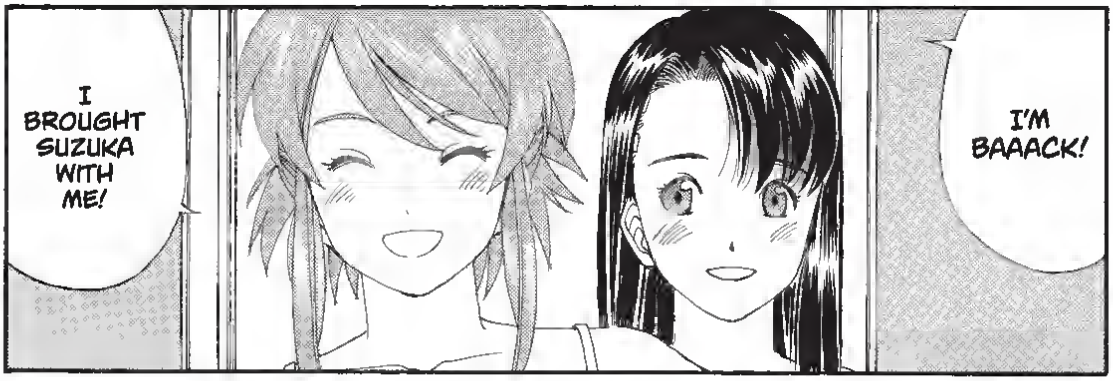
WHY DIDN'T YOU TELL ME?!
YOU NEVER BROUGHT IT UP!
HOW COULD I BRING IT UP IF I DIDN'T KNOW ABOUT IT?!
WHAT'S THIS? THE USUAL ROLES ARE REVERSED.
AH.
SOMEONE FORGETS ABOUT THAT EVERY YEAR.
IS IT POSSIBLE FOR JUST ME TO STAY BEHIND HERE?
NOPE. THERE WON'T BE ANY-ONE IN CHARGE.
All of us are going back home.
LOVE & PEACE
TIARA
drop

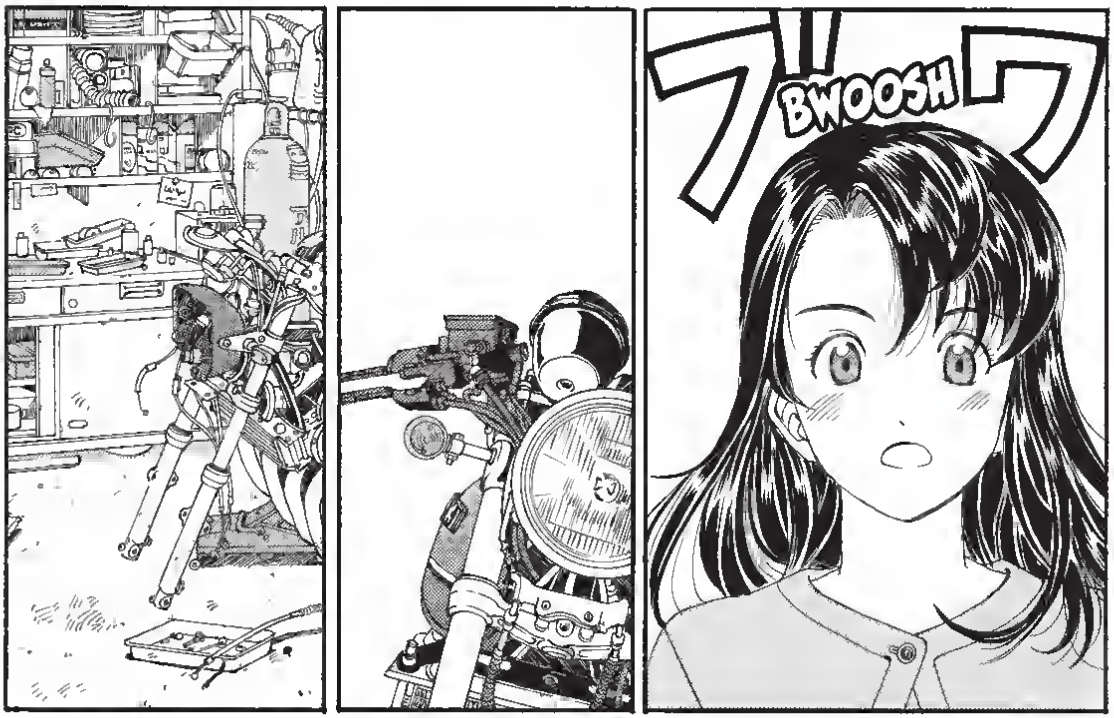
WHY DON'T YOU JUST GO TO TAKA-NASHI'S HOUSE?
drop
I'LL TAKE CARE OF NEOPAN FOR YOU!
I'M TAKING HIM WITH ME.
I'LL WATER YOUR MORNING GLORIES!
OMINATO-SENSEI'S COMING ONCE A DAY TO DO THAT.
UMM, UMM...
UHHH...
THIS IS SILLY.
OHHH.
OH.


MY MOM'S REALLY LOOKING FORWARD TO IT.
IT'S ALL SO SUDDEN.
SORRY ABOUT THIS.
EAST TSUBAKIYAMA
ANY-THING BUT NATTÔ.
...
SHE WAS BUGGING ME, ASKING WHAT FOOD YOU LIKE.
WHAT DID YOU TELL HER?

I JUST SAID YOU LIKED SUKIYAKI, NEAPOLITAN PASTA, PUDDING, AND SO ON.
THOSE ARE *YOUR* FAVORITES, HATSUNE.
HEY, YOU LIKE THEM TOO, DON'T YOU?
WELL, I GUESS I DO.
HERE WE ARE.


I ALWAYS FEEL NERVOUS ...
...WHEN I VISIT A FRIEND'S HOUSE FOR THE FIRST TIME.

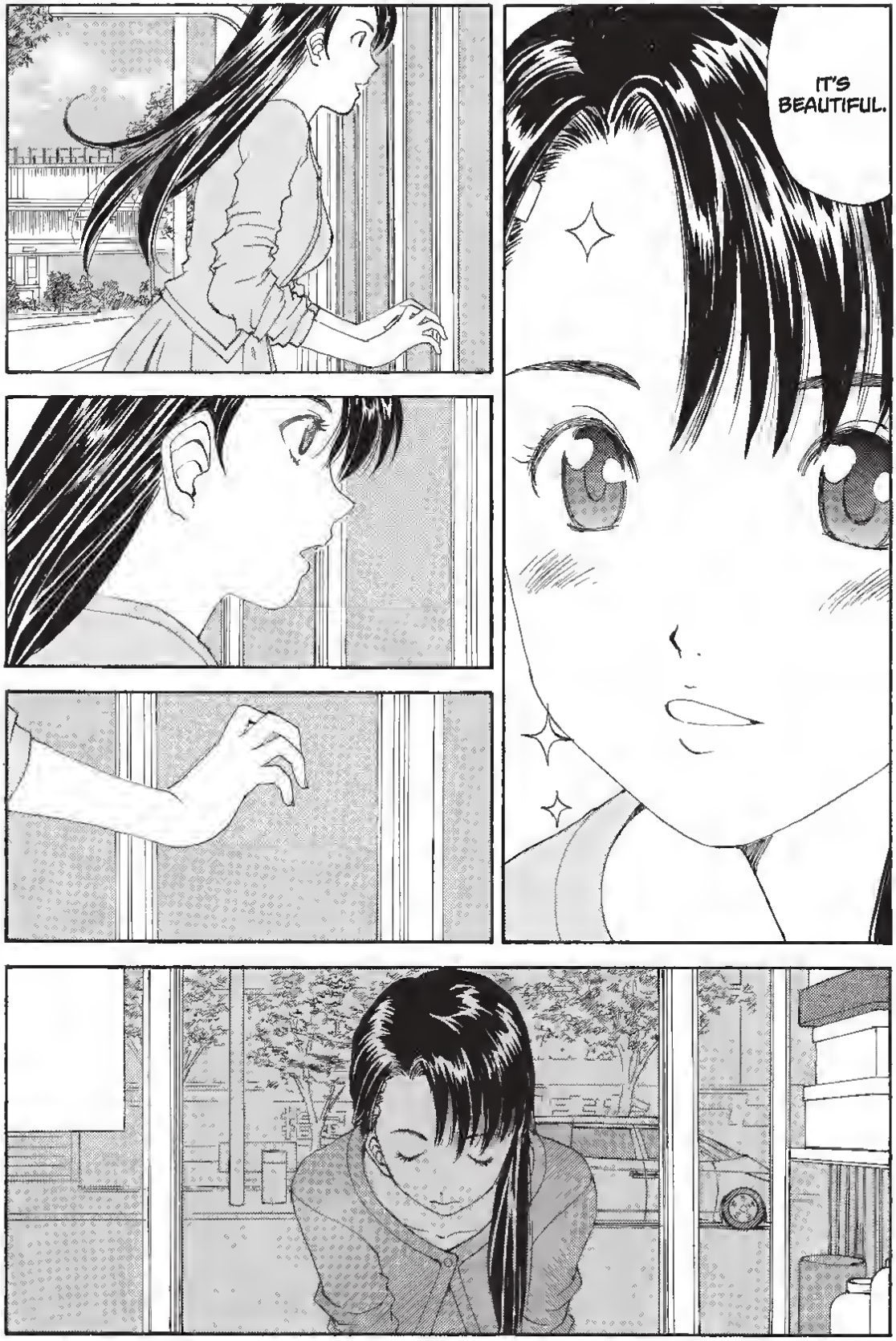

I'M BAAACK!
I BROUGHT SUZUKA WITH ME!

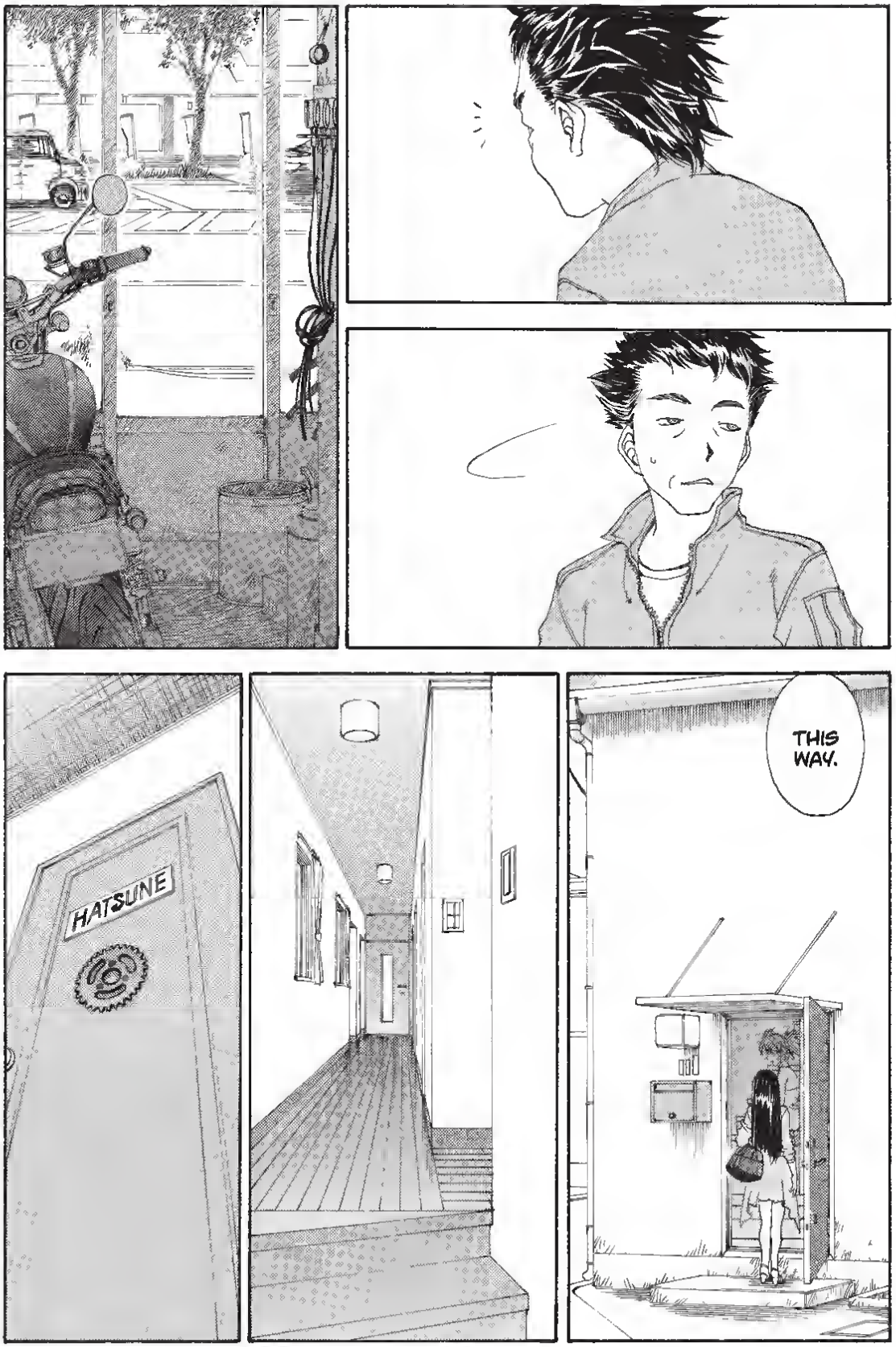

BWOOSH

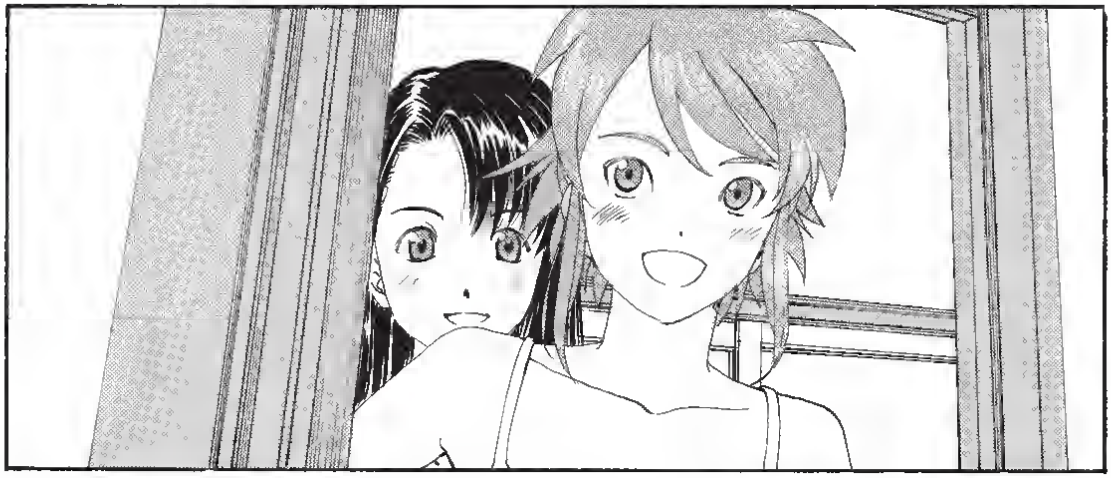
I'M OFF TO RUN SOME ERRANDS, HATSUNE.
HELP OUT IF A CUSTOMER COMES.
WOW!! THE MOTOR-CYCLE SMELL HERE IS EVEN STRONGER...
...THAN AT THE INSTRUC-TION COURSE.
JUST YOU WAIT-I'M GONNA LOAD UP ON SOME REAL GOOD MEAT!!

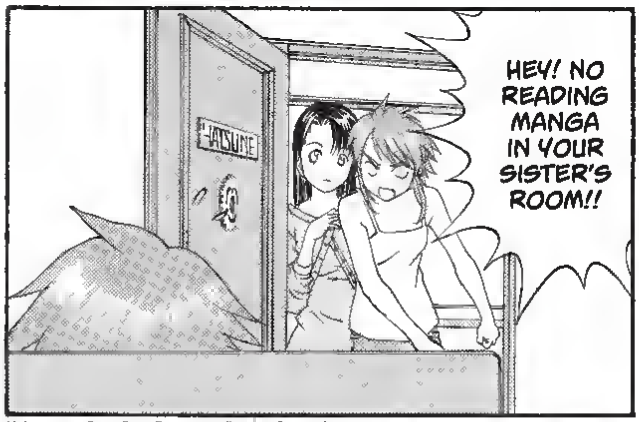
Yippee!
UMM ...
THANK YOU FOR HAVING ME.
IT'S NICE TO MEET YOU. I'M SUZUKA MISAWA.
KSHUFF キュ
KSHUFF ガッ
キュガッ
WE'LL CATCH UP LATER !!
BUT THE GOOD MEAT'LL BE GONE IF I DON'T HURRY.
I'M AKIKO, HATSUNE'S MOTHER.
YEAH, I KNOW, I KNOW.

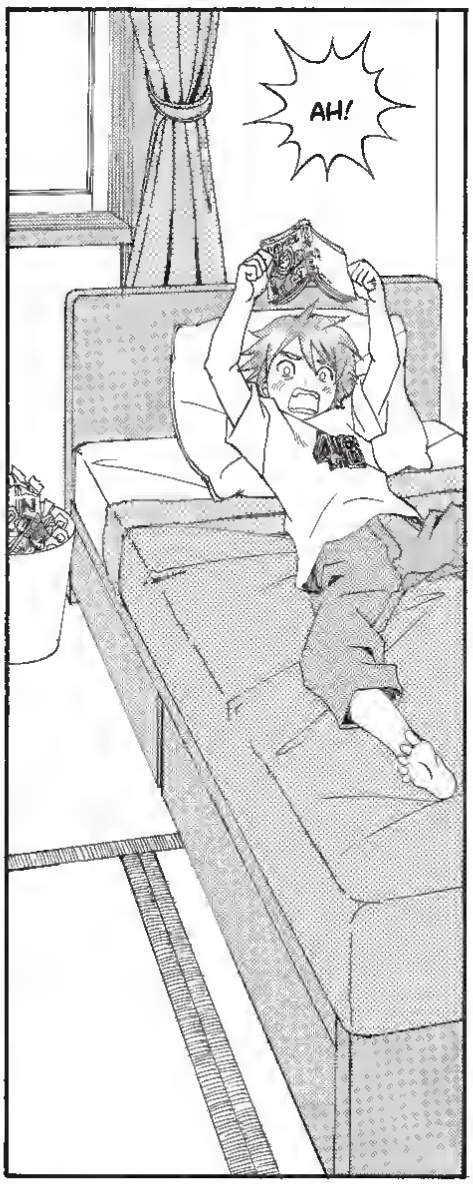
DRRRAAA
SHE'LL BE BACK REAL QUICK. COME ON UP TO MY ROOM.
WOW...


IT'S BEAUTIFUL.

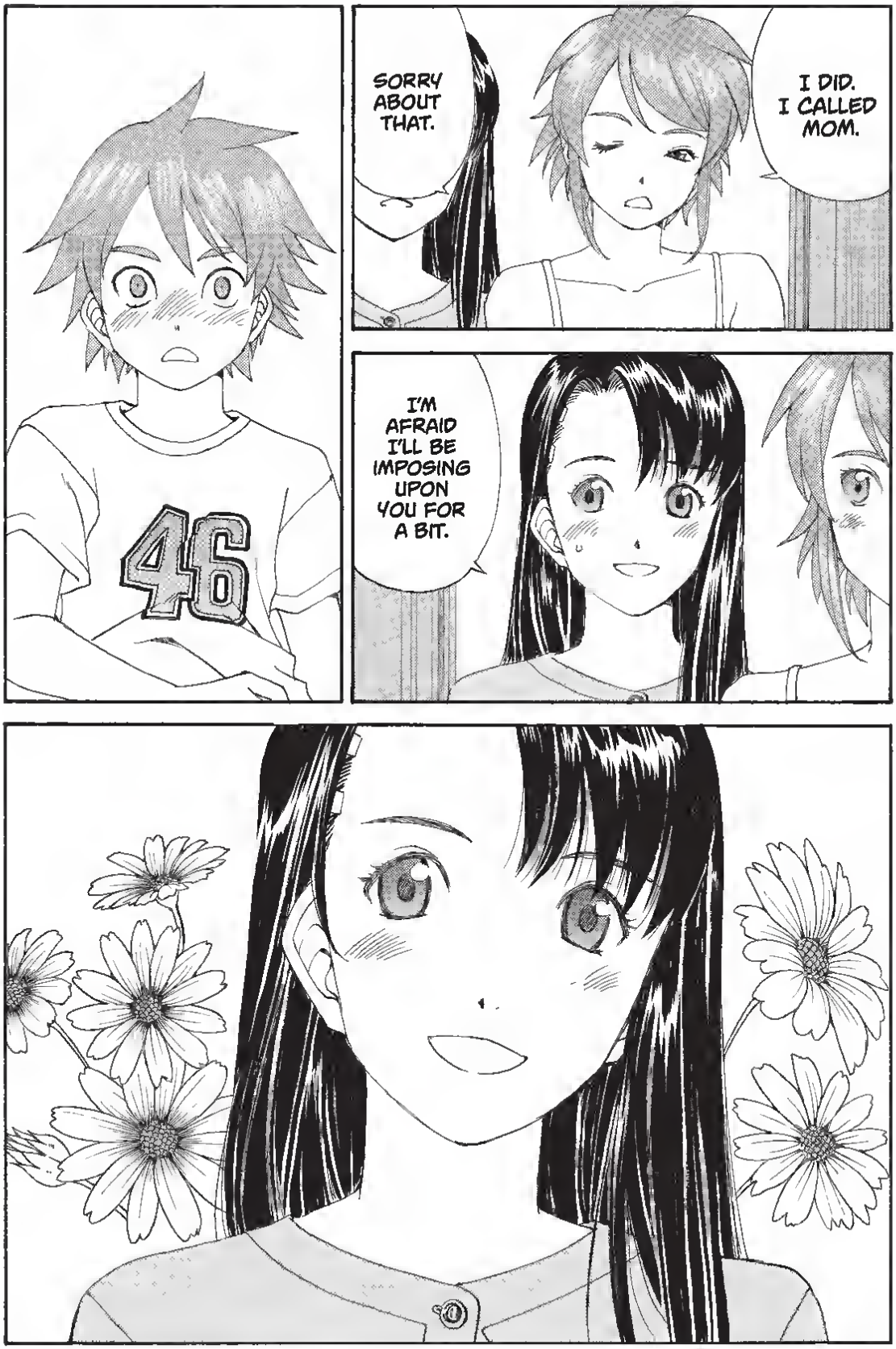

HATSUNE
THIS WAY.



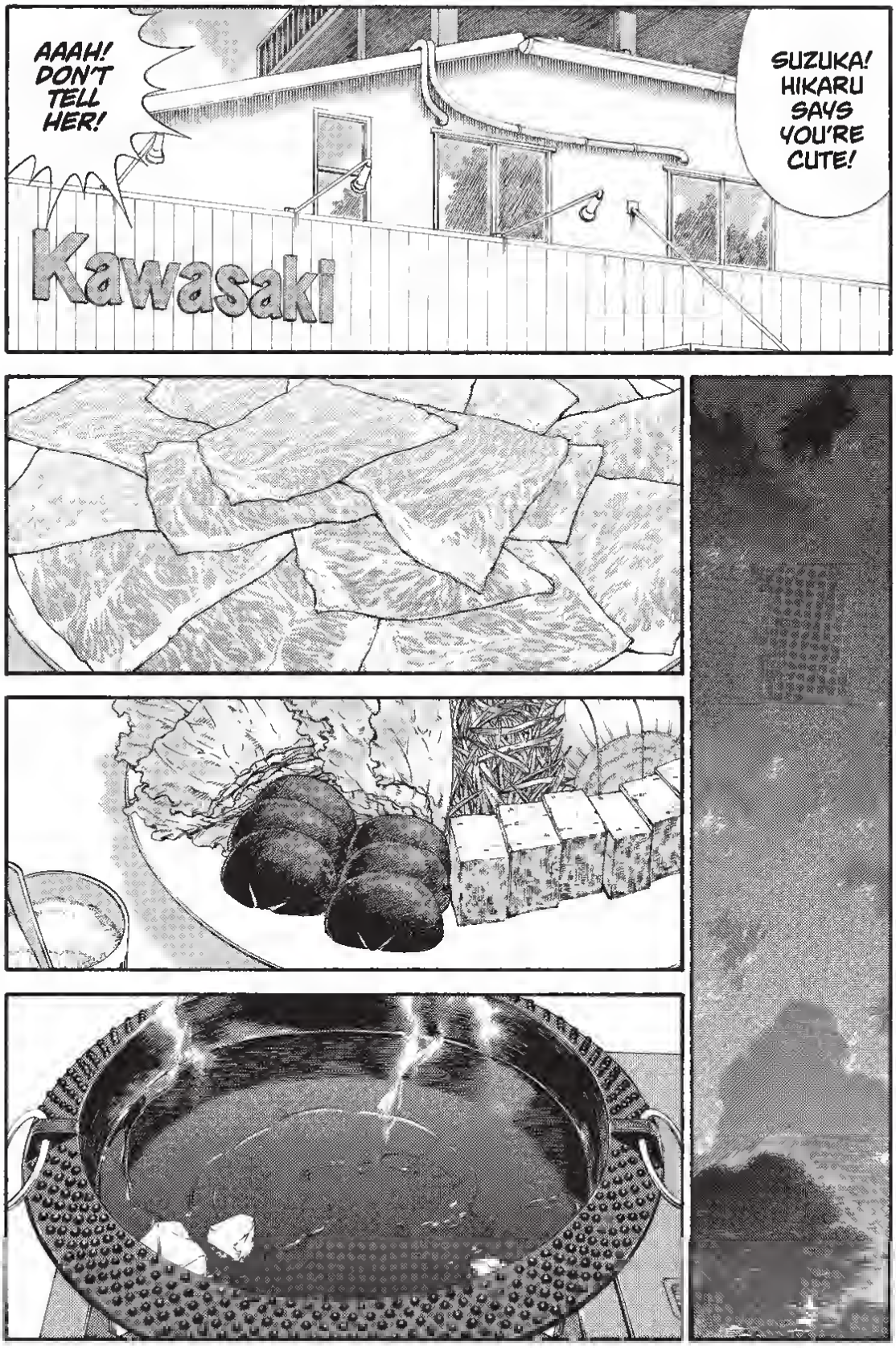




*Magazine Bari-Bari Densetsu (Racing Legend)

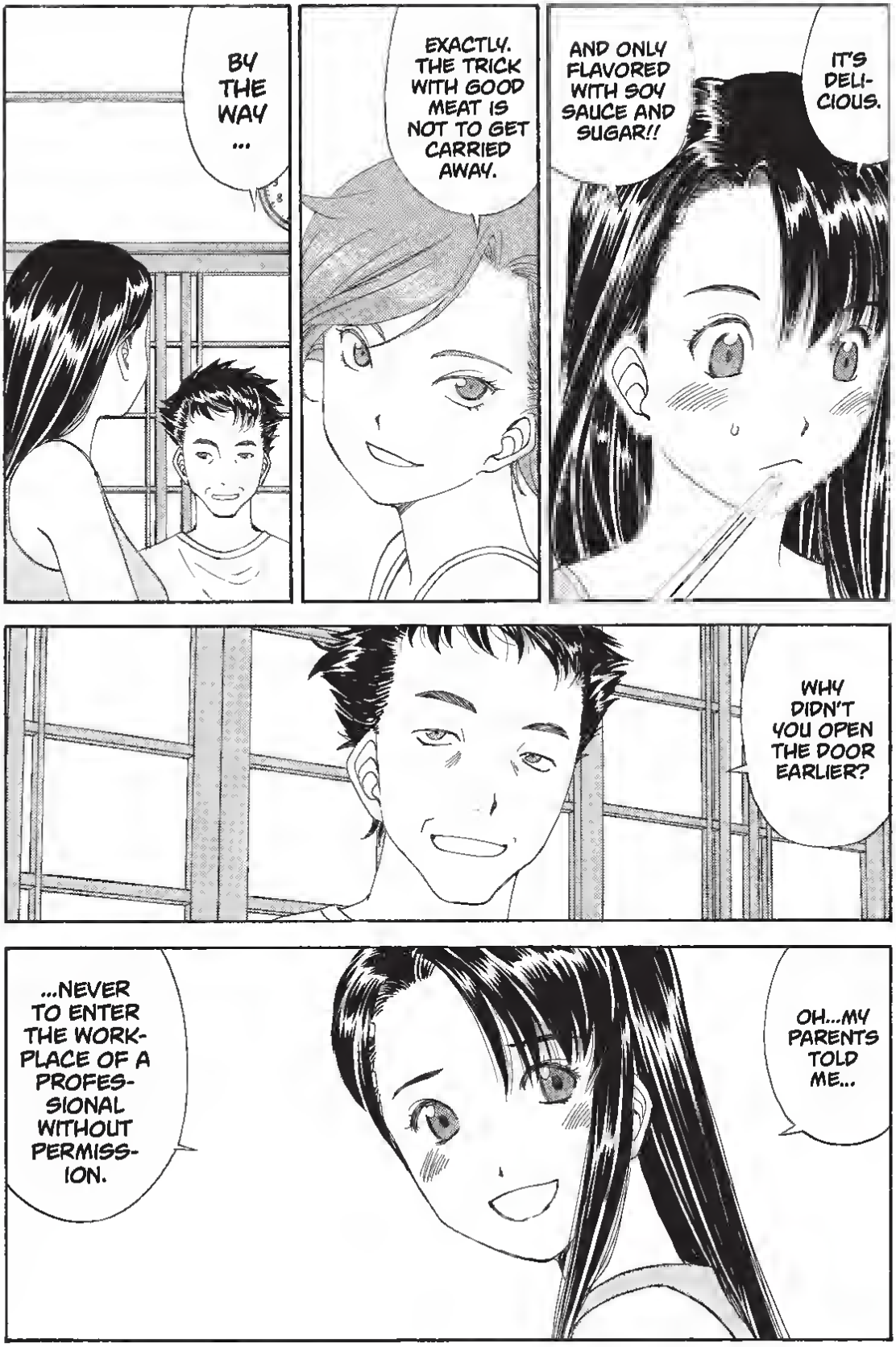

SORRY ABOUT THAT.
I DID. I CALLED MOM.
I'M AFRAID I'LL BE IMPOSING UPON YOU FOR A BIT.

NICE TO MEET YOU! I'M HIKARU TAKA-NASHI.
Ah!
WH-WHAT?
AHHH. SHE'S A CUTEY, HUH?
Y-YEAH, SHE IS.
I CAN'T BELIEVE SHE'S THE SAME GENDER AS YOU.
HMPH.

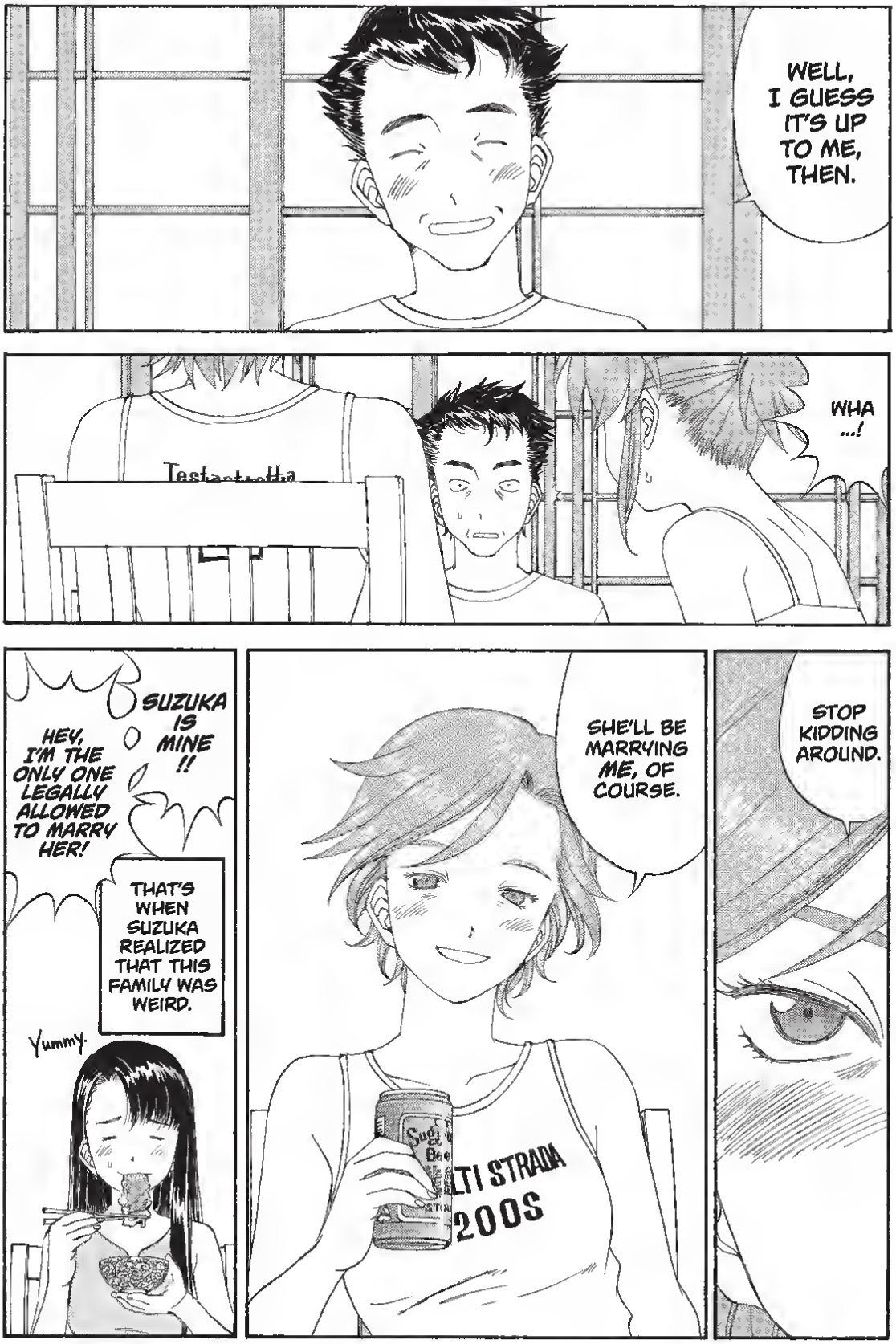

AAAH! DON'T TELL HER!
SUZUKA! HIKARU SAYS YOU'RE CUTE!
Kawasaki

FZZZZ
CHINESE CABBAGE, SHIITAKE, BURDOCK ROOTS, TOFU...
OH, YOU BET.
HUH? YOU PUT IN THAT MUCH SUGAR?
SHWAA
THEN POUR ON THE SOY SAUCE...

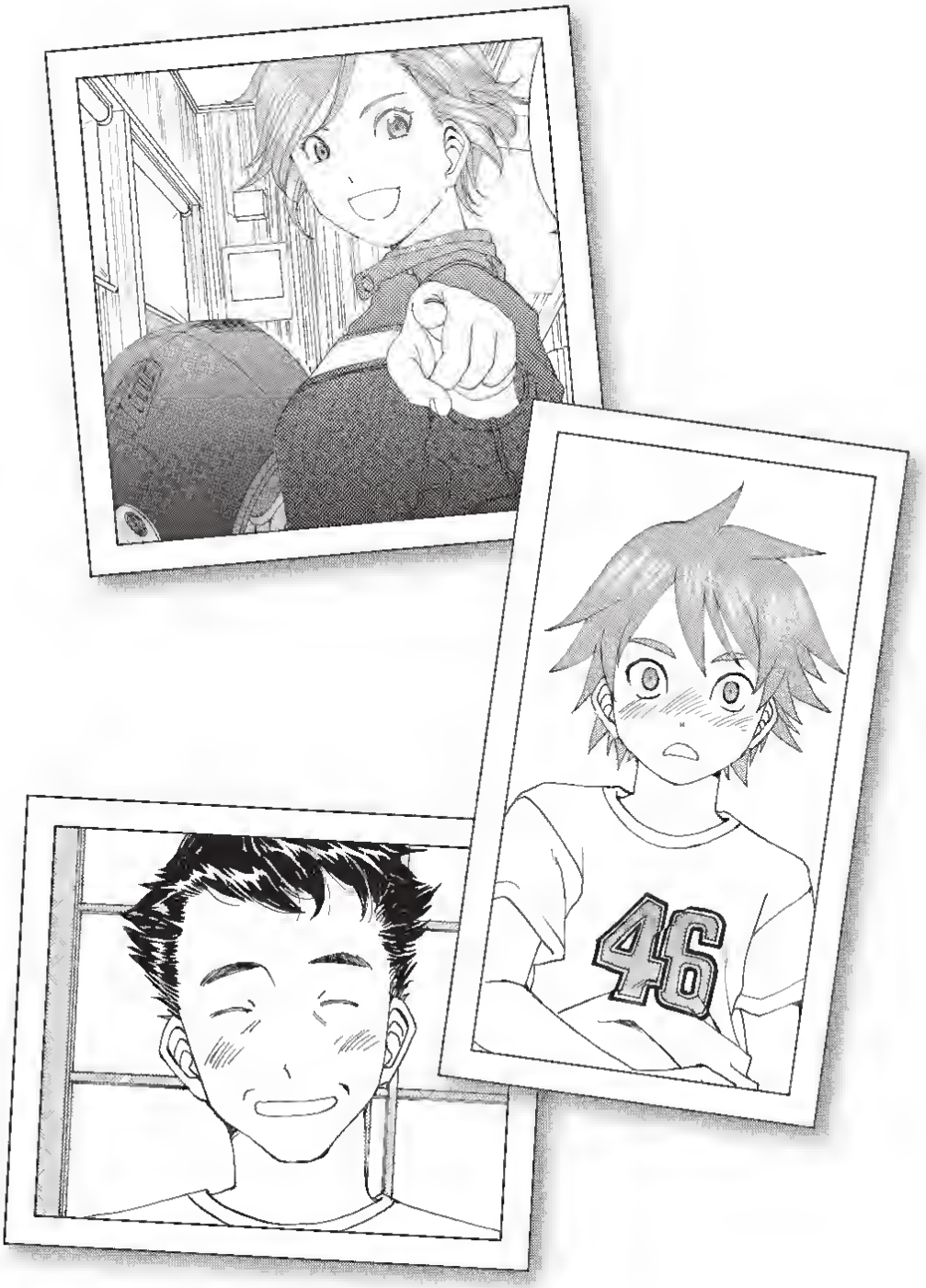
THERE WE GO! START WITH THE MEAT AND DIG IN!
がさがさ
SCARF SCARF
おおおお
OOOH
...


BY THE WAY ...
EXACTLY. THE TRICK WITH GOOD MEAT IS NOT TO GET CARRIED AWAY.
AND ONLY FLAVORED WITH SOY SAUCE AND SUGAR!!
IT'S DELI-CIOUS.
WHY DIDN'T YOU OPEN THE DOOR EARLIER?
...NEVER TO ENTER THE WORK-PLACE OF A PROFES-SIONAL WITHOUT PERMISS-ION.
OH...MY PARENTS TOLD ME...

I FELT LIKE IT WOULDN'T BE RIGHT OF ME TO TOUCH SOMETHING SO BEAUTIFUL.
WELL, AREN'T YOU JUST A SWEETHEART?
OH, I WISH WE COULD HAVE YOU MARRY INTO THE FAMILY.
MWUH?
OH NO, WE'RE NOT THAT FAR YET–
I'M NOT TALKING ABOUT YOU!!
46

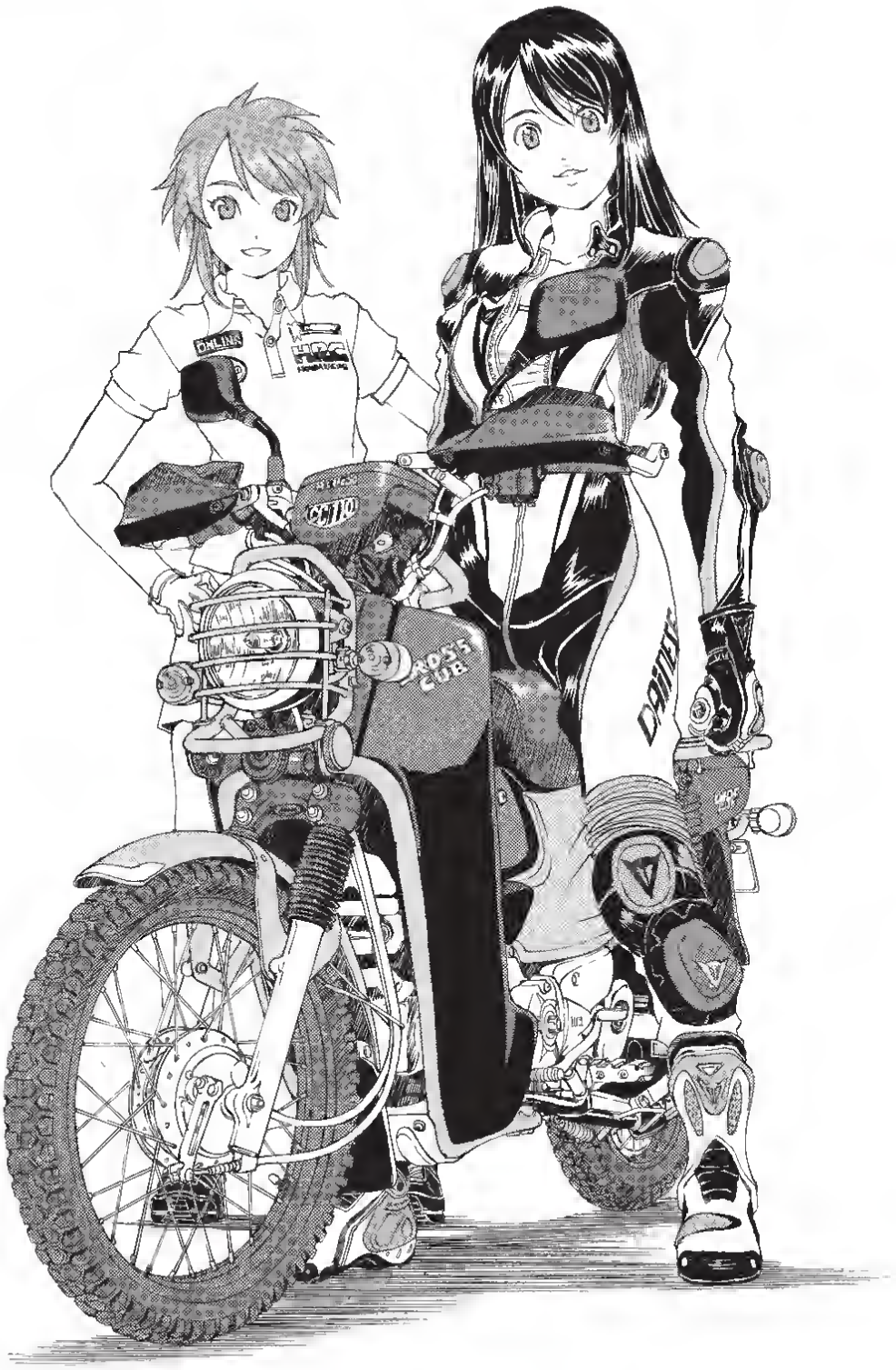

WELL, I GUESS IT'S UP TO ME, THEN.
WHA ...!
STOP KIDDING AROUND.
SHE'LL BE MARRYING ME, OF COURSE.
LTI STRADA 200S
SUZUKA IS MINE !!
HEY, I'M THE ONLY ONE LEGALLY ALLOWED TO MARRY HER!
THAT'S WHEN SUZUKA REALIZED THAT THIS FAMILY WAS WEIRD.
Yummy.

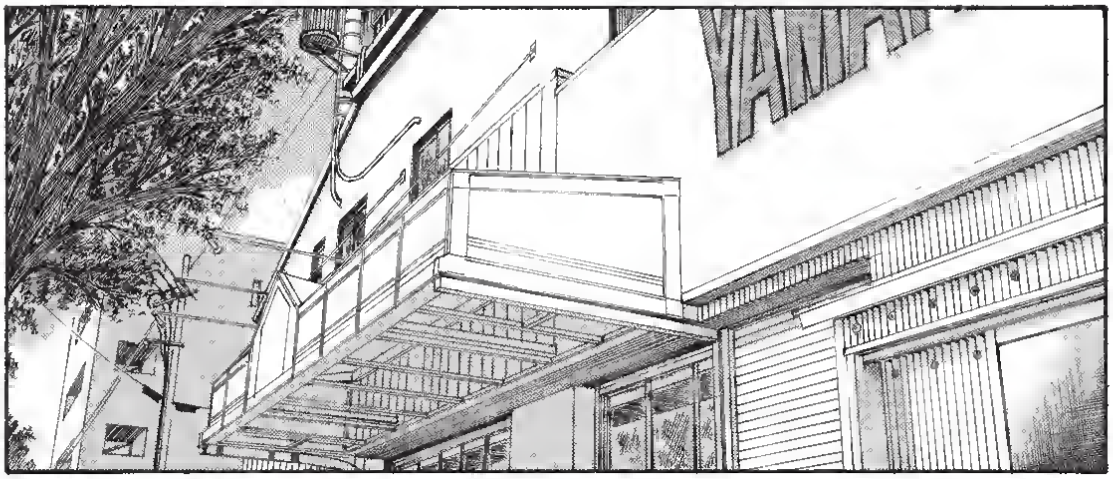
episode.15 / **END**

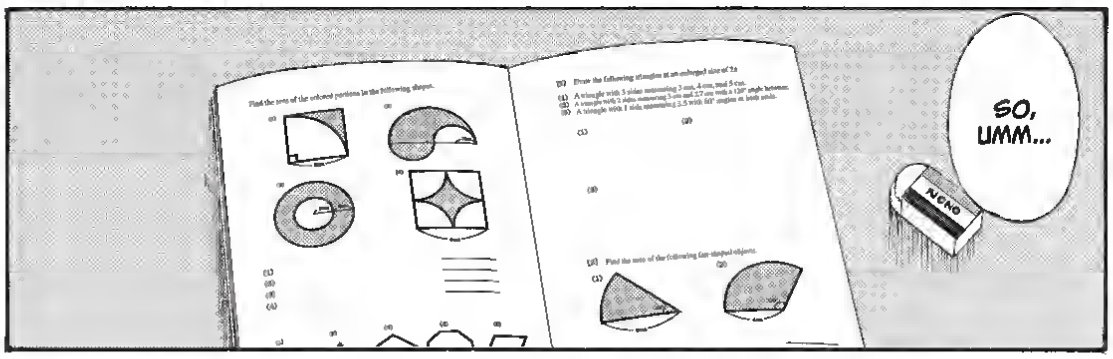

46

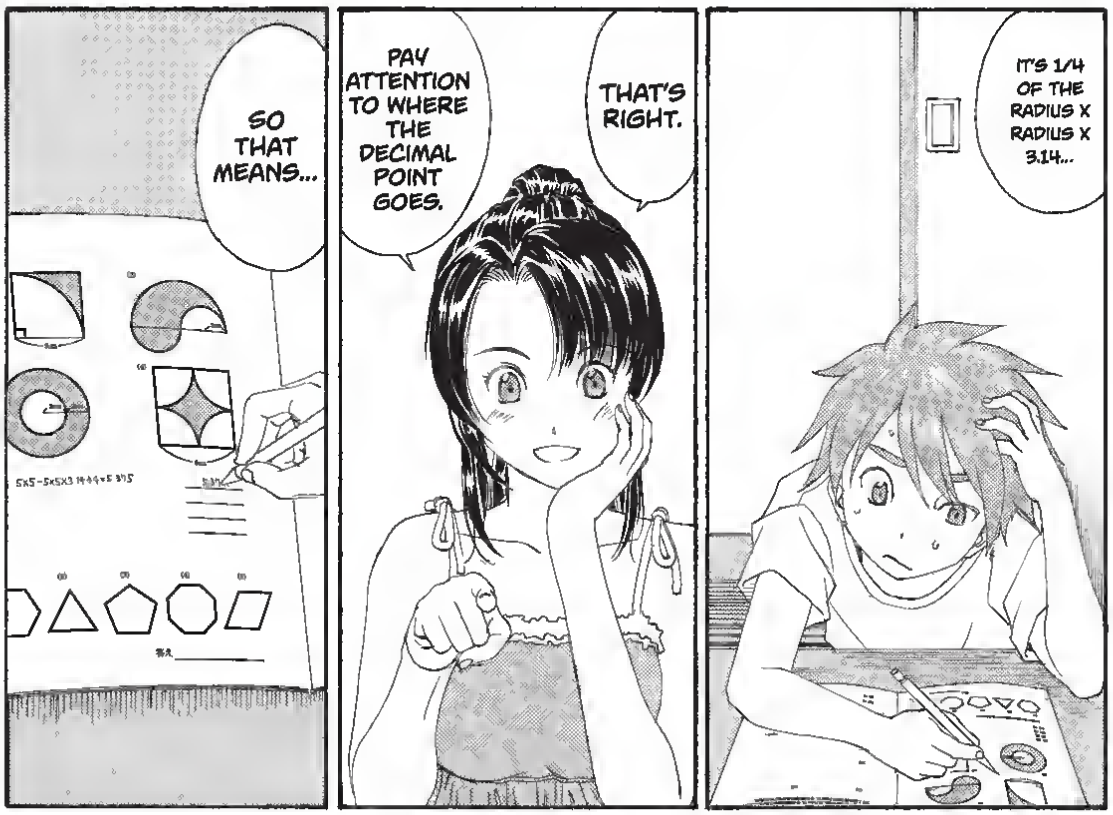
episode.16

SHIFT CHANGE



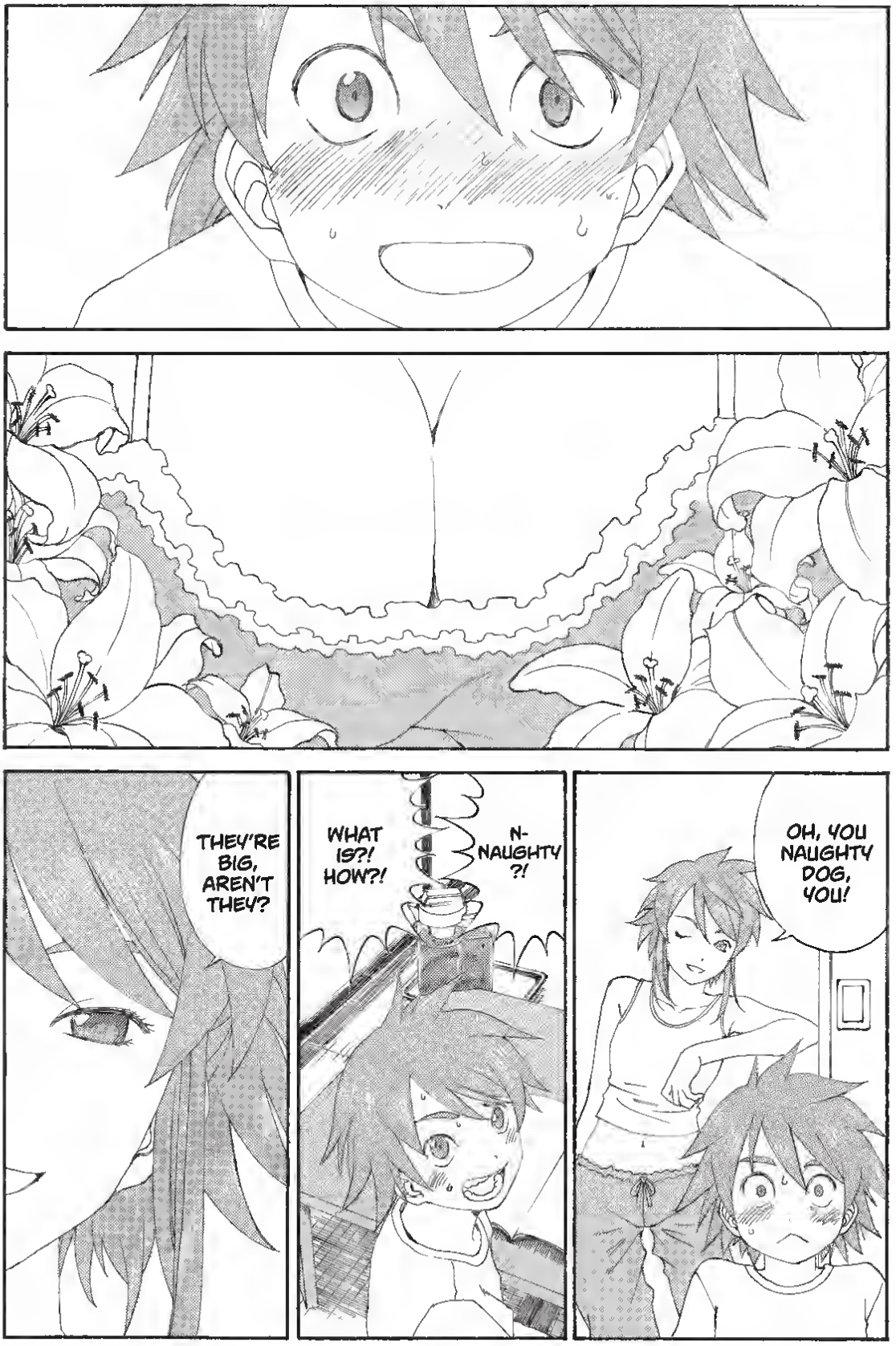

YAMA


SO, UMM...
NONO


SO THAT MEANS...
PAY ATTENTION TO WHERE THE DECIMAL POINT GOES.
THAT'S RIGHT.
IT'S 1/4 OF THE RADIUS X RADIUS X 3.14...

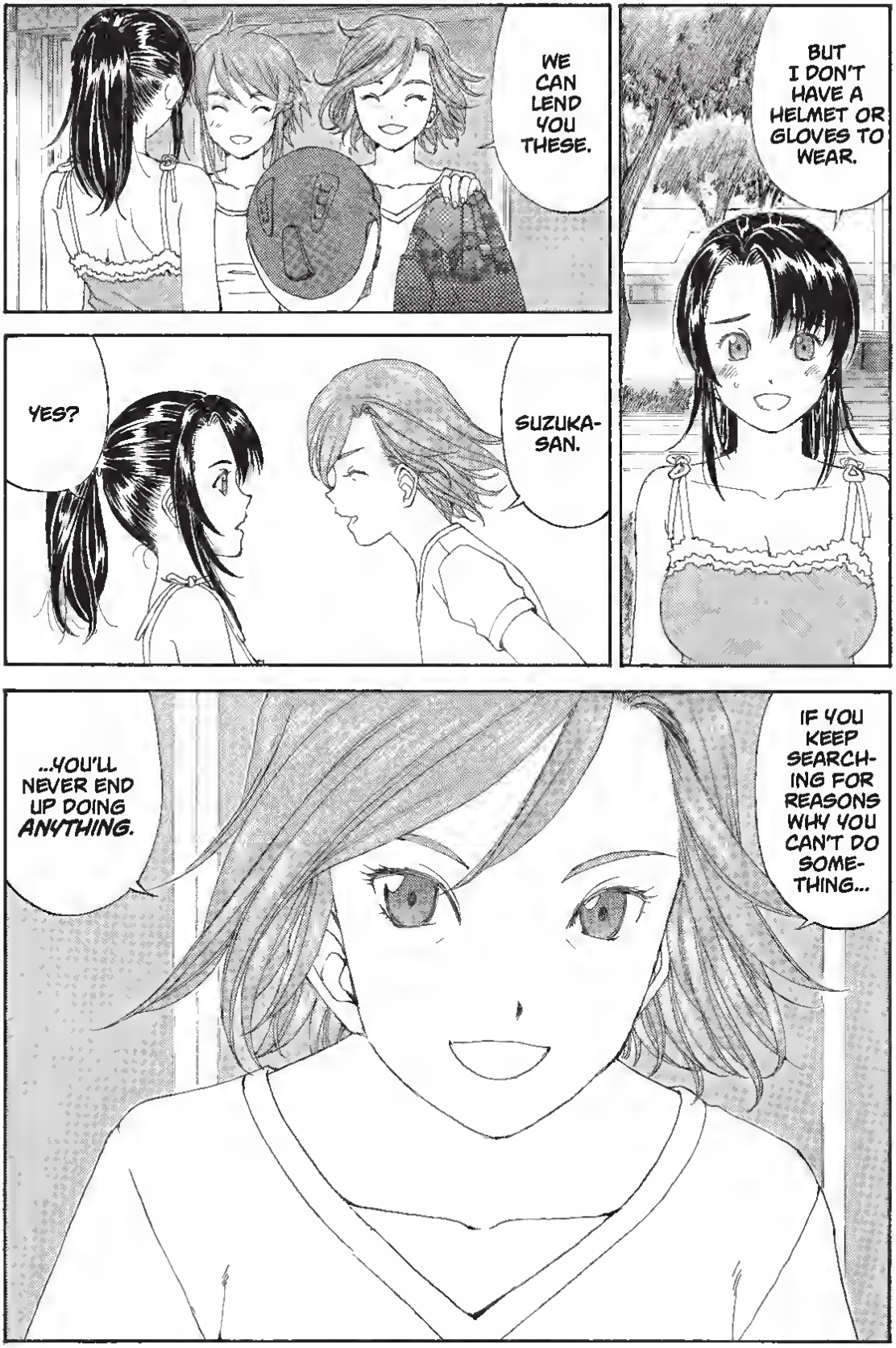
THE ANSWER IS 5.375!
THERE, SEE?
YOU CAN DO THIS!
ONLY BECAUSE YOU'RE SO GOOD AT TEACHING ME, SUZUKA-SAN.
THAT'S NOT TRUE.
YOU'D NEVER FIGURE IT OUT IF YOU WEREN'T MOTIVATED ALREADY.
HA HA, LIKE MY SISTER?
I WON'T NAME NAMES.

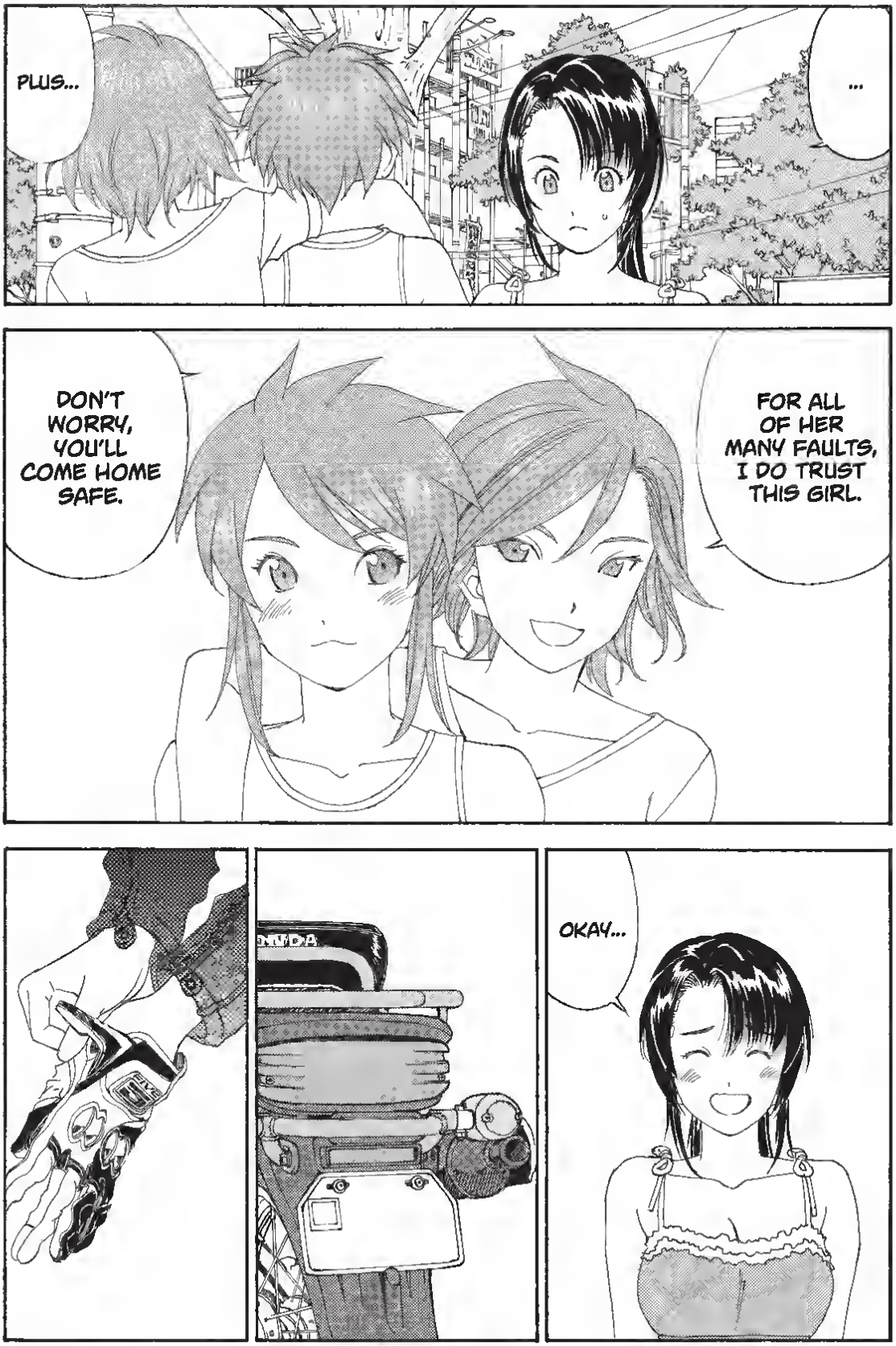
OH, UMM... THIS PART!!
IS THERE ANYTHING ELSE YOU WANT HELP FIGURING OUT?
!!
HA HA HA...

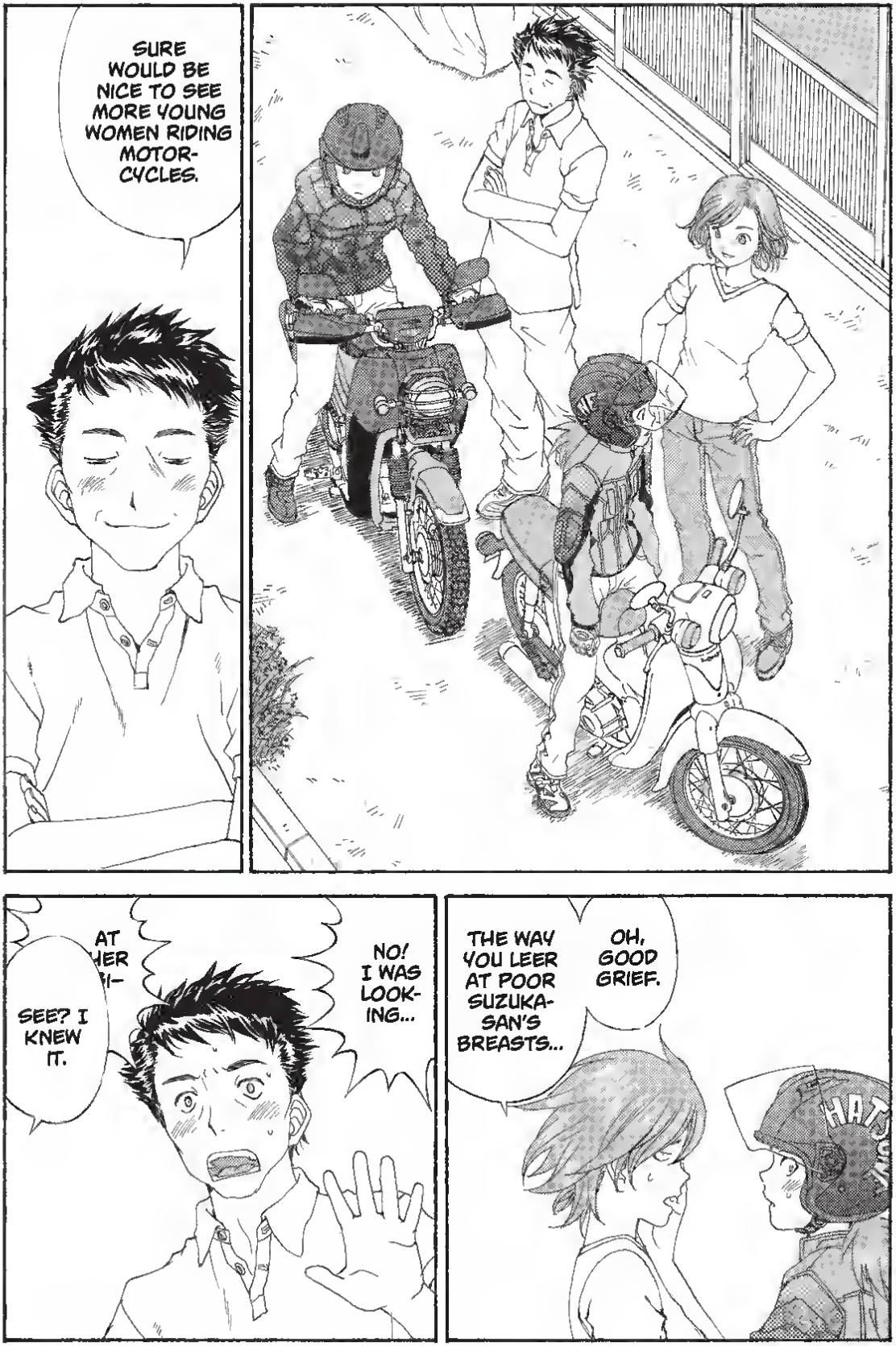

THEY'RE BIG, AREN'T THEY?
WHAT IS?! HOW?!
N-NAUGHTY ?!
OH, YOU NAUGHTY DOG, YOU!

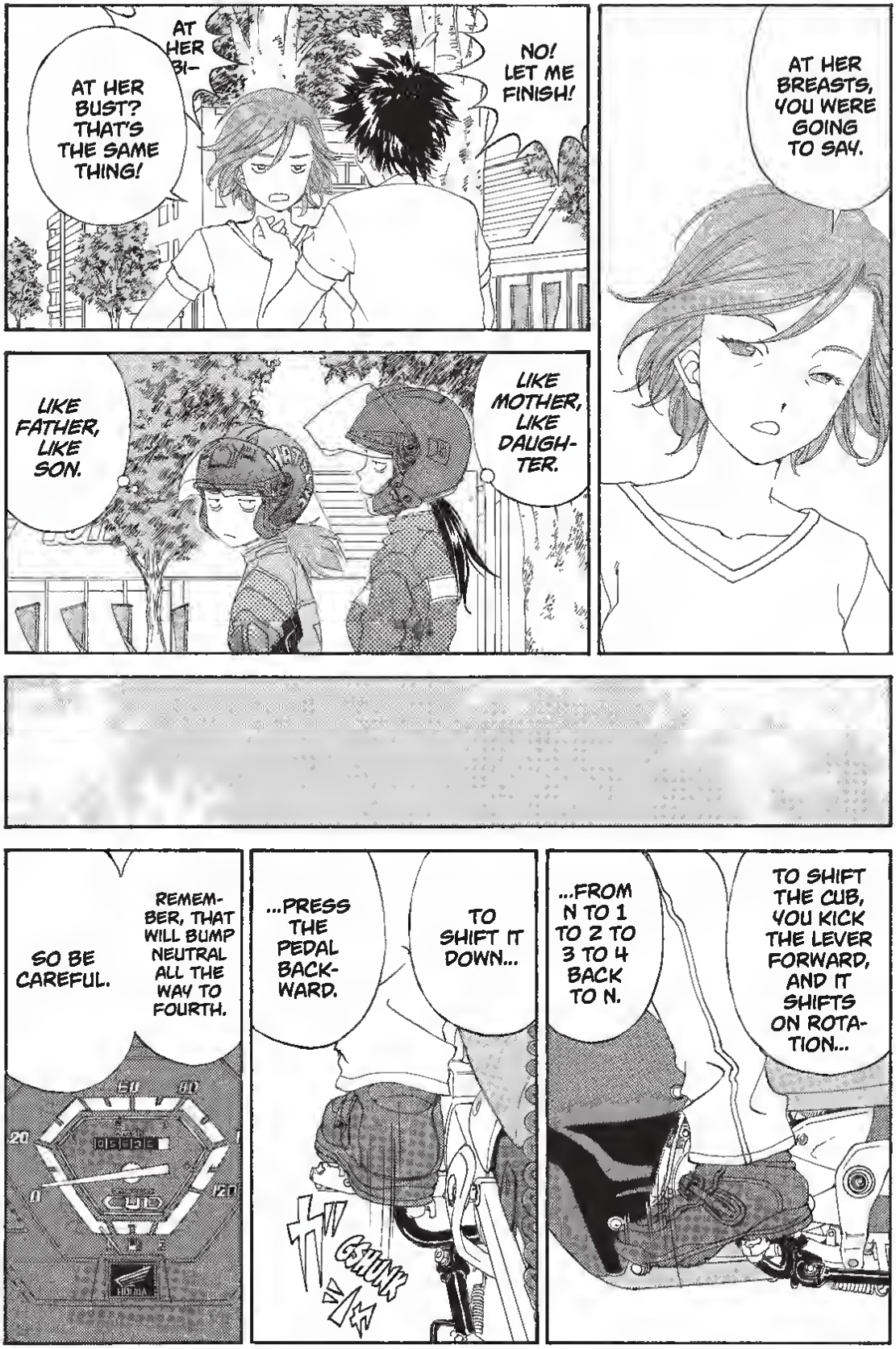
!!
WHO SAID ANYTHING ABOUT BOOBS? HER EYES ARE BIG.
WHAT? I WASN'T LOOKING AT HER BOOBS!
OH! RIGHT.
WHERE HAVE YOU BEEN?
OH, ENOUGH WITH ALL THAT.
DAD SAYS YOU CAN BORROW A MOTOR-CYCLE.

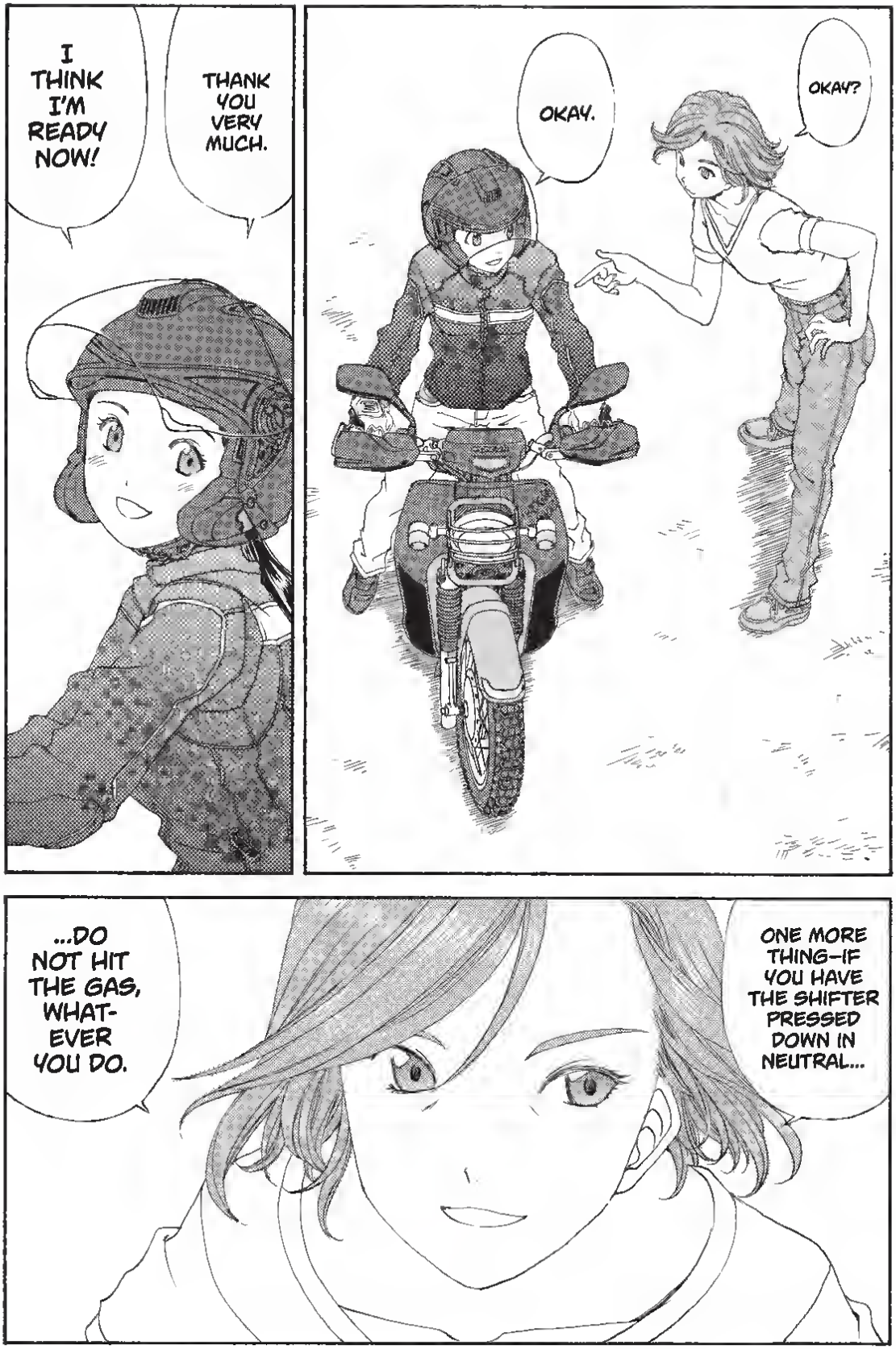
IT'S SO CUTE!!
WELL?
HUH? WHAT?
THEN TODAY WILL BE YOUR FIRST EXPER-IENCE!
BUT I'VE NEVER DRIVEN ONE ON PUBLIC STREETS.


WE CAN LEND YOU THESE.
BUT I DON'T HAVE A HELMET OR GLOVES TO WEAR.
SUZUKA-SAN.
YES?
IF YOU KEEP SEARCH-ING FOR REASONS WHY YOU CAN'T DO SOME-THING...
...YOU'LL NEVER END UP DOING ANYTHING.

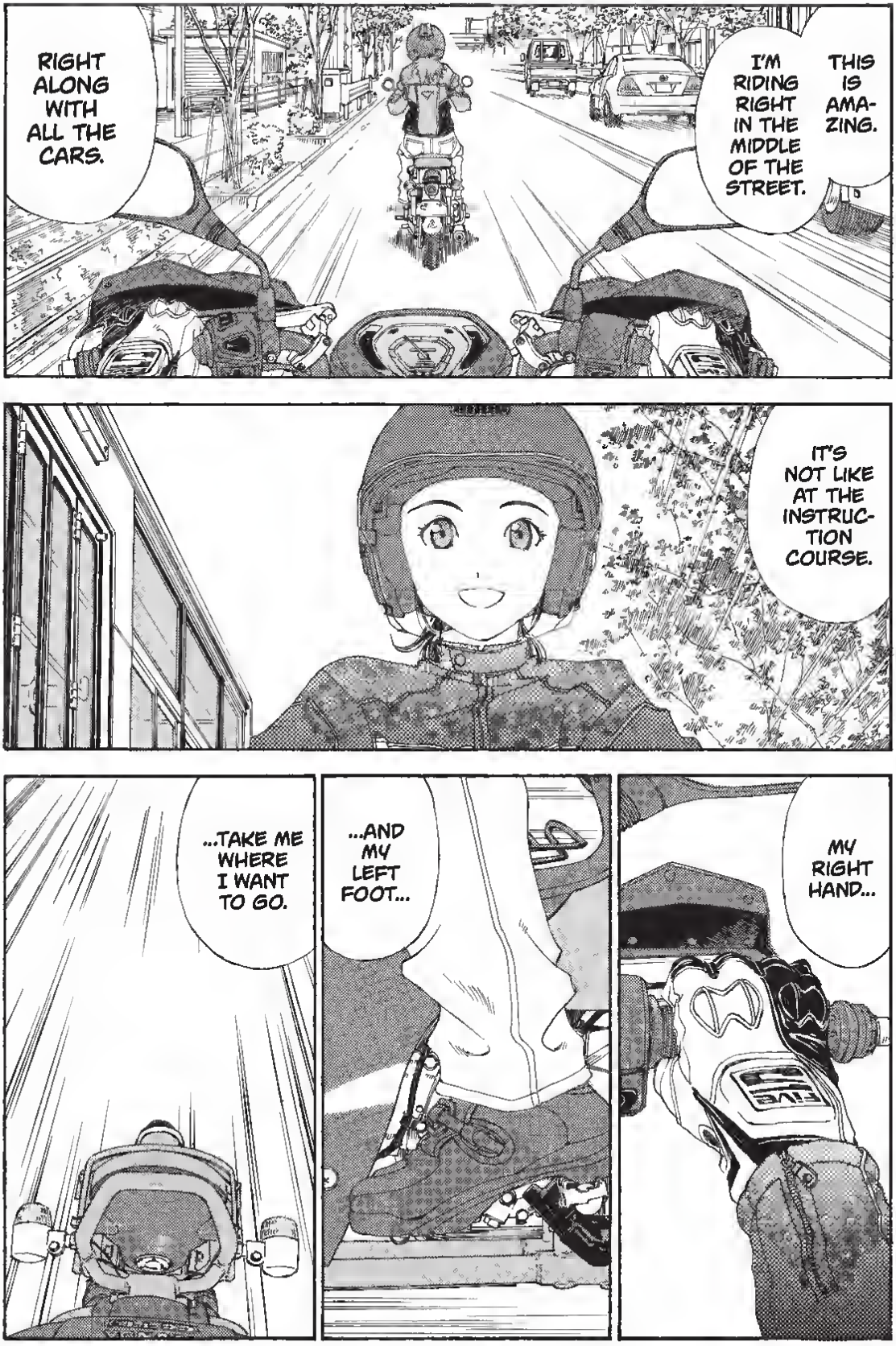

PLUS...
...
DON'T WORRY, YOU'LL COME HOME SAFE.
FOR ALL OF HER MANY FAULTS, I DO TRUST THIS GIRL.
OKAY...


SURE WOULD BE NICE TO SEE MORE YOUNG WOMEN RIDING MOTOR-CYCLES.
SEE? I KNEW IT.
NO! I WAS LOOK-ING...
THE WAY YOU LEER AT POOR SUZUKA-SAN'S BREASTS...
OH, GOOD GRIEF.

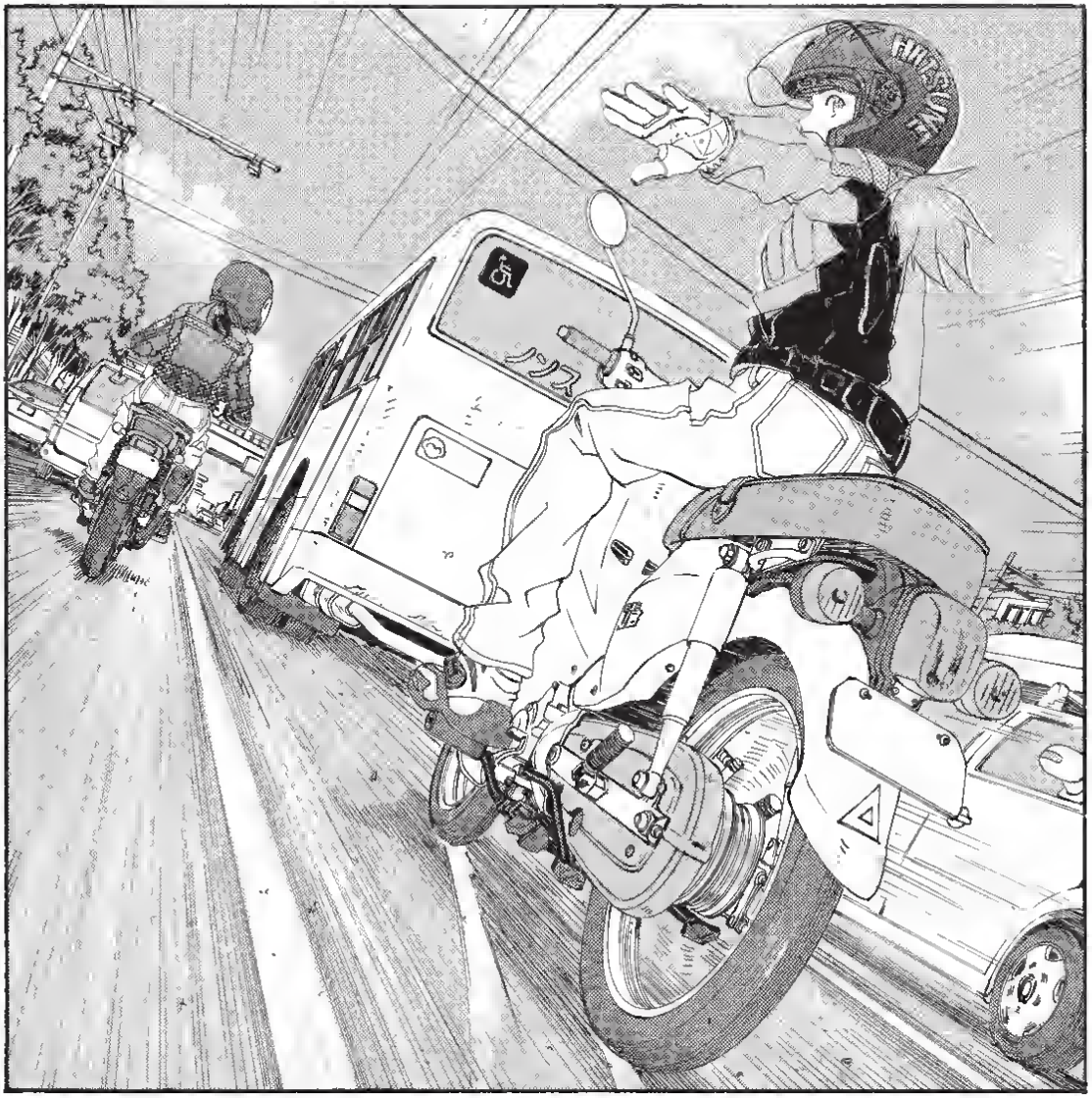

AT HER BI–
NO! LET ME FINISH!
AT HER BUST? THAT'S THE SAME THING!
AT HER BREASTS, YOU WERE GOING TO SAY.
LIKE FATHER, LIKE SON.
LIKE MOTHER, LIKE DAUGH-TER.
SO BE CAREFUL.
REMEM-BER, THAT WILL BUMP NEUTRAL ALL THE WAY TO FOURTH.
...PRESS THE PEDAL BACK-WARD.
TO SHIFT IT DOWN...
...FROM N TO 1 TO 2 TO 3 TO 4 BACK TO N.
TO SHIFT THE CUB, YOU KICK THE LEVER FORWARD, AND IT SHIFTS ON ROTA-TION...
CLUNK

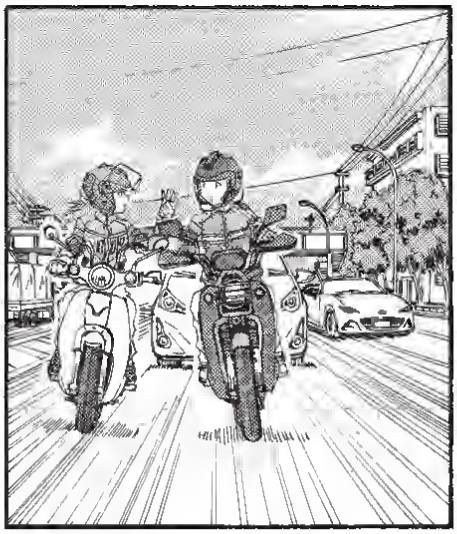

I THINK I'M READY NOW!
THANK YOU VERY MUCH.
OKAY.
OKAY?
...DO NOT HIT THE GAS, WHAT-EVER YOU DO.
ONE MORE THING—IF YOU HAVE THE SHIFTER PRESSED DOWN IN NEUTRAL...

チカ
チカ
FLIK
FLIK
LET'S GO, SUZUKA.
ALL RIGHT.
?
BWOWW
ハーン
ウウ
BWAEE
ハイン
YAMAHA

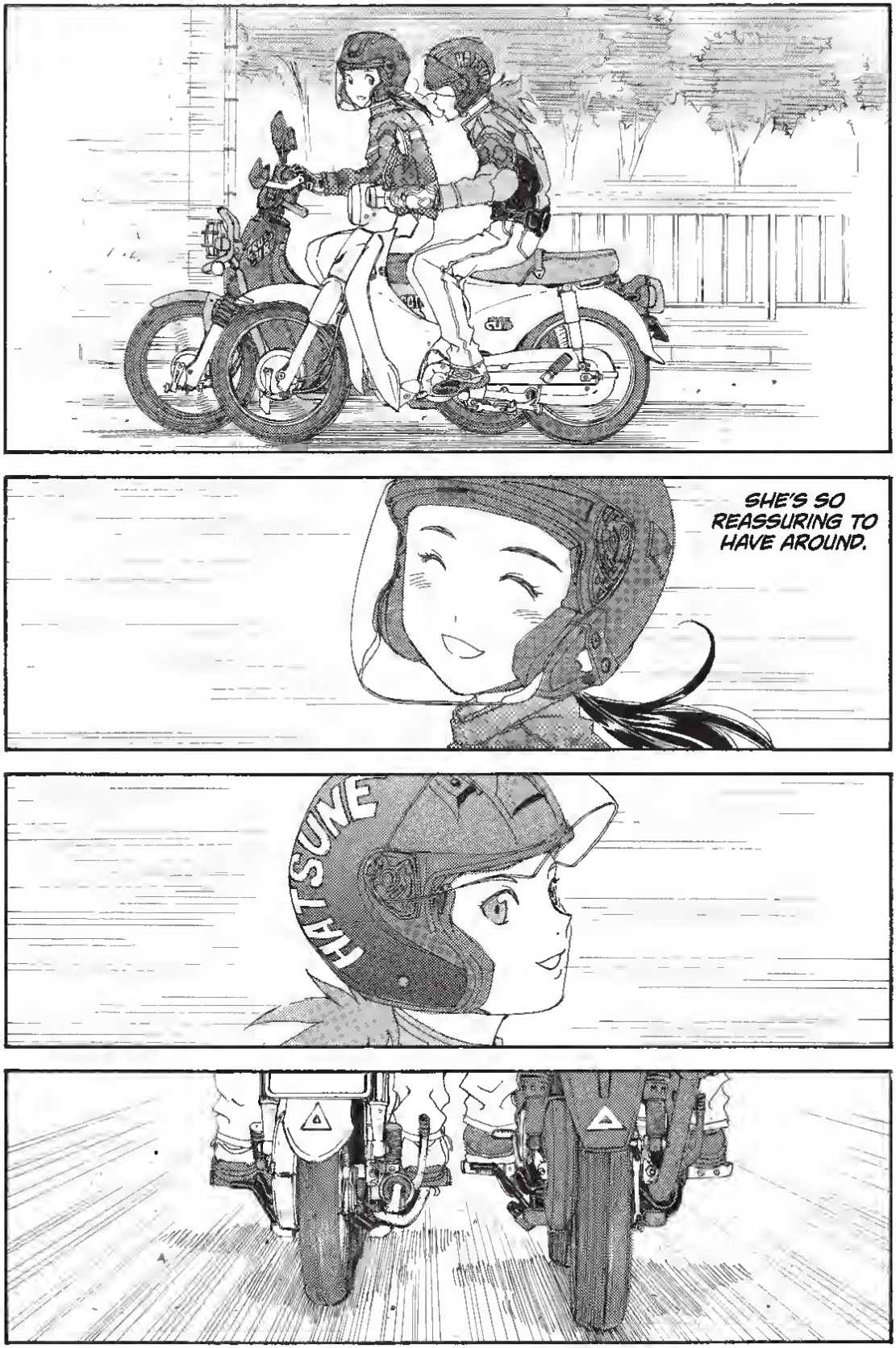

RIGHT ALONG WITH ALL THE CARS.
I'M RIDING RIGHT IN THE MIDDLE OF THE STREET.
THIS IS AMA-ZING.
IT'S NOT LIKE AT THE INSTRUC-TION COURSE.
...TAKE ME WHERE I WANT TO GO.
...AND MY LEFT FOOT...
MY RIGHT HAND...

チッカ TIK
チッカ TIK
WE'RE TURN-ING RIGHT?
LET'S SEE...
WE HAVE TO FOLLOW THE FLOW OF TRAFFIC TO CHANGE LANES.
...I'VE NEVER SEEN BEFORE.
AND THIS ROAD LEADS TO PLACES...





HATSUNE
...


SHE'S SO REASSURING TO HAVE AROUND.
HATSUNE

THIS IS SO MUCH FUN.
YOU'RE STARTING TO GET THE HANG OF IT.
YEAH.
JUST LIKE YOU SAID...
...RIDING MOTOR-CYCLES IS FUN.
HEH HEH HEH. JUST REMEM-BER...
...THE POINT YOU START TO GET USED TO IT IS THE MOST DANGEROUS OF ALL.

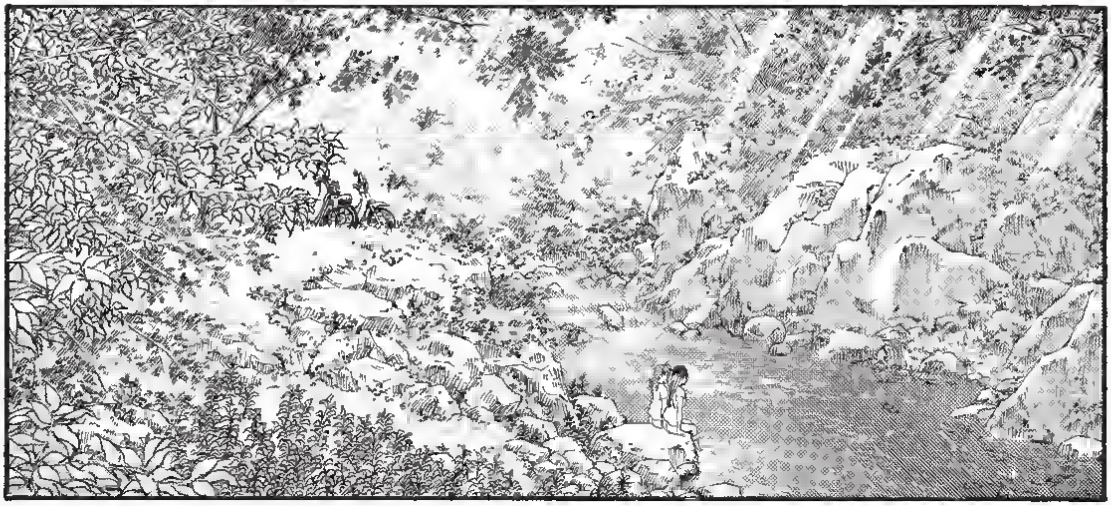
OKAY!!
OH! NO!!
KTUNK
BRUN
BRUN
HUH?
♪
BRUNN

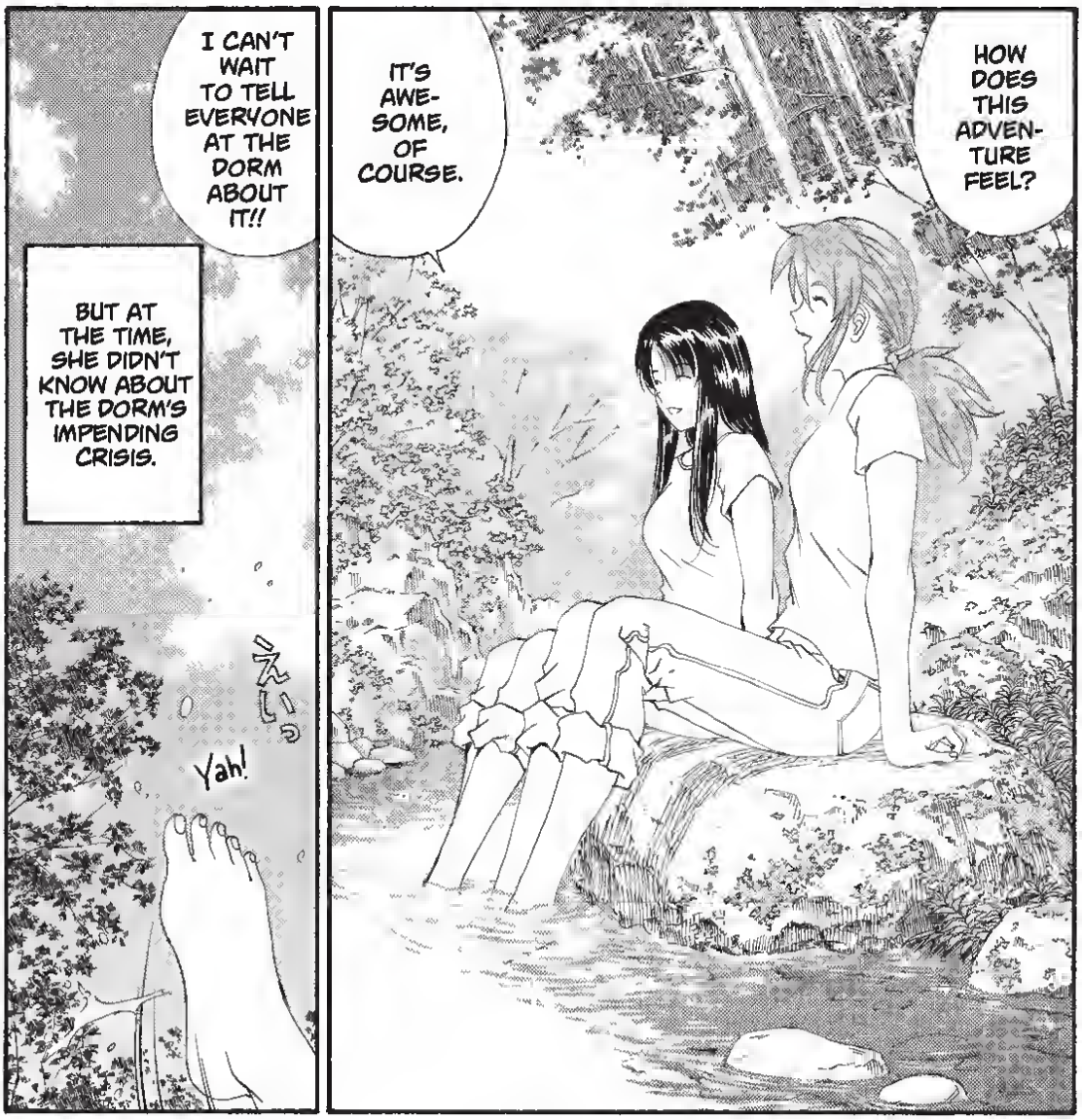
SHH
AAAH!
SUZUKA, LET GO OF THE GAS!!
AAGH!!
BRAAOOON!!
WHOA!

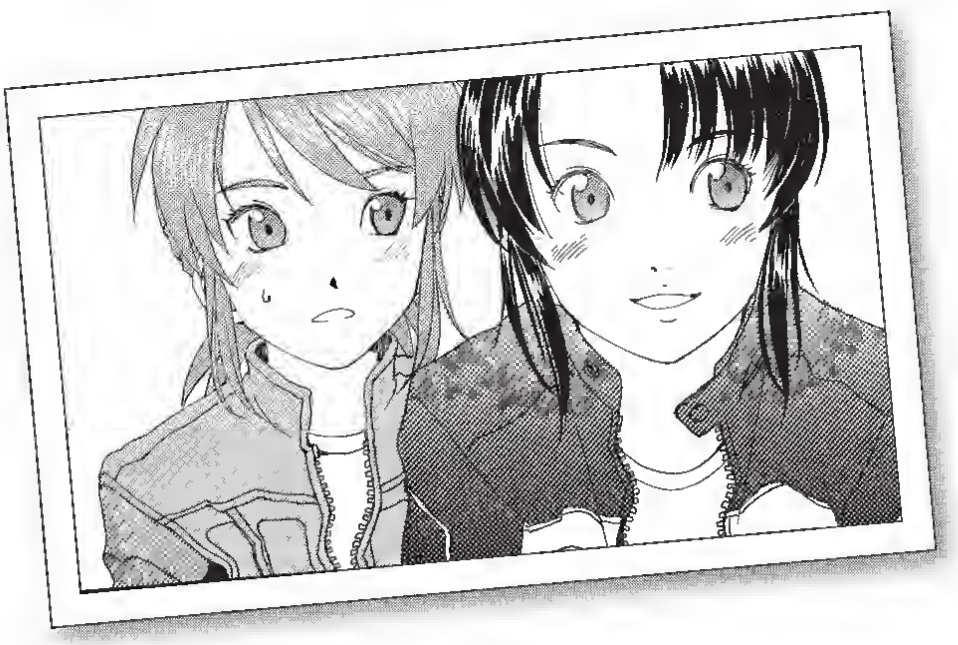
HMM. I HOPE THAT DIDN'T SAP ALL OF HER ENTHUSIASM FOR RIDING.
I SHOULD HAVE WARNED YOU EARLIER.
I'M SO SORRY.
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
SO... WHY DID THAT HAPPEN?
...OR THE SHIFT PEDAL IS PRESSED.
...IS DESIGNED TO DISENGAGE WHEN THE ENGINE SLOWS...
THE CUB'S CENTRI-FUGAL CLUTCH...

OKAY, I UNDER-STAND THE THEORY.
SO WHEN I TOOK MY FOOT OFF, THE CLUTCH ENGAGED...
I WON'T REPEAT THAT MISTAKE.
I MEAN...
HONDA
WHY WOULD I BE?
YOU'RE NOT SICK OF BIKES NOW, SUZUKA?

THIS IS AN ADVEN-TURE!!
THAT'S THE SPIRIT.



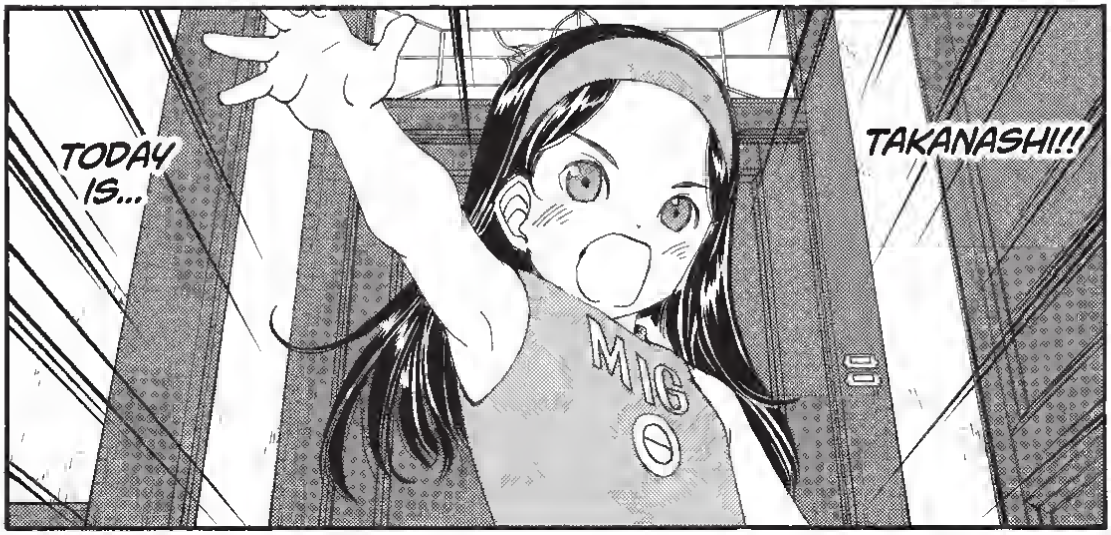

HOW DOES THIS ADVEN-TURE FEEL?
IT'S AWE-SOME, OF COURSE.
I CAN'T WAIT TO TELL EVERYONE AT THE DORM ABOUT IT!!
BUT AT THE TIME, SHE DIDN'T KNOW ABOUT THE DORM'S IMPENDING CRISIS.
えいっ
Yah!

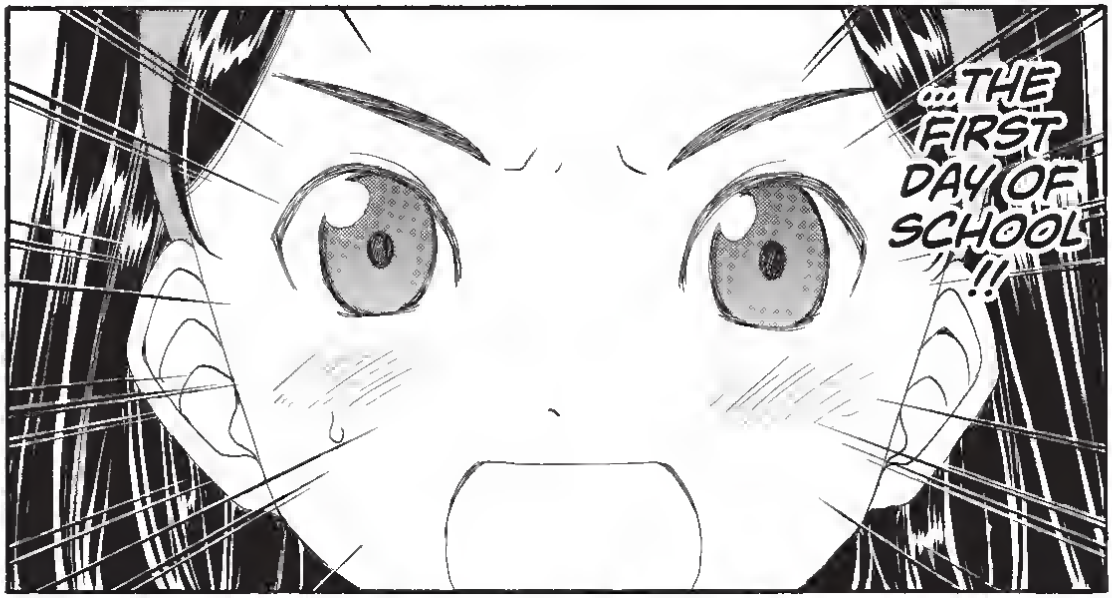


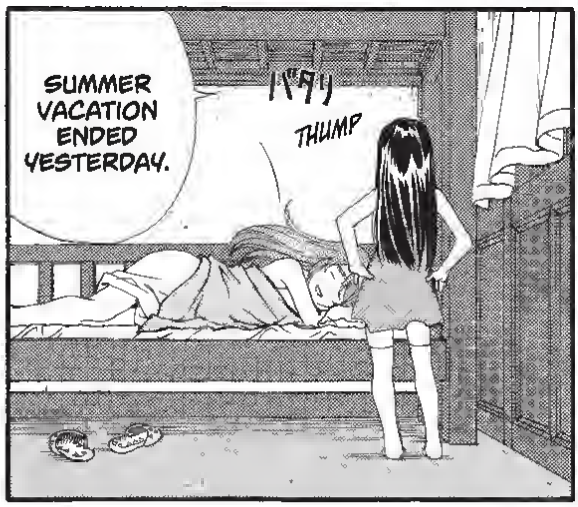
episode.17

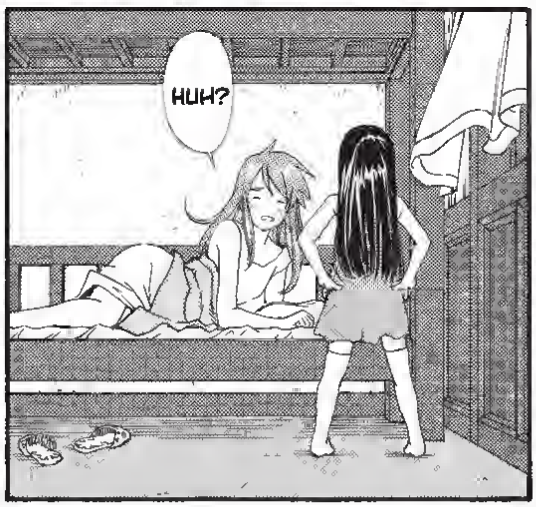
GODDESS

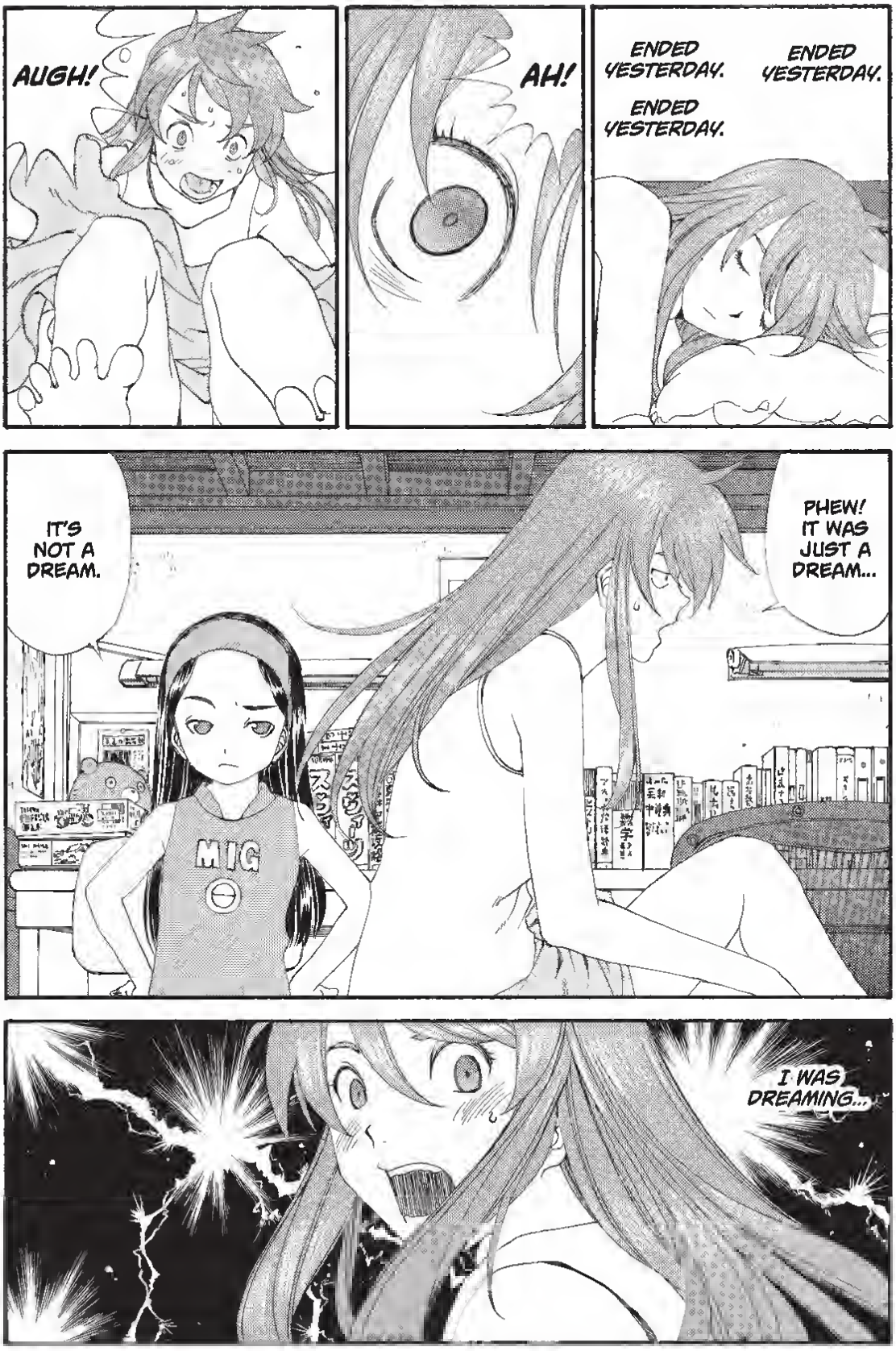
MORNINGS DURING SUMMER VACATION COME WITH A COOL BREEZE AND THE SOUND OF CICADAS.
SLEEPINESS IS CARRIED IN THROUGH THE WINDOW.
THANK YOU, SUMMER.
THANK YOU, KIKKA DORM.

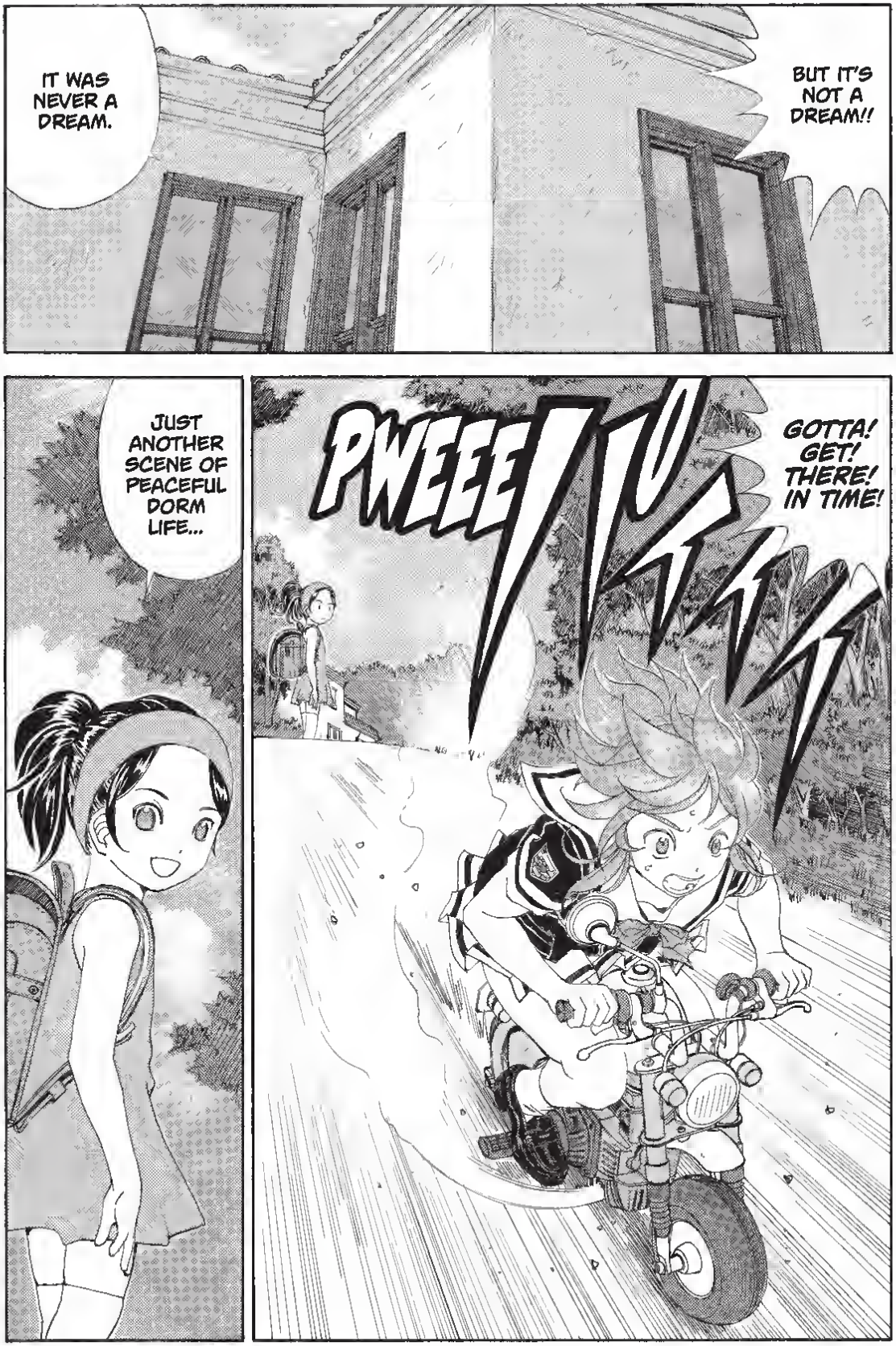

TODAY IS...
TAKANASHI!!!


...THE FIRST DAY OF SCHOOL!!


SUMMER VACATION ENDED YESTERDAY.
THUMP

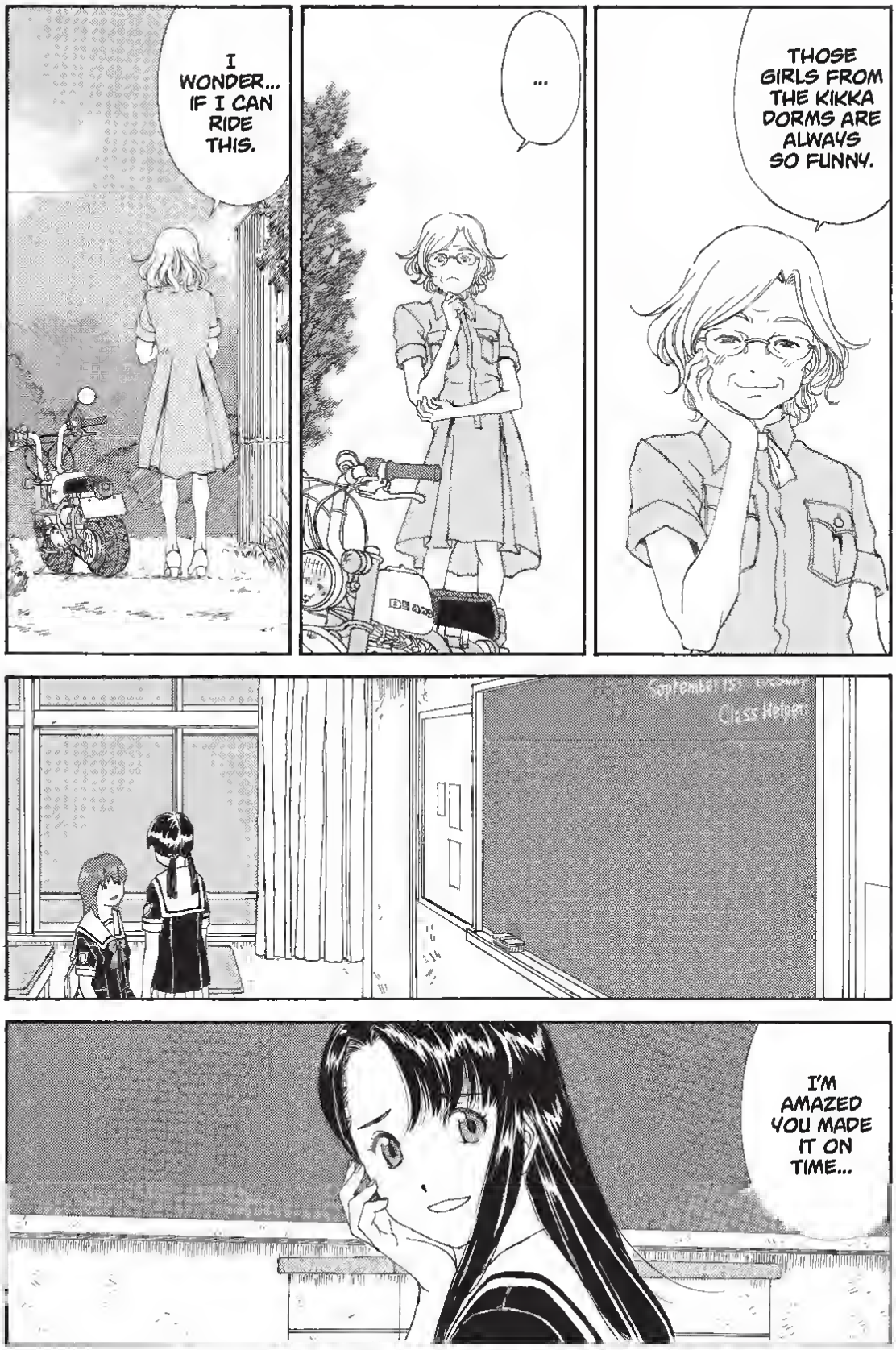

HUH?


AUGH!
AH!
ENDED YESTERDAY.
ENDED YESTERDAY.
ENDED YESTERDAY.
IT'S NOT A DREAM.
PHEW! IT WAS JUST A DREAM...
MIG
I WAS DREAMING...


IT WAS NEVER A DREAM.
BUT IT'S NOT A DREAM!!
JUST ANOTHER SCENE OF PEACEFUL DORM LIFE...
PWEEE!
GOTTA! GET! THERE! IN TIME!

SKREEE
PWEEE
TAKA-
NASHI-
SAN.

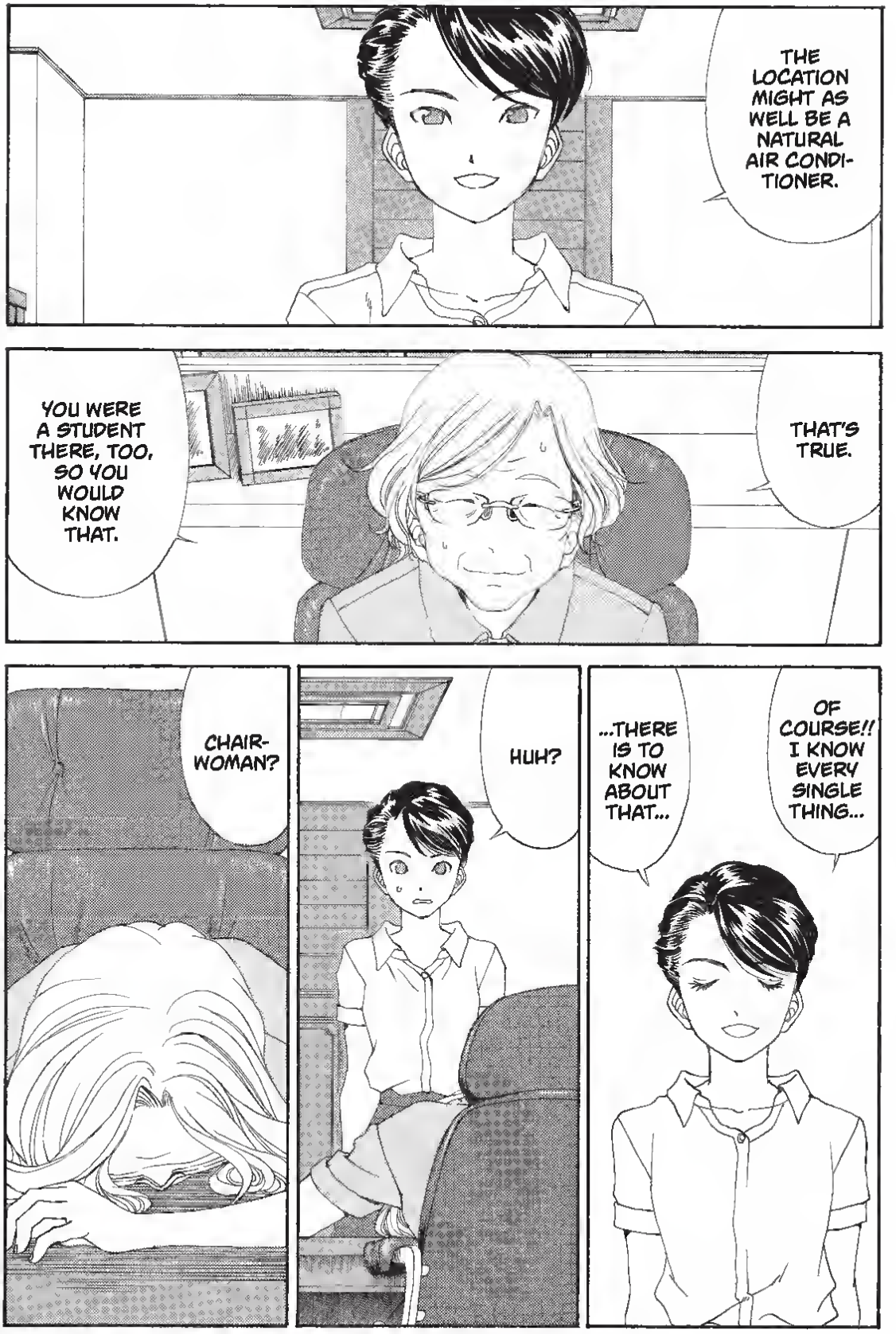
RUNNING LATE AGAIN?
OH! BOARD CHAIR-WOMAN.
I'LL HIDE THAT FOR YOU—JUST HURRY ON TO CLASS.
THANK YOU SO MUCH.
I LOVE YOU, CHAIR-WOMAN!!


I WONDER... IF I CAN RIDE THIS.
...
THOSE GIRLS FROM THE KIKKA DORMS ARE ALWAYS SO FUNNY.
September 15th
Class Helper
I'M AMAZED YOU MADE IT ON TIME...

GOD-
DESS?
I WAS SAVED BY A GODDESS.
HUFF HUFF
GOOD MORNING.
September 1st Tuesday
Class Helper
DID EVERY-ONE DO THEIR HOME-WORK?
HOME WORK

(...THE HOMEWORK PART OF IT, THAT IS.)
SUMMER VACATION ISN'T OVER.
Chairwoman's Office
SAVED...
...AND NOT SAVED!!

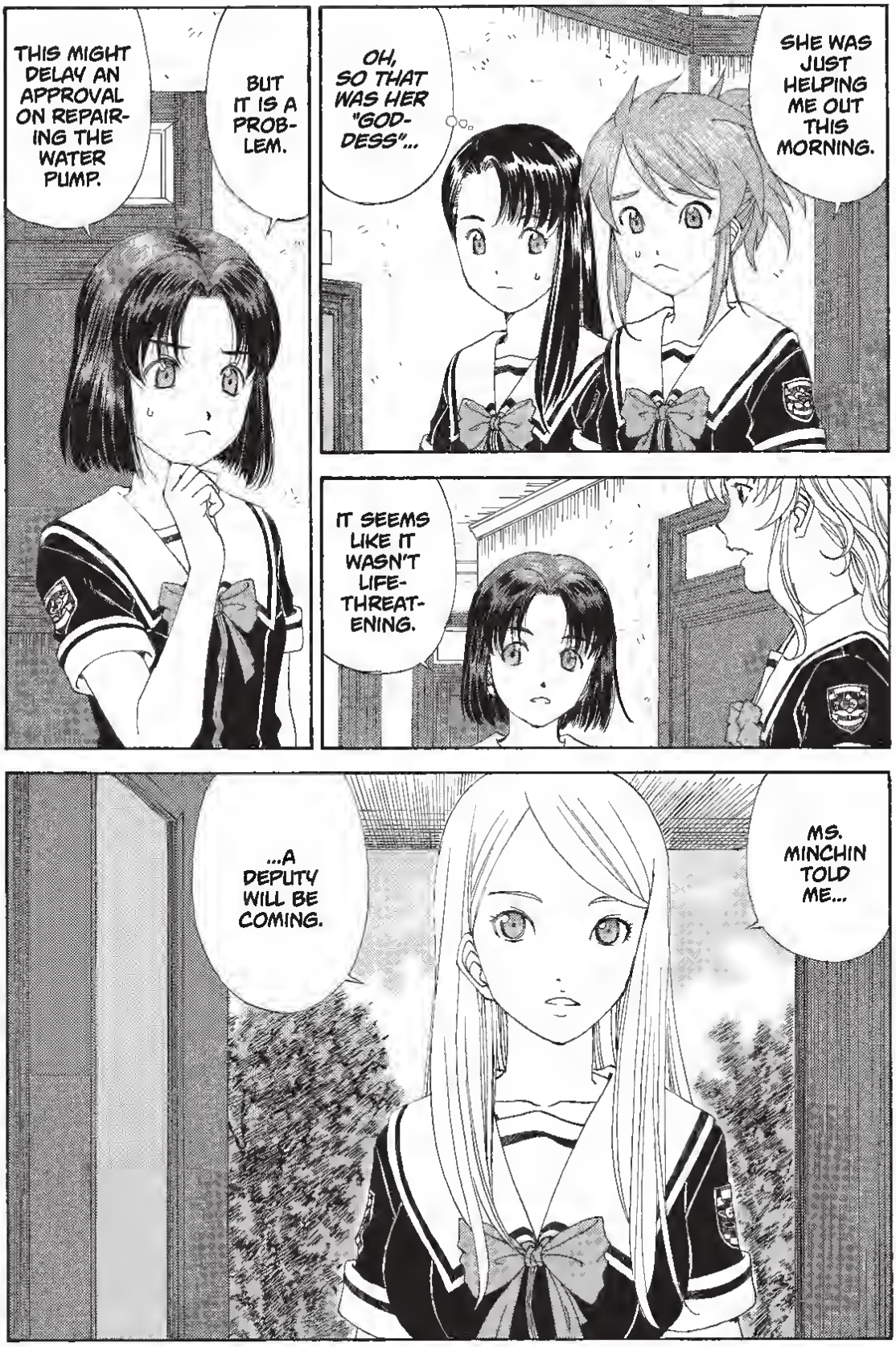
LOOKS LIKE A LARGE-SCALE RENOVATION WILL BE NECESSARY.
AND JUST THIS YEAR, THE WATER HEATER HAS ALSO BROKEN DOWN.
YOU'RE RIGHT, IT'S BECOME QUITE DILAPI-DATED.
THAT WON'T BE NECESS-ARY.
TO INSTALL AIR CONDI-TIONING, IT'LL...
WE CAN SET UP TEMPORARY LODGING FOR THE STUDENTS...

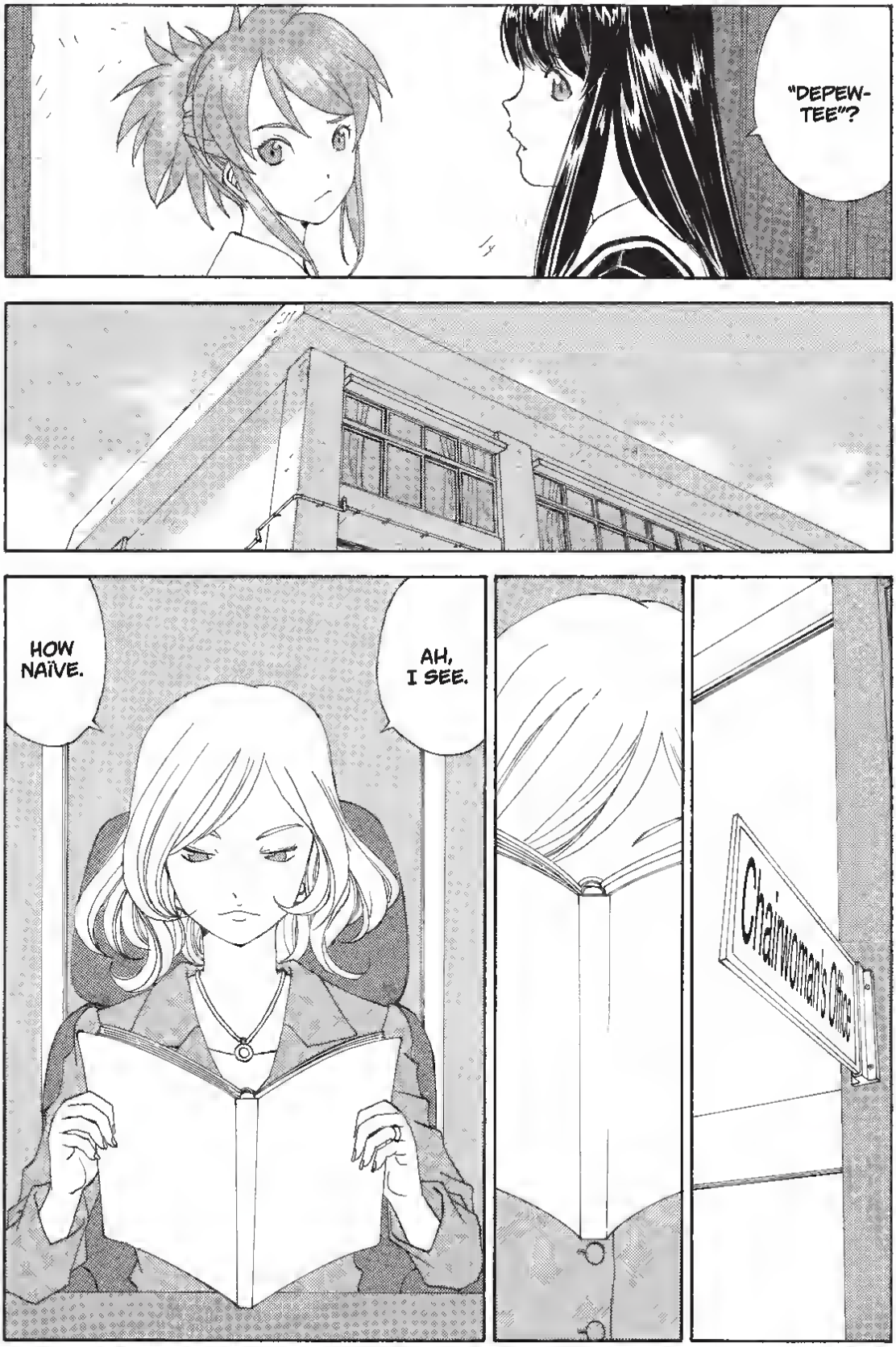

THE LOCATION MIGHT AS WELL BE A NATURAL AIR CONDI-TIONER.
YOU WERE A STUDENT THERE, TOO, SO YOU WOULD KNOW THAT.
THAT'S TRUE.
CHAIR-WOMAN?
HUH?
...THERE IS TO KNOW ABOUT THAT...
OF COURSE!! I KNOW EVERY SINGLE THING...

UGH...
CHAIR-WOMAN!!
Chairwoman's Office
WELL, I GOT A WEEK-LONG EXTENSION ON MY WORK.
BUT EVEN THAT MIGHT NOT BE ENOUGH.
YOU'VE JUST GOT TO BUCKLE DOWN AND DO IT.
WHEN DID YOU DO YOURS, SUZUKA?
DURING THE FIRST WEEK OF VACATION.

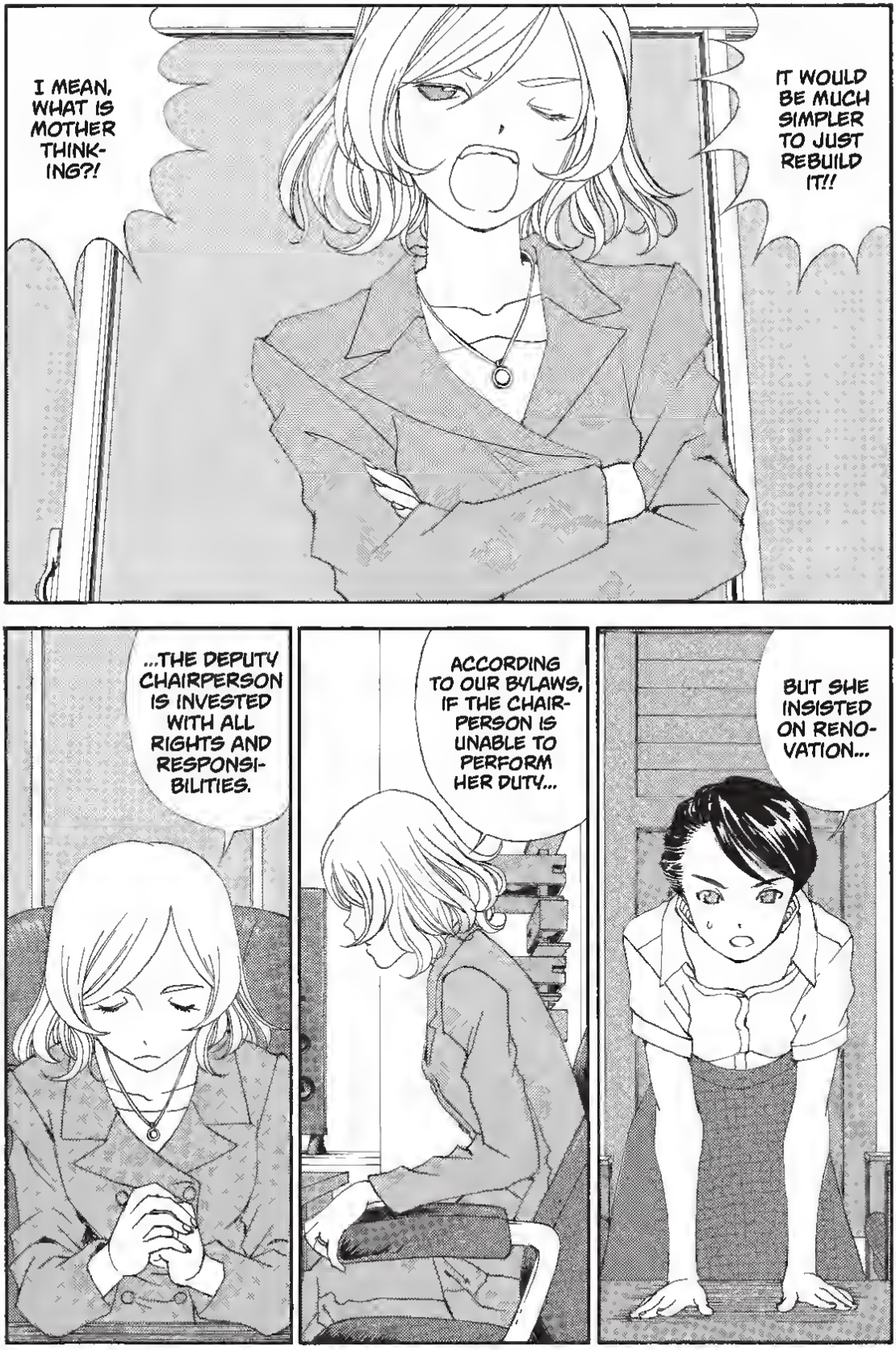
EMS
CALL 119
FUKUOKA CITY FIRE DEPT
DON'T LOOK AT ME LIKE I'M AN ALIEN.
AH.
HANEDA-SAN!
WHAT HAPP-ENED?
OH...
IT'S THE CHAIR-WOMAN.

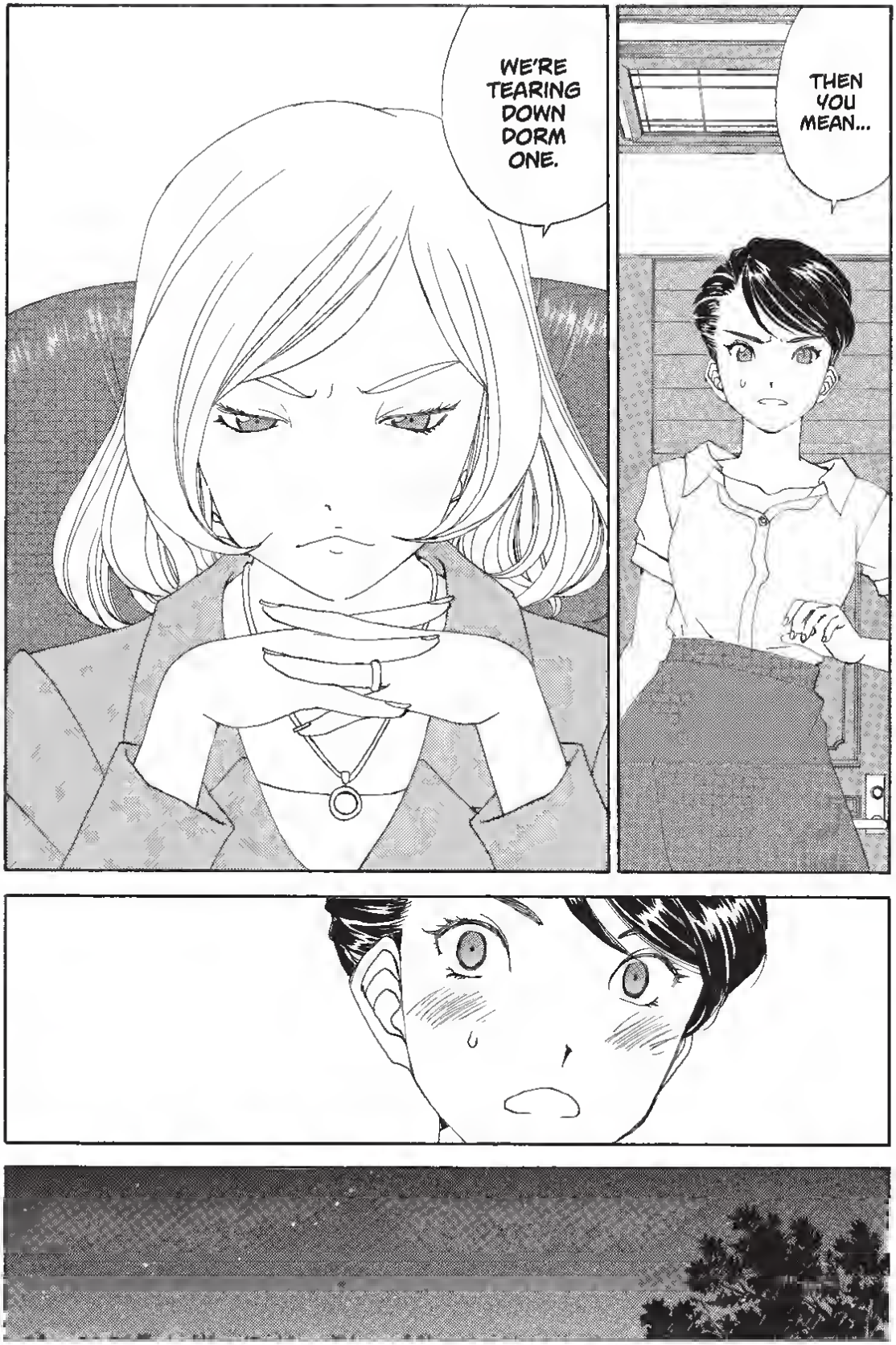
SHE PASSED OUT.
HUH? THE CHAIR-WOMAN?
SHE SEEMED FINE WHEN I SAW HER.
MAYBE THIS SUMMER WAS A TOUGH ONE FOR HER.

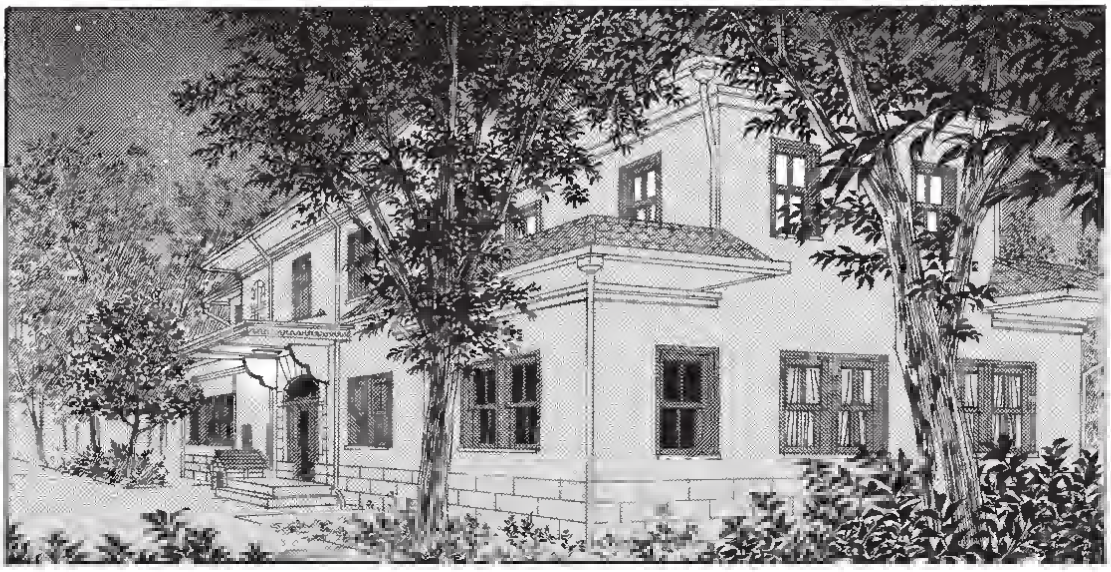

THIS MIGHT DELAY AN APPROVAL ON REPAIRING THE WATER PUMP.
BUT IT IS A PROBLEM.
OH, SO THAT WAS HER "GODDESS"...
SHE WAS JUST HELPING ME OUT THIS MORNING.
IT SEEMS LIKE IT WASN'T LIFE-THREATENING.
...A DEPUTY WILL BE COMING.
MS. MINCHIN TOLD ME...

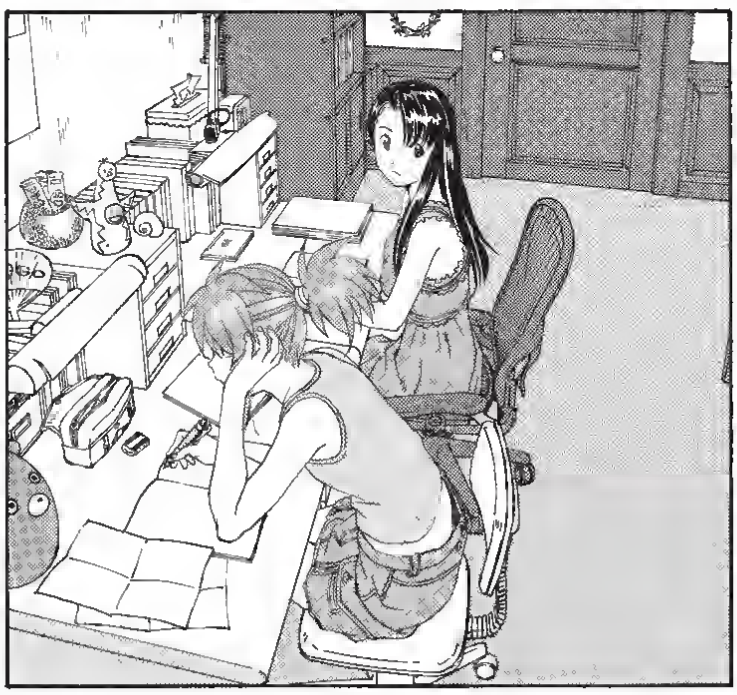

"DEPEW-TEE"?
HOW NAÏVE.
AH, I SEE.
Chairwoman's Office

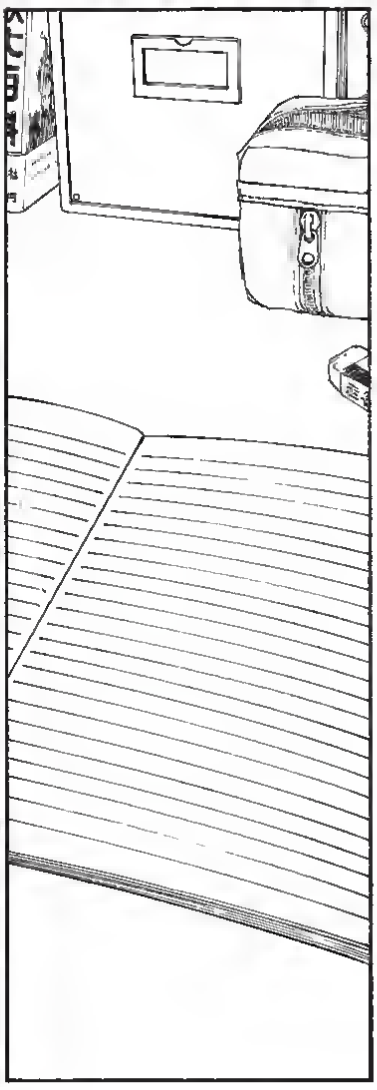
I SEE.
THIS RENO-VATION FOR DORMI-TORY ONE!
UPDATING WATER AND ELECTRIC UTILITIES!
Renovation Plan
SEISMIC RETRO-FITTING!
THE RETURN ON INVEST-MENT DOESN'T MATCH UP!!
WEAK!! SOFT!!


I MEAN, WHAT IS MOTHER THINK-ING?!
IT WOULD BE MUCH SIMPLER TO JUST REBUILD IT!!
...THE DEPUTY CHAIRPERSON IS INVESTED WITH ALL RIGHTS AND RESPONSI-BILITIES.
ACCORDING TO OUR BYLAWS, IF THE CHAIR-PERSON IS UNABLE TO PERFORM HER DUTY...
BUT SHE INSISTED ON RENO-VATION...

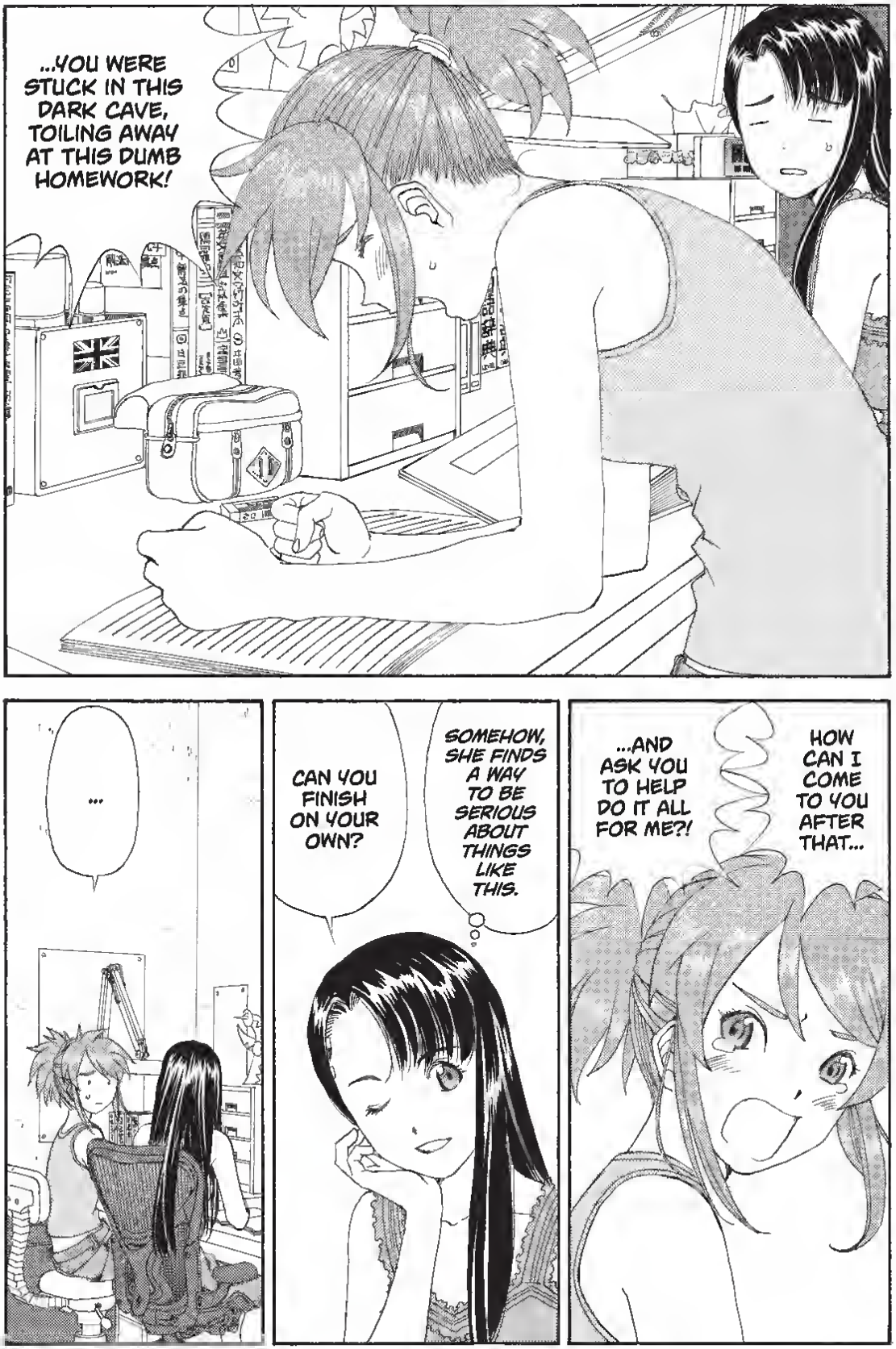

WE'RE TEARING DOWN DORM ONE.
THEN YOU MEAN...

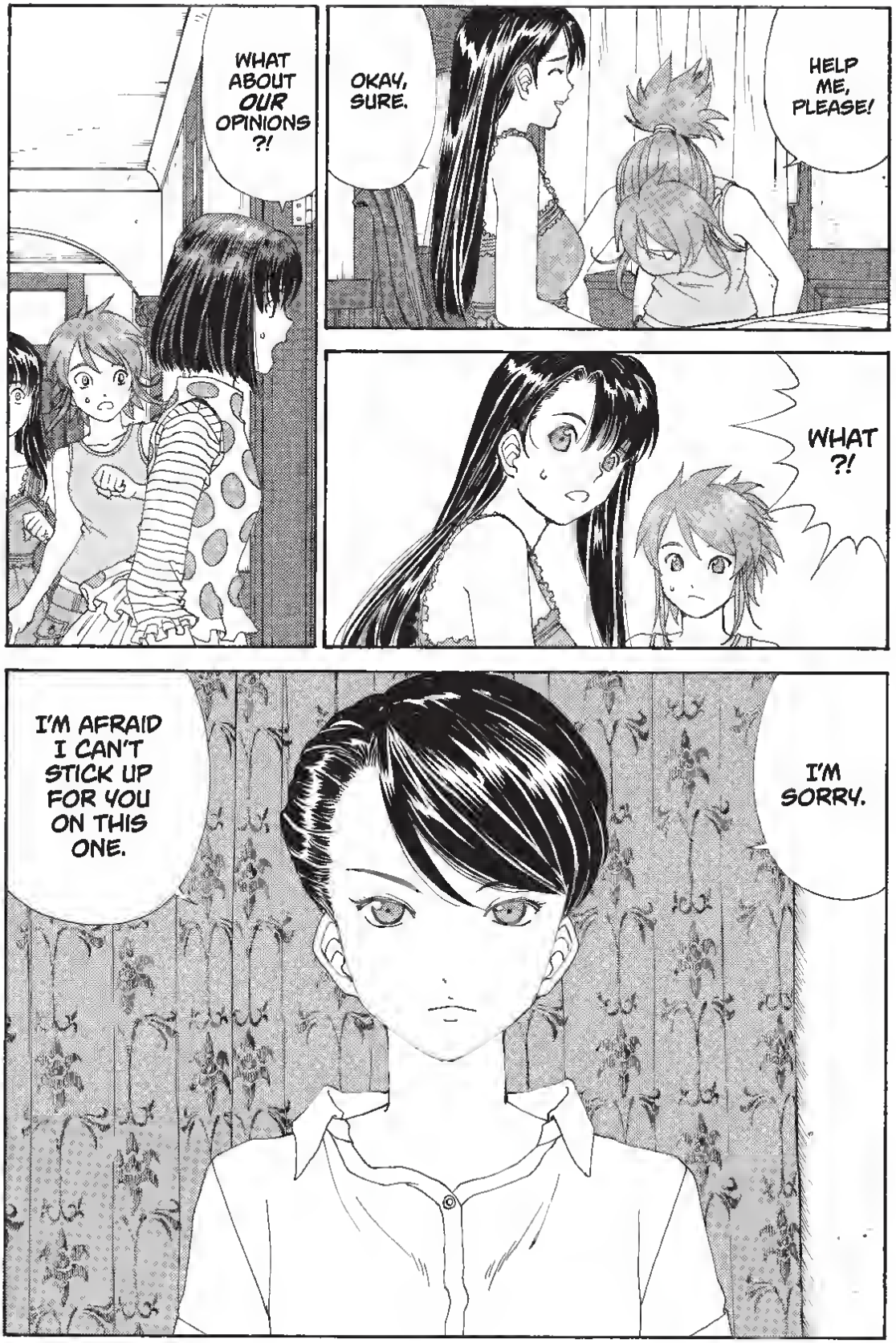


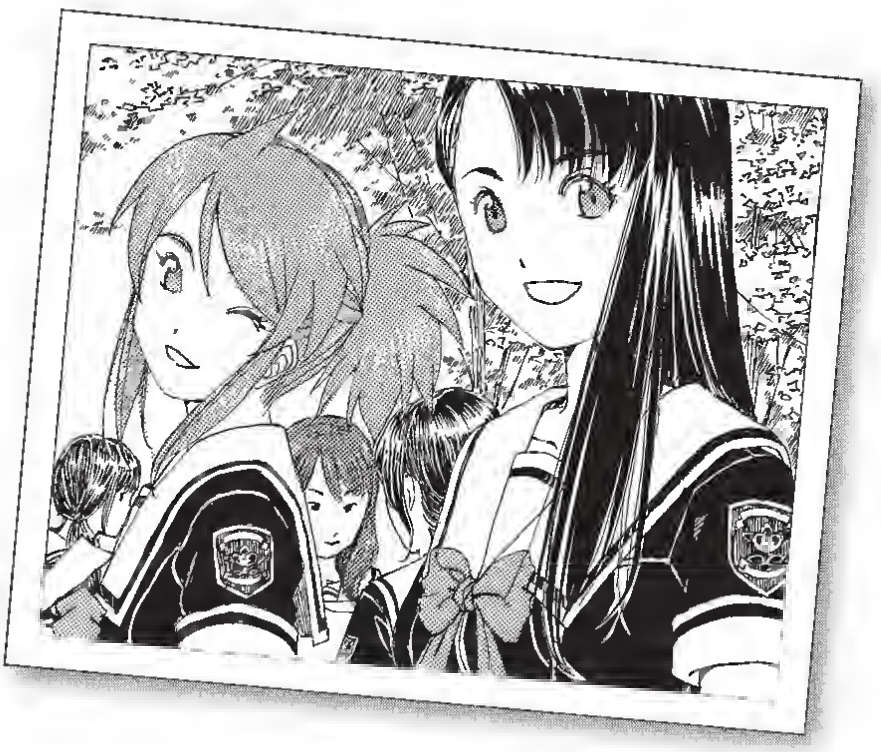


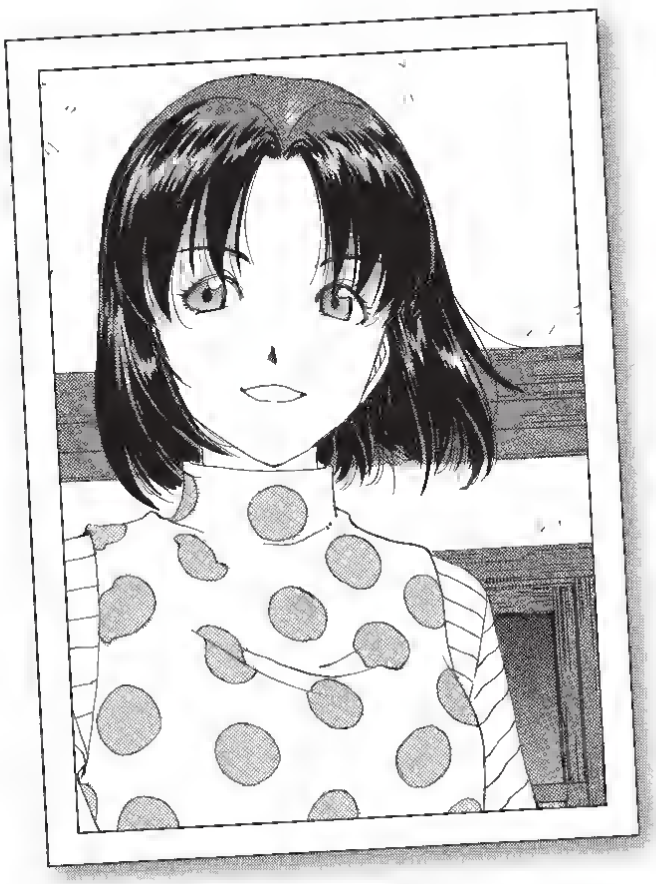


...ITS BACK-GROUND, AND HOW IT LED TO THE OPENING OF THE NATION?
EXPLAIN TOKUGAWA-ERA DAIMYO RESIDENCE ALTER-NATION...
WANT SOME HELP?
...AND ENJOY-ING MY YOUTH...
WHILE I WAS JUMPING AROUND BETWEEN SPORTS TEAMS...
?
NO! NO! NO!


...YOU WERE STUCK IN THIS DARK CAVE, TOILING AWAY AT THIS DUMB HOMEWORK!
...
CAN YOU FINISH ON YOUR OWN?
SOMEHOW, SHE FINDS A WAY TO BE SERIOUS ABOUT THINGS LIKE THIS.
...AND ASK YOU TO HELP DO IT ALL FOR ME?!
HOW CAN I COME TO YOU AFTER THAT...


WHAT ABOUT OUR OPINIONS ?!
OKAY, SURE.
HELP ME, PLEASE!
WHAT ?!
I'M AFRAID I CAN'T STICK UP FOR YOU ON THIS ONE.
I'M SORRY.





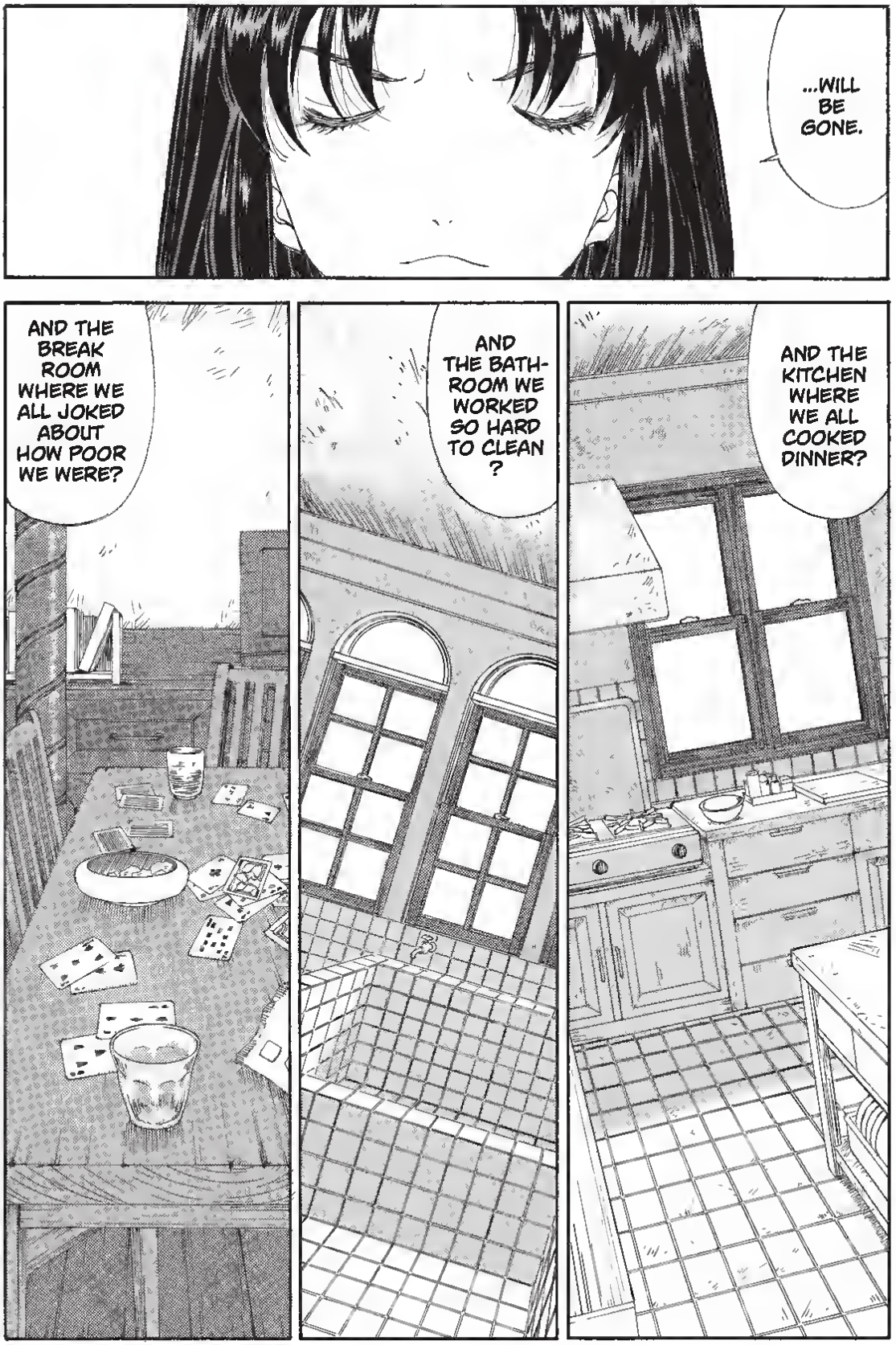
episode.18

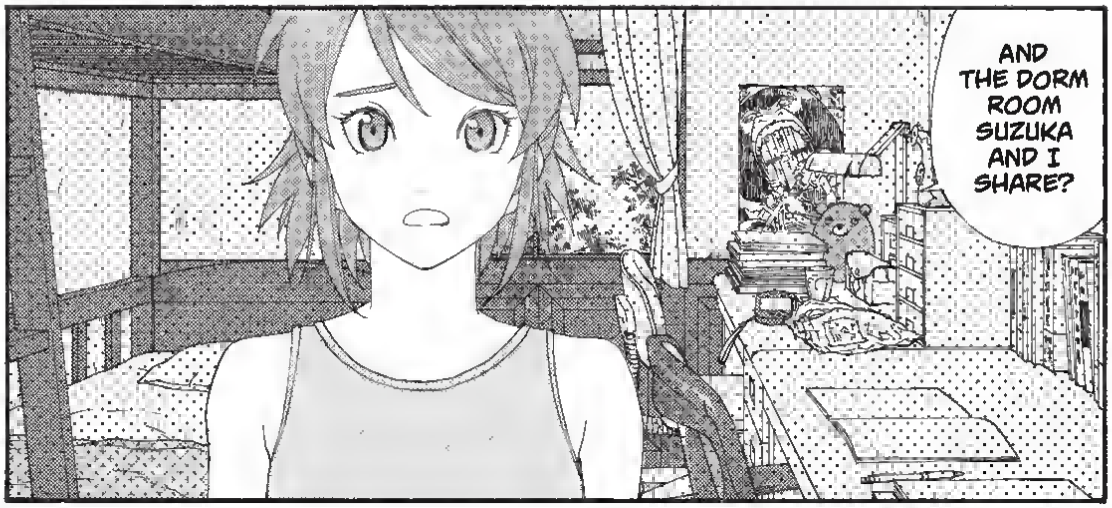
THE DORM ONE BREEZE

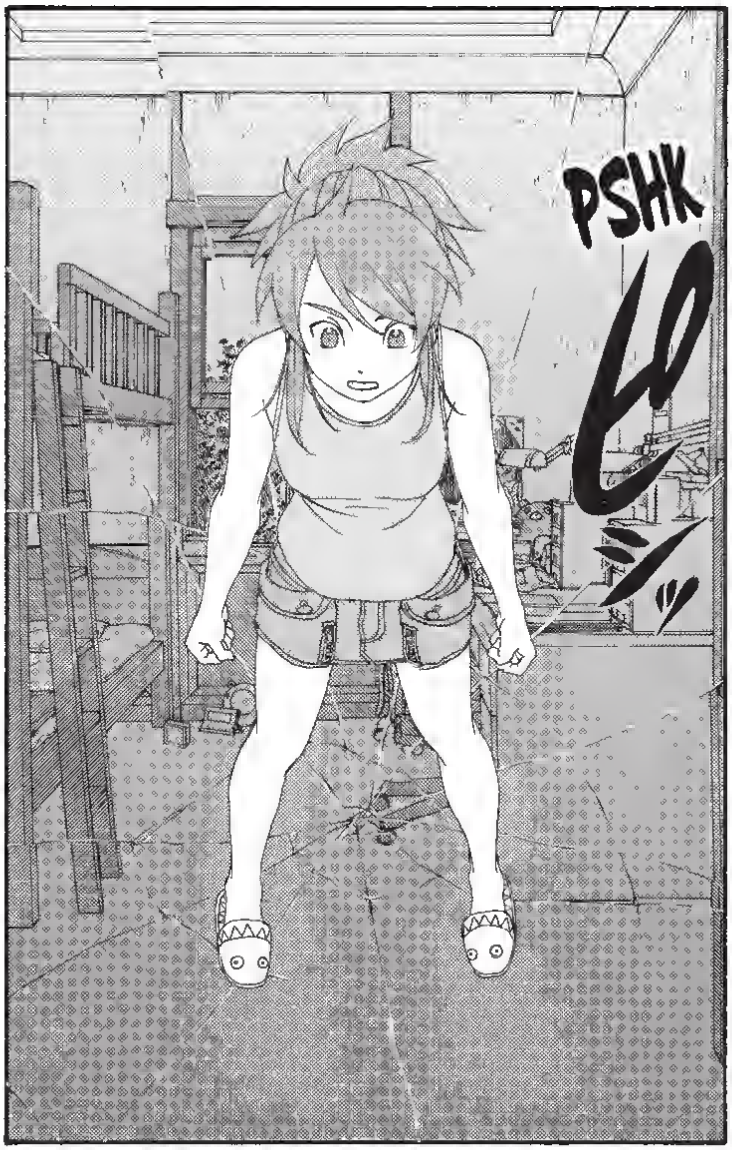
I'M AFRAID I CAN'T STICK UP FOR YOU ON THIS ONE.
TAKA NASHI...
GO AND ROUND UP THE WHOLE DORM.
UM... WHAT'S GOING ON...?

THAT'S RIGHT. IT'S WHAT THE DEPUTY CHAIR-WOMAN'S WANTED TO DO.
REBUILT?
HUH?

HUH? BUT THAT MEANS THE DORM...
...WILL BE TORN DOWN.
NOW NYUTA-BARU CAN'T HOLD IT OVER ME ANY-MORE!
YAY, WOO-HOO!
THEN...
...THAT WONDERFUL STAIRCASE ...


...WILL BE GONE.
AND THE BREAK ROOM WHERE WE ALL JOKED ABOUT HOW POOR WE WERE?
AND THE BATH-ROOM WE WORKED SO HARD TO CLEAN ?
AND THE KITCHEN WHERE WE ALL COOKED DINNER?


AND THE DORM ROOM SUZUKA AND I SHARE?


PSHK

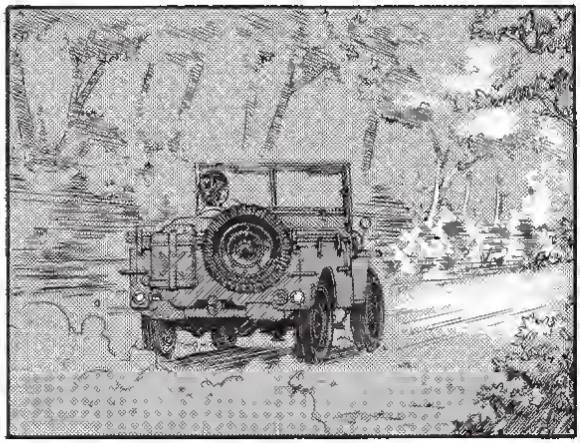
IT WILL BE GONE.
ALL OF IT!!

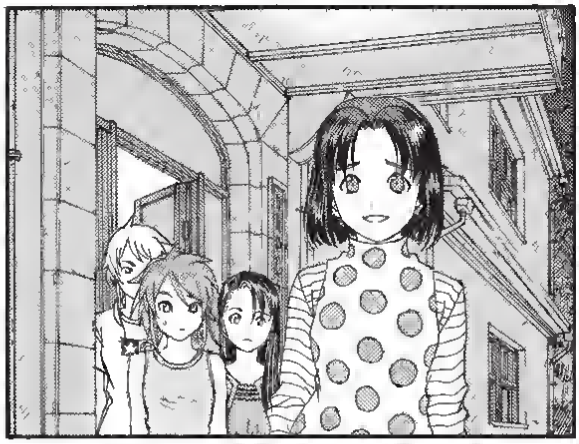
...NO.
IT CAN'T ALL GO AWAY!
NO!
YOU'RE JUST FINE WITH THIS, MINCHIN-SENSEI?!

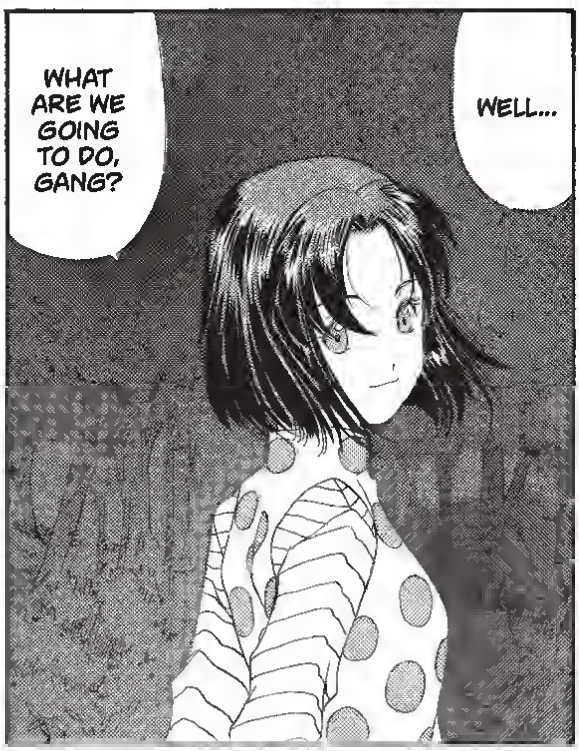
OF COURSE I'M NOT.
THIS IS A VERY SPECIAL PLACE TO ME, TOO.
THEN WHY?!
I AM AN EMPLOYEE OF THIS SCHOOL.
I CANNOT OPPOSE AN ORDER FROM ABOVE WITHOUT GOOD REASON.

SO WE HAVE NO CHOICE BUT TO ACQUIESCE TO POWER.
AW, MAN...
HOW-EVER...
FIGHT BACK UNTIL YOU'RE SATIS-FIED.
NO.
DO YOU WANT TO ACQUI-ESCE?
THEN DON'T ACQUIESCE.

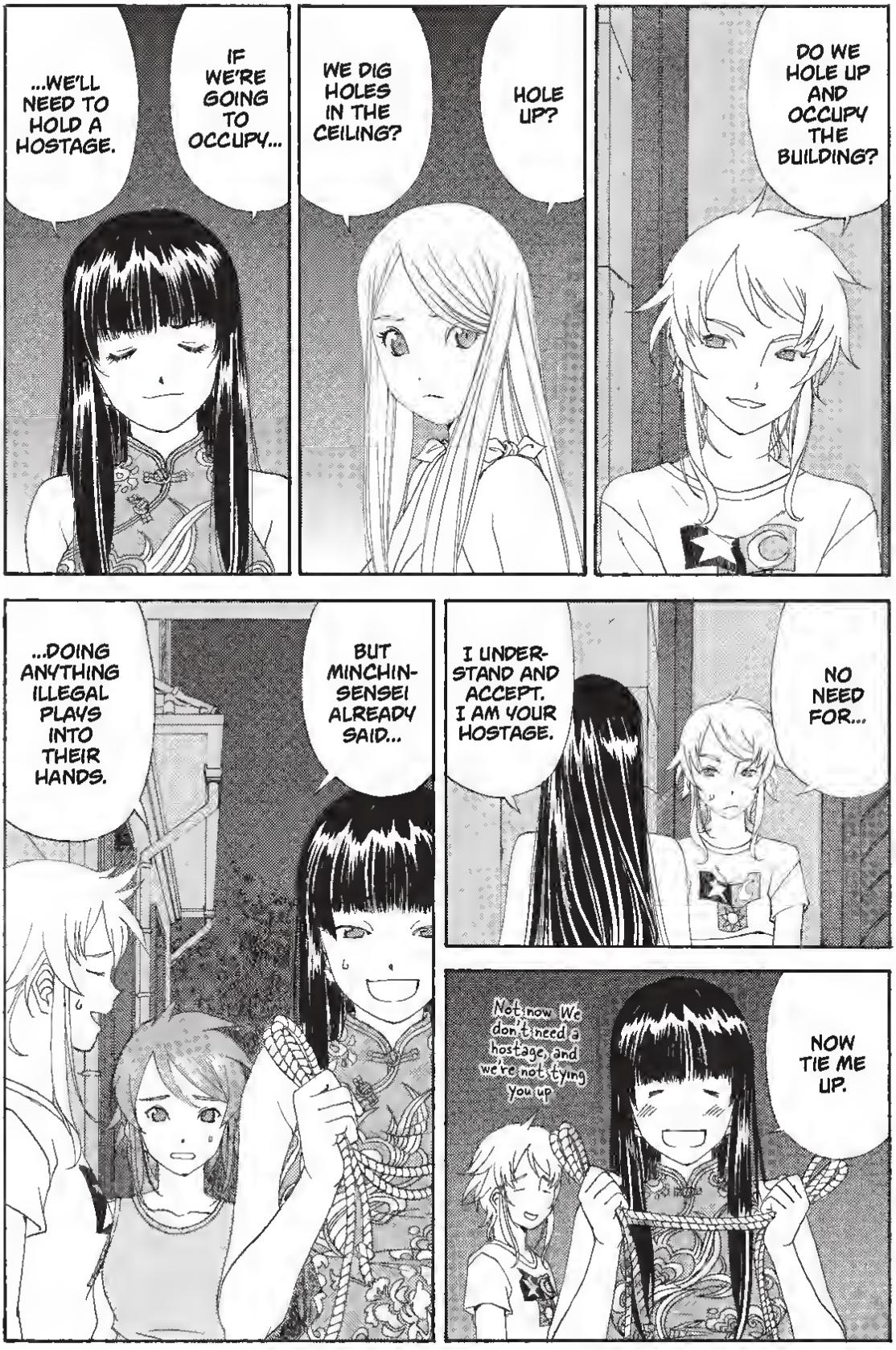
GOING ILLEGAL WILL PLAY RIGHT INTO HER HANDS.
...USING LEGAL MEANS ONLY.
HARDLY.
ME?
ARE YOU GOING TO ACQUIESCE TO POWER?
SEN-SEI...





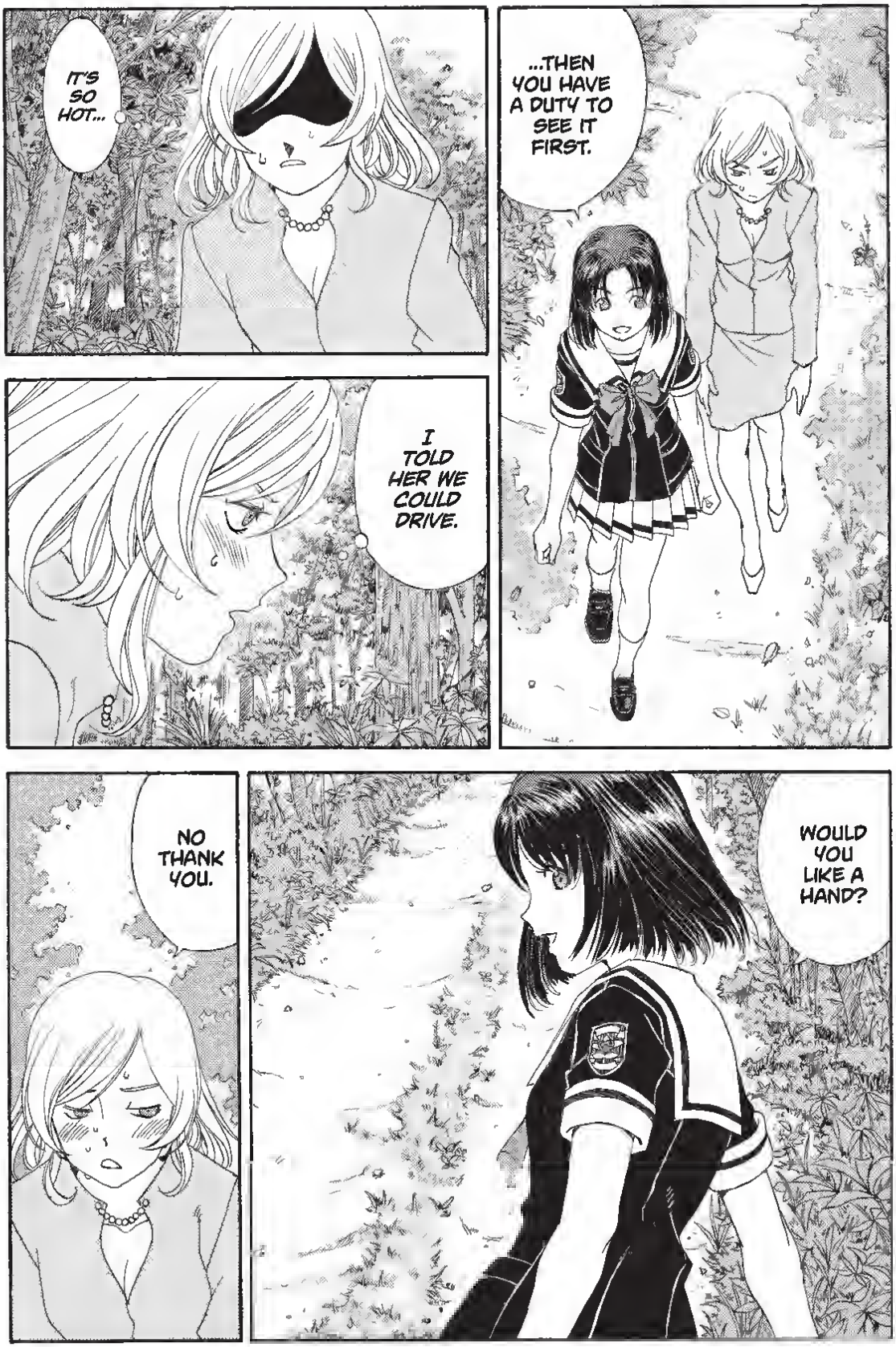

WHAT ARE WE GOING TO DO, GANG?
WELL...

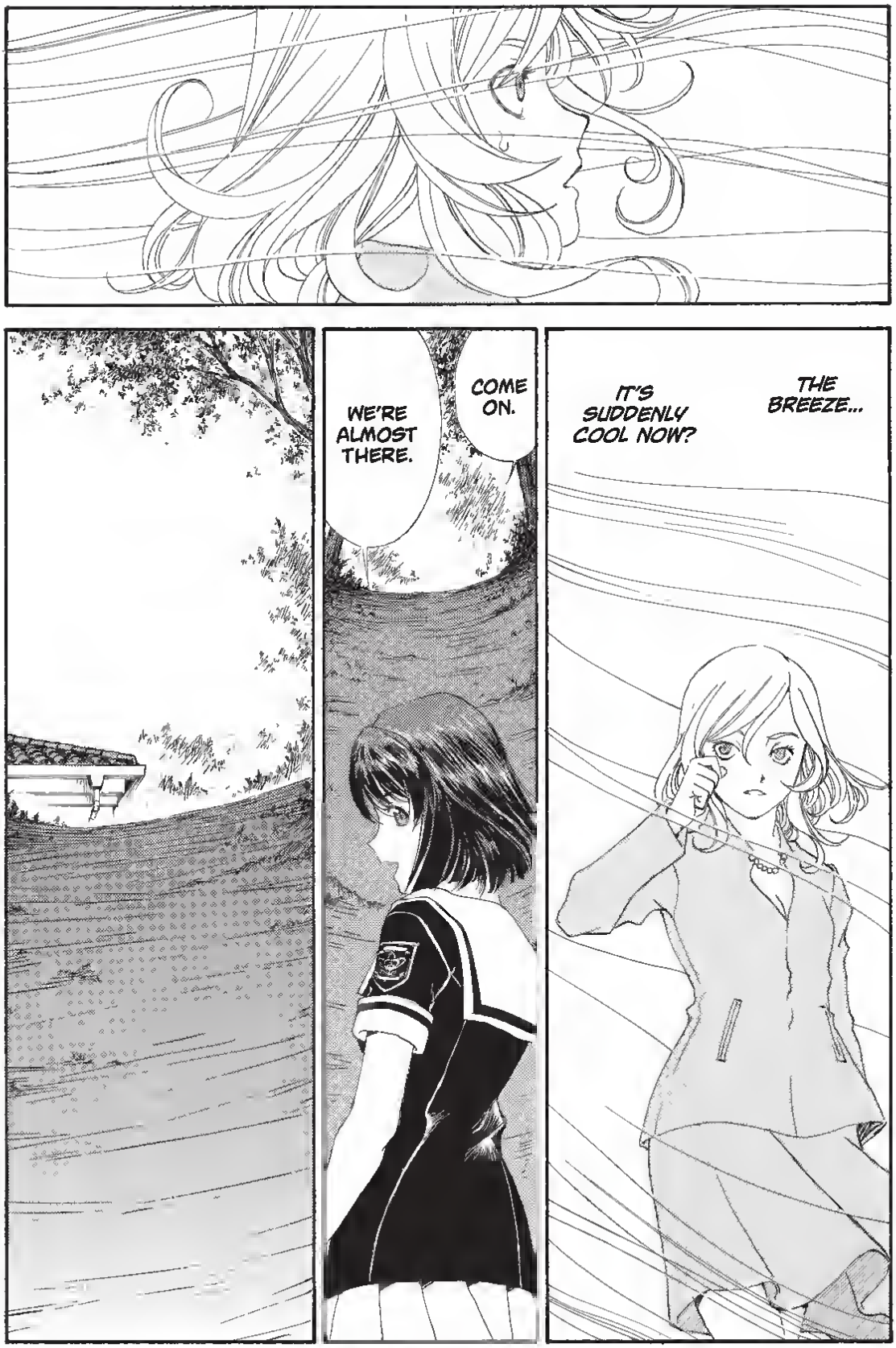
...WHO SPEAKS TRUTH TO POWER.
I'M THE ONE...

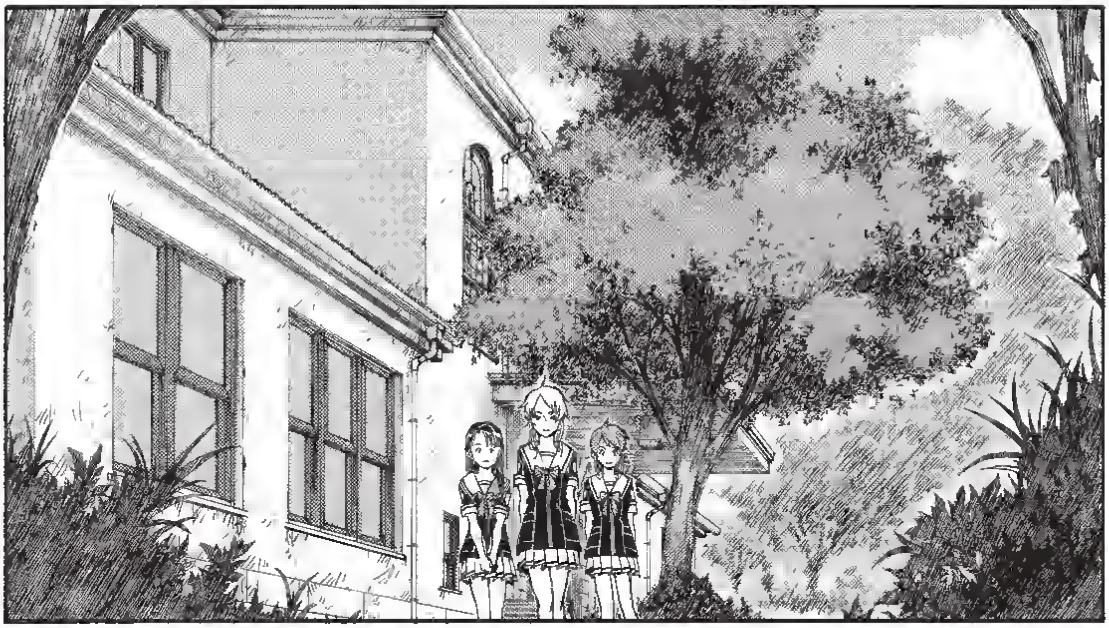

DO WE HOLE UP AND OCCUPY THE BUILDING?
HOLE UP?
WE DIG HOLES IN THE CEILING?
IF WE'RE GOING TO OCCUPY...
...WE'LL NEED TO HOLD A HOSTAGE.
NO NEED FOR...
I UNDERSTAND AND ACCEPT. I AM YOUR HOSTAGE.
NOW TIE ME UP.
Not now. We don't need a hostage, and we're not tying you up.
BUT MINCHIN-SENSEI ALREADY SAID...
...DOING ANYTHING ILLEGAL PLAYS INTO THEIR HANDS.

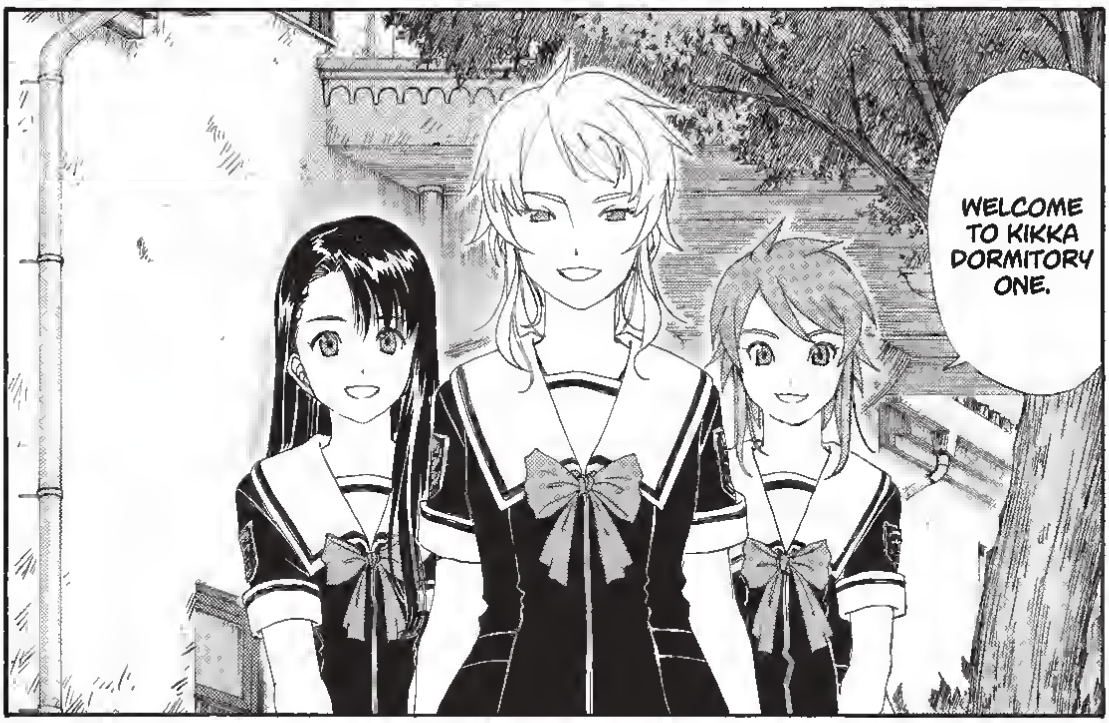
OH.
THEN HOW ABOUT THIS?
OKAY, IT'S A PLAN.
Chairwoman's Office

WE WOULD LIKE YOU TO SEE WHAT KIND OF PLACE IT IS.
YES.
WHAT? AN INVITA-TION?
DO I HAVE AN OBLIGATION TO SEE IT?
YOU DO.
IF YOU'RE GOING TO DESTROY SOMETHING THAT WE LOVE...

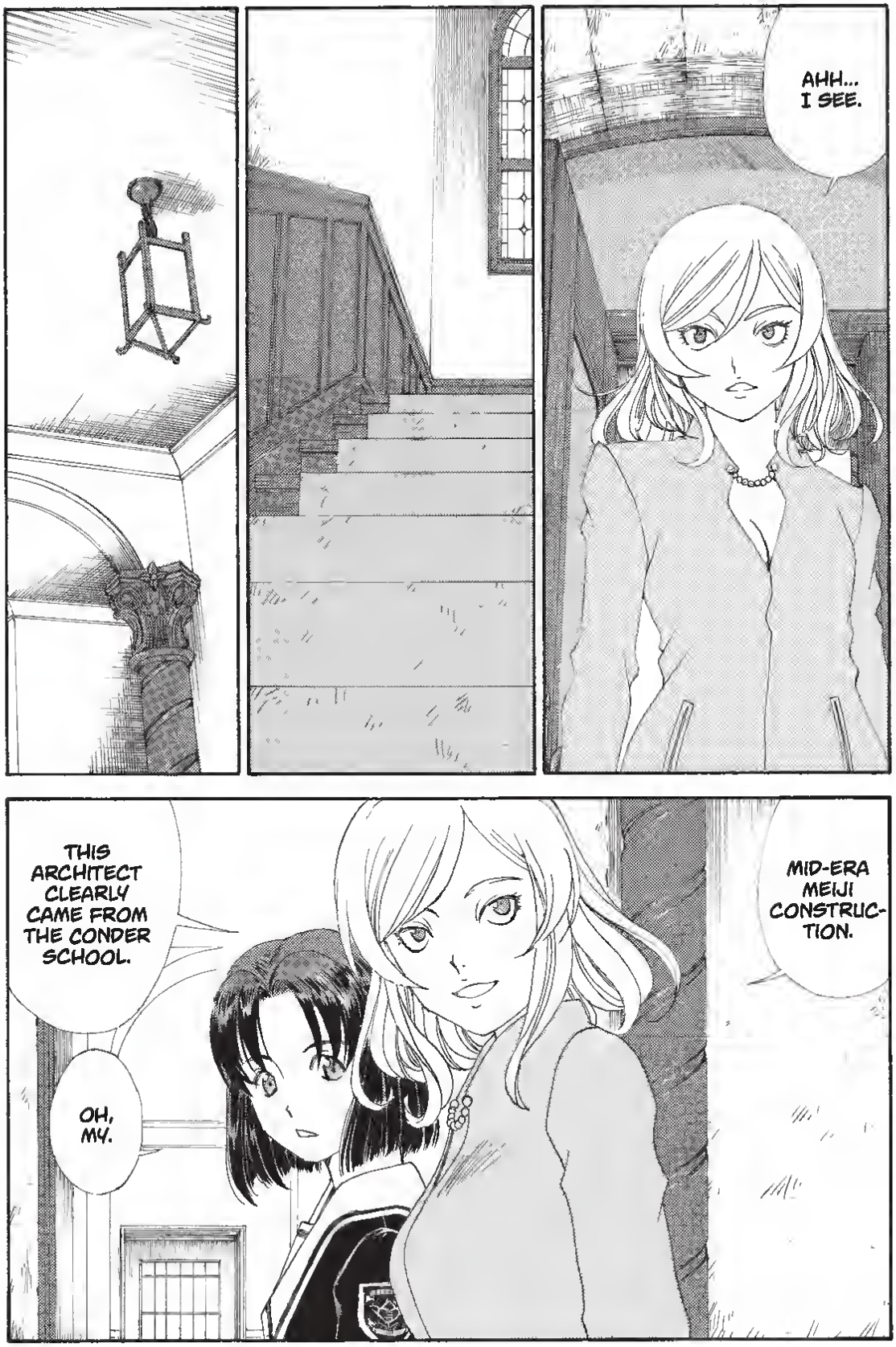

IT'S SO HOT...
...THEN YOU HAVE A DUTY TO SEE IT FIRST.
I TOLD HER WE COULD DRIVE.
NO THANK YOU.
WOULD YOU LIKE A HAND?

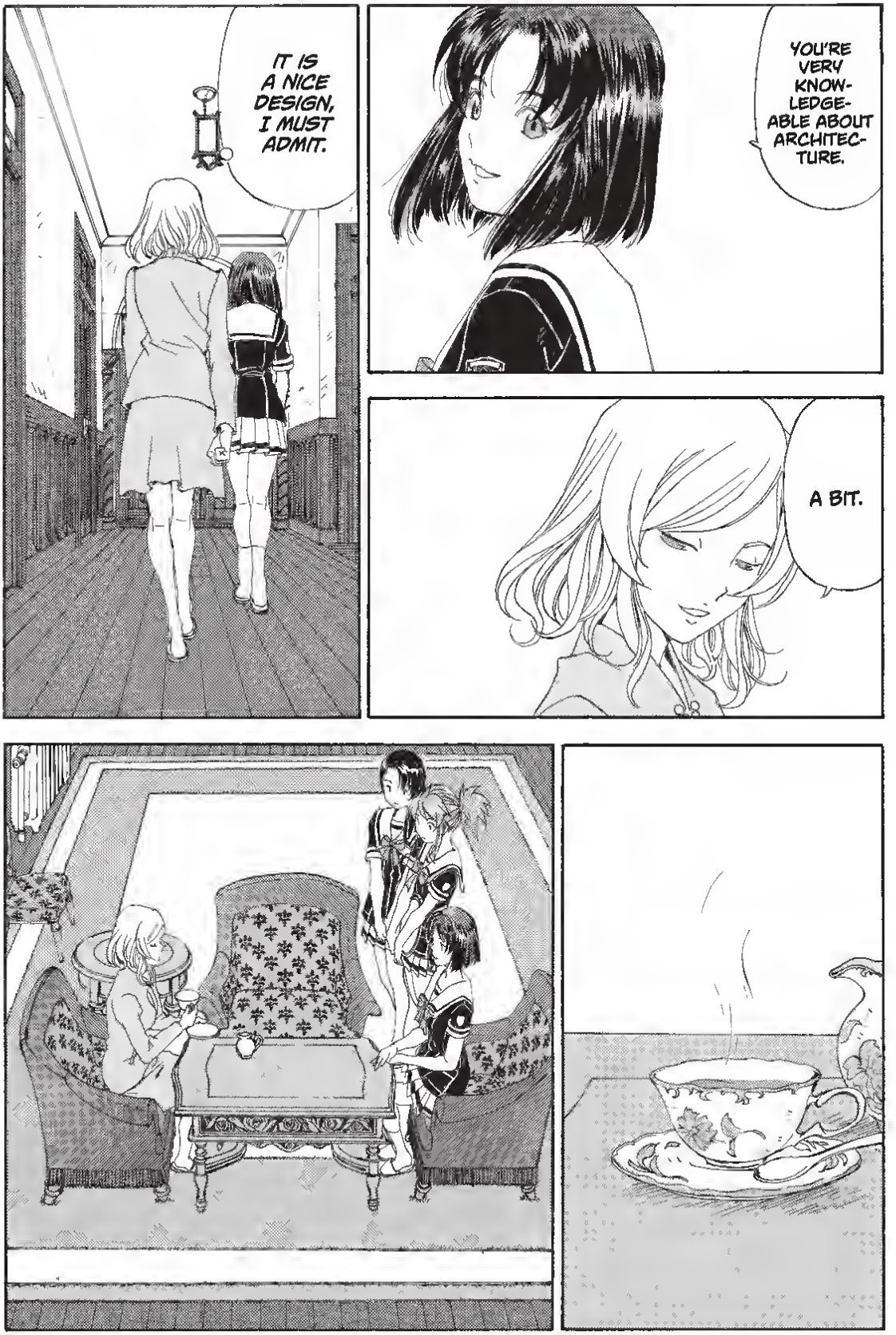

THE BREEZE...
IT'S SUDDENLY COOL NOW?
COME ON.
WE'RE ALMOST THERE.

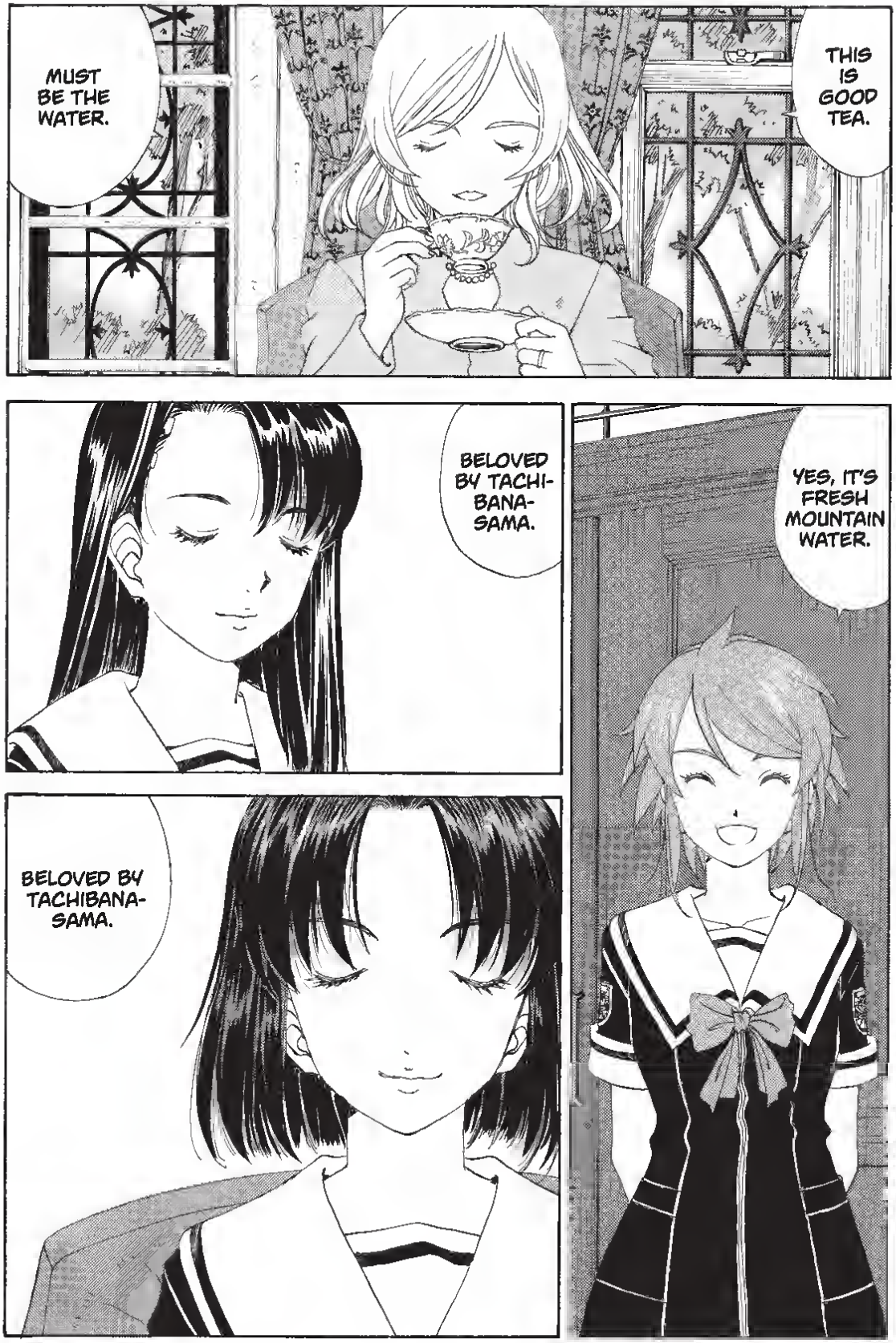


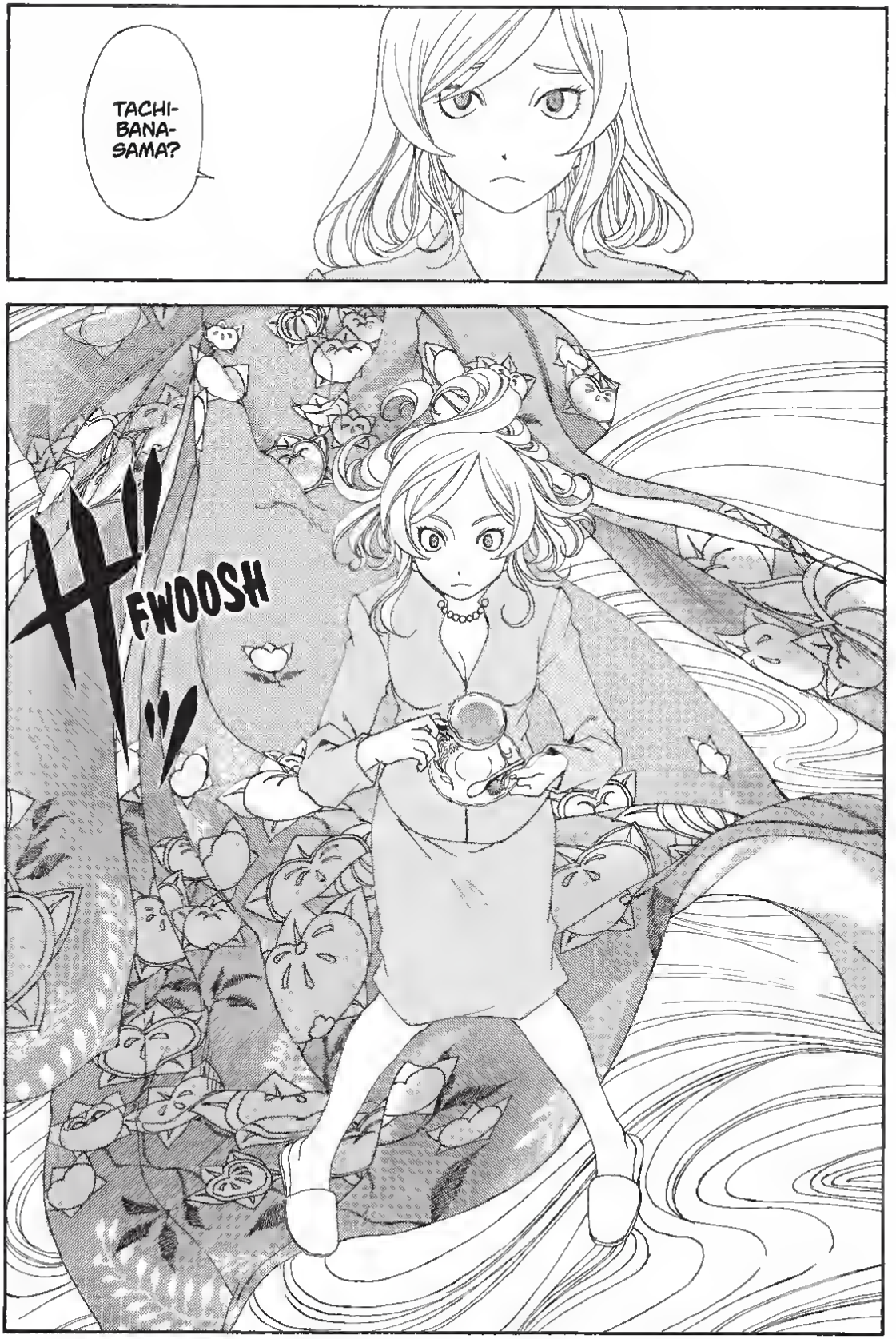

WELCOME TO KIKKA DORMITORY ONE.

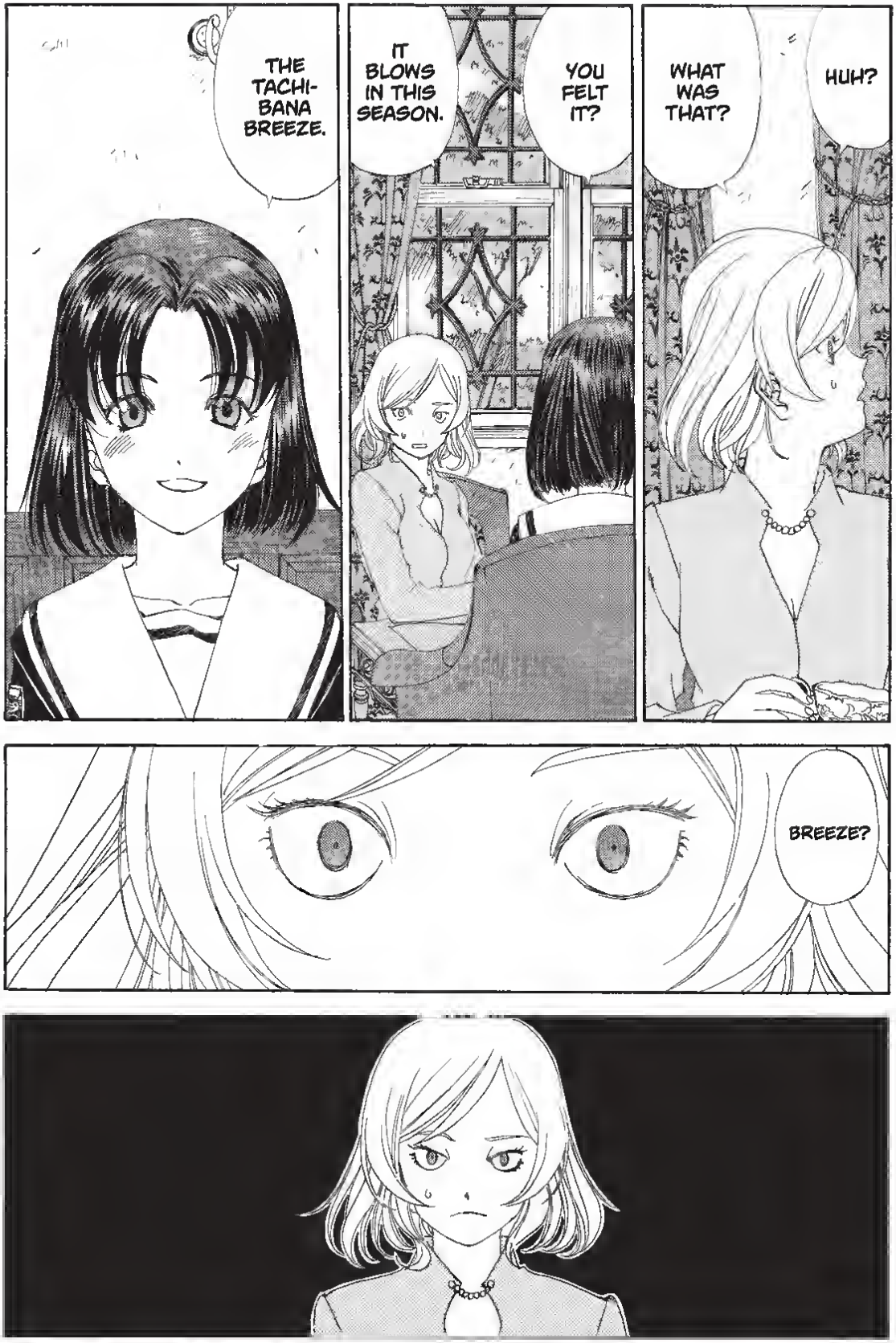
PLEASE, RIGHT THIS WAY.
THANK YOU FOR THE WELCOME.
IF I WEREN'T FAMILIAR WITH HER ALREADY, THAT WOULD HAVE KNOCKED ME OUT...
IT'S THE FAMED LADY-KILLER, TACHIARAI! JUST LIKE THEY SAID!!


AHH... I SEE.
MID-ERA MEIJI CONSTRUC-TION.
THIS ARCHITECT CLEARLY CAME FROM THE CONDER SCHOOL.
OH, MY.


IT IS A NICE DESIGN, I MUST ADMIT.
YOU'RE VERY KNOW-LEDGE-ABLE ABOUT ARCHITEC-TURE.
A BIT.


MUST BE THE WATER.
THIS IS GOOD TEA.
BELOVED BY TACHI-BANA-SAMA.
YES, IT'S FRESH MOUNTAIN WATER.
BELOVED BY TACHIBANA-SAMA.


TACHI-
BANA-
SAMA?
FWOOSH


THE TACHI-BANA BREEZE.
IT BLOWS IN THIS SEASON.
YOU FELT IT?
WHAT WAS THAT?
HUH?
BREEZE?

"CHOMP"?
I HAVE NO IDEA...
...WHAT YOU'RE TALKING ABOUT...
CHOMP
HEY!! NEOPAN, NO!!
YOU HAVE MY WORD, I WILL TEAR THAT BUILDING DOWN!!
THE END OF KIKKA DORM ONE...
...DREW ONE DAY CLOSER.

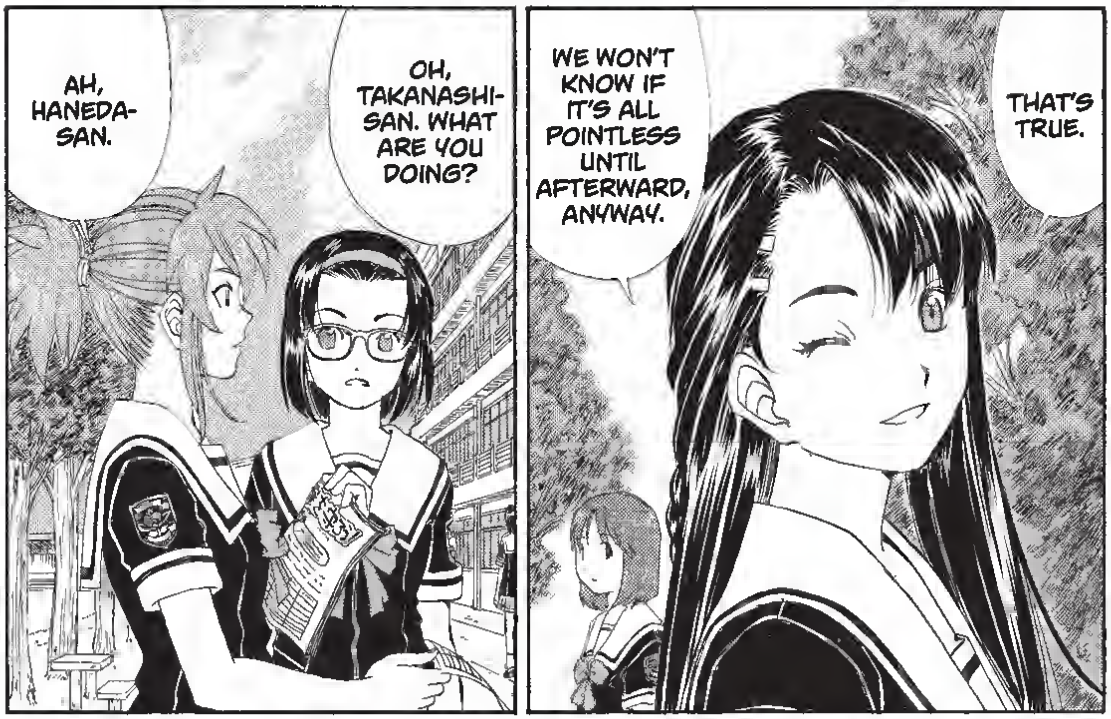
episode.19

FINAL OPTION!!

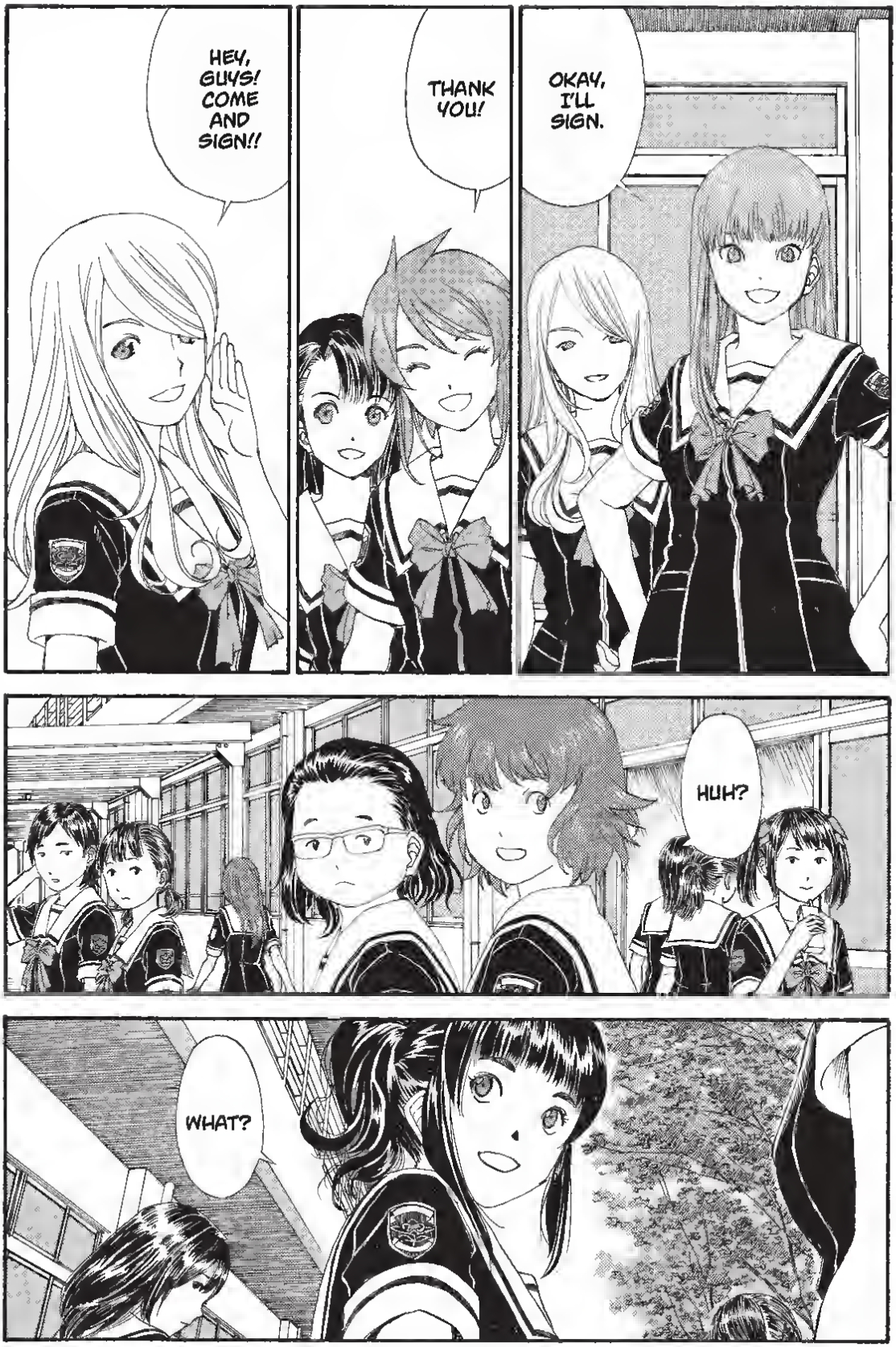
TAKE A FLYER!
DO YOU THINK THIS WILL HAVE ANY EFFECT?
HERE, TAKE A FLYER!
WE'RE ACCEPTING SIGNATURES TO OPPOSE THE DEMO-LITION OF KIKKA DORM ONE.

I DUNNO.
THERE'S NO WAY TO KNOW ABOUT THAT.
ALL WE CAN DO IS LET PEOPLE KNOW...
...THAT WE'RE SUFFERING ON ACCOUNT OF IT.
WE CAN'T JUST WASTE OUR TIME DOING NOTHING.

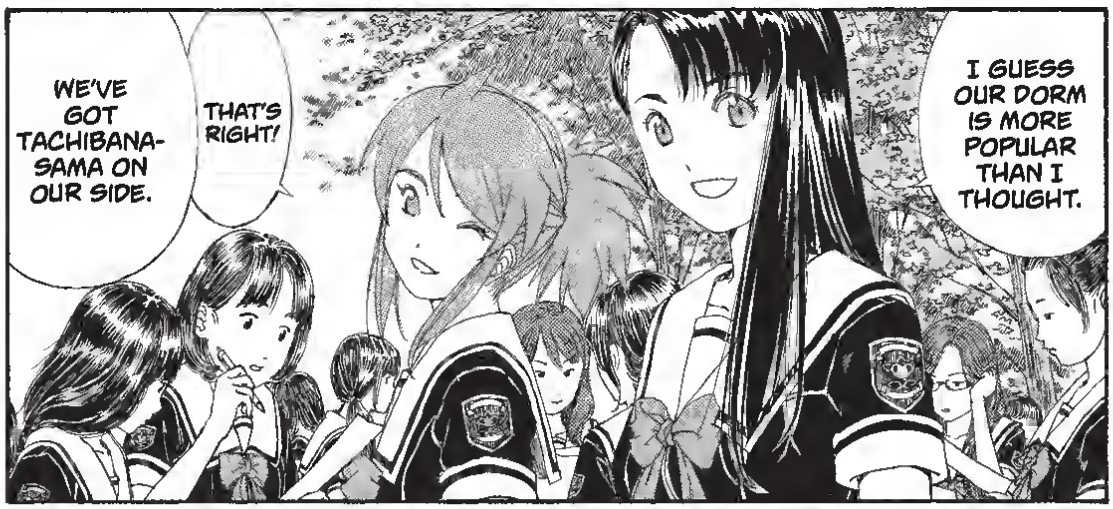
*Flyer: Let's Protect Kikka Dorm!

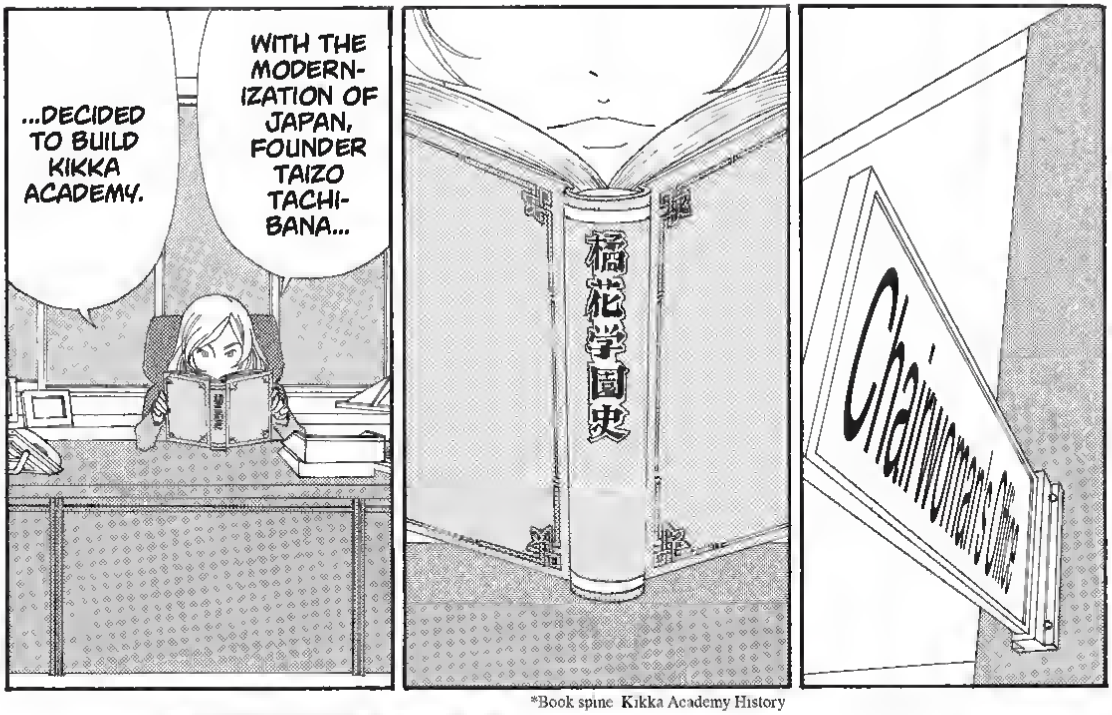


...IS IN TROUBLE?
WHAT'S THIS? YOUR DORM...
I REALLY LIKE THAT BUILDING, ACTUALLY.
I WENT UP THERE DURING THE DORM FESTIVAL.
WHOA, WHAT'S THIS? THAT'S MESSED UP!
HEY, COME CHECK THIS OUT!

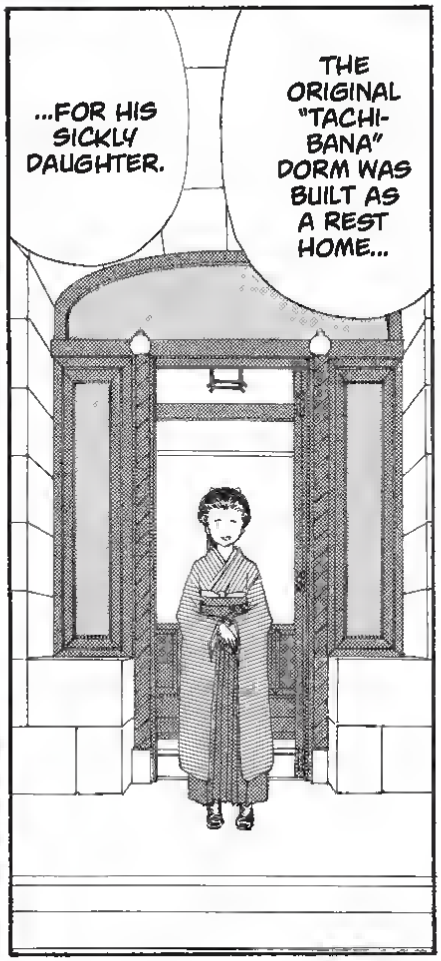

HEY, GUYS! COME AND SIGN!!
THANK YOU!
OKAY, I'LL SIGN.
HUH?
WHAT?

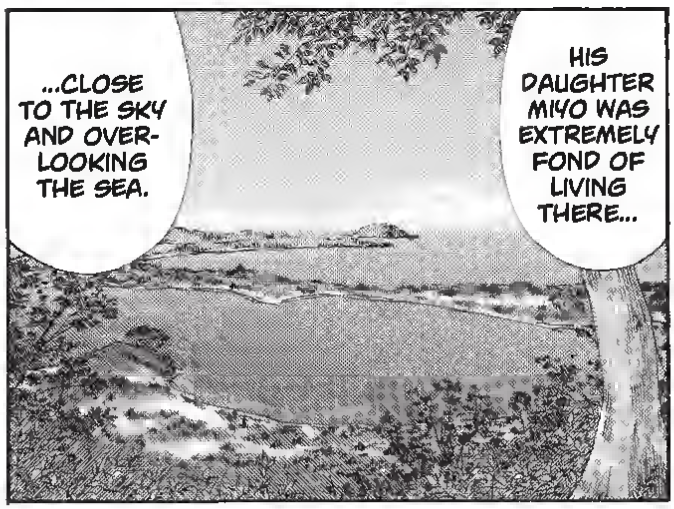
わいわい


I GUESS OUR DORM IS MORE POPULAR THAN I THOUGHT.
THAT'S RIGHT!
WE'VE GOT TACHIBANA-SAMA ON OUR SIDE.

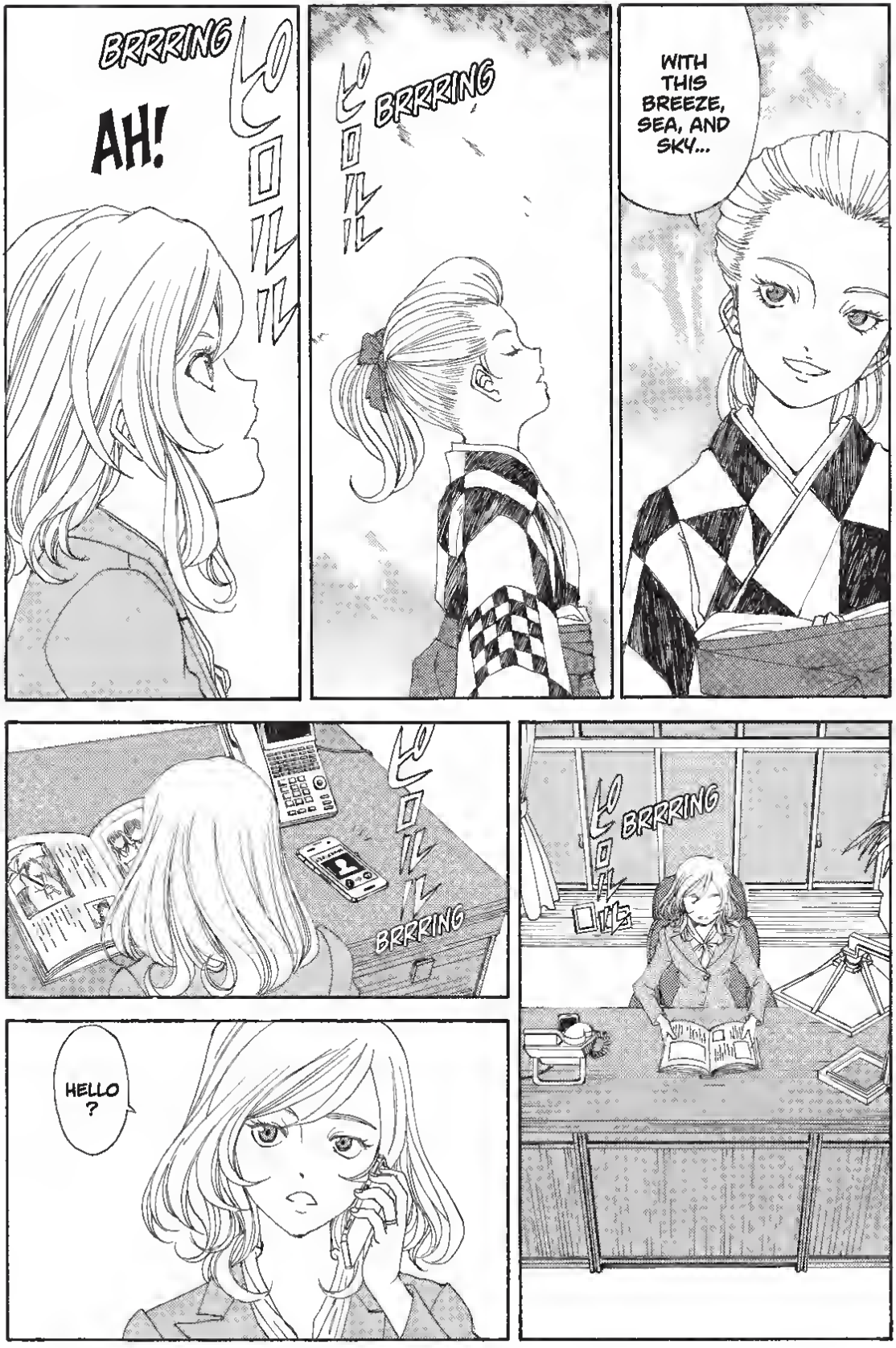


*Book spine: Kikka Academy History

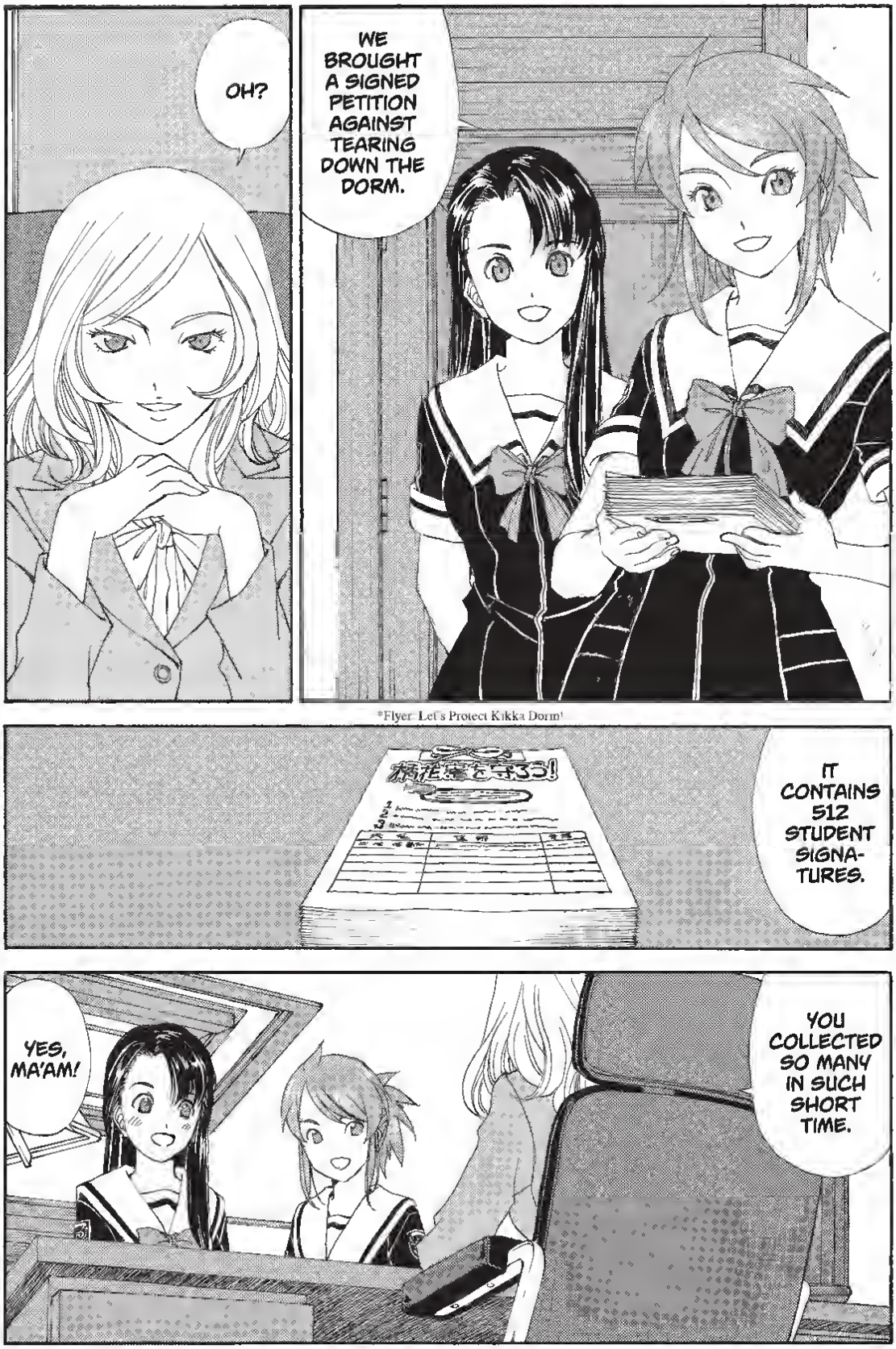


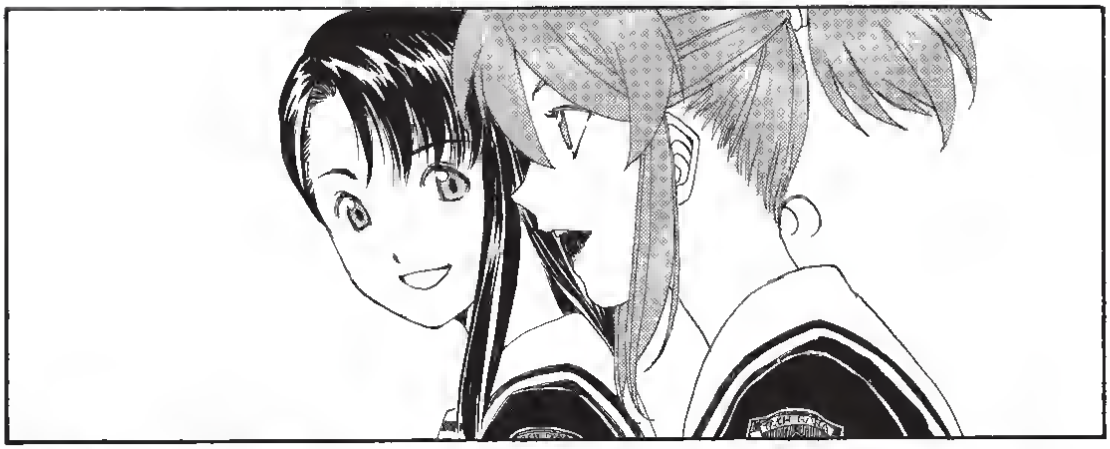


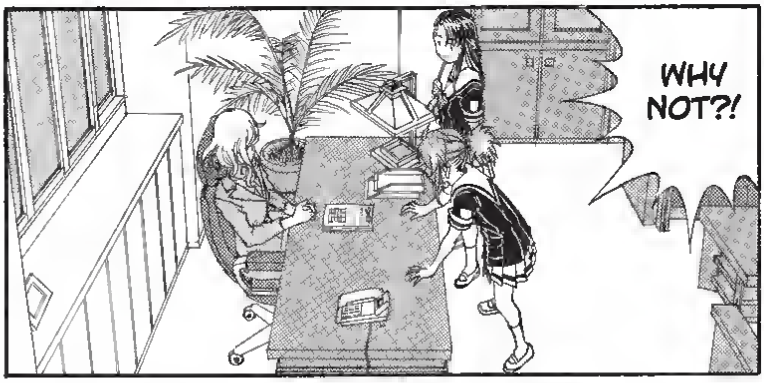
...WERE RATHER PLEASANT, I ADMIT.
THAT IS TRUE. THE SEA AND SKY THERE...

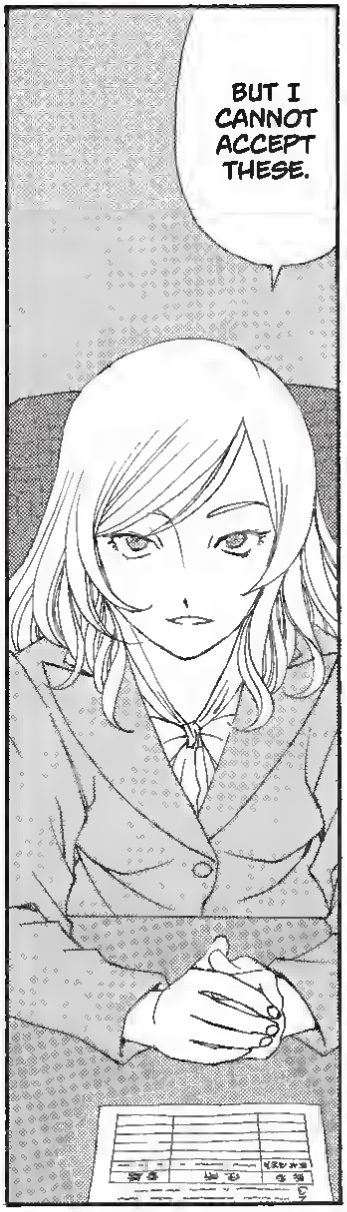

BRRRING
AH!
BRRRING
BRRRING
WITH THIS BREEZE, SEA, AND SKY...
BRRRING
BRRRING
HELLO ?

IT'S ALL GOING ACCORDING TO PLAN.
YES, RIGHT.
SATO-SHI-SAN.
IT'S ALL RIGHT.
YES.
PLEASE COME IN.
HANG ON, I'LL CALL YOU BACK.
KNOCK コン
KNOCK コン

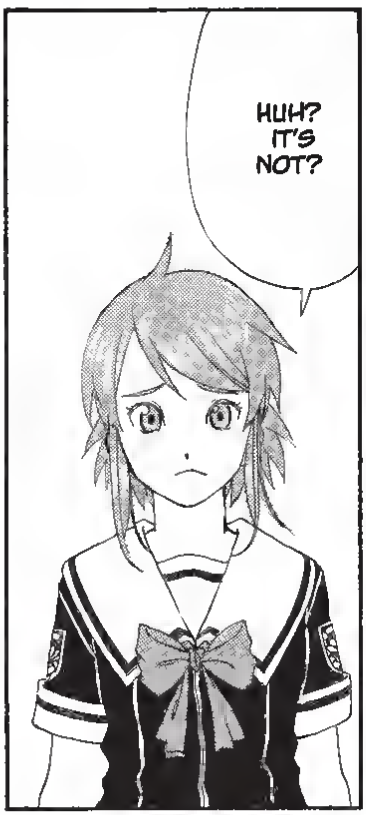

OH?
WE BROUGHT A SIGNED PETITION AGAINST TEARING DOWN THE DORM.
*Flyer: Let's Protect Kikka Dorm!
IT CONTAINS 512 STUDENT SIGNA-TURES.
YES, MA'AM!
YOU COLLECTED SO MANY IN SUCH SHORT TIME.




WHY NOT?!

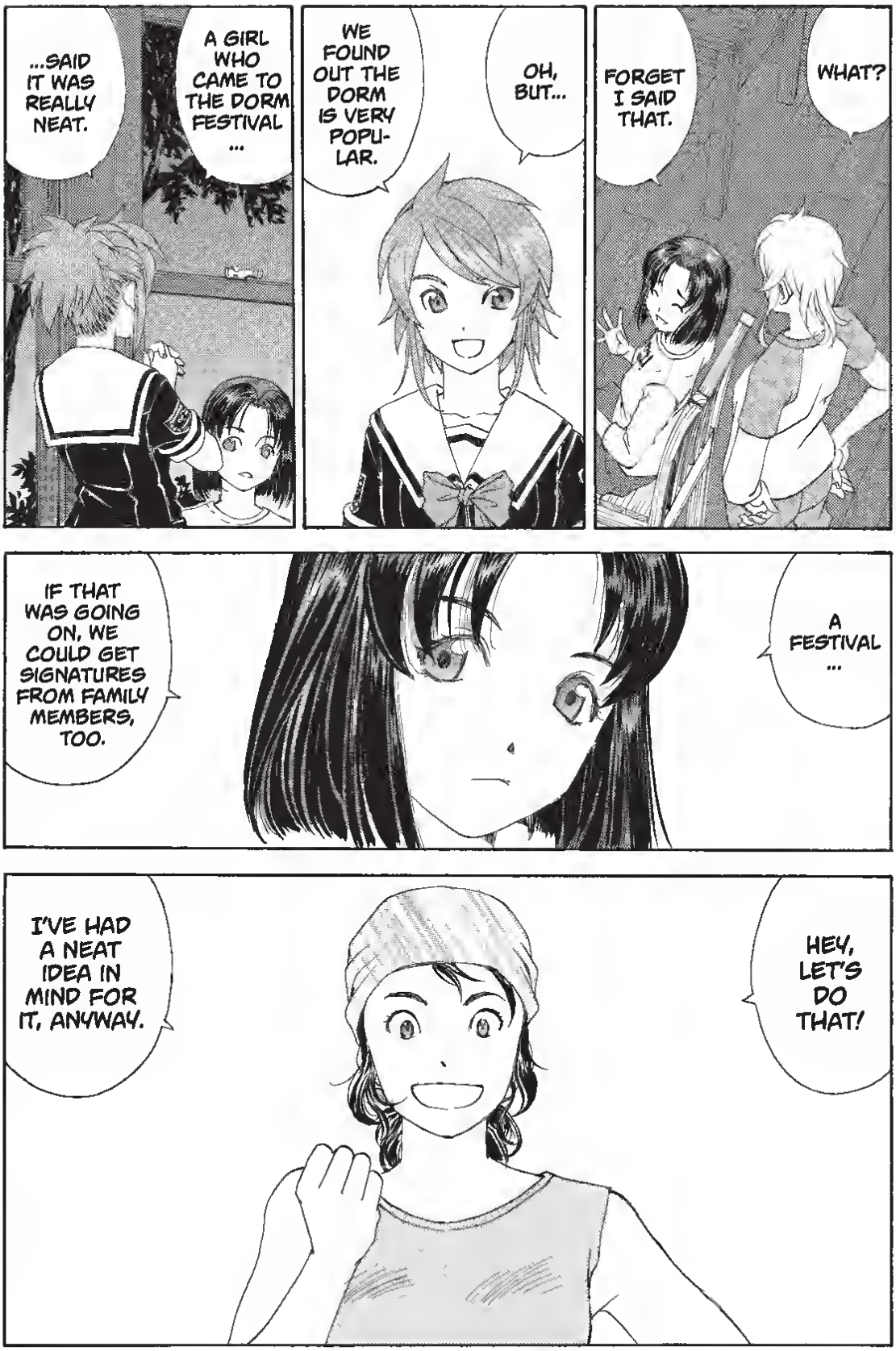

BUT I CANNOT ACCEPT THESE.

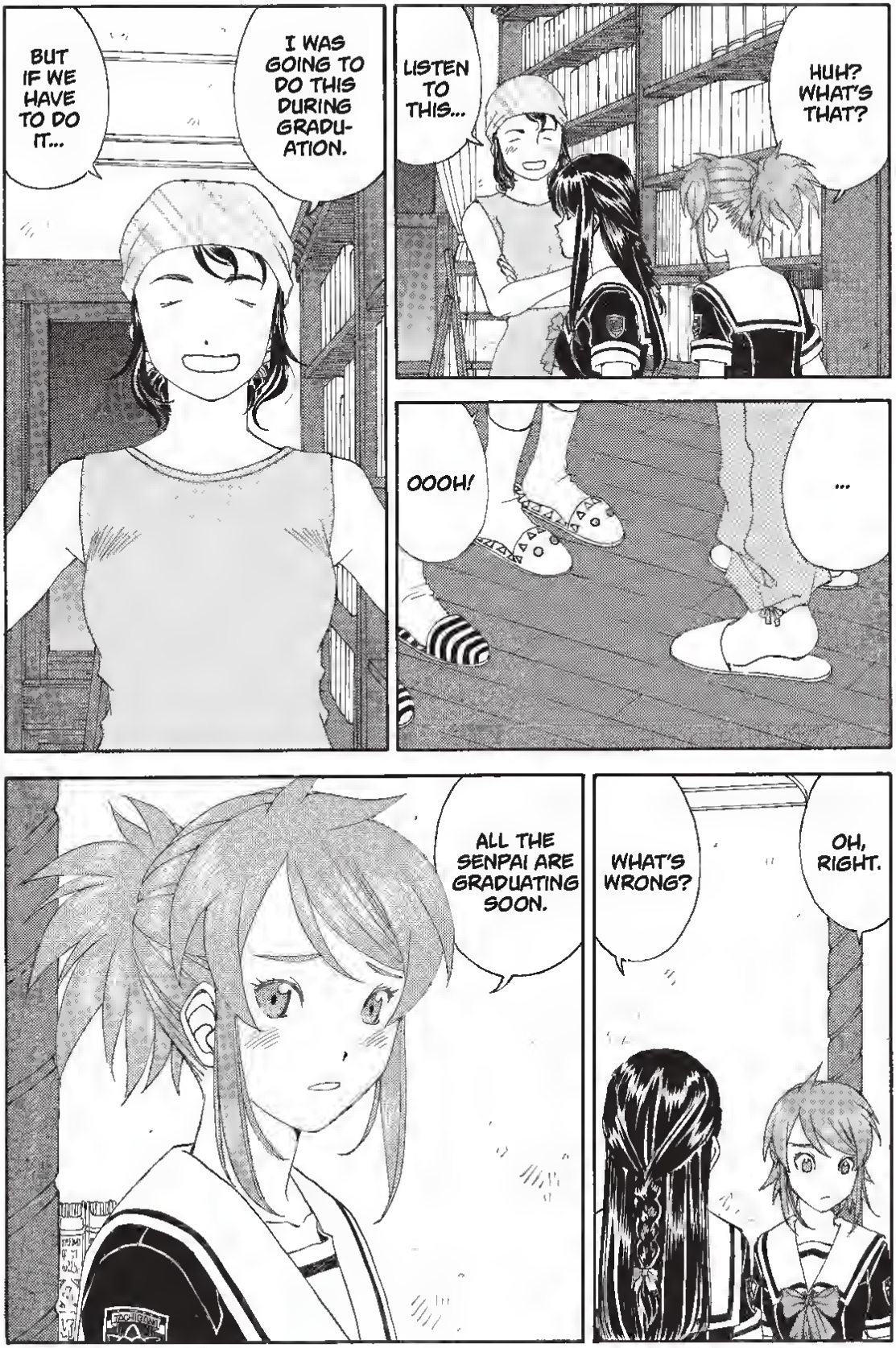
DO YOU THINK THAT YOUR AFFECTION FOR THE BUILDING ALONE...
...IS A VALID REASON NOT TO GO AHEAD WITH THIS PLAN?

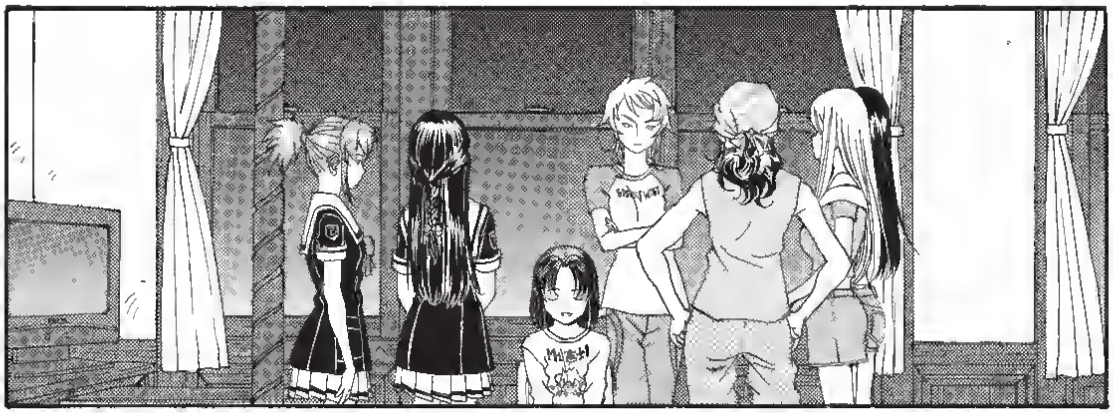

HUH? IT'S NOT?

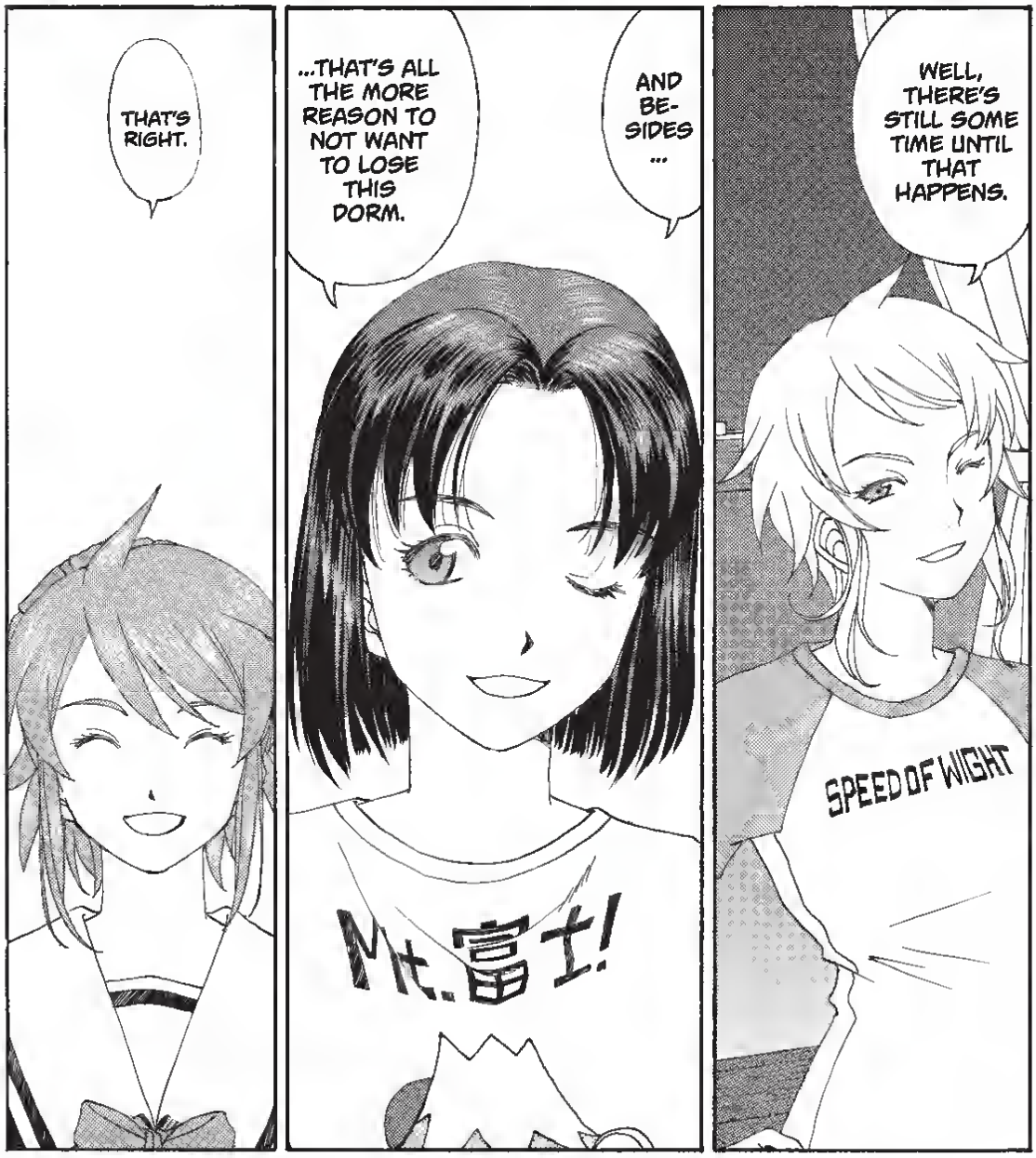
IT'S AN ACADEMY.
THIS ISN'T YOUR OWN LITTLE PARADISE.
UH...
YOU CAN'T AFFORD THOSE UPGRADES ON YOUR OWN, CAN YOU?
WHO'S GOING TO PUT UP THE MONEY?

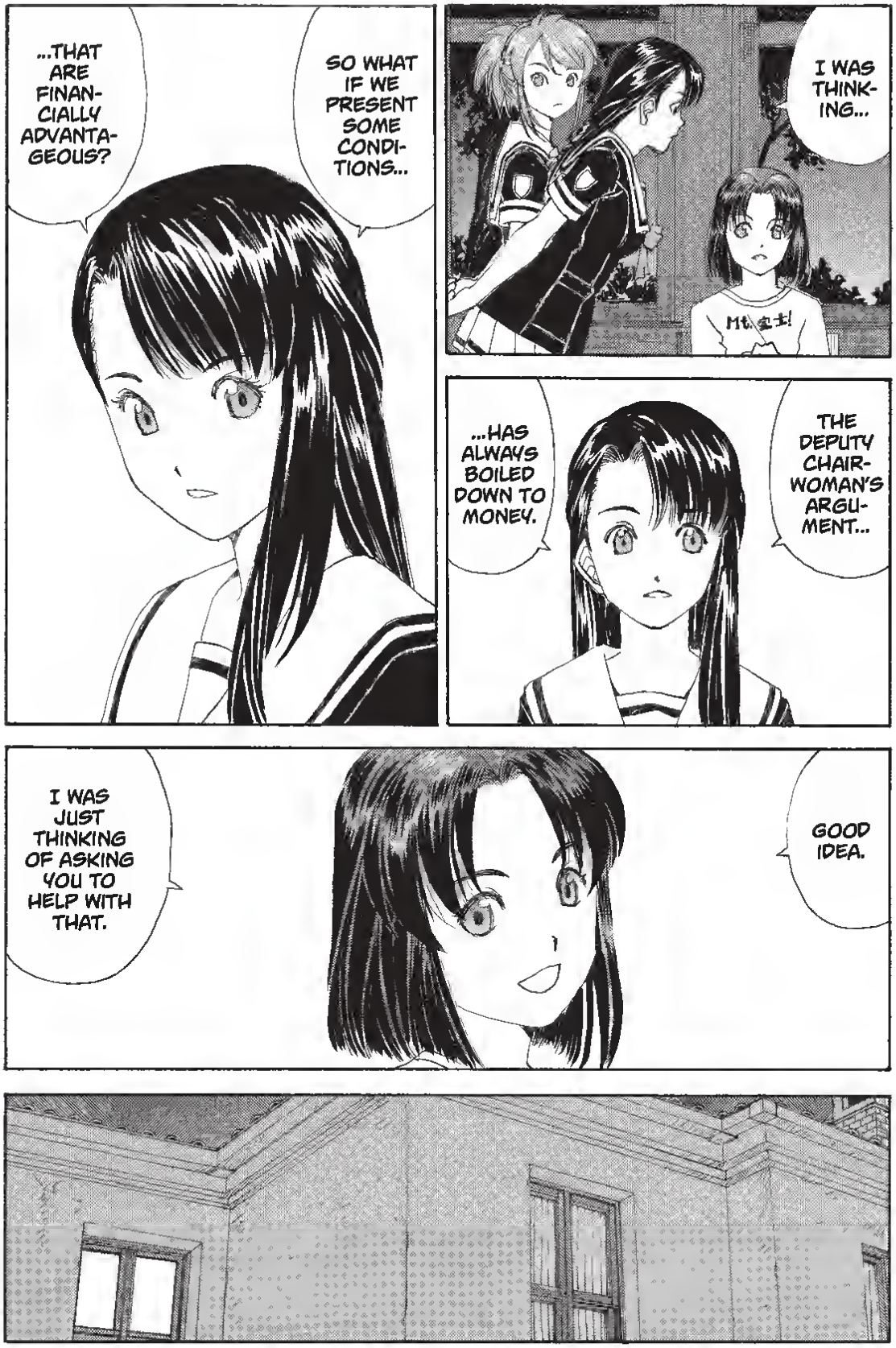
Shirt Mt Fuji

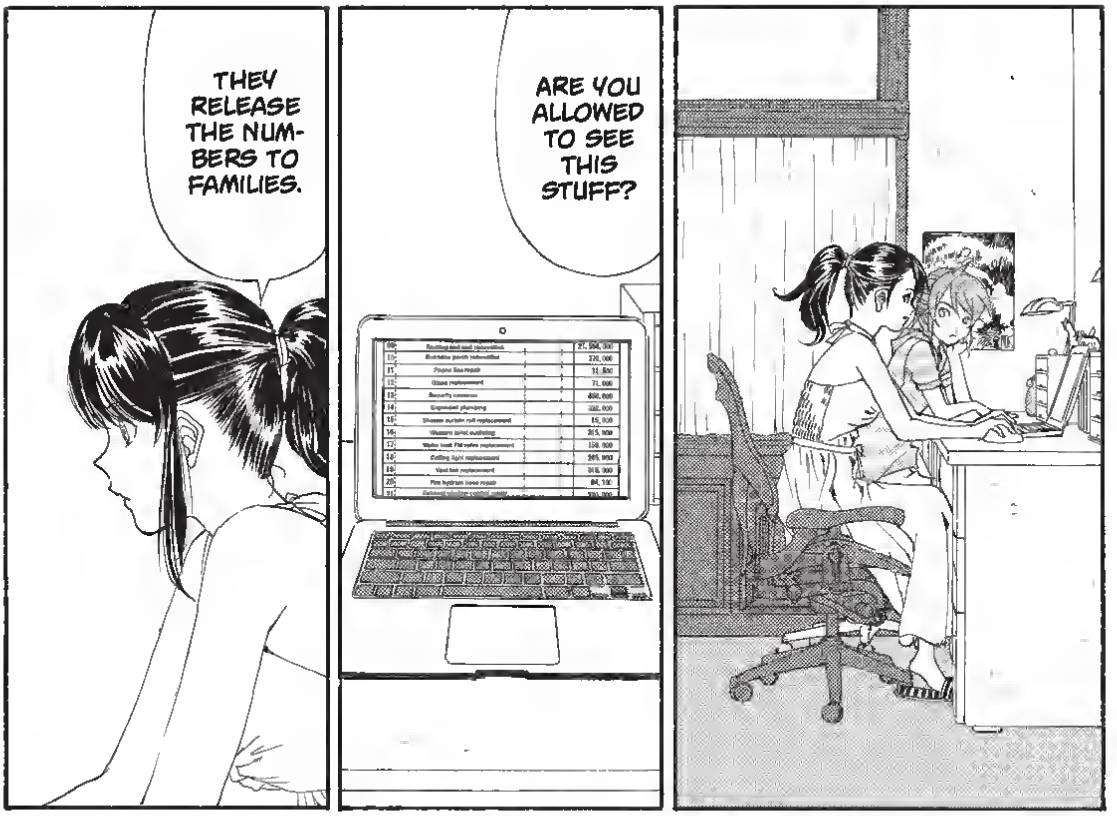

A GIRL WHO CAME TO THE DORM FESTIVAL ...
...SAID IT WAS REALLY NEAT.
OH, BUT...
WE FOUND OUT THE DORM IS VERY POPU-LAR.
WHAT?
FORGET I SAID THAT.
A FESTIVAL ...
IF THAT WAS GOING ON, WE COULD GET SIGNATURES FROM FAMILY MEMBERS, TOO.
HEY, LET'S DO THAT!
I'VE HAD A NEAT IDEA IN MIND FOR IT, ANYWAY.

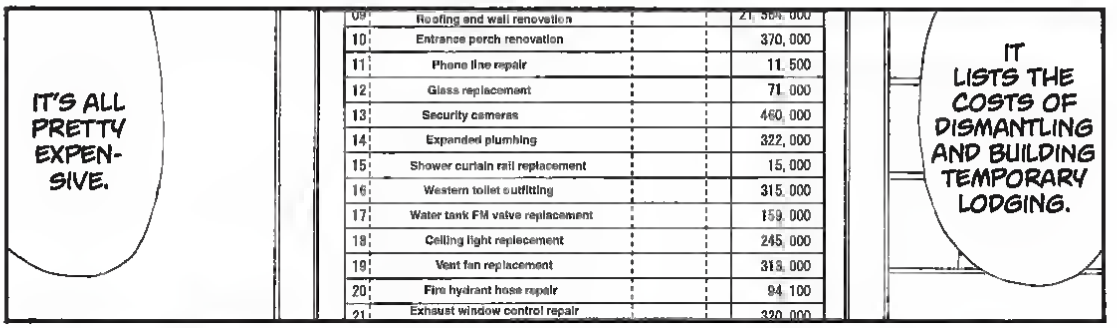

I WAS GOING TO DO THIS DURING GRADU-ATION.
BUT IF WE HAVE TO DO IT...
LISTEN TO THIS...
HUH? WHAT'S THAT?
OOOH!
...
ALL THE SENPAI ARE GRADUATING SOON.
WHAT'S WRONG?
OH, RIGHT.

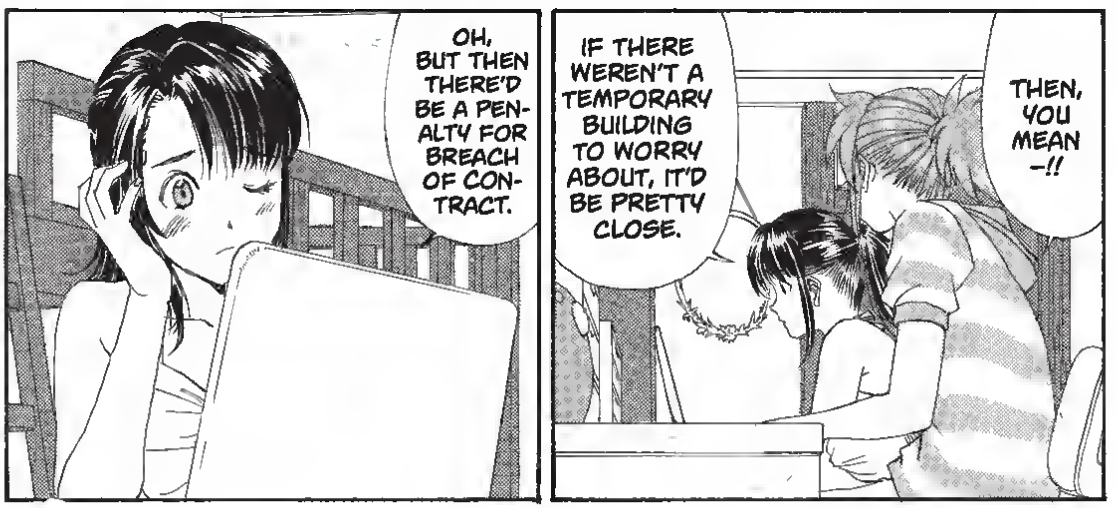



THAT'S RIGHT.
...THAT'S ALL THE MORE REASON TO NOT WANT TO LOSE THIS DORM.
AND BE-SIDES ...
WELL, THERE'S STILL SOME TIME UNTIL THAT HAPPENS.
Mt.富士!
SPEED OF WIGHT

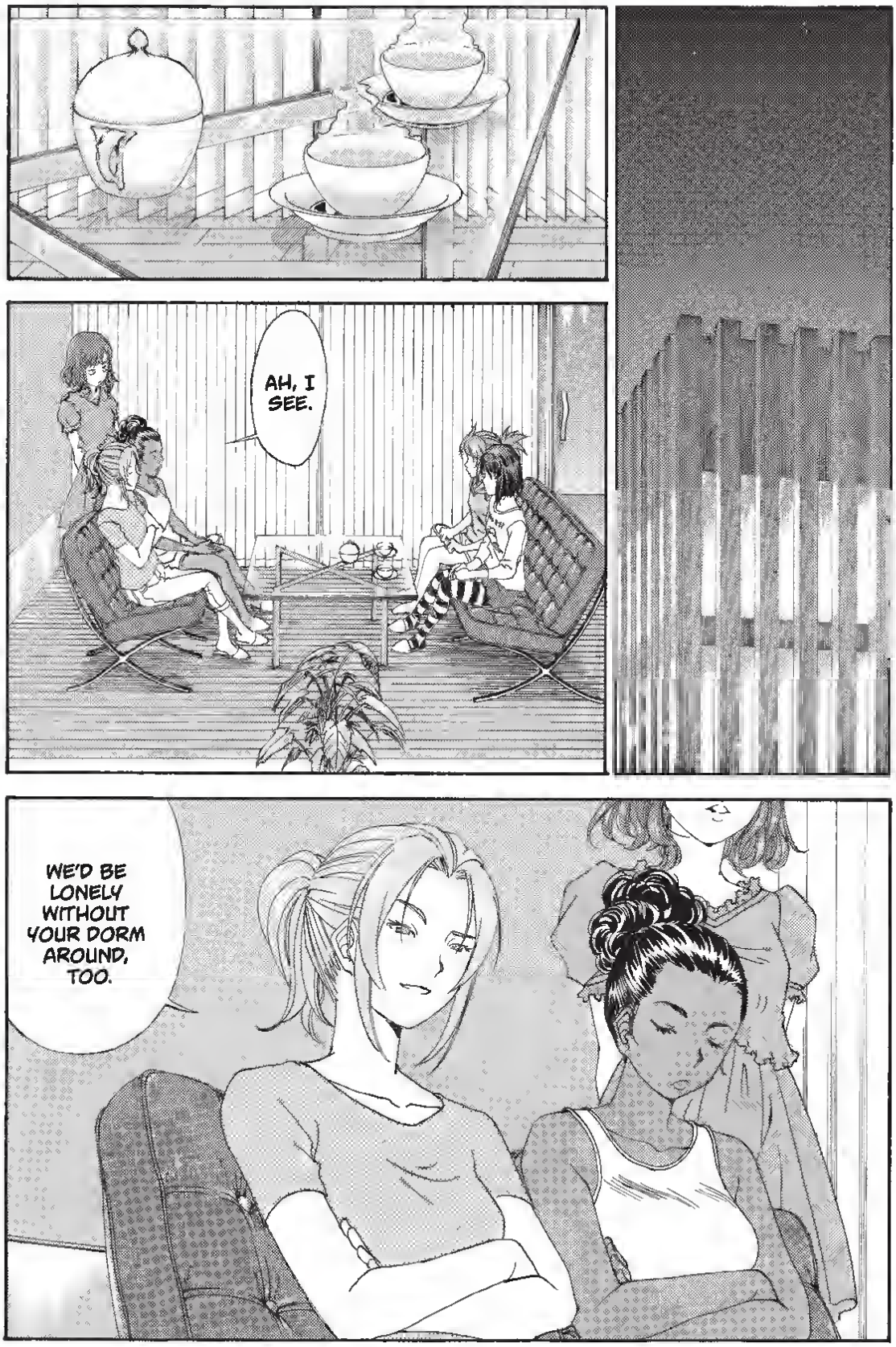

...THAT ARE FINAN-CIALLY ADVANTA-GEOUS?
SO WHAT IF WE PRESENT SOME CONDI-TIONS...
I WAS THINK-ING...
...HAS ALWAYS BOILED DOWN TO MONEY.
THE DEPUTY CHAIR-WOMAN'S ARGU-MENT...
I WAS JUST THINKING OF ASKING YOU TO HELP WITH THAT.
GOOD IDEA.


THEY RELEASE THE NUMBERS TO FAMILIES.
ARE YOU ALLOWED TO SEE THIS STUFF?

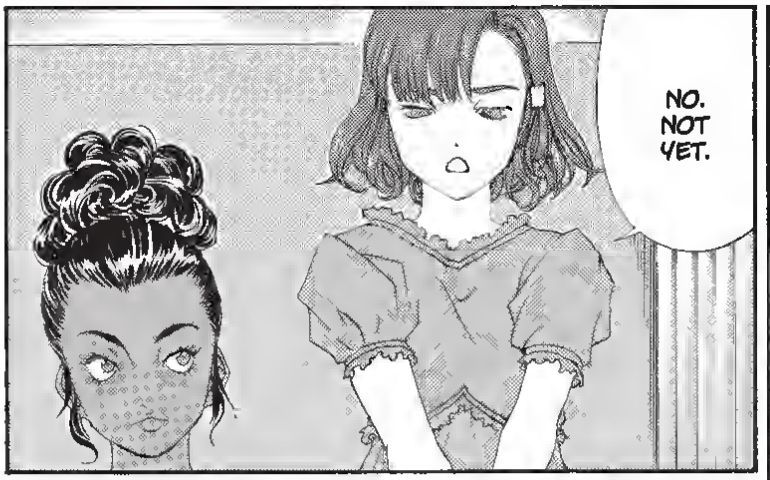

IT'S ALL PRETTY EXPENSIVE.
09 Roofing and wall renovation 21,384,000
10 Entrance porch renovation 370,000
11 Phone line repair 11,500
12 Glass replacement 71,000
13 Security cameras 460,000
14 Expanded plumbing 322,000
15 Shower curtain rail replacement 15,000
16 Western toilet outfitting 315,000
17 Water tank FM valve replacement 159,000
18 Ceiling light replacement 245,000
19 Vent fan replacement 313,000
20 Fire hydrant hose repair 94,100
21 Exhaust window control repair 320,000
IT LISTS THE COSTS OF DISMANTLING AND BUILDING TEMPORARY LODGING.

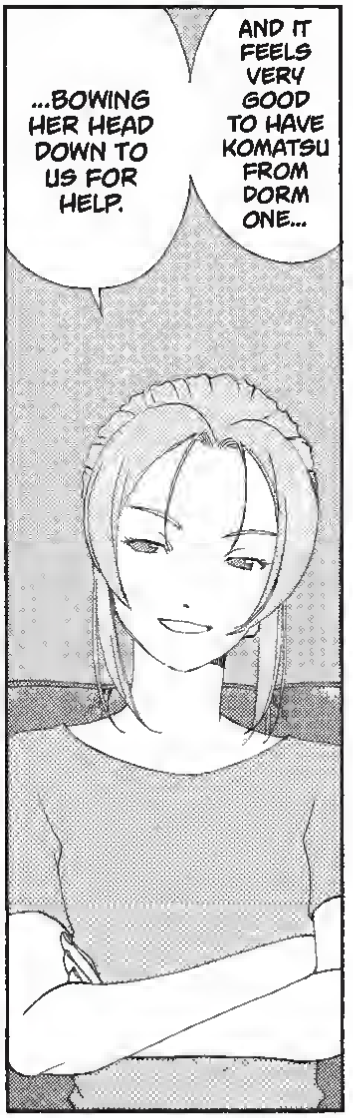

OH, BUT THEN THERE'D BE A PENALTY FOR BREACH OF CONTRACT.
IF THERE WEREN'T A TEMPORARY BUILDING TO WORRY ABOUT, IT'D BE PRETTY CLOSE.
THEN, YOU MEAN -!!

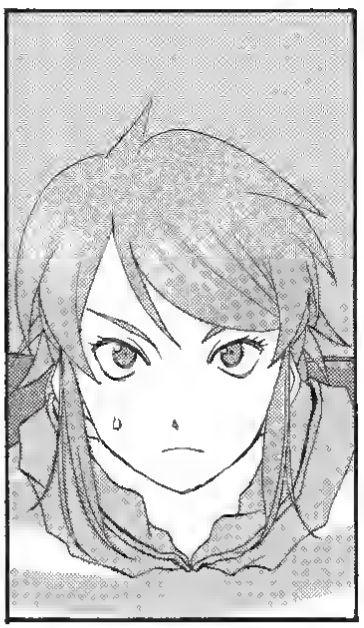
TACHIARAI-SENPAI!
DON'T WORRY, I CAN HANDLE THAT ONE.
AH... UMM...
SO WHAT SHOULD WE DO?
I'LL DO ANYTHING I CAN!!
Mt. 富士!
HUH?
THEN I HAVE JUST THE THING.
REALLY?

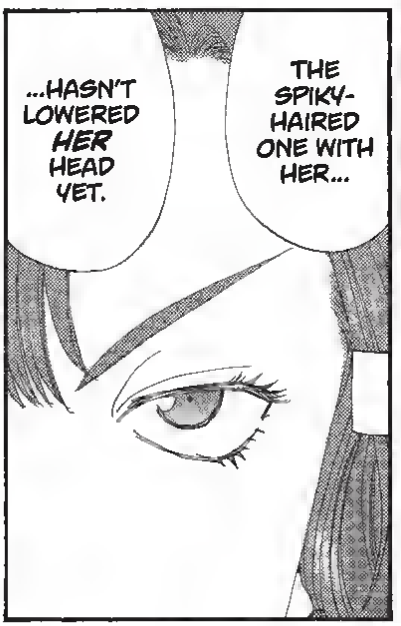

AH, I SEE.
WE'D BE LONELY WITHOUT YOUR DORM AROUND, TOO.

THANK YOU FOR YOUR HELP.
M.富士!

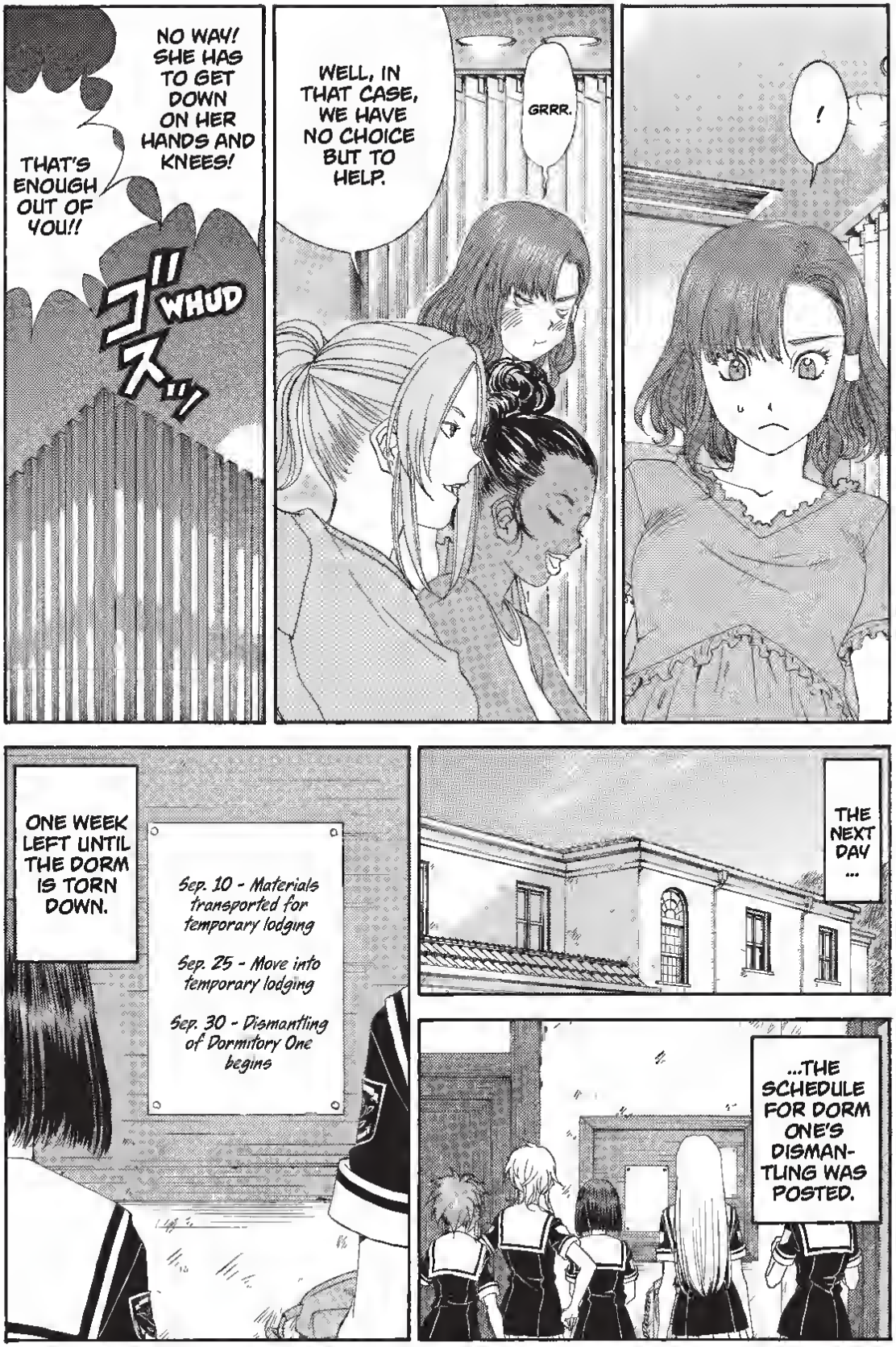

NO. NOT YET.

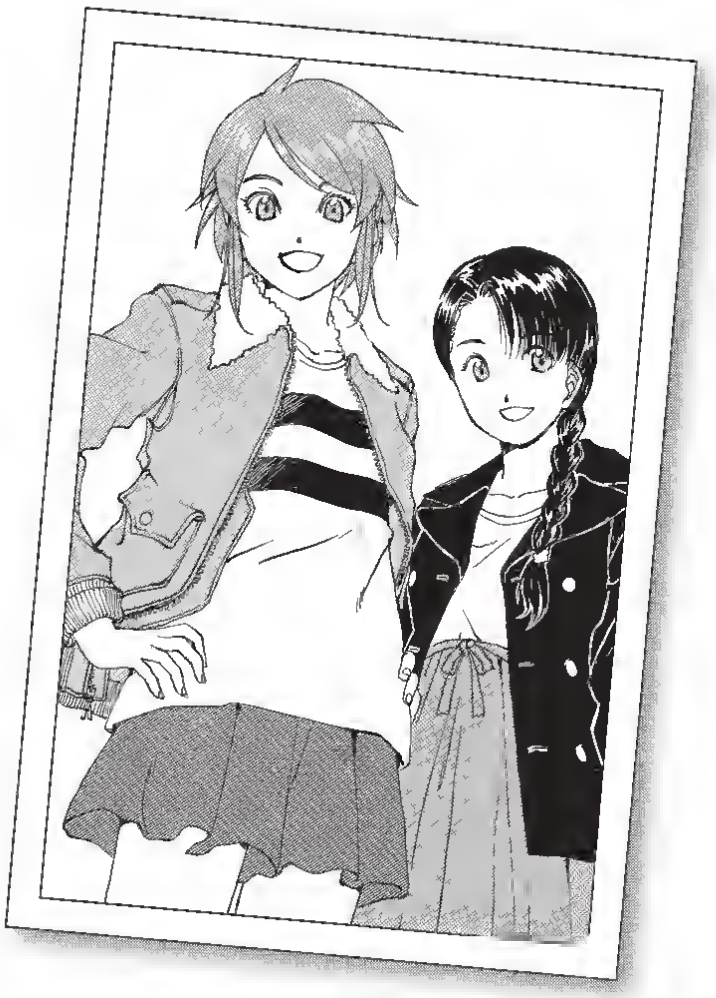

AND IT FEELS VERY GOOD TO HAVE KOMATSU FROM DORM ONE...
...BOWING HER HEAD DOWN TO US FOR HELP.

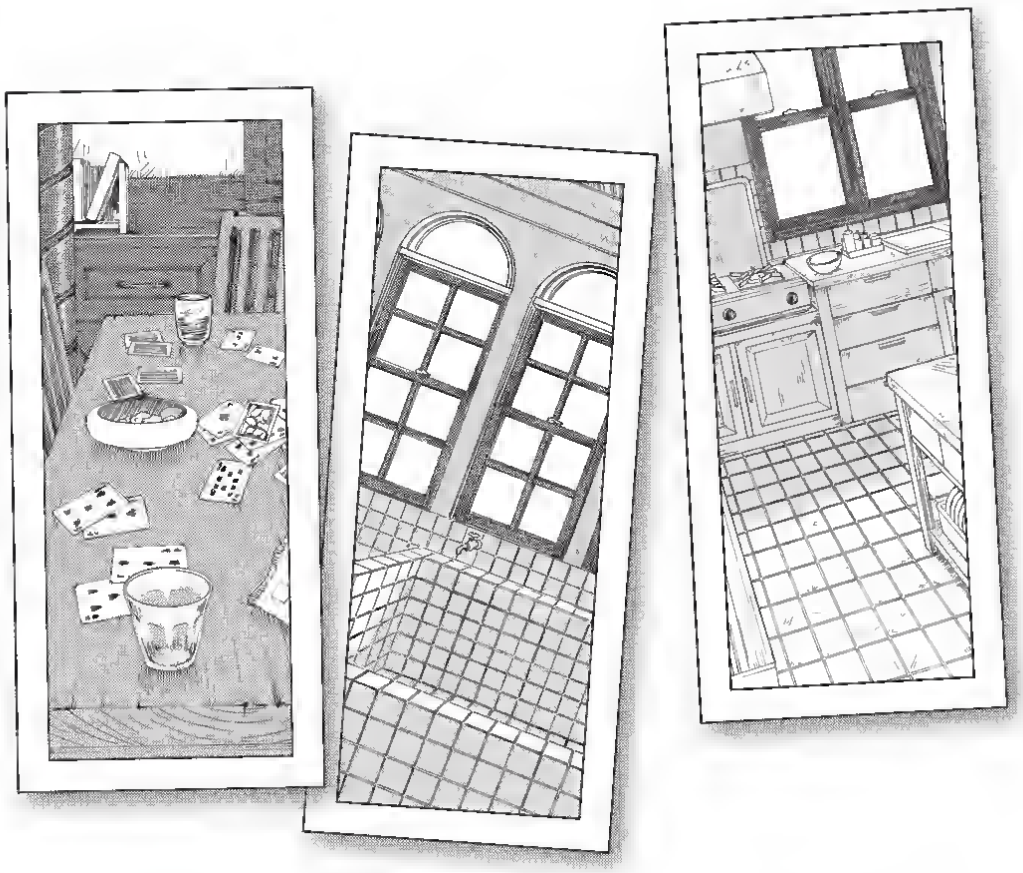



THE SPIKY-HAIRED ONE WITH HER...
...HASN'T LOWERED HER HEAD YET.

...THAT THERE ARE TIMES YOU HAVE TO LOWER YOUR HEAD.
MY DAD TAUGHT ME...
WHEN THAT TIME COMES...
AND HE ALSO TAUGHT ME ONE MORE THING.
WE BEG YOUR ASSIST-ANCE.
...YOU NEED TO BOW WITH ALL OF YOUR SINCERITY.


NO WAY! SHE HAS TO GET DOWN ON HER HANDS AND KNEES!
THAT'S ENOUGH OUT OF YOU!!
ゴッ WHUD
WELL, IN THAT CASE, WE HAVE NO CHOICE BUT TO HELP.
GRRR.
!
ONE WEEK LEFT UNTIL THE DORM IS TORN DOWN.
Sep. 10 - Materials transported for temporary lodging
Sep. 25 - Move into temporary lodging
Sep. 30 - Dismantling of Dormitory One begins
THE NEXT DAY ...
...THE SCHEDULE FOR DORM ONE'S DISMANTLING WAS POSTED.

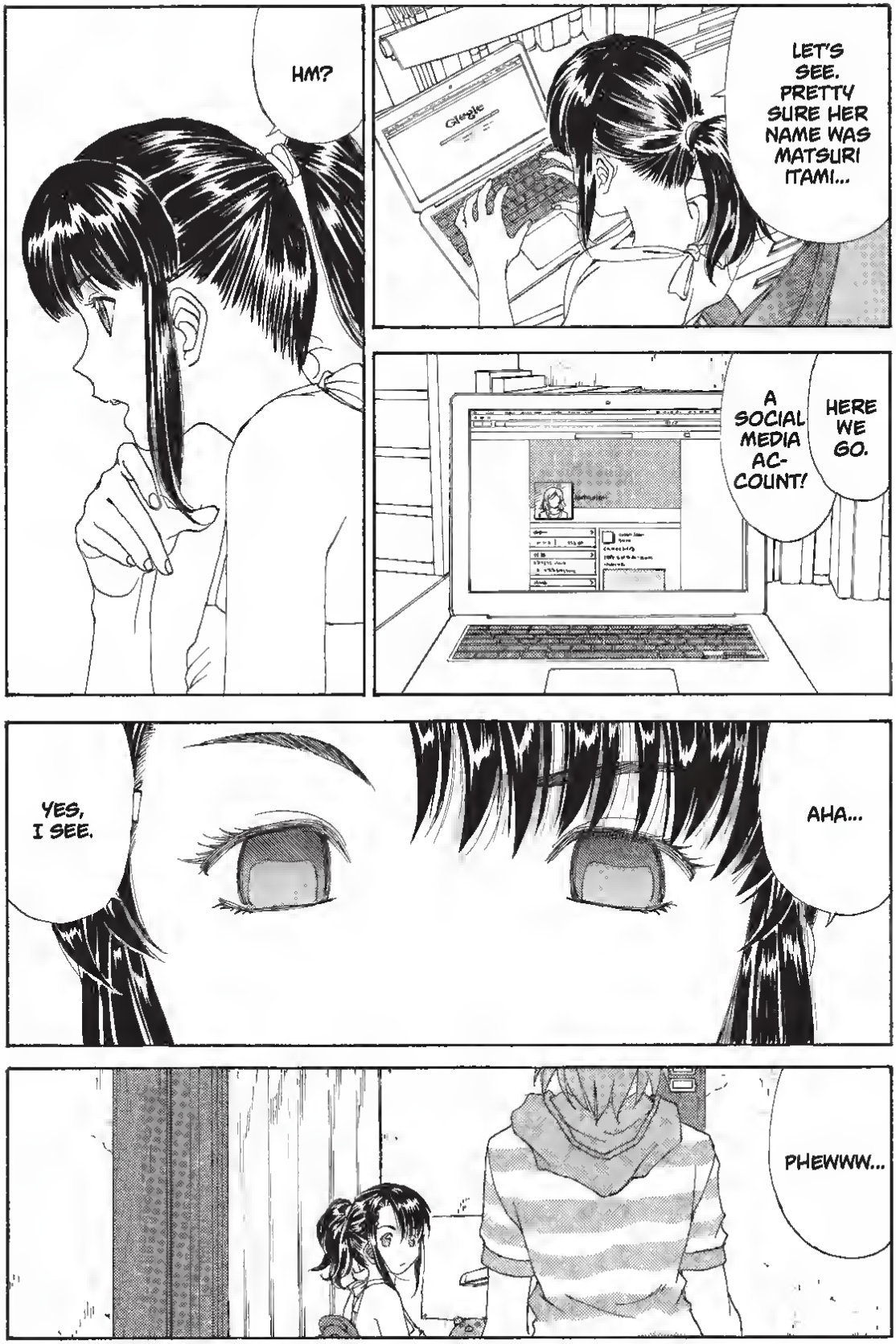




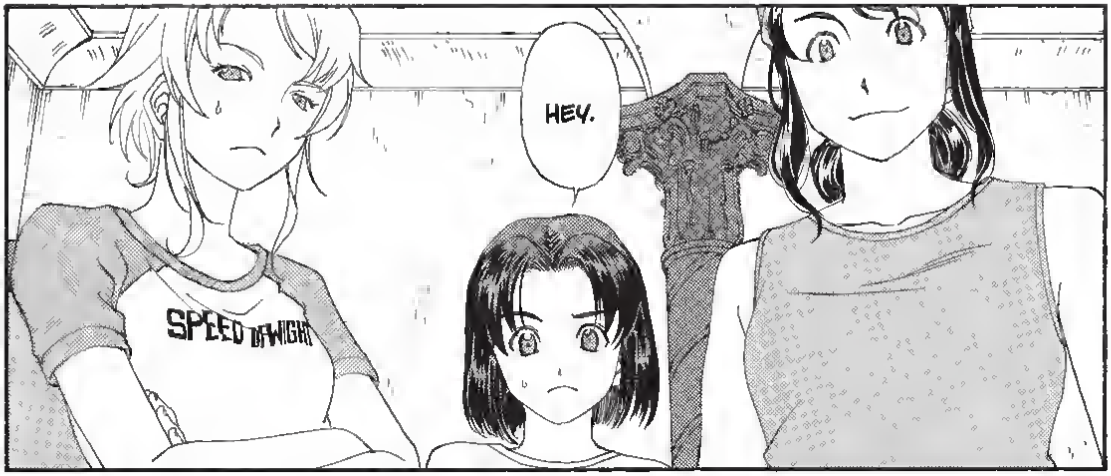
episode 20

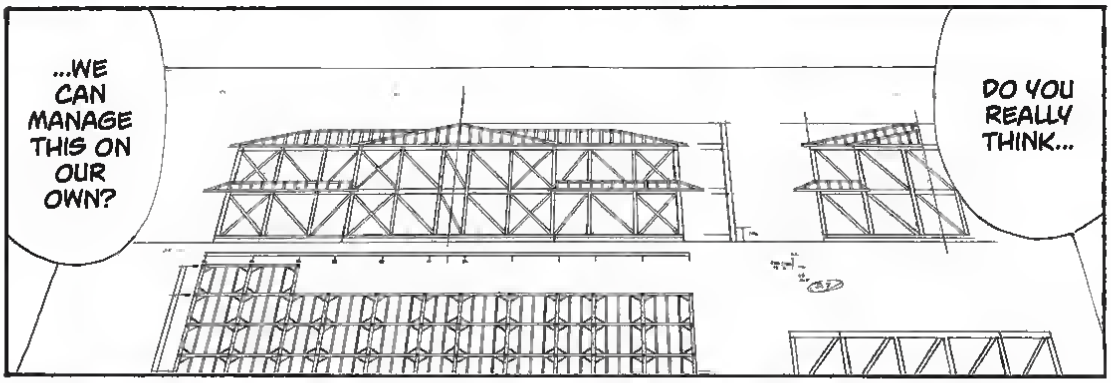
DORM FESTIVAL EVE!

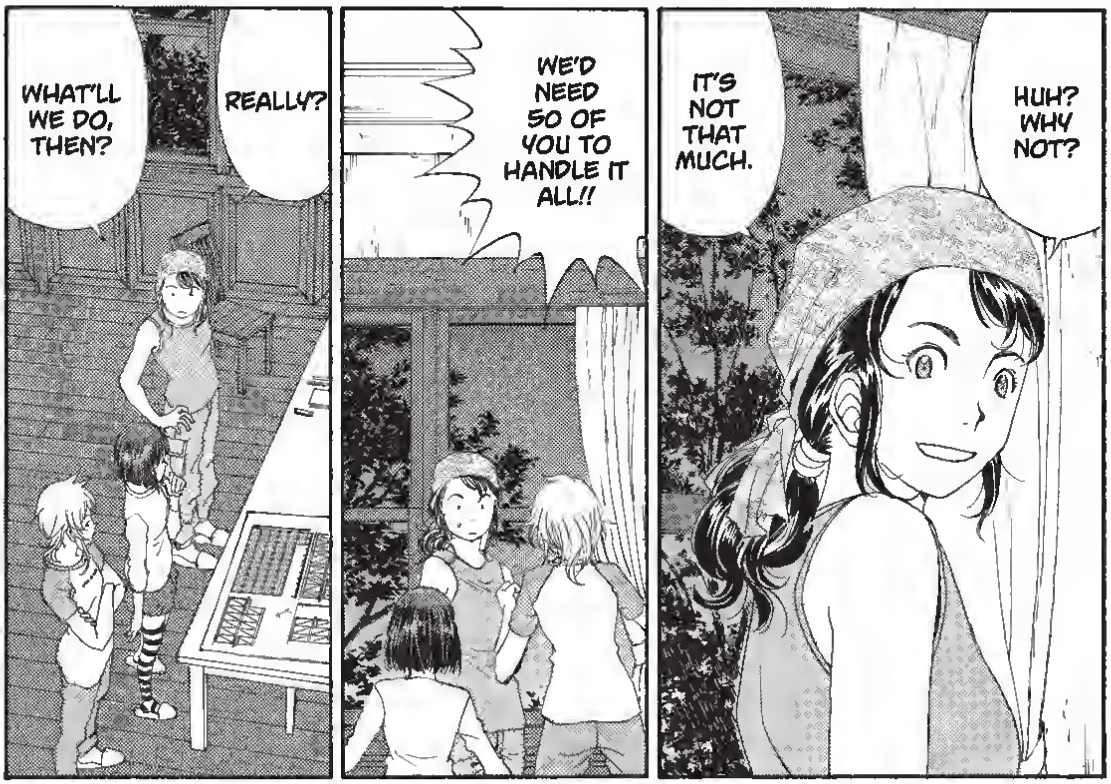
THAT DEPUTY CHAIRWOMAN HAS REALLY PUT US THROUGH THE WRINGER.
I WONDER HOW HATSUNE IS MANAGING.
I WONDER WHAT KIND OF PERSON SHE IS, ANYWAY.

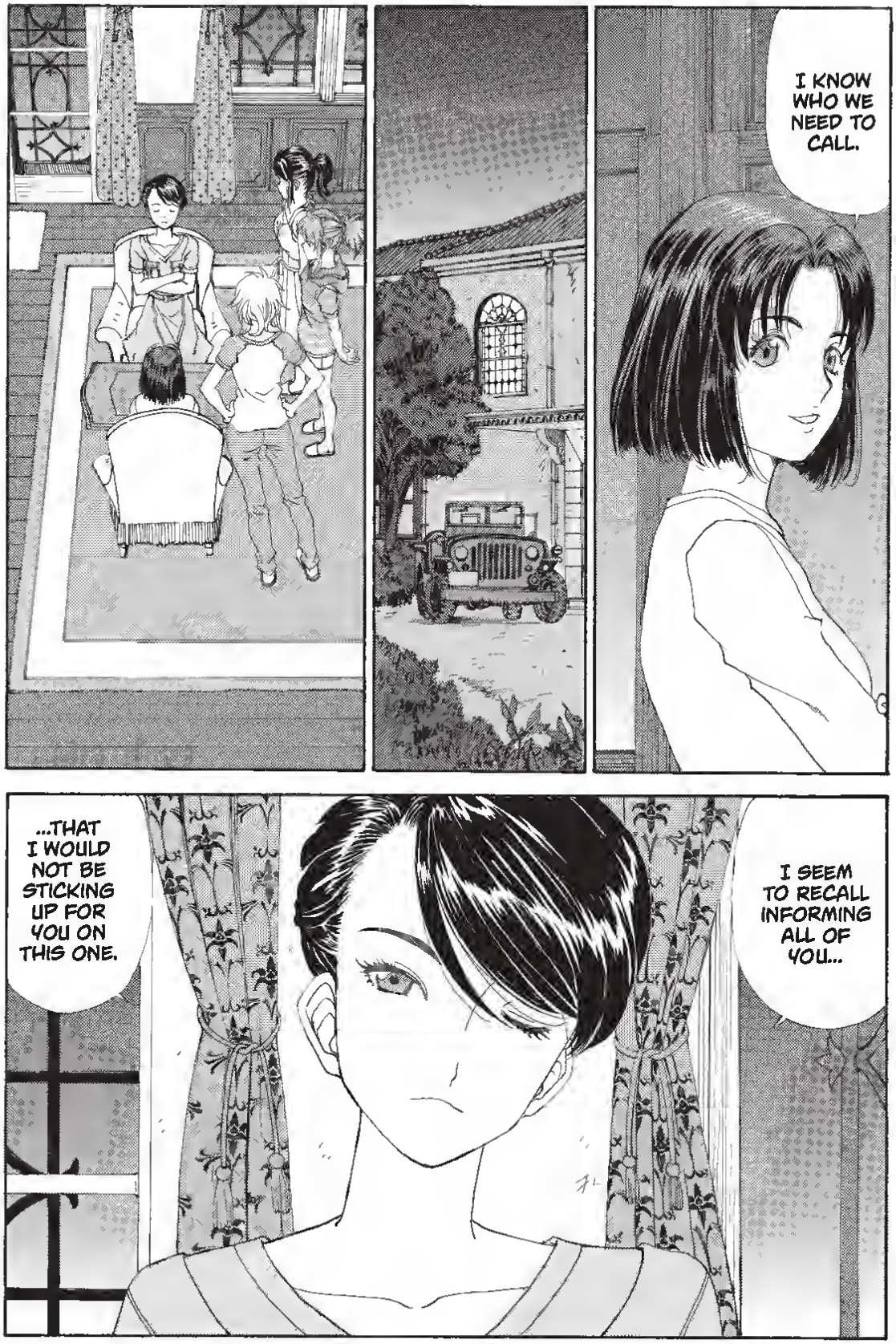

HM?
LET'S SEE. PRETTY SURE HER NAME WAS MATSURI ITAMI...
HERE WE GO.
A SOCIAL MEDIA AC-COUNT!
AHA...
YES, I SEE.
PHEWWW...

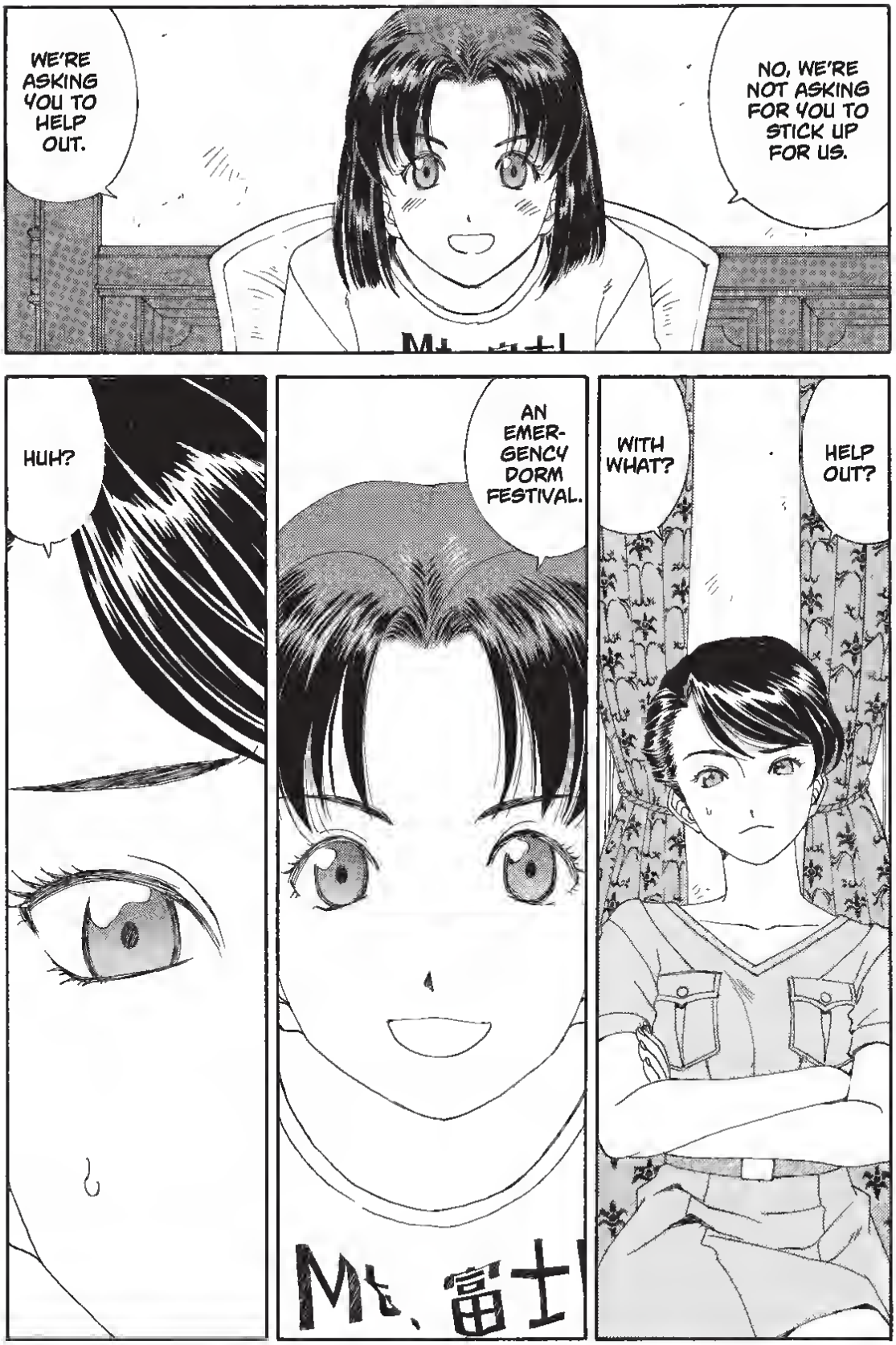
THERE YOU ARE. YOU LOOK EXHAUS-TED.
I'M BACK.
I FEEL LIKE I JUST DID TWO YEARS' WORTH OF WORK.
WHAT?
WELL, I HAVE A FEELING YOU'LL BE WORKING A WHOLE LOT MORE IN A BIT.

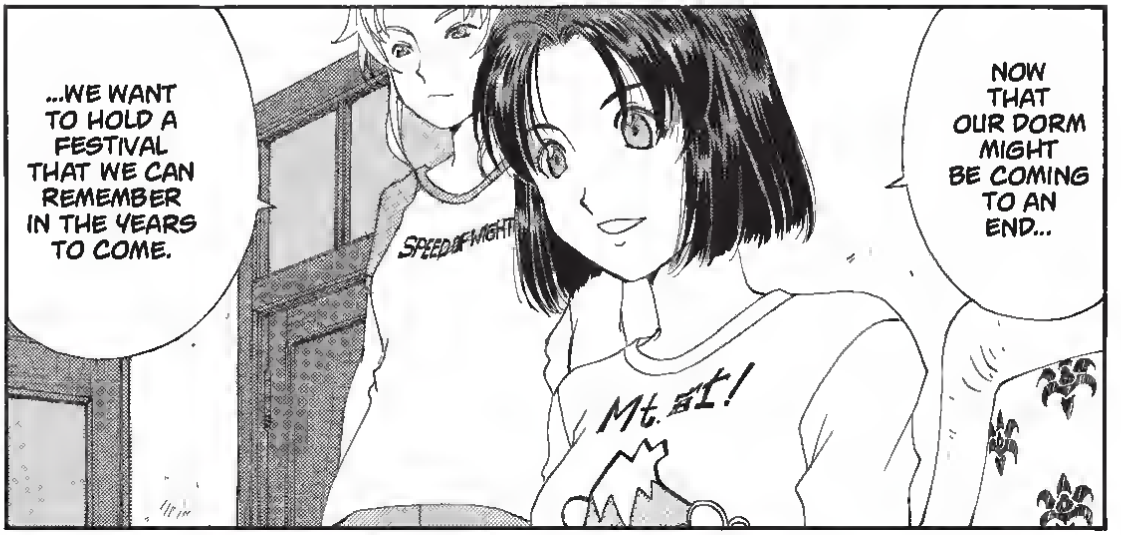

HEY.
SPEED OF WIGHT

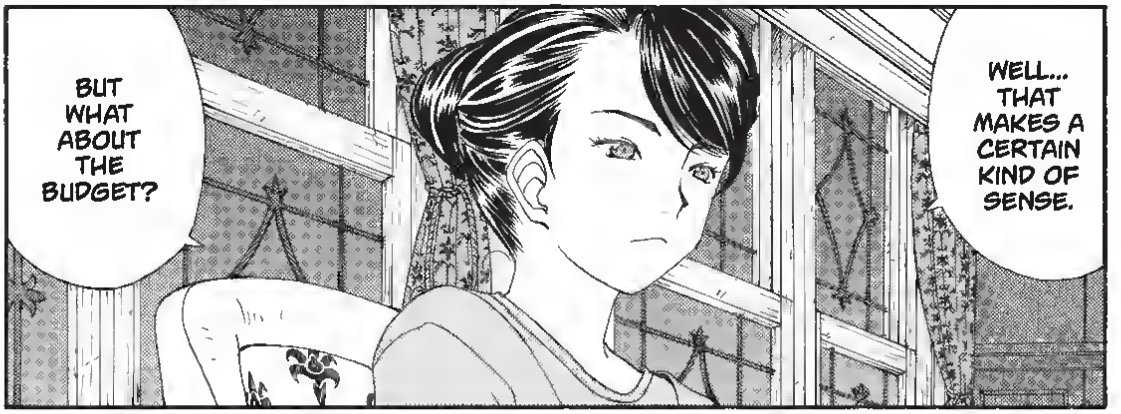

...WE CAN MANAGE THIS ON OUR OWN?
DO YOU REALLY THINK...

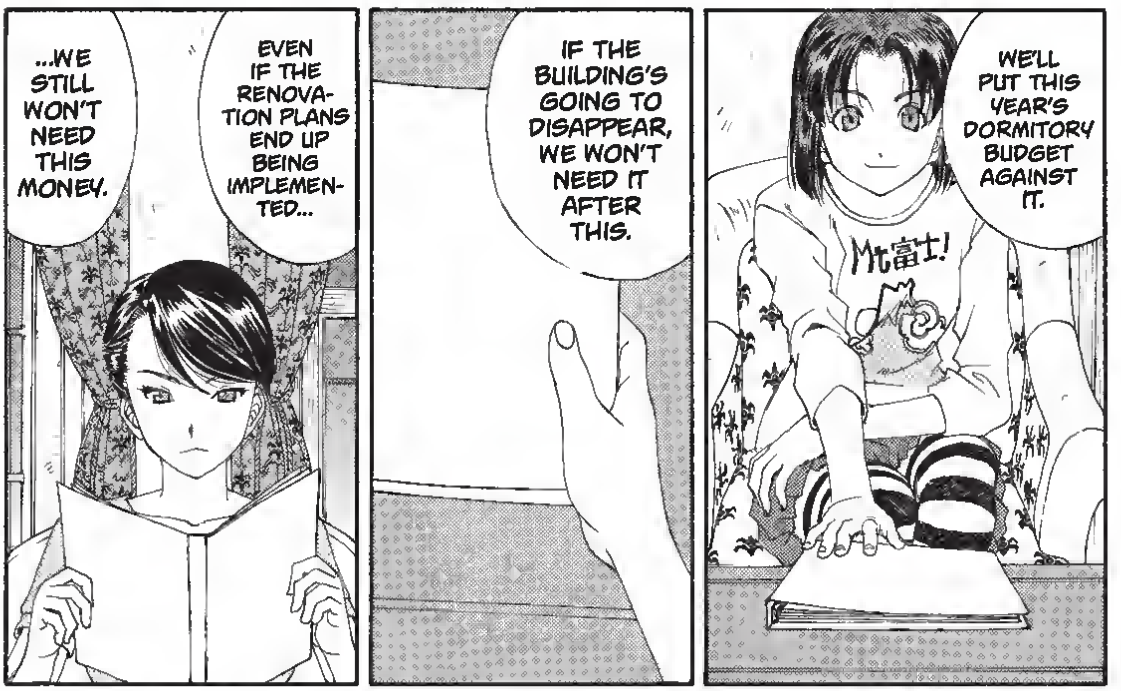

WHAT'LL WE DO, THEN?
REALLY?
WE'D NEED SO OF YOU TO HANDLE IT ALL!!
IT'S NOT THAT MUCH.
HUH? WHY NOT?


I KNOW WHO WE NEED TO CALL.
I SEEM TO RECALL INFORMING ALL OF YOU...
...THAT I WOULD NOT BE STICKING UP FOR YOU ON THIS ONE.


WE'RE ASKING YOU TO HELP OUT.
NO, WE'RE NOT ASKING FOR YOU TO STICK UP FOR US.
HUH?
AN EMER-GENCY DORM FESTIVAL.
WITH WHAT?
HELP OUT?

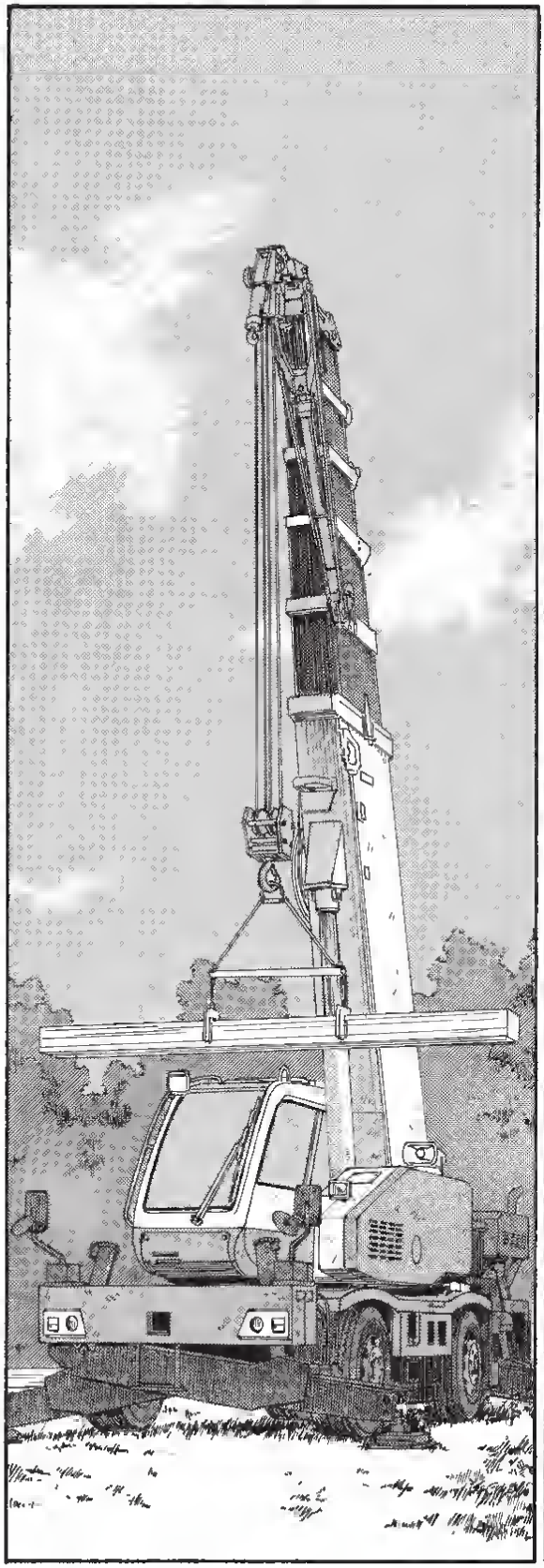

NOW THAT OUR DORM MIGHT BE COMING TO AN END...
...WE WANT TO HOLD A FESTIVAL THAT WE CAN REMEMBER IN THE YEARS TO COME.
SPEED OF MIGHT
Mt. 富士!

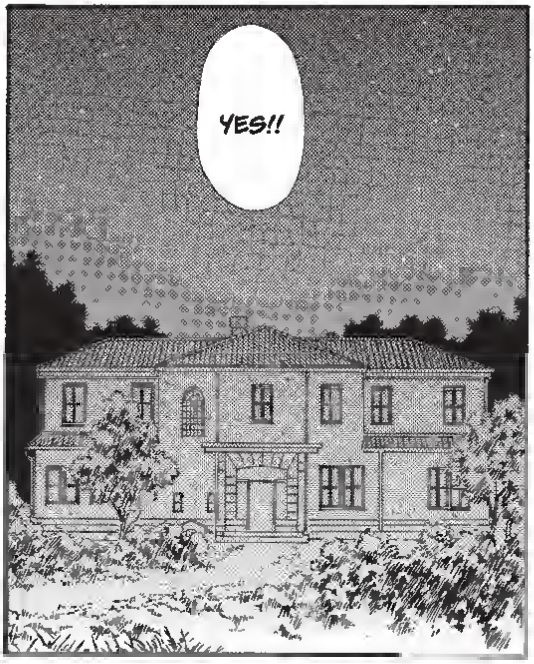

WELL... THAT MAKES A CERTAIN KIND OF SENSE.
BUT WHAT ABOUT THE BUDGET?

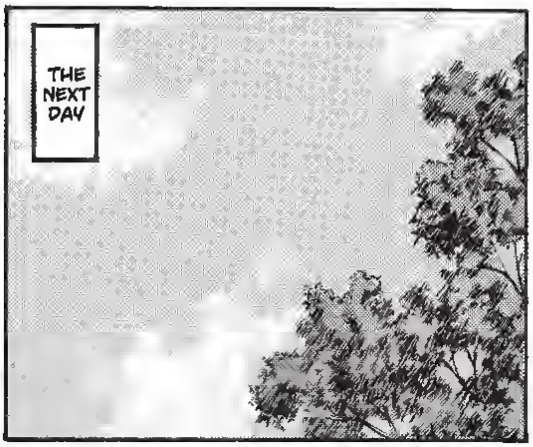

WE'LL PUT THIS YEAR'S DORMITORY BUDGET AGAINST IT.
Mt富士!
IF THE BUILDING'S GOING TO DISAPPEAR, WE WON'T NEED IT AFTER THIS.
EVEN IF THE RENOVATION PLANS END UP BEING IMPLEMENTED...
...WE STILL WON'T NEED THIS MONEY.

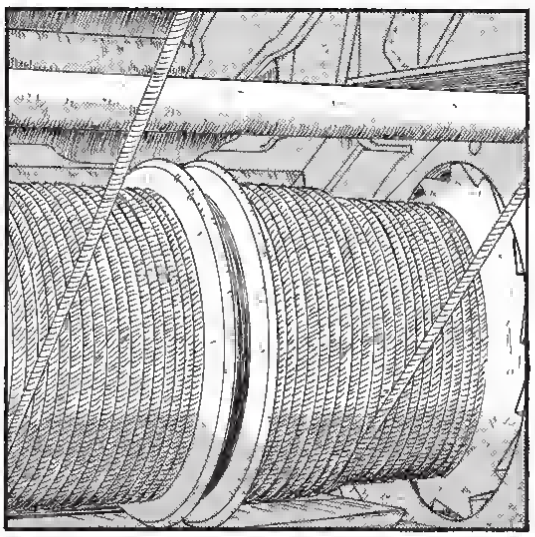
HUH? HOW DID YOU KNOW THAT?
SENSEI, YOU HAVE A LICENSE TO OPERATE LARGE VEHICLES ...
...AND CRANE-OPERATOR CREDENTIALS, DON'T YOU?
IT WAS PART OF THE RESEARCH.
AND WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
SOMETHING THAT WE ALONE CAN'T DO.
IT'S NOT SOMETHING I EXPLICITLY WANT YOU TO HELP US WITH...

IT'S MORE LIKE, SINCE THIS MIGHT BE OUR LAST DORM FESTIVAL ...
...WE WANT YOU TO JOIN US IN BUILDING AND ENJOY-ING IT TOGETHER.
...
THIS GIRL WILL BE THE DEATH OF ME, I SWEAR.
TWINGE
IT'S GOING TO BE A FESTIVAL, YOU SAY?
OF WIGHT
富士!

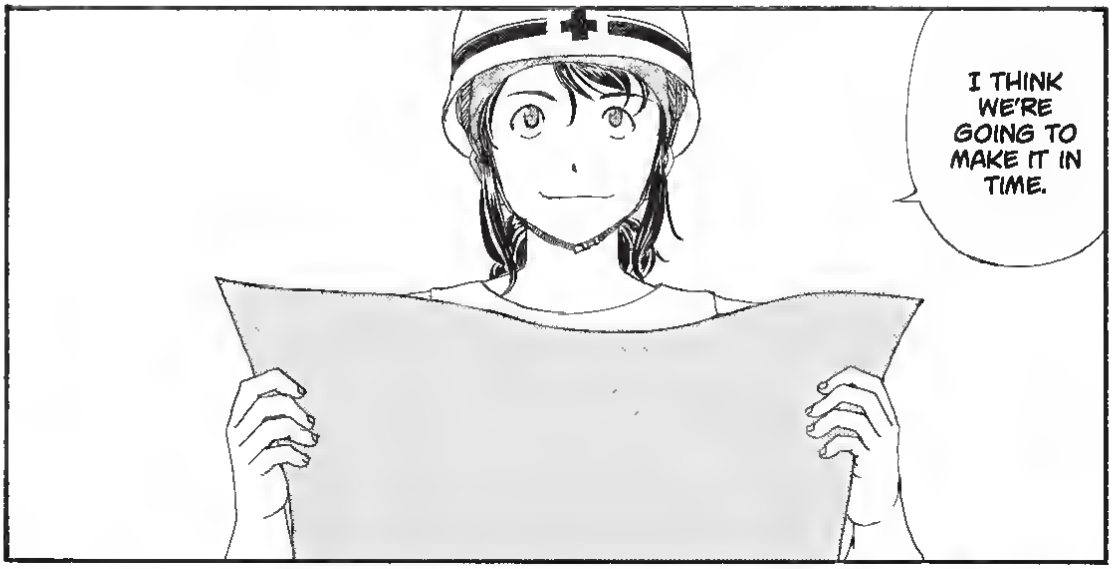



YES!!

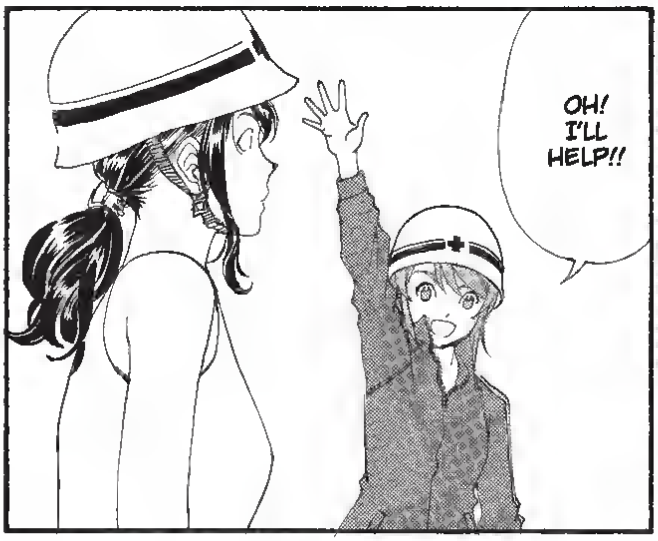

THE NEXT DAY

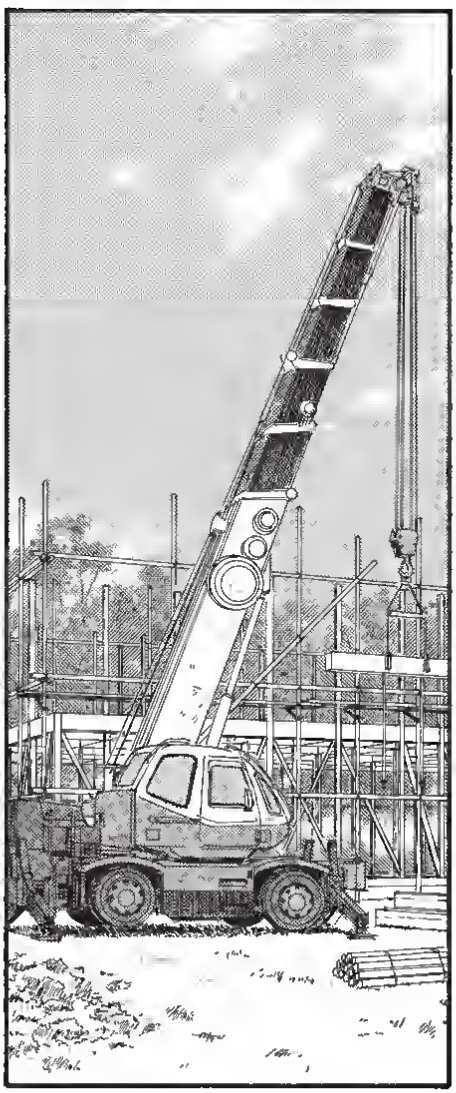


HEE HEE HEE...
IT'S SO SCARY UP HIGH, SO SCARY ...


I THINK WE'RE GOING TO MAKE IT IN TIME.

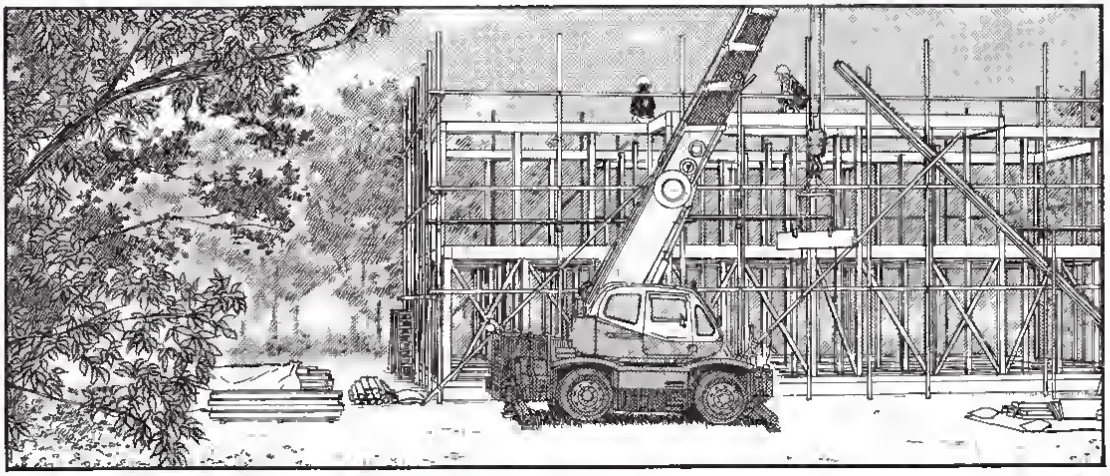
GUESS I'LL WRAP UP WITH THE FINISHING TOUCHES.


OH! I'LL HELP!!

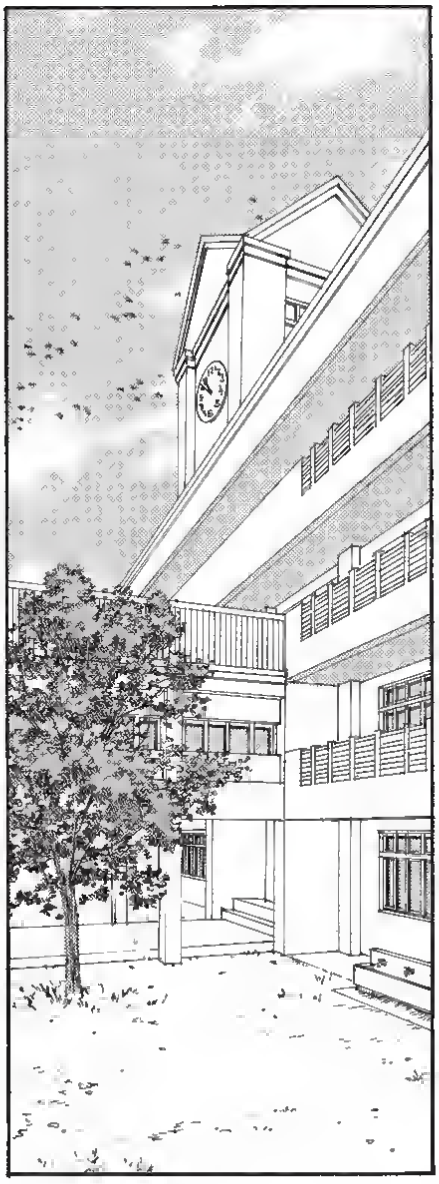


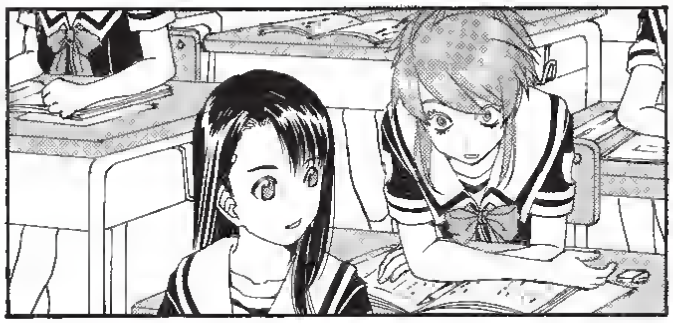
DON'T LEAVE ME OUT!!
WHAT? DID SOME-ONE SAY PAIN?
I'LL MAN-AGE!!
IT'LL BE PAINFUL!
YOU SURE?
YOU'RE SURE ABOUT THIS?
IT MIGHT BE A WASTE OF YOUR TIME.

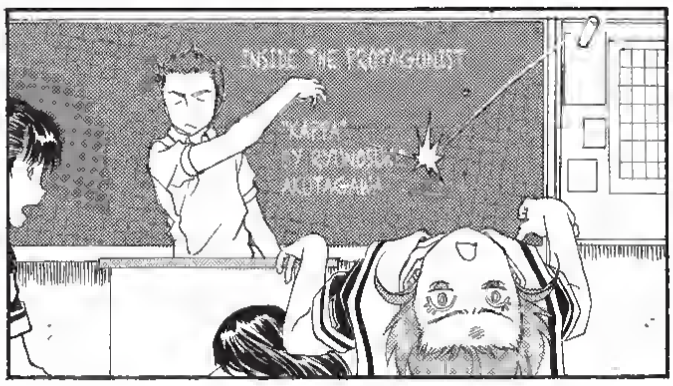
WE'RE PREPARING OUR DORM FESTIVAL.
A WASTE? WHATEVER DO YOU MEAN?
THAT'S RIGHT.
AH, YES.
I HAVE NO IDEA WHAT YOU MEAN.
IF IT SHOULD COME DOWN TO IT, WE'RE RELYING ON YOU, SENSEI.



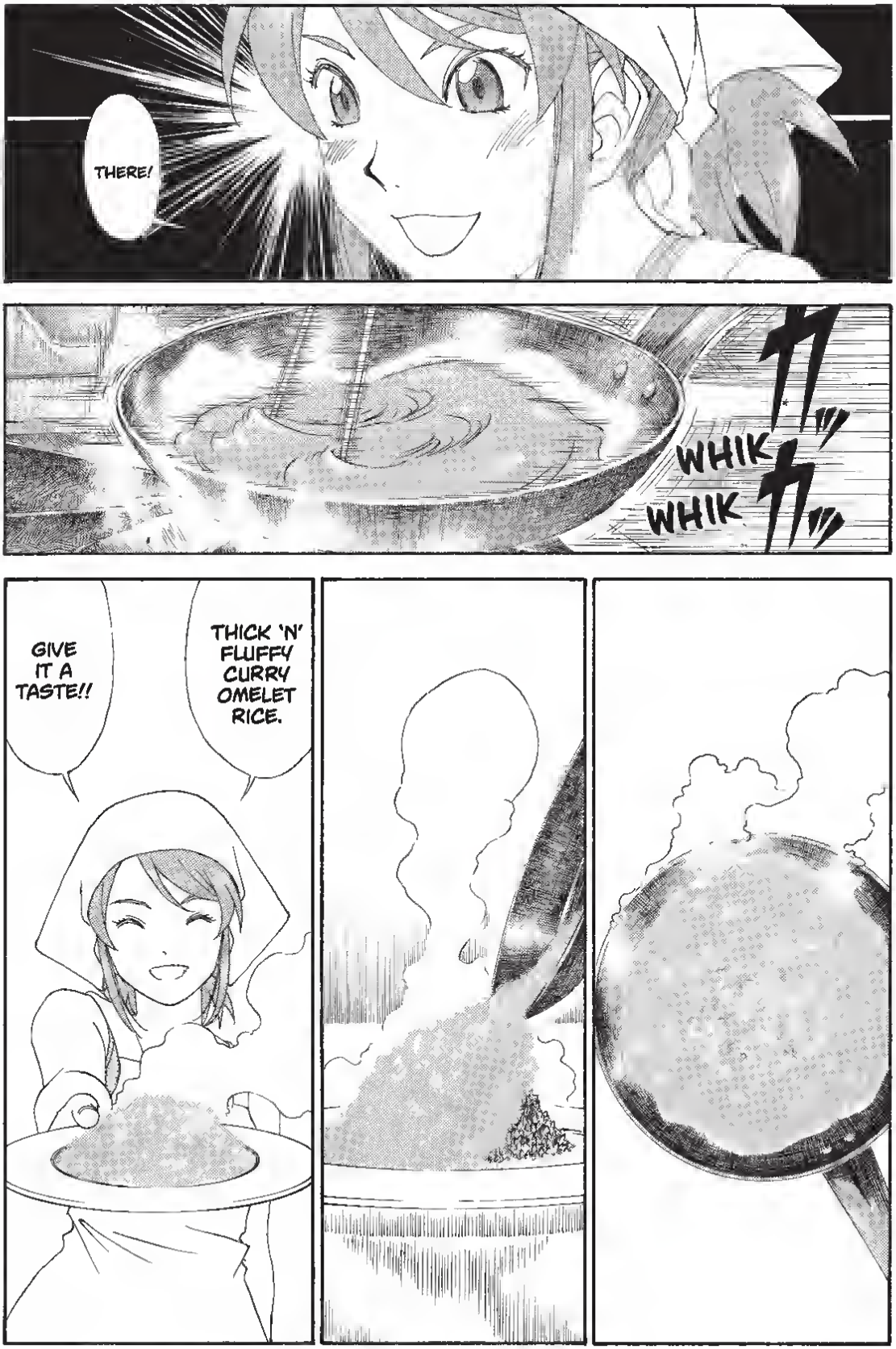
INSIDE
"KAPPA"
BY RYUNOSUKE
AKUTAGAWA

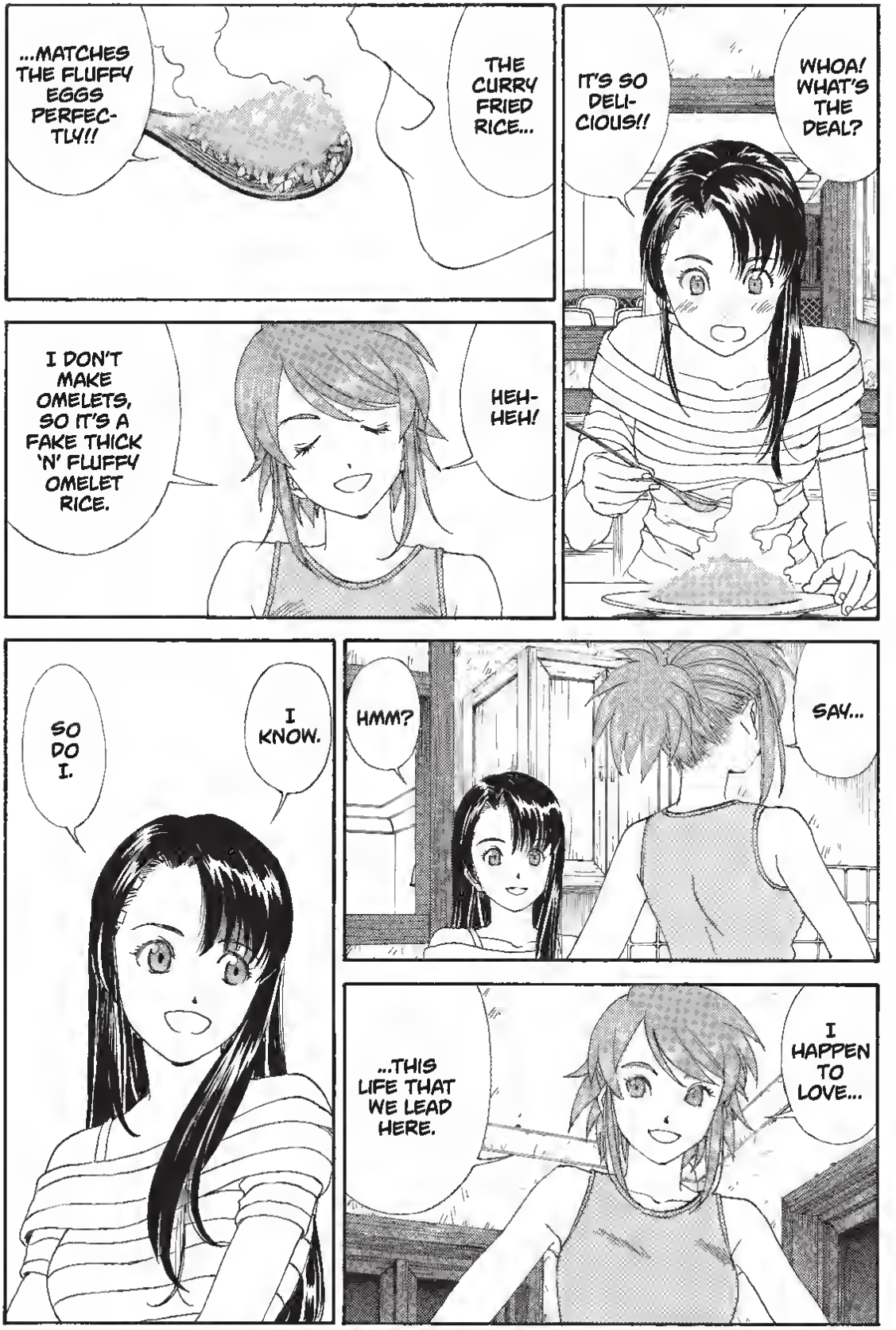





INSIDE THE PROTAGONIST
"KAPPA"
BY RYUNOSUKE
AKUTAGAWA

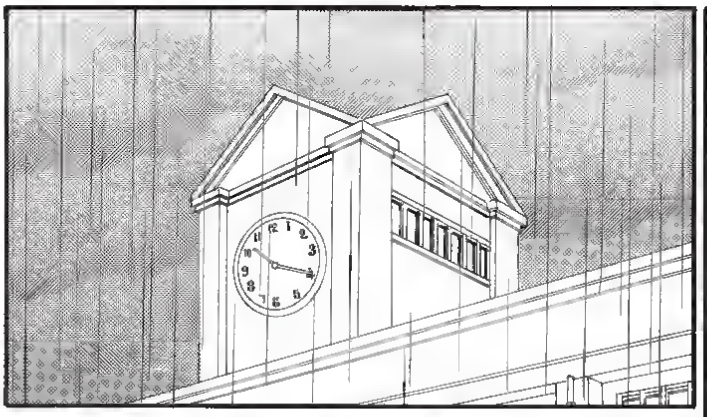
FZZ
FZZ
TSHH

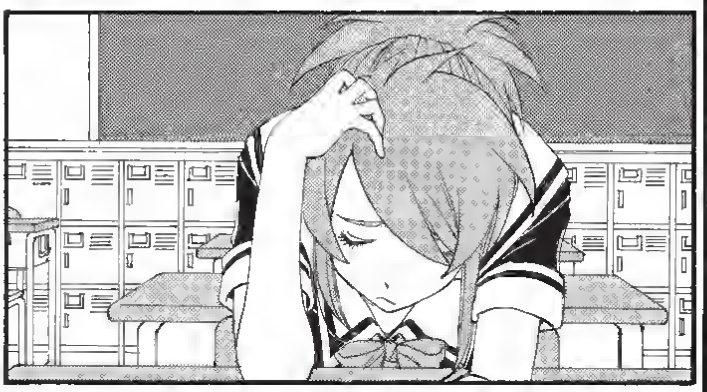

THERE!
WHIK
WHIK
GIVE IT A TASTE!!
THICK 'N' FLUFFY CURRY OMELET RICE.

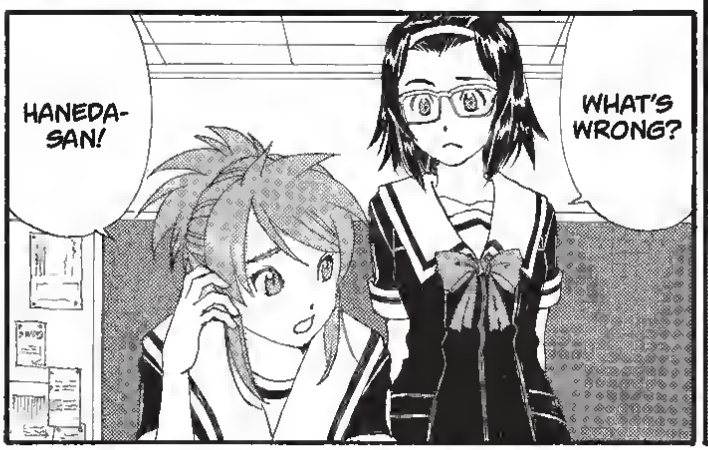

...MATCHES THE FLUFFY EGGS PERFEC-TLY!!
THE CURRY FRIED RICE...
IT'S SO DELI-CIOUS!!
WHOA! WHAT'S THE DEAL?
I DON'T MAKE OMELETS, SO IT'S A FAKE THICK 'N' FLUFFY OMELET RICE.
HEH-HEH!
SO DO I.
I KNOW.
HMM?
SAY...
...THIS LIFE THAT WE LEAD HERE.
I HAPPEN TO LOVE...

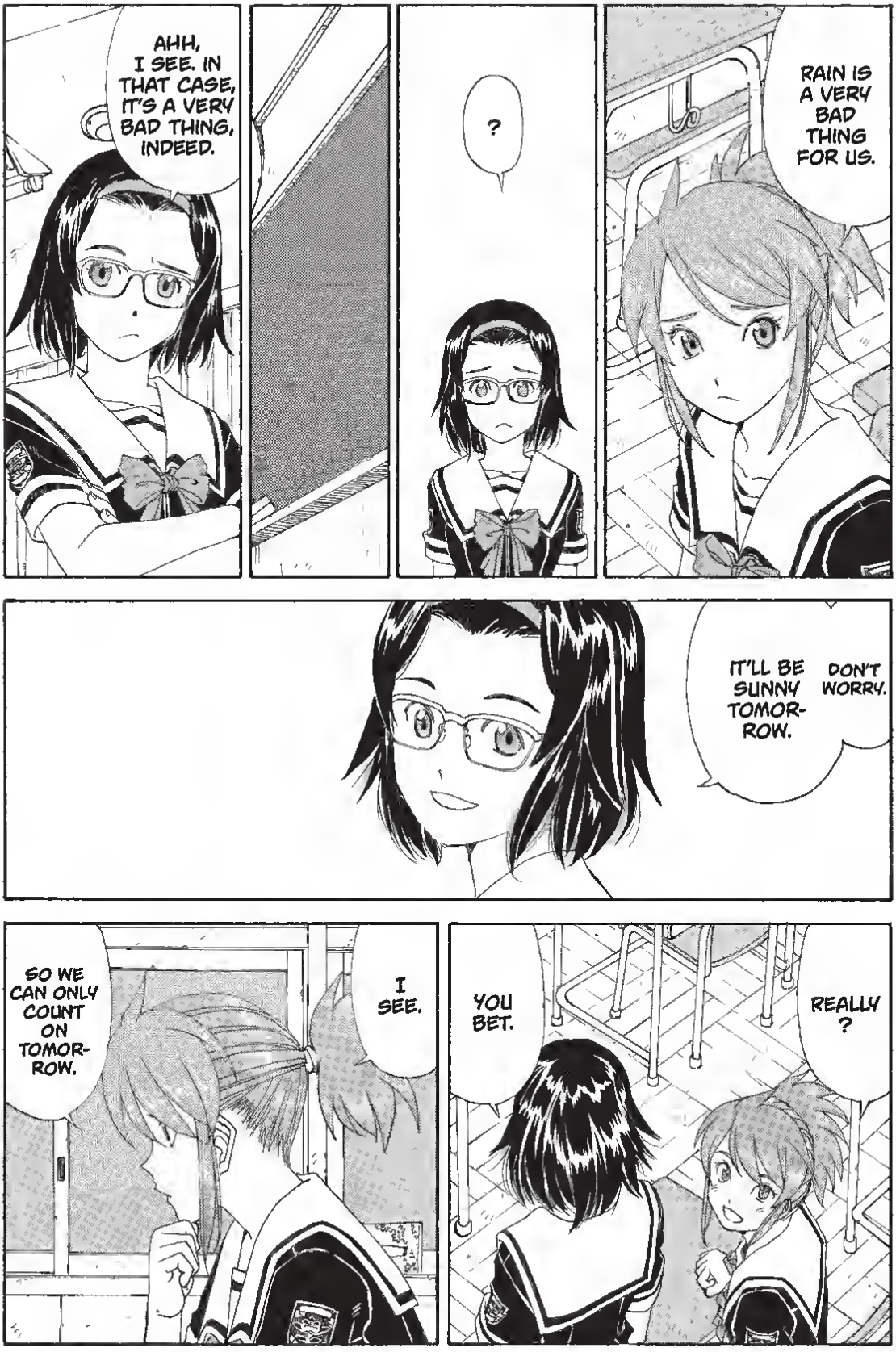
SO I'M GONNA KEEP IT GOING. TOMORROW, THE DAY AFTER, EVEN NEXT YEAR.
AH.
HANG ON...I'LL MAKE SOME MORE.
SOME-THING SMELLS NICE...
I KNOW.

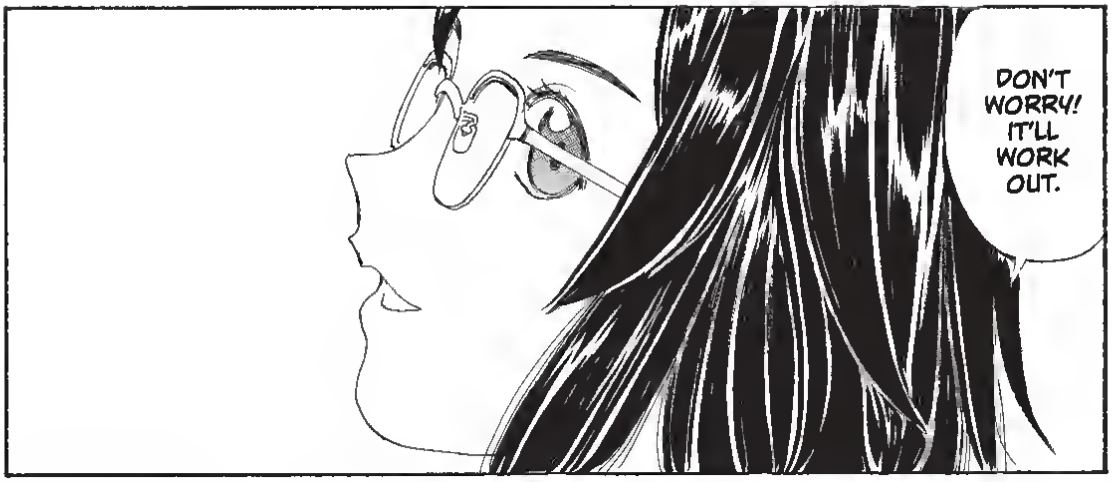
*Shirt. Woman Plum



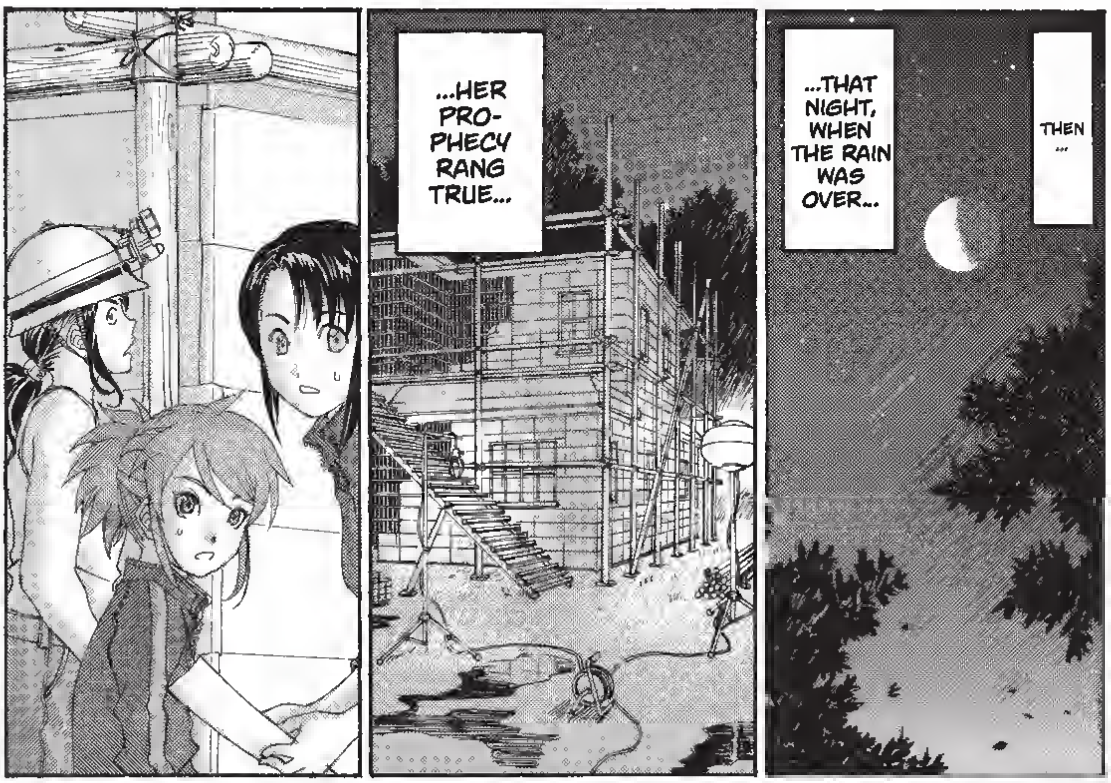


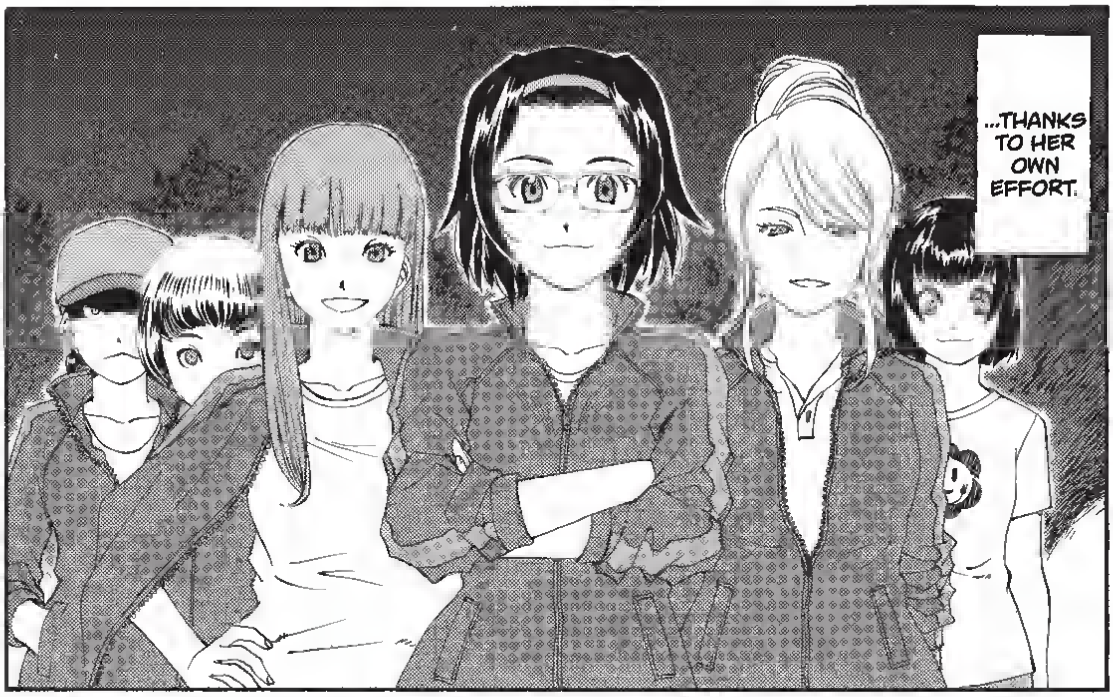


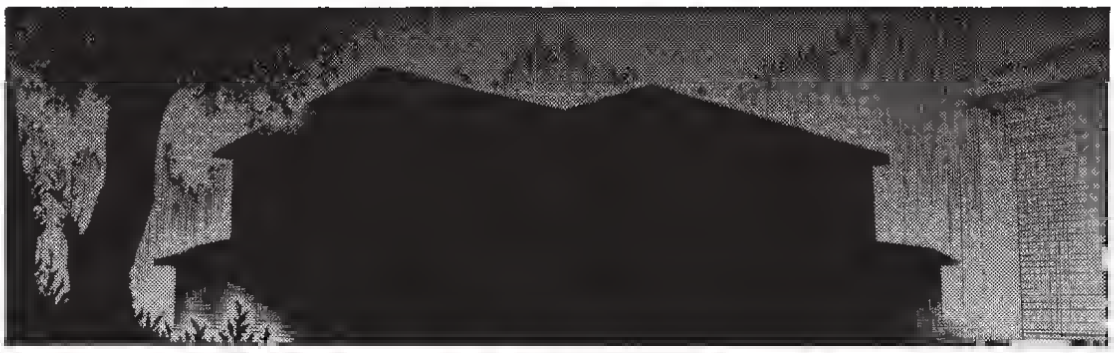

RAIN IS A VERY BAD THING FOR US.
?
AHH, I SEE. IN THAT CASE, IT'S A VERY BAD THING, INDEED.
DON'T WORRY.
IT'LL BE SUNNY TOMOR-ROW.
REALLY ?
YOU BET.
I SEE.
SO WE CAN ONLY COUNT ON TOMOR-ROW.


DON'T WORRY! IT'LL WORK OUT.

...HANEDA-SAN WOULD GO ON TO BE A POPULAR TV WEATHER FORE-CASTER.
IN LATER YEARS...


...HER PRO-PHECY RANG TRUE...
...THAT NIGHT, WHEN THE RAIN WAS OVER...
THEN ...

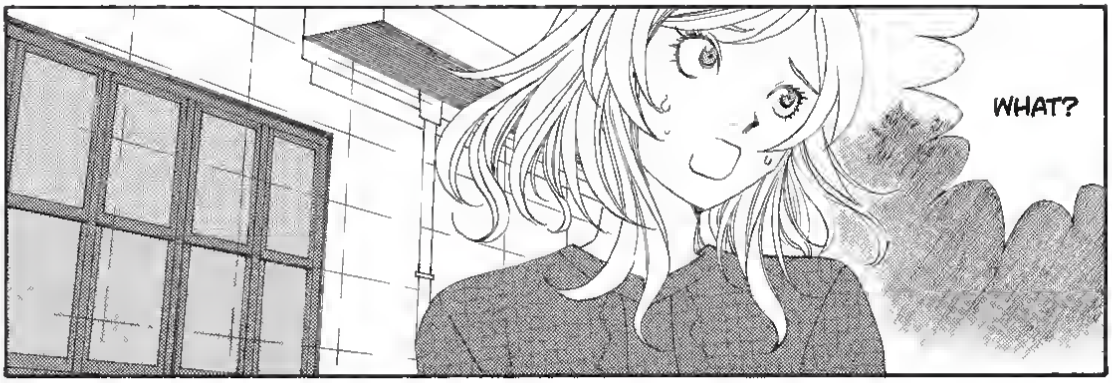


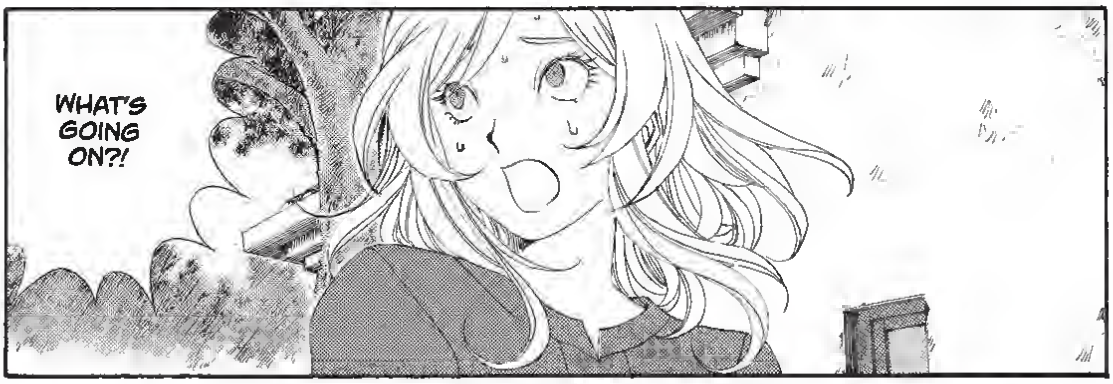


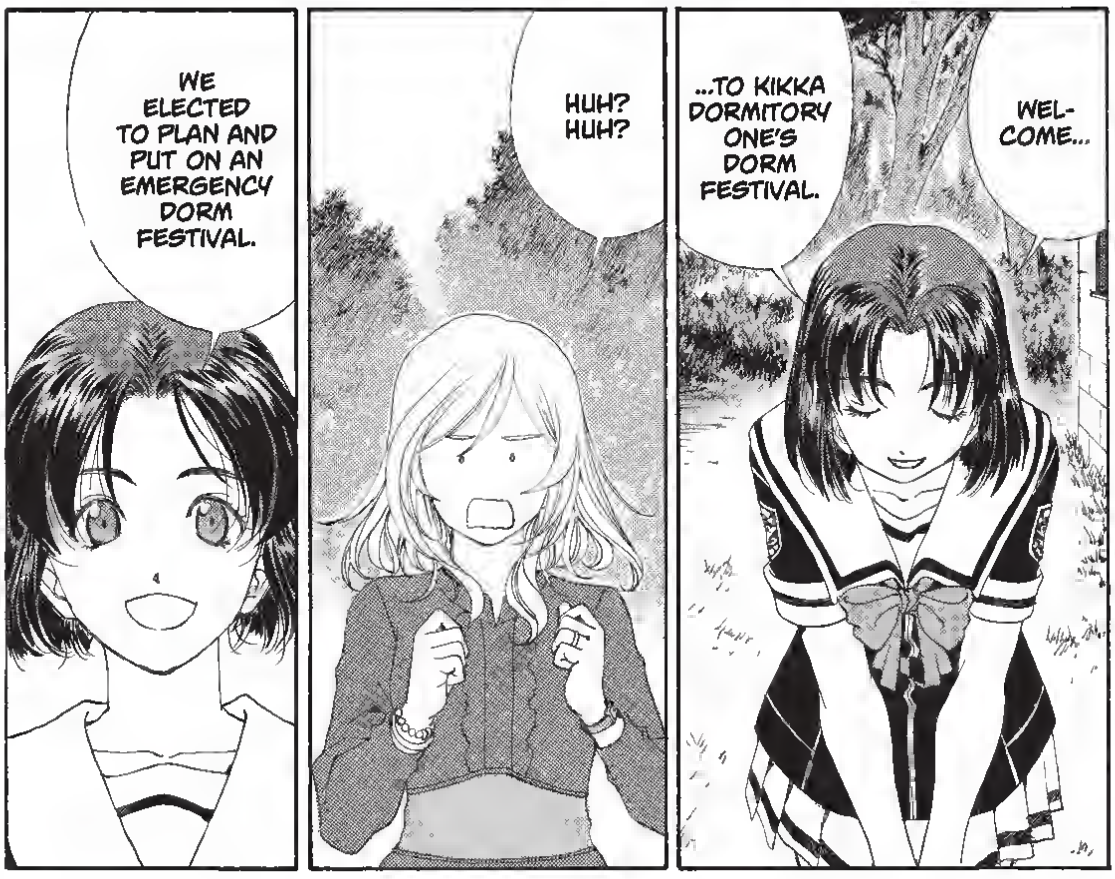
episode.20/ **END**

THIS IS THE BUILD-ING.
WHICH ONE?
THIS ONE...?
WHAT...?
WHICH ONE?

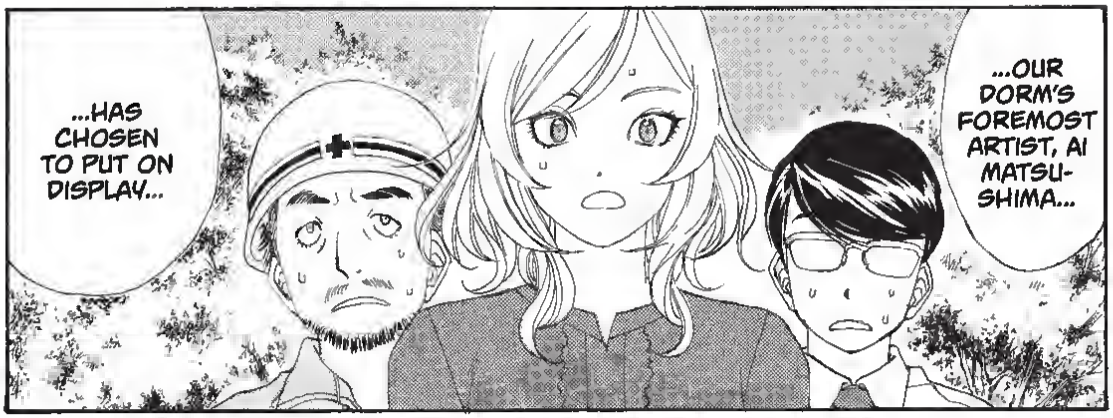
last episode
KIKKA DORMITORY ONE
WHAT IS THIS?!

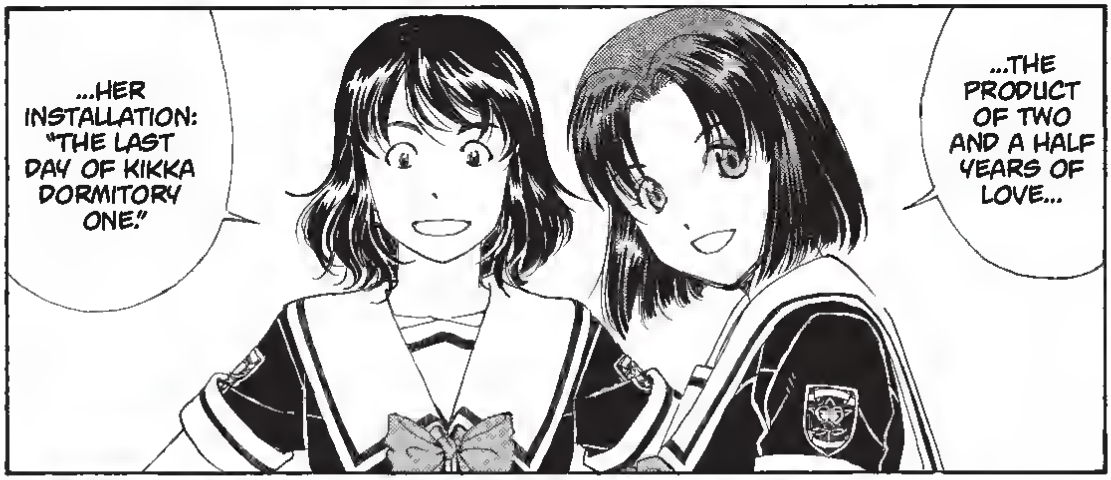

WHAT?


WHAT'S GOING ON?!

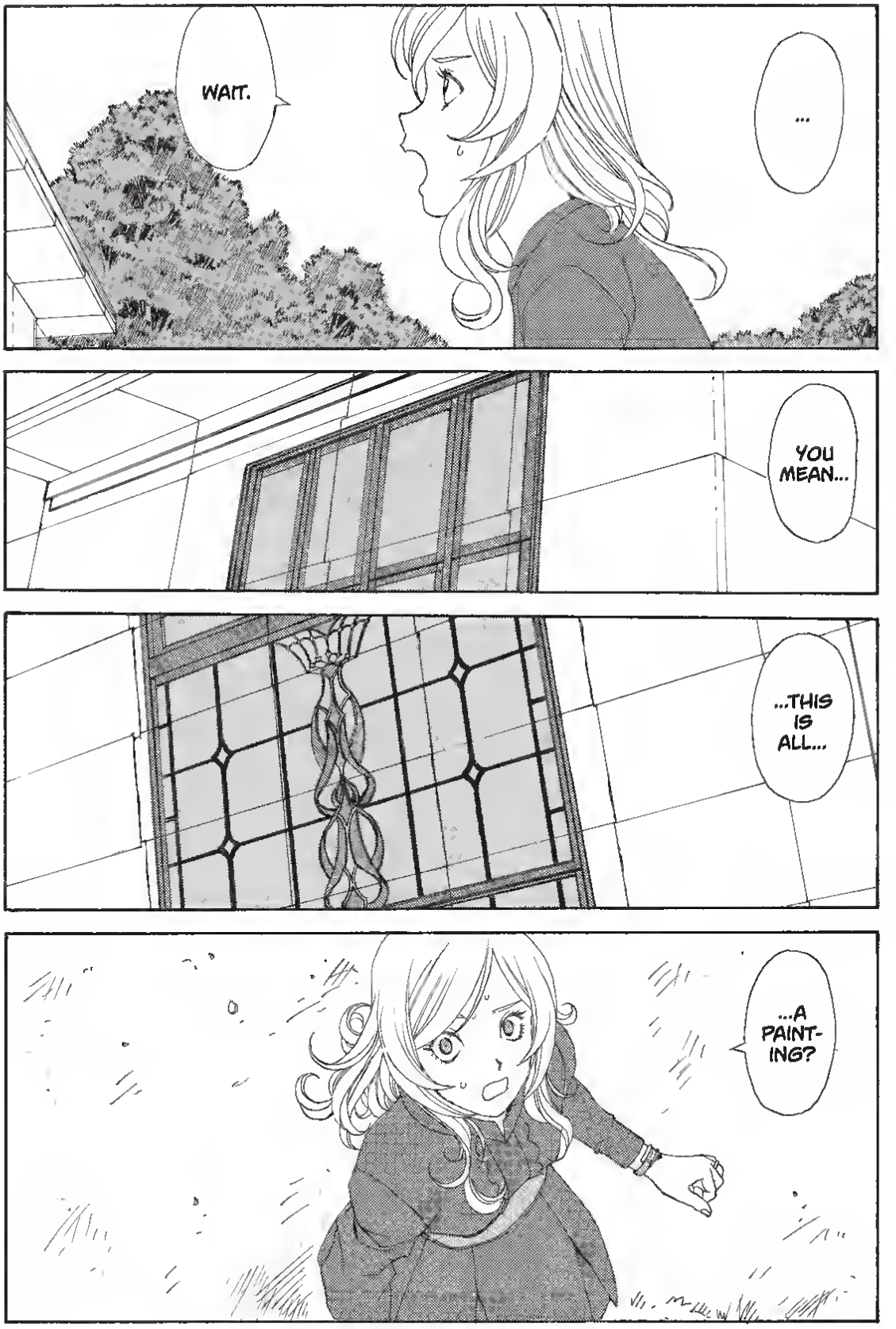

WE ELECTED TO PLAN AND PUT ON AN EMERGENCY DORM FESTIVAL.
HUH? HUH?
...TO KIKKA DORMITORY ONE'S DORM FESTIVAL.
WEL-COME...

THIS DORM DOES NOT BELONG ONLY TO US.
DORM FESTI-VAL? WHY?
ITS TRADI-TIONS, ITS IMPOR-TANCE...
WE HAVE INHERITED IT FROM OUR SENPAI THROUGH-OUT THE YEARS...
...AND NOW THAT THIS INSTITUTION IS IN EXIS-TENTIAL CRISIS...
ALL THESE THINGS MAKE UP KIKKA DORMITORY ONE...

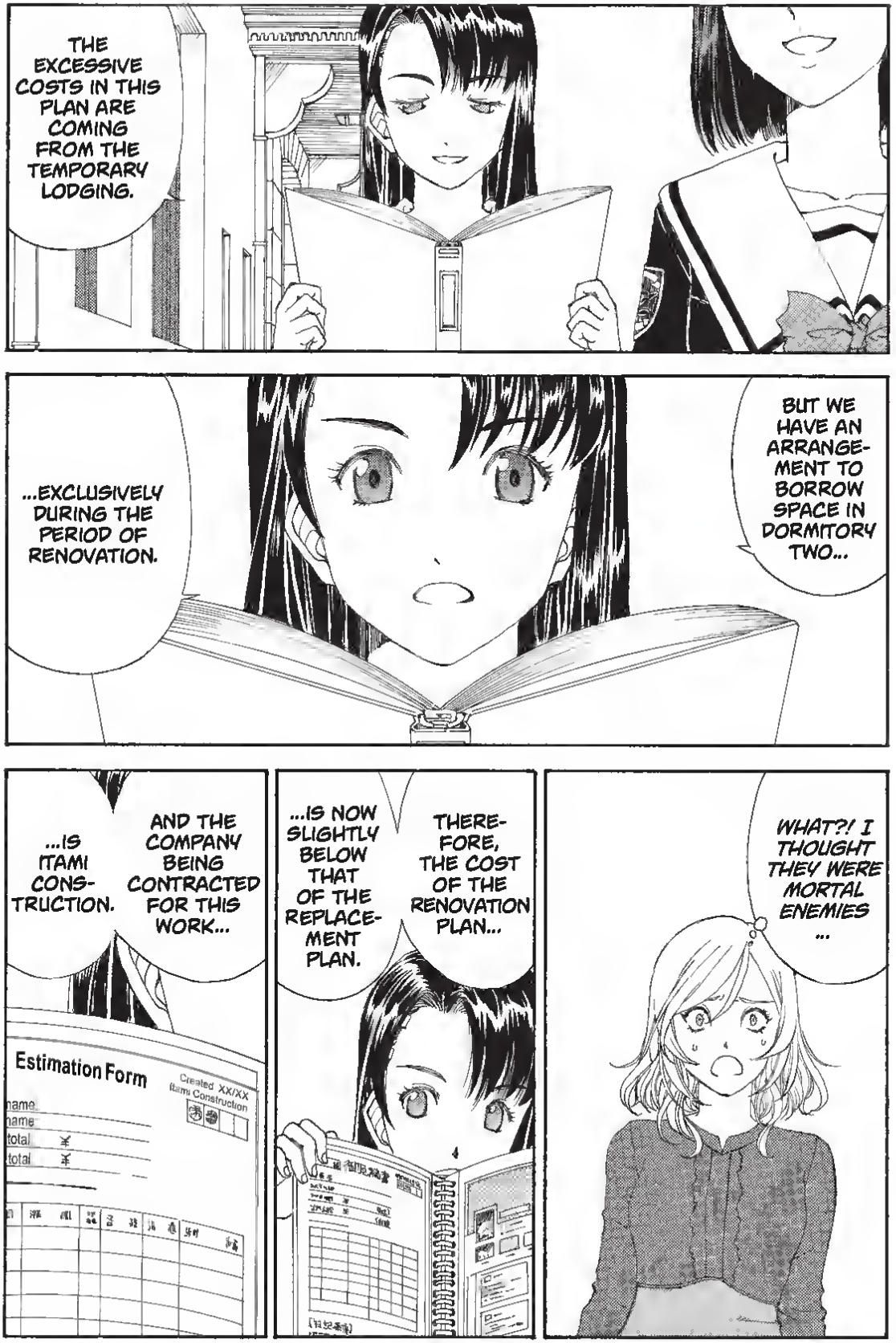

...HAS CHOSEN TO PUT ON DISPLAY...
...OUR DORM'S FOREMOST ARTIST, AI MATSU-SHIMA...


...HER INSTALLATION: "THE LAST DAY OF KIKKA DORMITORY ONE."
...THE PRODUCT OF TWO AND A HALF YEARS OF LOVE...

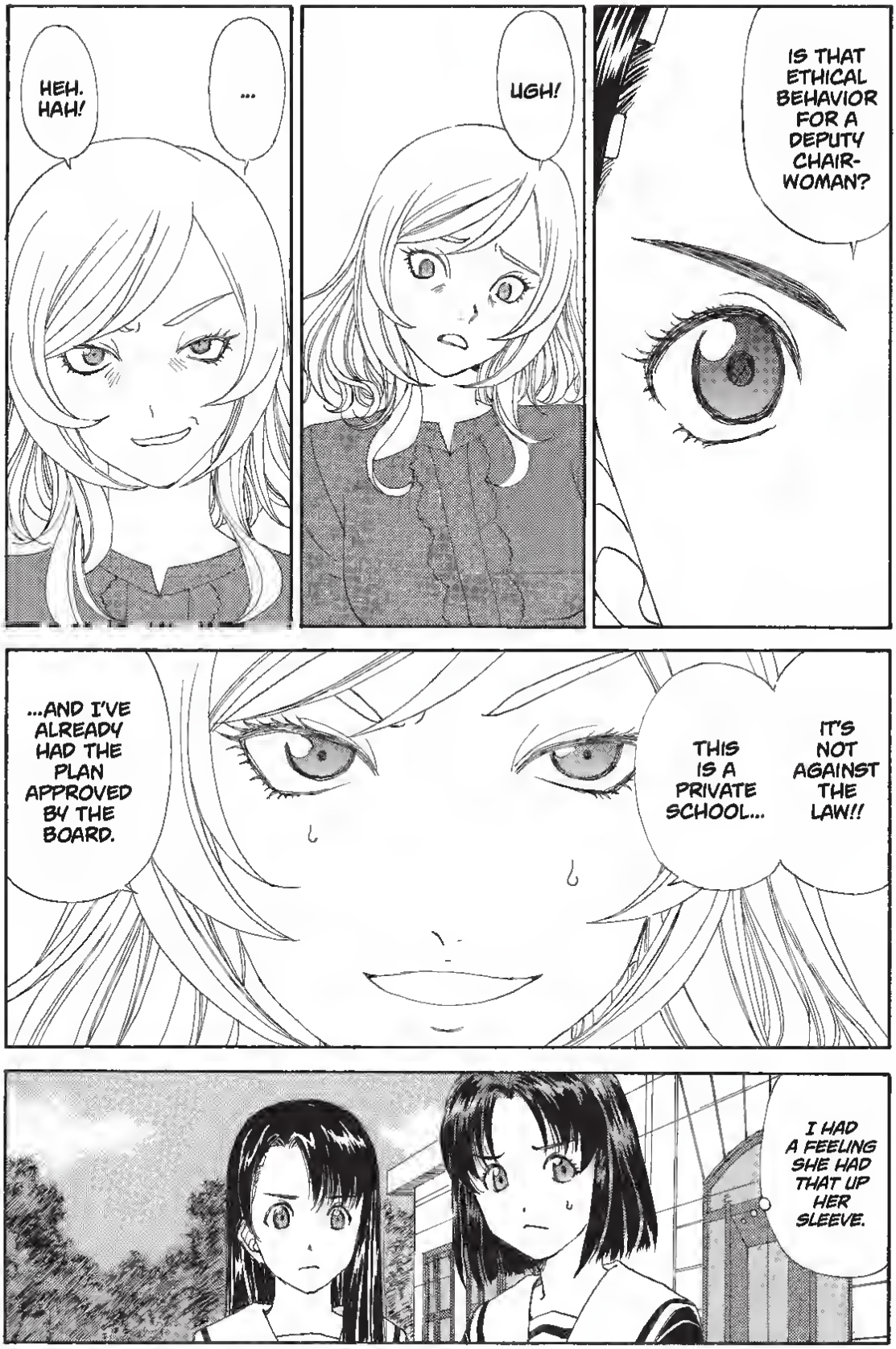
PLEASE DO ENJOY.

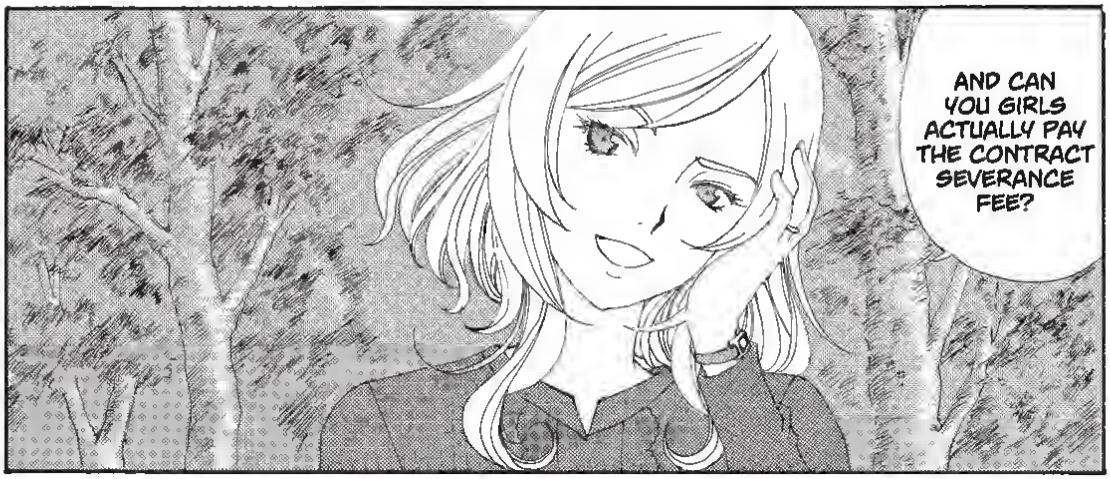

WAIT.
...
YOU MEAN...
...THIS IS ALL...
...A PAINT-ING?

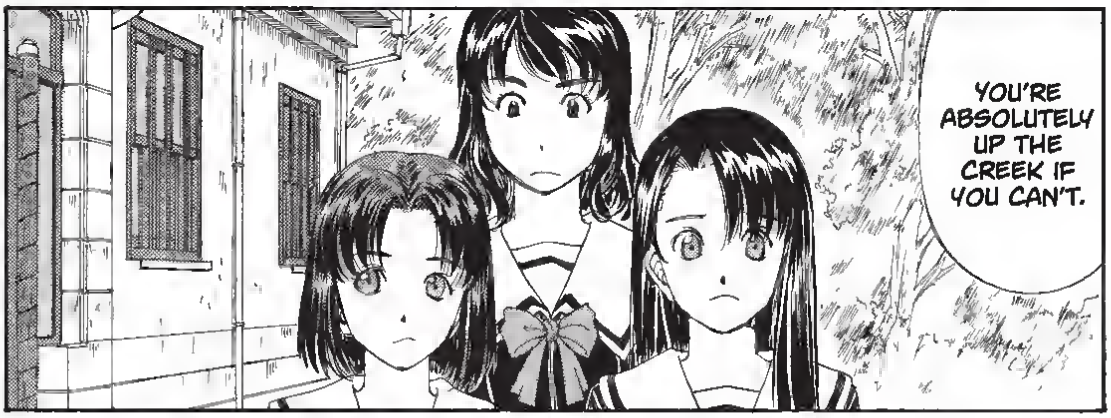
...GOING TO CHANGE OUR PLANS IN THE LEAST.
THIS ISN'T...
DO YOU FEEL OUR SENTIMENT FOR THIS DORM?
!!
WHAT DO YOU THINK?
EVEN IF YOU DON'T HAVE TO SPEND THE BUDGET ON RENOVATING THE BUILDING?
HUH?

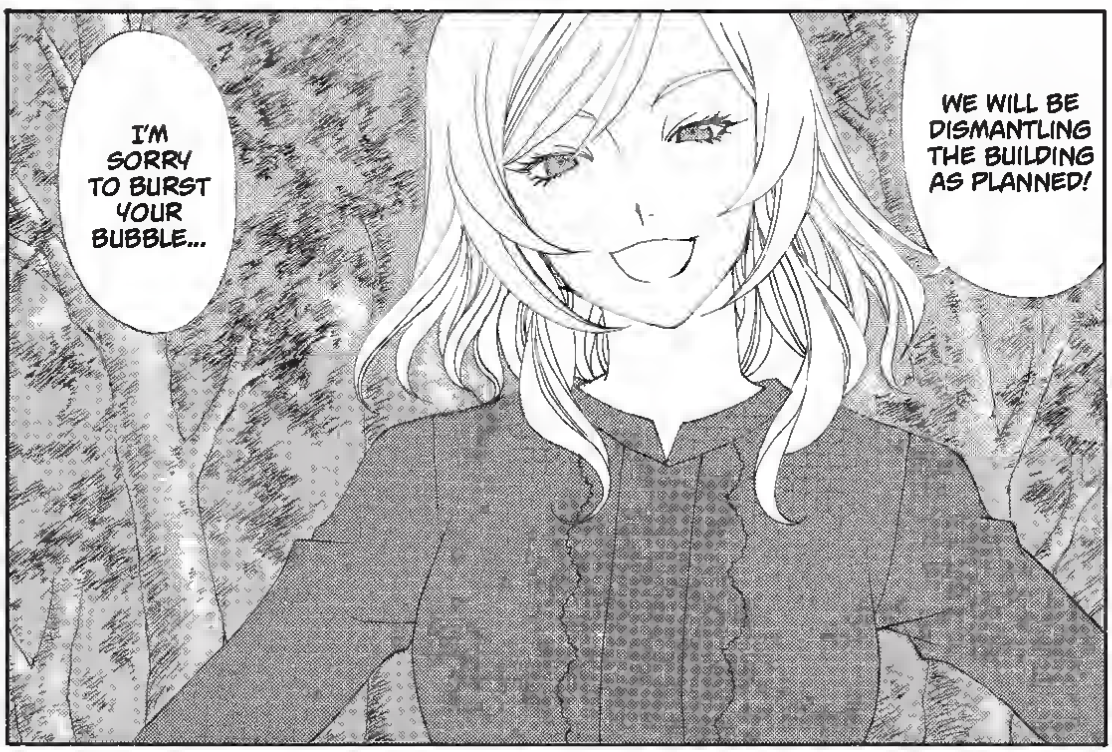

THE EXCESSIVE COSTS IN THIS PLAN ARE COMING FROM THE TEMPORARY LODGING.
BUT WE HAVE AN ARRANGE-MENT TO BORROW SPACE IN DORMITORY TWO...
...EXCLUSIVELY DURING THE PERIOD OF RENOVATION.
AND THE COMPANY BEING CONTRACTED FOR THIS WORK...
...IS ITAMI CONS-TRUCTION.
THERE-FORE, THE COST OF THE RENOVATION PLAN...
...IS NOW SLIGHTLY BELOW THAT OF THE REPLACE-MENT PLAN.
WHAT?! I THOUGHT THEY WERE MORTAL ENEMIES ...
Estimation Form
Created XX/XX
Itami Construction

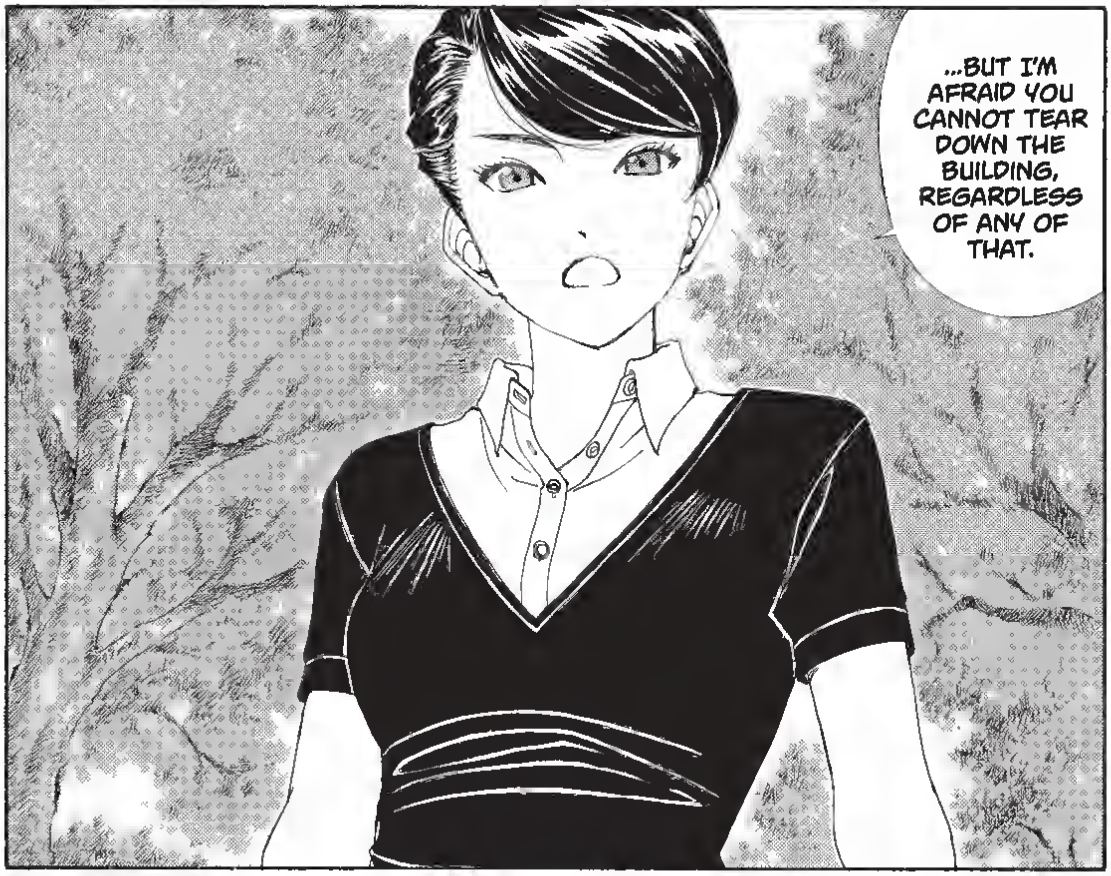
HOW DID YOU KNOW THAT?!
YOUR HUSBAND'S BUSINESS.
AH!
IT WAS WRITTEN ON YOUR SOCIAL MEDIA ACCOUNT.
THIS IS A CONFLICT OF INTEREST.
WHAP
CRAP.
Matsuri Itami
Works at Kikka Academy
Married to President of Itami Construction


HEH. HAH!
...
UGH!
IS THAT ETHICAL BEHAVIOR FOR A DEPUTY CHAIR-WOMAN?
...AND I'VE ALREADY HAD THE PLAN APPROVED BY THE BOARD.
THIS IS A PRIVATE SCHOOL...
IT'S NOT AGAINST THE LAW!!
I HAD A FEELING SHE HAD THAT UP HER SLEEVE.

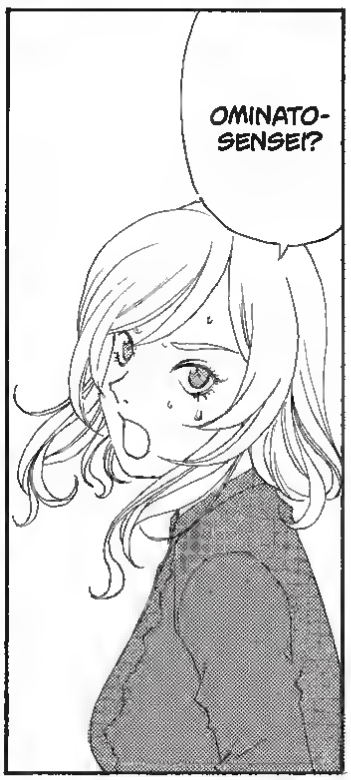

AND CAN YOU GIRLS ACTUALLY PAY THE CONTRACT SEVERANCE FEE?

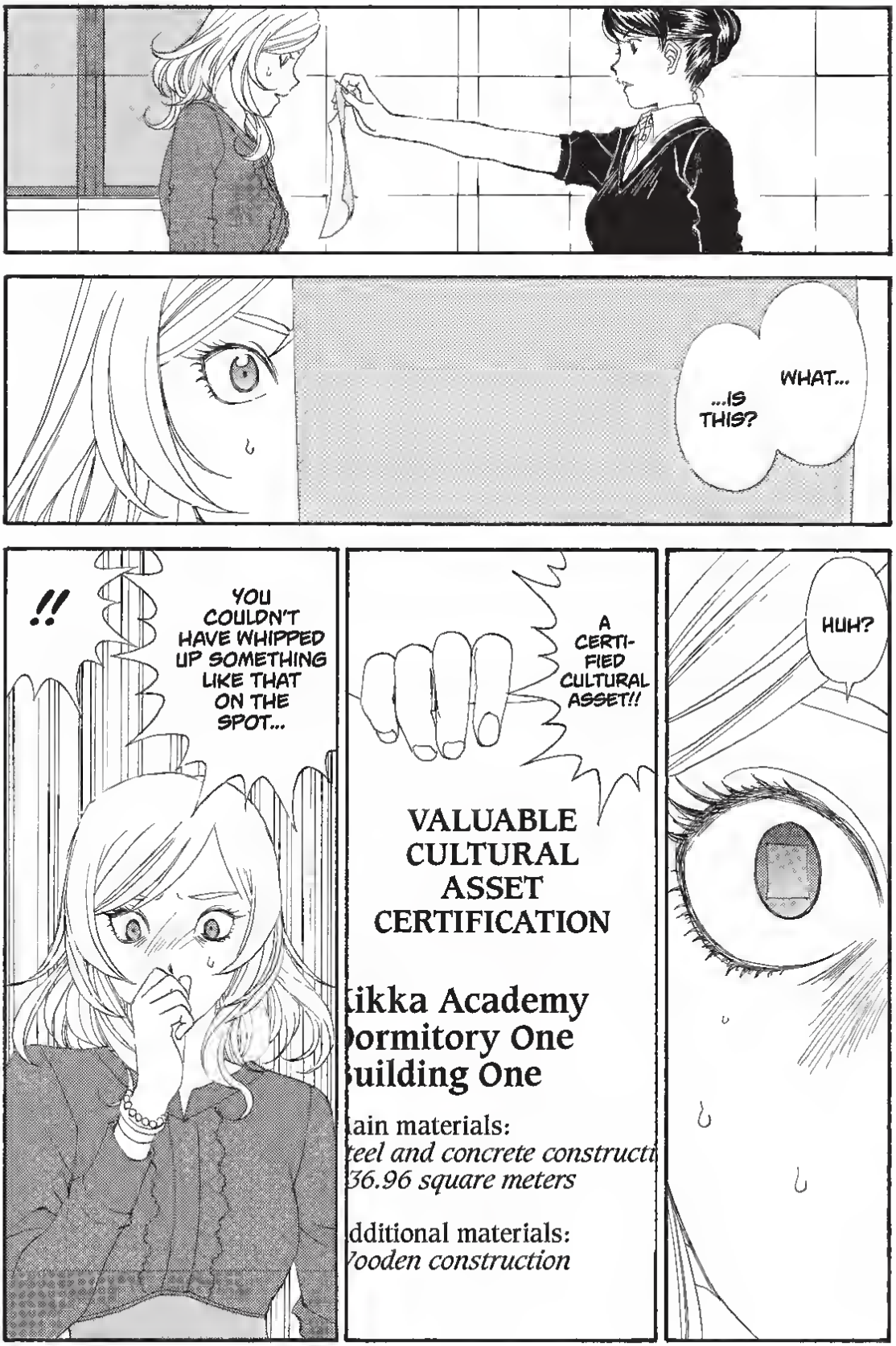

YOU'RE ABSOLUTELY UP THE CREEK IF YOU CAN'T.

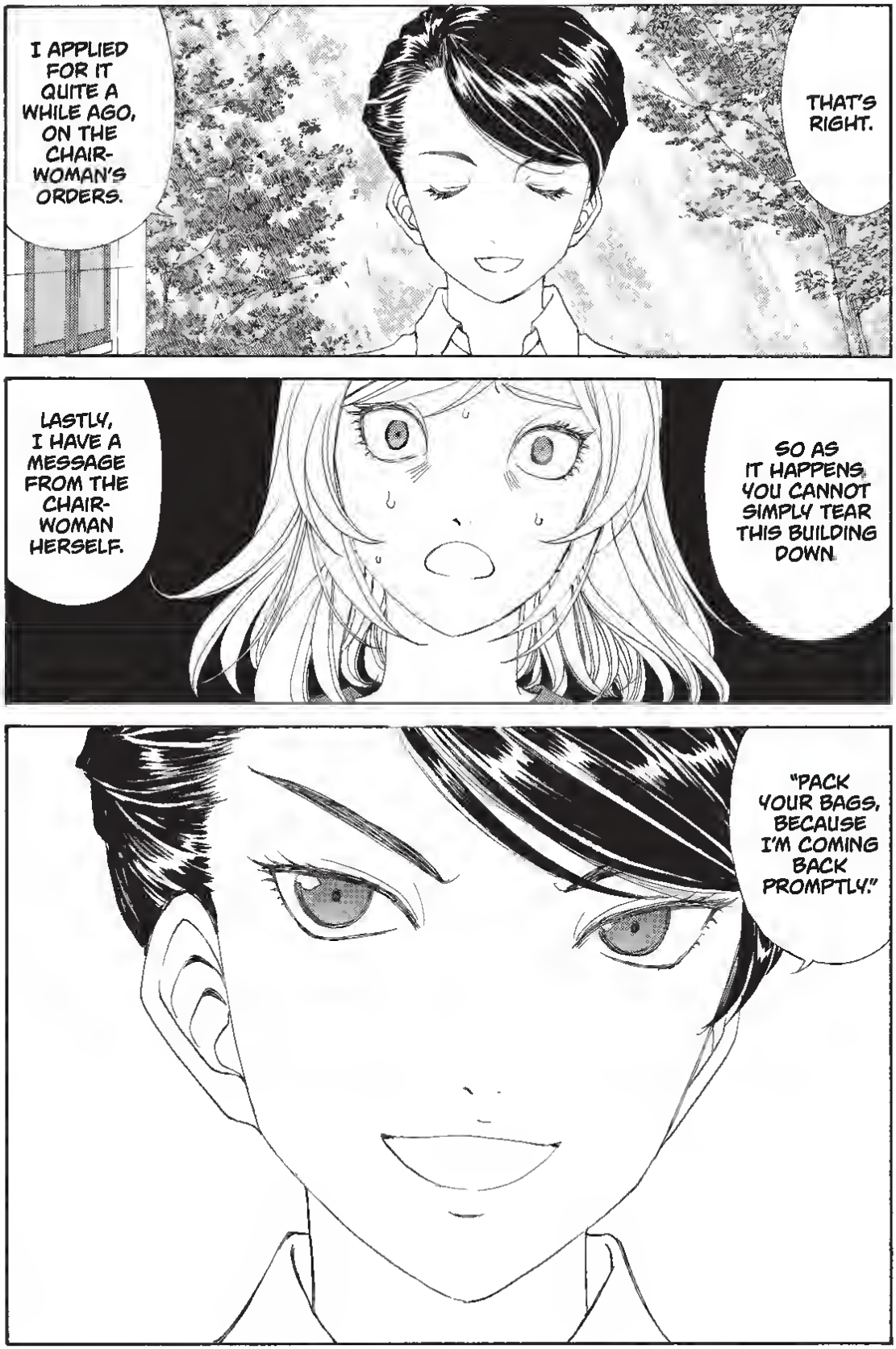

I'M SORRY TO BURST YOUR BUBBLE...
WE WILL BE DISMANTLING THE BUILDING AS PLANNED!


...BUT I'M AFRAID YOU CANNOT TEAR DOWN THE BUILDING, REGARDLESS OF ANY OF THAT.

...ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT, EXACTLY ...


OMINATO-SENSEI?


WHAT...
...IS THIS?
!!
YOU COULDN'T HAVE WHIPPED UP SOMETHING LIKE THAT ON THE SPOT...
A CERTI-FIED CULTURAL ASSET!!
VALUABLE CULTURAL ASSET CERTIFICATION
ikka Academy
ormitory One
uilding One
ain materials:
teel and concrete constructi
36.96 square meters
dditional materials:
ooden construction
HUH?

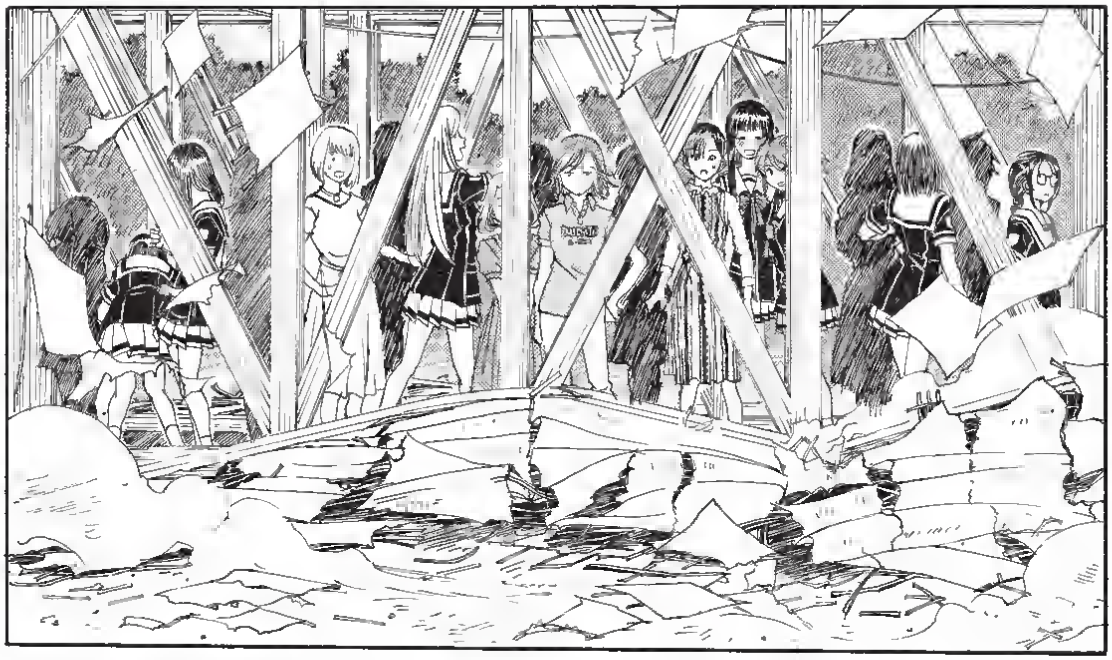

I APPLIED FOR IT QUITE A WHILE AGO, ON THE CHAIR-WOMAN'S ORDERS.
THAT'S RIGHT.
LASTLY, I HAVE A MESSAGE FROM THE CHAIR-WOMAN HERSELF.
SO AS IT HAPPENS, YOU CANNOT SIMPLY TEAR THIS BUILDING DOWN.
"PACK YOUR BAGS, BECAUSE I'M COMING BACK PROMPTLY."

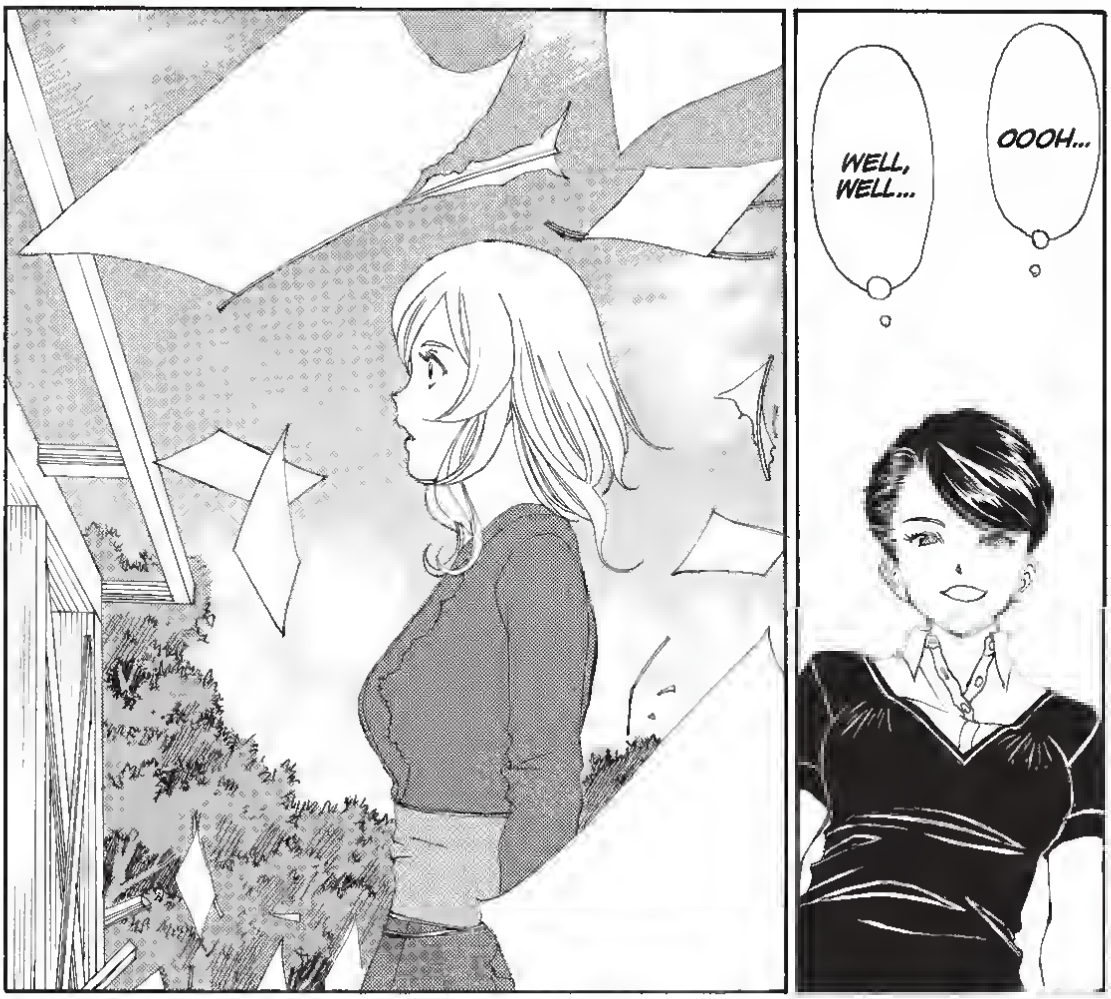
I TOLD YOU...
...ALL THIS EFFORT WOULD BE A WASTE OF TIME.
AS IT JUST SO HAPPENS, THE COUP DE GRACE WAS YET TO COME.
WHAT WERE YOU PLANNING TO DO ABOUT THE SEVERANCE COST?
FINALLY!
GO!

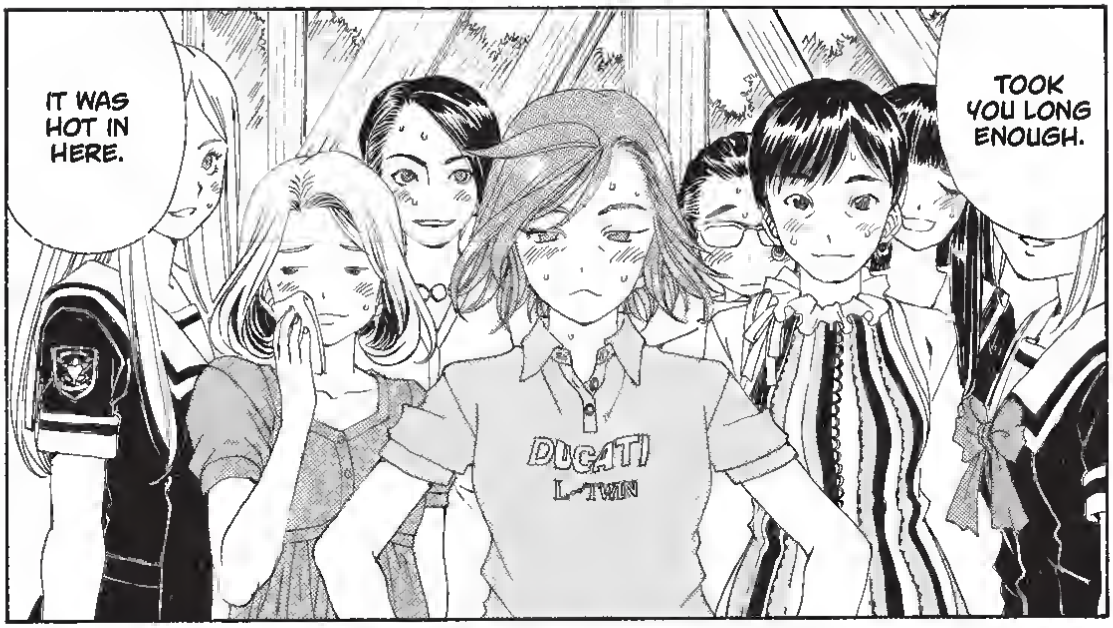
THE DORMI-TORY ...
FWAP
SHHK
PING
PING
PING

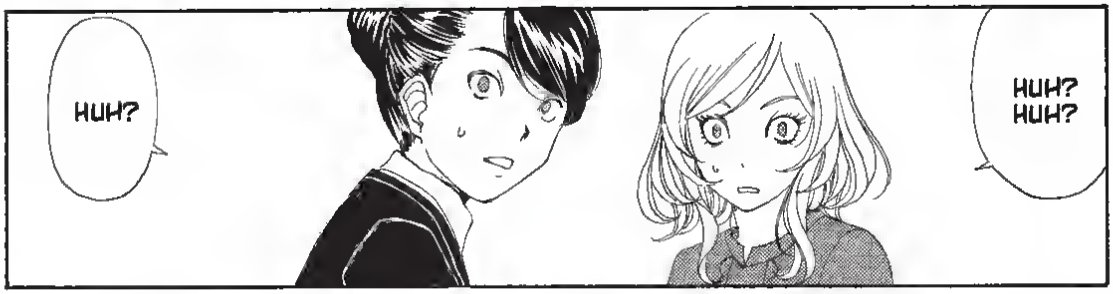
...LIKE THE FALLING FEATHERS OF AN ANGEL.
...PIECE BY PIECE ...
...IS CRUM-BLING APART ...

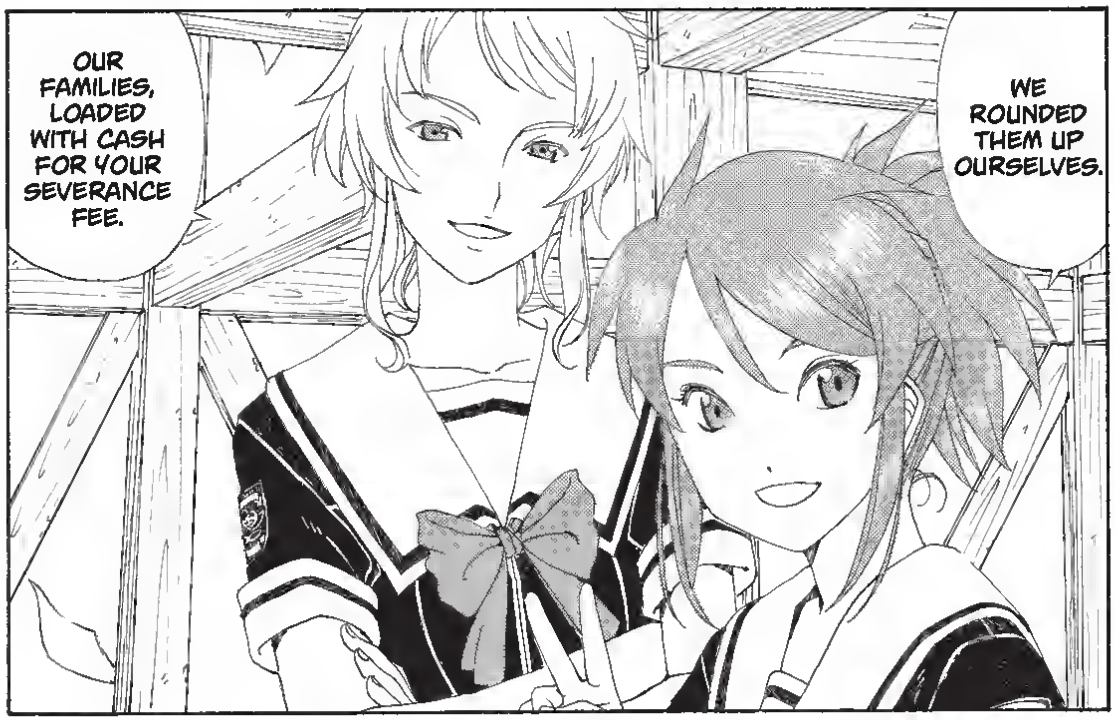
KIKKA ACADEMY




WELL, WELL...
OOOH...


IT WAS HOT IN HERE.
TOOK YOU LONG ENOUGH.
DUCATI
L-TWIN


HUH?
HUH? HUH?


OUR FAMILIES, LOADED WITH CASH FOR YOUR SEVERANCE FEE.
WE ROUNDED THEM UP OURSELVES.

AND NOW THERE'S NO WORRY ABOUT A CONTRACT FEE.
DUCATI
L-TWIN
WE CAN'T LET THIS WONDER-FUL ASSET VANISH.
WE'RE ALSO GRADUATES OF THE SCHOOL.
THOSE TWO ARE INVIN-CIBLE.
LET'S PATCH IT UP TO LAST ANOTHER CENTURY.

ONE YEAR LATER ...
LATE MARCH.
NO WORRIES!!
WE HAVE TO CLIMB THIS HILL EVERY DAY?
UGH...

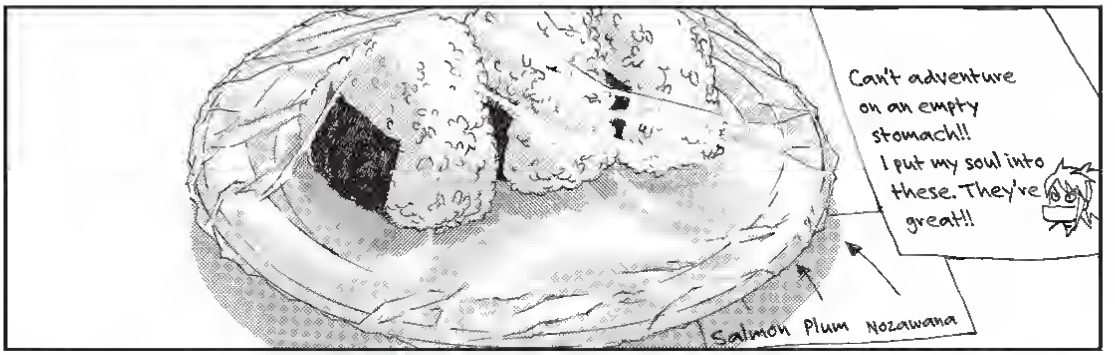
ARE YOU OUR... SENPAI?
YOU'LL GET USED TO IT SOON ENOUGH.
THAT'S RIGHT.
I GUARAN-TEE...
WELCOME TO KIKKA DORM.

Paradise Residence / END

Translation Notes:

Nozawana, page 23

A type of leafy green from a Japanese species of turnip. Nozawana is typically pickled and served as both leaf and stem.



Obon, page 30

The Japanese summer holiday for honoring ones ancestors. For Obon, it is customary to return home to visit and tend to the family grave, as well as attend the Obon festival. Other Obon customs include the *bon odori* (Bon Dance) and *okuribi*, traditional fires lit to send the spirits of the dead back to the afterlife, often in the form of paper lanterns set to flow down a river.

Sukiyaki, page 37

A type of *nabe* (hot pot) dish consisting of thinly sliced beef, tofu, negi scallions, mushrooms, and jelly-like noodles. The mix is simmered in a pot at the table, and each person pulls out pieces of cooked toppings to dip in a personal bowl of beaten raw egg before eating.

Residence alternation, page 102

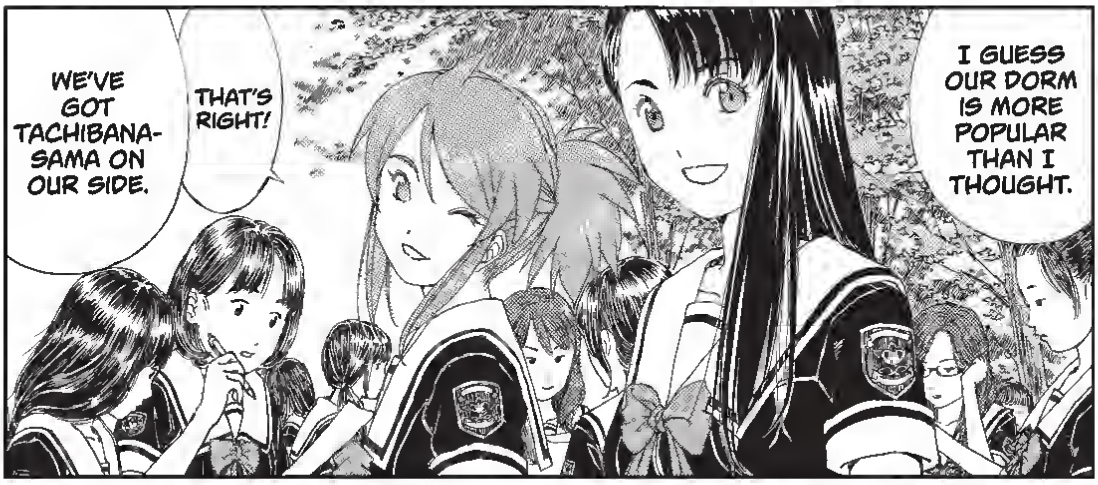
A policy known as *sankin-kôtai* enacted by the Tokugawa shogunate. After Tokugawa succeeded in uniting Japan under its rule, it strengthened control over the *daimyo* (local lords) of the various territories by forcing them to alternate between living at home and living in Edo every other year. Their wives and sons would stay in Edo when the daimyo were back at home, to serve as hostages, while the cost of maintaining residence in Edo ensured they could not stockpile too many riches to fight back and gain independence from the shogun's rule.

Conder, page 125

Josiah Conder was a British architect who served as an advisor to the Meiji-era Japanese government. The public buildings around Tokyo that he designed made him an influential figure in Japanese architecture and a noteworthy name in the Westernization of Japan.

Tachibana, page 139

The given name Tachibana refers to the tachibana citrus plant, which is native to Japan and bears beautiful white flowers, which are popularly used in crest designs. However, the kanji used for the name of the academy, which mean "tachibana flower" can also be read "Kikka." Therefore, the terms Tachibana and Kikka are essentially interchangeable in reference to the school or dormitory.



Kappa, page 174

Kappa is a 1927 novel by the famed writer Ryunosuke Akutagawa, one of his last before his suicide. In the story, the protagonist visits the land of *kappa* (folklore river demons with a beak, a turtle shell, and a bald head that contains a little pool of water) and comes into contact with their strange society. The novel is a satire of Japanese society at the time.

Paradise Residence 3

KODANSHA COMICS Digital Edition

Paradise Residence volume 3 copyright © 2016 Kosuke Fujishima
English translation copyright © 2016 Kosuke Fujishima

All rights reserved.

First published in Japan in 2016 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682333853

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Stephen Paul
Lettering: AndWorld Design
Editing: Ajani Oloye
Kodansha Comics edition cover design: Phil Balsman